

**EMILY HOBHOUSE
UND DIE BERICHTE
ÜBER DIE
KONZENTRATIONS-
LAGER WÄHREND
DES BURENKRIEGS.
ZWEI
UNTERSCHIEDLICHE
PERSPEKTIVEN.**

von Birgit Susanne Seibold

Dissertation
zur Erlangung des akademischen Grades
Doktor der Philosophie
in der Philosophischen Fakultät
der Eberhard Karls Universität Tübingen

Tübingen

2011

Veröffentlicht mit Genehmigung der Philosophischen Fakultät der Eberhard Karls Universität
Tübingen

Hauptberichterstatter: Prof. Christopher Harvie, PhD

Mitberichterstatter: Prof. Dr. Eckhard Auberlen

Dekan: Prof. Dr. Jürgen Leonhardt

Tag der mündlichen Prüfung: 05.09.2011

Universitätsbibliothek Tübingen, TOBIAS-lib

Für meine Eltern in Dankbarkeit

Für Emily und Michi

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|------------|
| Abbildungsverzeichnis | 3 |
| Vorwort..... | 4 |
| Einleitung | 8 |
| Teil 1 Emily Hobhouse, der Burenkrieg und der Hobhouse Report | 23 |
| 1.1 Emily Hobhouses familiärer Hintergrund und die <i>liberal circles</i> , in denen sie sich bewegte | 23 |
| 1.2 Der Burenkrieg und die Frage "When is a war not a war?" | 30 |
| 1.3 Das South African Conciliation Committee und der South African Women and Children Distress Fund | 44 |
| 1.4 Emilys Aufenthalt in Südafrika..... | 53 |
| 1.5 Emilys Heimkehr nach England..... | 66 |
| 1.6 Der Hobhouse Report..... | 78 |
| 1.6.1 Bloemfontein..... | 78 |
| 1.6.2 Norvals Pont und Aliwal North..... | 81 |
| 1.6.3 Springfontein..... | 84 |
| 1.6.4 Kimberley | 86 |
| 1.6.5 Mafeking..... | 87 |
| 1.6.6 Lager insgesamt..... | 88 |
| 1.6.7 Vorschläge..... | 91 |
| 1.7 Agitator in England und die Reaktionen auf den Bericht | 92 |
| 1.8 Emilys Kampf gegen das Kriegsrecht in Südafrika..... | 108 |
| 1.9 Zweiter Besuch in Südafrika, Arrest und Deportation..... | 111 |
| 1.10 Juristische Konsequenzen | 125 |
| Teil 2 Die Ladies' Commission und der Fawcett Report | 134 |
| 2.1 Die Ladies' Commission..... | 134 |
| 2.2 Der Fawcett Report | 146 |
| 2.2.1 Bericht über die Camps in Natal | 146 |
| 2.2.1.1 Howick..... | 146 |
| 2.2.1.2 Pietermaritzburg | 148 |
| 2.2.1.3 Merebank..... | 150 |
| 2.2.1.4 Empfehlungen..... | 152 |
| 2.2.2 Bericht über die Camps in der O.R.C. | 154 |
| 2.2.2.1 Bloemfontein..... | 154 |
| 2.2.2.2 Norvals Pont..... | 156 |
| 2.2.2.3 Aliwal North..... | 158 |
| 2.2.2.4 Kimberley..... | 160 |

| | | |
|---------------|--|------------|
| 2.2.2.5 | Springfontein | 162 |
| 2.2.2.6 | Orange River, Bethulie, Brandfort, Winburg, Heilbron, Kroonstad, Vredefort Road, Harrismith..... | 164 |
| 2.2.2.7 | Empfehlungen..... | 172 |
| 2.2.3 | Bericht über die Camps im Transvaal..... | 174 |
| 2.2.3.1 | Mafeking | 174 |
| 2.2.3.2 | Johannesburg, Irene, Krugersdorp, Potchefstroom, Klerksdorp, Balmoral, Middelburg, Belfast | 176 |
| 2.2.3.3 | Barberton, Vryburg, Vereeniging, Heidelberg, Standerton, Volksrust, Nylstroom, Pietersburg..... | 185 |
| 2.2.3.4 | Empfehlungen..... | 194 |
| 2.2.4 | Der <i>General Report</i> zu den außergewöhnlich hohen Sterblichkeitsziffern..... | 196 |
| Teil 3 | Vergleich der beiden Berichte und Konklusion | 198 |
| 3.1 | Vergleich des Hobhouse Reports mit dem Fawcett Report..... | 198 |
| 3.2 | Resümee und Würdigung der Arbeit der Emily Hobhouse während des Burenkriegs..... | 204 |
| | Literaturverzeichnis..... | 213 |
| | Anhang | 220 |

Abbildungsverzeichnis

| | | |
|-----------------|--|-----|
| Abbildung 1: | Emily Hobhouse | 22 |
| Abbildung 1.1: | Beschlüsse des Queen's Hall Meetings | 47 |
| Abbildung 1.2: | Konzentrationslager Bloemfontein | 80 |
| Abbildung 1.3: | Konzentrationslager Norvals Pont | 82 |
| Abbildung 1.4: | Konzentrationslager Aliwal North | 83 |
| Abbildung 1.5: | Konzentrationslager Springfontein | 85 |
| Abbildung 1.6: | Konzentrationslager Kimberley | 86 |
| Abbildung 1.7: | Mafeking | 87 |
| Abbildung 2.1: | Konzentrationslager Howick | 147 |
| Abbildung 2.2: | Pietermaritzburg | 149 |
| Abbildung 2.3: | Konzentrationslager Merebank | 151 |
| Abbildung 2.4: | Konzentrationslager Bloemfontein | 155 |
| Abbildung 2.5: | Konzentrationslager Norvals Pont | 157 |
| Abbildung 2.6: | Aliwal North | 159 |
| Abbildung 2.7: | Konzentrationslager Kimberley | 161 |
| Abbildung 2.8: | Konzentrationslager Springfontein | 163 |
| Abbildung 2.9: | Konzentrationslager Brandfort | 166 |
| Abbildung 2.10: | Konzentrationslager Mafeking | 175 |
| Abbildung 2.11: | Konzentrationslager Irene | 178 |
| Abbildung 2.12: | Konzentrationslager Barberton | 186 |

Vorwort

Dieses Buch über Emily Hobhouse habe ich für meine Tochter Emily geschrieben. Vor etwas mehr als vier Jahren sah ich durch Zufall in der Bibliothek des Rhodes House in Oxford Emily Hobhouses *Boer War Letters*, die die Südafrikanerin Rykie van Reenen herausgegeben hatte, und die mein Interesse weckten. Ich kopierte mir dort die Einleitung des Buches und beschloss, wenn ich je noch einmal in meinem Leben die Gelegenheit haben sollte, eine wissenschaftliche Arbeit zu schreiben, würde ich sie über Emily Hobhouse schreiben. Daher gilt mein Dank an erster Stelle meinem Professor, Christopher Harvie, MSP, der diesem Thema zugestimmt hat. Ebenso danke ich Jennifer Hobhouse Balme nicht nur für ihre Einladung nach Kanada und die gewährte Einsichtnahme in all ihre Papiere, die sie von ihrer Großtante Emily Hobhouse geerbt hat, sondern auch für ihre Begleitung in meinem dritten Forschungsjahr, ihr unermüdliches Antworten auf meine Fragen, ihre Einschätzungen und ihre Unterstützung in jeglicher Form. Immer zuvorkommend und freundlich unterstützt wurde ich auch von den Bibliotheken und Archiven in Großbritannien. Mein Dank gilt in gleicher Weise den Bibliothekaren und Archivaren des House of Lords Record Office, der British Library, der National Archives, der Sheffield Archives und der Bodleian Library in Oxford. Ebenso danke ich den Bibliothekarinnen der Universitätsbibliothek Tübingen für die Beschaffung aller meiner Fernleihen. Ein weiterer Dank für ihre Hilfe und Unterstützung geht an Fiona Armitage nach Oxford. Ein besonderer Dank gilt Dr. Adolfo Murguia und Elisabeth Frank, meinen Freunden, die mich über die vier Jahre begleitet haben, die mir stets mit Anregungen und Rat hilfreich zur Seite standen, und Dr. Colin Boone, für seine Hilfe bei den Übersetzungen. Ferner danke ich meinen Korrektoren, meiner Patentante Inge Staiger und meinen Onkeln Roland Staiger und Professor E.D.

Franz. Und natürlich meinem Mann Michael danke ich für seine Toleranz. An dieser Stelle sollten noch Jenny Hobhouse Balme und Frank Beer erwähnt werden, die es mir ermöglichten, Emily Hobhouses cornische Heimat kennenzulernen. Auch die Mitarbeiter des südafrikanischen Anglo-Boer War Museums in Bloemfontein möchte ich hier erwähnen, Herrn Johan van Zyl und Etna Labuschagne, die mich ebenfalls sehr unterstützten und mir reichlich Bildmaterial zur Verfügung stellten. Und ich danke natürlich Herrn Andreas Hermle für all seine wertvolle Hilfe bei sämtlichen Computerangelegenheiten.

Bevor ich hier an dieser Stelle nun ein paar Worte von Jenny Hobhouse Balme anfüge, möchte ich noch kurz etwas über Emily Hobhouse sagen: Sie möge Vielen ein Vorbild sein, denn sie verkörperte Werte, die die meisten Menschen des 21. Jahrhunderts auf der Suche nach Macht, Erfolg, Reichtum oder auch im Kampf ums tägliche Überleben gar nicht mehr kennen. Emily Hobhouse hatte Mitgefühl; sie war barmherzig, selbstlos, sie half, wo Hilfe nötig war. Sie war aber auch durchaus couragiert und kämpferisch. Sie war eine großartige Frau, die ich sehr bewundere.

It is with great pleasure, and also a great privilege to write the Preface for Birgit Seibold's thesis on Emily Hobhouse and her work in the Anglo Boer War 1899-1902. Birgit is an able and thorough researcher who will throw new light on Emily's work and will have been able to capture her appeal to young women of each generation.

*It was September 1939, the month World War II started, that my mother first told me of my Great Aunt, Emily Hobhouse, how she had been so brave in standing up to the Authorities in a previous war, to help the children of South Africa. I was 11 years old at the time, and I was thrilled. The picture stood by me through the years and afterwards when I inherited a trunk of her papers I determined to make the papers speak, as I believe Birgit will have done, and so I wrote *To Love One's Enemies*, (Hobhouse Trust 1993).*

Emily was born in Cornwall, a county I love, and spent her first thirty-five years living there, under the stern eye of her father, the Rector of a small rural parish. This was the Victorian era and he did

not believe in girls branching out. She was to work only in the parish. But Emily's vision was much larger. Her paternal grandfather had been Permanent Under Secretary of State for the Home Office (in London), and on her maternal side her family had been in Cornwall for at least 900 years, and her grandfather had been a Member of Parliament and Lord Lieutenant. The Cornish were different from the rest of England. Like the Welsh, Scots and Irish they were Celts, and they had only lost their language a hundred years before. The people were miners, farmers and fishermen, but the mines had been worked out and many of the people had emigrated. The situation of country dwellers was very bad but it was only after Emily had been to America to work for Cornish miners, that she realized that governments did not always do what was right for the people and her course was set to work for social justice for all, especially the unenfranchised.

Whatever Emily's faults, and she had her share, she had qualities in abundance. Firstly there was her compassion. Not everyone would go out of her way, in the middle of a war, to help the children of a foreign land. She had heard of the camps and her intelligence told her that the all male Army would not be equipped to look after the inmates, primarily women and children. She believed in the honour of her country, England, and for this reason she went to South Africa to see what she could do.

*Then there was her persistence. Of course she found things were not right. The children were dying in great numbers, and she, personally, could only help a little bit, so she came back to England to galvanize the authorities, and they did not like it. They appointed a Ladies Commission but would not let her join it. She determined to go again to South Africa to see that things were improved, but she was deported. The British High Commissioner, Sir Alfred, later Lord, Milner remarked, "Of course she can write", and that is exactly what she did. She collected all the stories she could. She was truthful. She did not elaborate on them. She put them in a book *The Brunt of the War and Where it Fell*, Methuen & Co., 1902. This book was suppressed and she suffered considerable condemnation for her efforts there and elsewhere. This took courage.*

She returned to South Africa to report on conditions, and encouraged the government there in various relief projects. Seeing how much the women suffered in their burnt farm houses she devised a scheme for the home industries of weaving and of lace making, and she learnt these crafts herself in order to help the young women, in particular, to take pride in their accomplishments.

In a lull after her beloved Aunt and Uncle died she returned to England to take up suffrage work. For her it was not only woman suffrage she was interested in, but, 'one woman one vote, one man one vote'. Illness forced her to take refuge in the warmer climate of Italy but she was back in England at start of World War I. Experience had confirmed in her the necessity of pacifism and going against the jingo tide she insisted that this was the only way. Disputes had to be solved first by diplomacy, and if that failed through the Court at The Hague (later by the League of Nations). She loved and believed in her country, but she had seen war first hand, and above all believed in Peace. For this reason she went to Germany in the middle of war, sought out the Foreign Minister, Gottlieb von Jagow and made

her own try to get peace talks going. For this many of her friends in England turned against her, and she was very nearly tried for treason. Sense prevailed and nothing was done.

At the end of the war, horrified by the peace arrangements, Emily endeavoured in a small way to extend a hand of friendship and comfort. Among other things, with help from South Africa, she operated a feeding program for the children of Leipzig where she felt the need was especially great, and she arranged for children to go on holiday to Switzerland or the North Sea to build up their strength. Her own strength diminished, she died in 1926 almost forgotten in England, but revered in South Africa. Her ashes were interred, with great ceremony, beneath the Women's War Memorial in Bloemfontein.

Cobble Hill, September 2008,

Jennifer Hobhouse Balme

Einleitung

1. Die vorliegende Arbeit verfolgt zwei Ziele. Zum einen stellt sie Biographisches über Emily Hobhouse im Zeitraum von 1899 bis 1902 während des Burenkriegs in Südafrika dar. Dies dient der Charakterisierung einer in Europa gänzlich in Vergessenheit geratenen Person, die doch Wesentliches und Nennenswertes in ihrem Leben geleistet hat. So besuchte Emily Hobhouse als erste britische Zivilistin sechs Konzentrationslager in Südafrika und berichtete von den Zuständen in diesen Lagern. Eine detaillierte Schilderung veröffentlichte sie als *Report of a Visit to the Camps of Women and Children in the Cape and Orange River Colonies* bei Friars in London. Der Bericht löste eine Schockwelle in England aus und teilte die britische Bevölkerung in Befürworter und Gegner des Konzentrationslagersystems. Bereits der Ausbruch des Kriegs in Südafrika hatte die britische Öffentlichkeit in zwei Lager geteilt. Die einen waren die Imperialisten und die Befürworter des Kriegs, die verlauten ließen: "Wir sind im Recht in diesem Krieg. Es ist ein gerechter Krieg. Es ist ein Krieg, in den wir gezwungen wurden."¹ Die anderen waren die sogenannten pro-Boers², die um Frieden baten und die die Politik Chamberlains und Milners herabsetzten, und zu denen sich Emily Hobhouse zählen lassen musste.³ Emily Hobhouses Bericht hatte somit eine weitreichende Wirkung nicht nur auf die britische Öffentlichkeit, sondern auch auf die Regierung, wie diese Arbeit zeigen wird. Biographisches Material zu Emily Hobhouse ist leider nicht im Überfluss

¹ Grey, In: Wilson, John (1973), S. 301, eigene Übersetzung

² nach Davey, Arthur (1978), S.2 lautete die Definition für die pro-Boers: "Die britischen pro-Boers,..., sind jene Bürger des United Kingdom, die durch ihre Äußerungen, Schriften oder andere Aktionen erkennbare Zeichen der Sympathie oder Verständnis für die südafrikanischen Holländer oder Buren gezeigt haben – oder von denen ihre Kritiker und Gegner gedacht haben, dass sie in dieser Art gesprochen oder gehandelt haben." [eigene Übersetzung]

³ Emily Hobhouse kommentierte: "Wie Sie wissen, wurden wir alle pro-Boers genannt. Es war schlichtweg ein Spitzname und er schien nie zu passen, aber wir nahmen ihn aus praktischen Gründen an." [Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S.25, eigene Übersetzung]

vorhanden. Die beste Sammlung ist das Buch von Jennifer Hobhouse Balme, Emilys Großnichte, *To Love One's Enemies*, das Briefe, Schriften, Dokumente aller Art von Emily Hobhouse enthält. 1929 veröffentlichte Anna Ruth Fry die Memoiren von Emily Hobhouse, die auch sehr ergiebig sind. Diese zweite große Sammlung hat den Titel *Emily Hobhouse, A Memoir Compiled*. Emily Hobhouse selbst hat Autobiographisches zum Zeitraum des Burenkriegs zusammengestellt in ihrem 1902 erschienenen *The Brunt of the War and where it fell* sowie in ihrer *draft autobiography*, die sich im Privatbesitz von Jennifer Hobhouse Balme befindet. Eine ebenfalls erwähnenswerte Arbeit ist die Doktorarbeit von Diane Clements Kaminski, eine Biographie von Emily Hobhouse mit dem Titel *The Radicalization of a Ministering Angel: A Biography of Emily Hobhouse* aus dem Jahr 1977 von der Universität Connecticut.

2. Eine kontinuierliche Emily Hobhouse Forschung ist quasi nicht existent. So entstanden in den Jahrzehnten zwischen Emilys Tod im Jahr 1926 und heute ungefähr ein Dutzend Arbeiten: van der Merwe (1926), Fry (1929), Terblanche (1948), van Reenen (1970), Fisher (1971), Kaminski (1977), van Reenen (1984), Roberts (1991), Hobhouse Balme (1994), Beer (2002), Stanley (2005 und 2006), Hall (2008). Sie beschäftigen sich vorwiegend mit Emily Hobhouse und dem Burenkrieg. Biographien von Emily Hobhouse sind lediglich von Diane Clements Kaminski, *The Radicalization of a Ministering Angel: A Biography of Emily Hobhouse* (1977) und Frank H. Beer, *The Angel of Love* (2002) sowie von John Hall, *That Bloody Woman* (2008). Das bei Charaton Books, Liskeard, Cornwall erschienene Buch von Frank H. Beer kann als Hommage an die Cornish Emily Hobhouse gesehen werden. Die umfangreiche Biographie und Doktorarbeit von Diane Kaminski hat zum Teil den enormen Fundus an Schriftstücken von Emily

Hobhouse aufgearbeitet. Jüngst ist die Biographie von John Hall mit dem Titel *That Bloody Woman, The Turbulent Life of Emily Hobhouse* (2008) und dem Untertitel *Cornwall's forgotten heroine* erschienen. Emily Hobhouse war Zeit ihres Lebens eine fleißige Briefeschreiberin, so dass mit Bestimmtheit gesagt werden kann, dass es an Primärliteratur nicht mangelt. 1929 gab Anna Ruth Fry die Memoiren der Emily Hobhouse heraus. Erst 1984 veröffentlichte Rykie van Reenen Emilys Briefe zu Zeiten des Burenkriegs unter dem Titel *Boer War Letters*. Leider ist diese Arbeit etwas unübersichtlich, da sie Schriftstücke, die zur Zeit des Burenkriegs entstanden sind, mit Auszügen aus den Memoiren mischt. Eine hervorragende Arbeit ist das 1994 von Emilys Großnichte Jennifer Hobhouse Balme herausgegebene Buch *To Love One's Enemies*, das nicht nur die Arbeit und das Leben der Emily Hobhouse beschreibt, sondern es auch mit unzähligen Schriftstücken von Emily Hobhouse dokumentiert. Dieses 671 Seiten umfassende Werk kann als Meilenstein in der Hobhouse Forschung gesehen werden. Es enthält unter anderem auch die Korrespondenz mit J.C. Smuts und Isabel Steyn. Dagegen ist das 1991 erschienene Buch von Brian Roberts, *Those Bloody Women, Three Heroines of the Boer War* nur eine kurze, relativ oberflächliche Beschreibung eines kleinen Teils der Lebensgeschichte der Emily Hobhouse. Bei keinem der bisher genannten Autoren kann eine kontinuierliche Beschäftigung mit Emily Hobhouse erkannt werden. Alle Bücher bleiben Einzelwerke. Eine Ausnahme stellt Liz Stanley von der School of Social and Political Studies der Universität Edinburgh dar. So erschien 2005 ein Artikel *Emily Hobhouse, moral life and the concentration camps of the South African war* im *South African Historical Journal*, und sie veröffentlichte 2006 ihr Buch *Mourning becomes...* Beides sind hoch interessante Beiträge zu Emily Hobhouse und zu der Konzentrationslagerforschung.

Wer also war diese Emily Hobhouse? An einer Stelle finden wir: "Emily Hobhouse (9. April 1860 - 8. Juni 1926) war eine britische Wohlfahrtskämpferin, die Licht auf die schlimmen Bedingungen in den britischen Konzentrationslagern geworfen hatte, die während des zweiten Burenkriegs gebaut worden waren."⁴ An anderer Stelle steht Folgendes geschrieben: "Soziale Aktivistin und Wohltätigkeitsarbeiterin"⁵ und mehrmals wird sie auch lediglich als Philanthropin bezeichnet.

"Emily Hobhouse, 1860-1926, bekannt als der Engel der Liebe, war ein "*whistleblower*", der internationale Aufmerksamkeit auf das Leiden lenkte, das Großbritannien in den Konzentrationslagern, die es in Südafrika während des Burenkriegs errichtete, verursachte. Deshalb wurde sie in ihrem eigenen Land diffamiert, jedoch von gewöhnlichen Südafrikanern in dem Maße geehrt, dass sie als der Engel der Liebe bekannt wurde. Sie wurde im Nationaldenkmal in Bloemfontein bestattet, wo nur Präsidenten zuvor begraben worden waren. [...] In Großbritannien ist sie praktisch unbekannt, aber in Südafrika bleibt sie eine Heldin."⁶

Für die einen war Emily Hobhouse der "*Angel of Love*", für die anderen war sie eine hysterische Jungfer, ein Agitator, eine heiße Kartoffel und "*this bloody woman*", wie Kitchener sie bezeichnete. So wird Emily Hobhouse noch heute in Südafrika verehrt; in England hingegen ist sie schon in Vergessenheit geraten. Zu ihren Lebzeiten wurde Emily Hobhouse gefürchtet, geachtet, aber auch verspottet. So ließ Kitchener wissen, seine Armee hätte keine Angst vor Frauen. Dass Emily Hobhouse nicht unbedeutend war, zeigte allein schon die Tatsache, dass Milner sechzig Spionageberichte über Emily Hobhouse in der Zeit ihres Südafrikabesuchs erhielt. Auch war sie Gegenstand des Schriftverkehrs zwischen St. John Brodrick und Kitchener. Brodrick ließ Kitchener am 1. Februar 1902 wissen: "Fräulein Hobhouse

⁴ Wikipedia, *Emily Hobhouse*, eigene Übersetzung; siehe http://en.wikipedia.org/wiki/Emily_Hobhouse (Zugriff am 22.8.2005)

⁵ Oxford Dictionary of National Biography, *Emily Hobhouse*, eigene Übersetzung; siehe <http://www.oxforddnb.com/view/article/38520> (Zugriff am 12.1.2006)

⁶ Beer, Frank H. (2002), S. 5, eigene Übersetzung

lechzt nach Ihrem Blut. Ich stelle mir vor, dass Sie August und September in Newgate verbringen werden."⁷ Politiker wie Campbell-Bannerman und St. John Brodrick gaben Emily Hobhouse Interviews. Mit Milner, Brodrick, Lord Ripon und H.J. Wilson⁸ pflegte sie gelegentlich Schriftverkehr. Leonard Courtney zählte zu ihren besten Freunden. Jan Smuts sagte einmal über Emily Hobhouse:

"Wir standen alleine in der Welt, fast freundlos dem mächtigsten Imperium auf der Welt gegenüber. Und dann wurde uns eine kleine Hand, die Hand einer Frau gereicht. Zu dieser dunkelsten Stunde, als unsere Rasse fast zum Aussterben verdammt schien, erschien sie uns wie ein Engel... Merkwürdigerweise war sie eine Engländerin...Diese unbekannte Frau erschien aus dem Nichts. Sie drückte den richtigen Knopf, und der Verlauf der Geschichte Südafrikas wurde dauerhaft geändert."⁹

Mahatma Gandhi bezeichnete sie "als eine der edelsten und tapfersten Frauen"¹⁰ und schrieb ferner über sie:

"Sie arbeitete ohne dass sie jemals an eine Belohnung dachte. Ihr Dienst an der Menschheit war Gott gewidmet... Sie liebte ihr Land, und, weil sie es liebte, konnte sie nicht tolerieren, dass von ihm Ungerechtigkeit ausginge... Sie ging nach Südafrika, und ihre ganze Seele erhob sich gegen die Barbarei der Konzentrationslager, die, wie Lord Kitchener dachte, notwendig waren, wenn der Krieg gewonnen werden sollte... Emily Hobhouse, zerbrechlich wie ihr Körper war, ging wieder nach Südafrika mit großem persönlichem Risiko, und erntete Beleidigungen und Schlimmeres. Sie wurde gefangen gehalten und zurückgeschickt. Sie ertrug alles mit dem Mut einer wahren Heldin..."¹¹

Ihre Großnichte Jennifer Hobhouse Balme sagte über sie: "Oft wenn sie davon redete, Dinge für die Ehre von England zu tun, wofür sie eintrat, konnte es ebenso als

⁷ Public Record Office PRO 30/57/22(3), eigene Übersetzung

⁸ Henry Joseph Wilson, 1833-1914, Abgeordneter des Unterhauses für den Holmfirth Wahlbezirk South Yorkshire

⁹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 587, eigene Übersetzung

¹⁰ Ibid., S. 588, eigene Übersetzung

¹¹ Ibid., S. 588, eigene Übersetzung

"zu Ehren Gottes" interpretiert werden. Dies war ihre Stärke."¹² Ruth Fry charakterisiert sie so:

"Sie hatte einen Geist des Mitgefühls und einen tiefen Ärger über Ungerechtigkeit, die alle Erwägungen über persönliche Bequemlichkeiten, materieller oder geistiger Art, überwogen. Sie hatte... eine Kraft, das Äußerste von sich zu geben, wo sie einen Bedarf sah, ein rasches Urteil, das, sobald gemacht, praktisch unabänderlich war. Diese Entschlossenheit ließ sie überstehen, unverzagt vor den größten Hindernissen, wo viele andere in Verzweiflung aufgegeben hätten."¹³

Emilys Leben stand im Dienste anderer. Sie stand ein für die Frauen und Kinder, die Flüchtlinge, die im Burenkrieg Haus und Hof verloren hatten. Emilys Engagement verbesserte die Lebensbedingungen in den Konzentrationslagern. Sie erst war es, die diese Lager in England an die Öffentlichkeit brachte und die die Missstände dort an den Pranger stellte. Lord Ripon schrieb ihr am 22. Juli 1901: "Die Arbeit ist wirklich getan und zwar von Ihnen allein. Alles in den Lagern kann nicht so sein, wie wir es wünschen, aber die Hauptübel sind überprüft worden."¹⁴ Sir Henry Campbell-Bannerman sagte über sie:

"Diese edle Dame,..., die die Ehre hatte, als Erste öffentliche Aufmerksamkeit auf die Angelegenheit zu lenken, und die nun weiter dadurch geehrt wurde, dass sie aus Südafrika ausgewiesen wurde."¹⁵

John Wilson schrieb über Emily Hobhouse: "Sie war eine vom selben Schlag wie Florence Nightingale."¹⁶ Auch nach dem Krieg setzte sich Emily Hobhouse noch für die Frauen und Kinder Südafrikas ein. So sollten ihre Boer Home Industries zum Wiederaufbau des Landes beitragen. Im Ersten Weltkrieg nutzte Emily dann ihre

¹² Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 589, eigene Übersetzung

¹³ Ibid., S. 590, eigene Übersetzung

¹⁴ Ripon an EH, 22.Juli 1901, In: Fry, A. Ruth (1929), S. 154, eigene Übersetzung

¹⁵ Ibid., S. 162, eigene Übersetzung

¹⁶ Wilson, John (1973), S. 347, eigene Übersetzung

persönliche Bekanntschaft zum Staatssekretär im Auswärtigen Amt, Gottlieb von Jagow, um ein informelles Treffen zwischen ihm und Grey in Scheveningen zum Zwecke der Friedensbemühungen zwischen Deutschland und England vorzuschlagen. Wiederum setzte sie sich während des Kriegs für die Kinder ein, die kriegsbedingt leiden mussten, sowie ab 1919 als Abgeordnete für den Save the Children Fund: für russische Babies, hungernde Schulkinder in Leipzig und Wien und Studenten in Heidelberg. Sie besuchte das Kriegsgefangenenlager Ruhleben bei Berlin und bereiste das besetzte Belgien, um Misstände aufzudecken. Die Schulspeisung in Leipzig wurde erst im Jahre 1922 eingestellt, und die Stadt Leipzig und das Deutsche Rote Kreuz dankten ihr mit vielen Ehrungen. Am 8. Juni 1926 starb Emily Hobhouse in London. Ihre Asche wurde im Rahmen einer großen Zeremonie im Frauenmonument in Bloemfontein beigesetzt.

3. Das andere Ziel dieser Arbeit ist die Überprüfung der Hypothese, dass sich der Hobhouse Report und der Fawcett Report wesentlich voneinander unterscheiden, da Emily Hobhouse als unabhängig zu erachten ist, wohingegen die Fawcett Commission von der britischen Regierung beauftragt wurde und daher zu folgern ist, dass sie die Zustände in den Lagern beschönigen wird. Hobhouse Report und Fawcett Report sind beide Berichte über die Zustände in den Konzentrationslagern während des Burenkriegs von 1899-1902. Letzterer heißt genauer *Report on the Concentration Camps in South Africa, by the Committee Of Ladies appointed by the Secretary of State for War, Command Paper 893*. Er wird lediglich nach der Präsidentin der Ladies' Commission, Millicent Garrett Fawcett benannt. Die Frauenkommission wurde von Brodrick ausgewählt und im Auftrag der Regierung in die Konzentrationslager nach Südafrika geschickt, um dort über die Zustände in den Lagern dem War Office Bericht zu erstatten. Emily Hobhouse hingegen war nicht für

die Regierung tätig. Sie ging lediglich als Abgesandte des Distress Funds in die Konzentrationslager, um dort Lebensmittel und Bekleidung zu verteilen. Genau dieser Sachverhalt wirft die Frage auf, ob überhaupt eine von der Regierung beauftragte Kommission einen objektiven Bericht abgeben könne. Die pro-Boers bezeichneten die Ladies' Commission als *The Whitewashing Commission* und unterstellten ihr eine subjektive Berichterstattung. Auch waren die Besuche der Emily Hobhouse und der Ladies' Commission nicht zeitgleich, was einen Vergleich erschwert. Zwischen Emily Hobhouses Abreise und der Ankunft der Frauenkommission lagen knapp vier Monate, genauer gesagt der Zeitraum von Anfang Mai bis Mitte August 1901. Weiterhin unterscheiden sich beide Berichte in der Anzahl der besuchten Konzentrationslager. Emily Hobhouse war es von Kitchener vorgeschrieben, welche Lager sie besuchen durfte. Das nördlichste ihr zugängliche Lager war Bloemfontein; die weiteren waren Springfontein, Aliwal North, Norvals Pont, Kimberley und Mafeking. Der Frauenkommission hingegen standen alle dreiunddreißig Konzentrationslager (Stand August bis November 1901) offen. Dies hat zur Folge, dass in dieser Untersuchung nur ein Vergleich der beiden Berichte über die Konzentrationslager Bloemfontein, Springfontein, Aliwal North, Norvals Pont, Kimberley und Mafeking vorgenommen werden kann. Die übrigen von der Frauenkommission besuchten Lager werden zwar aufgeführt, können aber für den Vergleich nicht in Betracht gezogen werden. Ein solcher Vergleich des Hobhouse Reports mit dem Fawcett Report findet sich in der Forschungsliteratur nicht. Zwar beschäftigt sich Liz Stanley in ihrem im Jahre 2005 im *South African Historical Journal* erschienenen Artikel *A Strange Thing is Memory: Emily Hobhouse, Memory Work, Moral Life and the "Concentration System"* und in ihrem 2006 erschienenen Buch *Mourning becomes* mit Emily Hobhouse und den

Konzentrationslagern, aber auch sie stellt diesen Vergleich nicht an. Untersuchungsgegenstand dieser Arbeit sind Emily Hobhouses *Report of a Visit to the Camps of Women and Children in the Cape and Orange River Colonies* sowie der 208 Seiten umfassende *Report on the Concentration Camps in South Africa, by the Committee Of Ladies appointed by the Secretary of State for War*, der mir vom House of Lords Record Office freundlicherweise zur Verfügung gestellt wurde. Die Frauenkommission arbeitete bei der Untersuchung der Konzentrationslager mit Hilfe eines Fragebogens, den ich für meine Arbeit in dieser Form übernommen habe. Somit kann nach den folgenden, standardisierten Kriterien verglichen werden: Lage des Lagers, Anzahl der Menschen, Unterbringung, Versorgung mit Wasser, Nahrung, Feuerung, Betten und Bettzeug, Vorhandensein von Campoberin, Krankenschwestern, Ärzten und Pfarrer, Schule, Hospital, Epidemien und Anzahl der Todesfälle.

Einleitend sollen noch die folgenden Informationen zum Burenkrieg und zu den Konzentrationslagern vorausgeschickt werden: Der Burenkrieg dauerte vom 11. Oktober 1899 bis zum 31. Mai 1902, bis zum Vertrag von Vereeniging. [Den Hergang des Kriegs behandelt Kapitel 1.2 dieser Arbeit] Er war der größte Krieg, der jemals auf südafrikanischem Boden ausgetragen wurde. Er war auch für Großbritannien der größte Krieg zwischen dem Krimkrieg und dem ersten Weltkrieg. Es war ein *white man's war*, ein Kampf zwischen Briten und Buren um die Vorherrschaft in Südafrika. Jan Smuts sagte zu diesem Krieg:

"Aus der Geschichte wird es zur Genüge klar werden, dass die Behauptung von Humanität, Bildung und gleichen Rechten, auf welche die britische Regierung ihre Handlungsweise basirt, nichts anderes ist als eine Verschleierung des heuchlerischen Annexions- und

Räubergeistes, welcher sie zu allen Zeiten und in allen Beziehungen zu unserem Volk gekennzeichnet hat."¹⁷

Milner hatte die Absicht, den Transvaal in ein "*united British South Africa*" zu zwingen. Die Uitlander Angelegenheit konnte er am besten nützen, um eine Krise zu provozieren. Milner war der Auffassung, dass "wenn Krieg käme, müsste es so aussehen, als ob wir in ihn gezwungen wurden."¹⁸ Dies gelang ihm auch. Die Buren stellten am 9. Oktober den Briten das Ultimatum mit einer Frist von 48 Stunden. Als diese abgelaufen war, musste der Transvaal Großbritannien den Krieg erklären. Milner hatte sein Ziel erreicht. Doch wer war dieser "Kriegstreiber" Milner? John Buchan schrieb in seiner Autobiographie über Milner:

"Er hatte einen bemerkenswerten Verstand sowohl was seinen Umfang betraf als auch die Beherrschung von Details - die mächtigste administrative Intelligenz, denke ich, die Großbritannien je heutzutage produziert hat... Er war kein Fanatiker - sein Intellekt war zu groß dafür, aber im nobelsten Sinne des Wortes war er ein Enthusiast [...] Heute, nach mehr als einem Vierteljahrhundert der Freundschaft kann ich sehen, dass Milner bestimmte Grenzen in Verhandlungen gehabt haben musste. Er war nicht sehr gut darin, sich eine Welt gänzlich anders als seine eigene vorzustellen, und seine Welt und Krügers Welt überschritten sich in keinem Punkt. Da war eine knorrige Großartigkeit in dem alten Präsidenten des Transvaals, aber er sah nur einen schnupfenden, verlogenen Wilden... Er verabscheute Lügen, und Diplomatie fordert etwas weniger als die nackte Wahrheit."¹⁹

In England waren nicht alle mit Milners Tun einverstanden. So schrieb Salisbury an den *Secretary of State for War*:

"Seine Ansicht ist zu aufgeheizt, wenn Sie die innere Bedeutung und Wichtigkeit der Dinge berücksichtigen, die kontrovers sind. Aber es nützt wenig, jetzt daran zu denken. Was er getan hat, kann nicht ausgelöscht werden. Der Schauplatz, auf dem wir zu agieren haben, ist ein moralisches Gebiet, das er und seine Jingo Anhänger uns bereitet haben. Und ich sehe

¹⁷ Smuts, Jan Christian (1900), S. 2

¹⁸ Wilson, John (1973), S. 301, eigene Übersetzung

¹⁹ Spies, Stephanus Burrige (1972a), S. 30-31, eigene Übersetzung

deshalb vor uns die Notwendigkeit für eine beträchtliche Militäraktion - alles für Leute, die wir verachten, und für ein Gebiet, das England keinen Gewinn und keine Macht bringt."²⁰

Chamberlain machte in einem Memorandum klar, wie die Position der Briten war:

"Was jetzt auf dem Spiel steht ist die Position Großbritanniens in Südafrika - und mit ihr die Einschätzung unserer Macht und unseres Einflusses in unseren Kolonien und auf der Welt...Die Bevölkerung zur gegenwärtigen Zeit im britischen und holländischen Südafrika ist (sehr grob) geschätzt 4.000.000, von denen 430.000 britischen Ursprungs sind. 410.000 sind holländisch, und die übrigen 3.160.000 sind Eingeborene. Der Kampf um die Vorherrschaft ist zwischen den Holländern und den Engländern. [...] Es hängt von der Aktion der britischen Regierung ab, ob nun die Vorherrschaft, auf die wir so lange Anspruch erhoben haben und so selten ausübten, endgültig hergestellt und anerkannt wird oder für immer aufgegeben wird...Ich denke, dass das Ziel der Regierung jetzt sein sollte, ihre Forderungen in einer Form zu formulieren, zu der ein kategorisches Ja oder Nein zu Recht gefordert werden kann."²¹

Die Konzentrationslager wurden aus militärischen Gründen errichtet. Chamberlain sagte hingegen im *House of Commons*, sie seien aus humanitären Gründen errichtet worden. Auch Milner sah in den Konzentrationslagern etwas Humanes; er schrieb: "[...] menschliches Mitgefühl brachte den britischen Kommandanten dazu, die Einwohner von den Farmen zu entfernen und sie in Konzentrationslagern zu versammeln, in denen sie jederzeit Nahrung erhalten haben, ähnlich der Rationen britischer Soldaten, sowie Unterkunft und andere Annehmlichkeiten."²² Kitchener schrieb am 21. Dezember 1900: "Ich denke, dass wir alle Frauen von den Farmen hereinbringen müssen, und den *burghers*, die freiwillig kapitulieren, müssen wir erlauben, dort mit ihnen zu leben."²³ Dahinter stand der Gedanke, dass die Männer kapitulieren würden und zu ihren Familien in die Konzentrationslager gehen würden. So schrieb Kitchener am 9. Mai 1901, dass die Lager die einzige Möglichkeit seien,

²⁰ Spies, Stephanus Burrige (1972a), S. 54, eigene Übersetzung

²¹ Ibid., S. 54-55, eigene Übersetzung

²² Headlam, Cecil (1933), S.228, eigene Übersetzung

²³ Spies, Stephanus Burrige (1977), S. 188, eigene Übersetzung

"den Männern zu ermöglichen, ihre Kommandos zu verlassen und zu ihren Familien zu kommen, ohne gefangen zu werden und für Fahnenflucht vor Gericht gestellt zu werden."²⁴ Smuts sagte darüber:

"...dass Maßnahmen, die ihre Familien betrafen, die Buren in ihrer verwundbarsten Stelle treffen sollten. Denn es ist eine wohl bekannte Tatsache, dass die Buren ein sehr häusliches Volk sind, dass Ehemänner und Ehefrauen, Eltern und Kinder sehr eng mit einander verbunden sind."²⁵

Die Farmen waren für die Buren Nahrungsquelle und Schutz. Diese galt es für die Briten zu zerstören. Milner drückte es so aus: "...Jede Farm war ein Versorgungslager für den Feind geworden, und ermöglichte ihm, sich nach Belieben zu sammeln und sein Kommando mit Nahrung und Kriegsmunition auszustatten..."²⁶ Kitchener wollte niemanden mehr auf den Farmen haben, der die Kommandos mit Proviant und Munition versorgen könnte. Am 27. Dezember 1900 schrieb er an Brodrick: "Wie ich denke sind einige Schritte notwendig, um die Buren im Feld dazu zu bewegen, sich freiwillig zu ergeben. [Daher] gebe ich Anweisungen, dass allen, die es tun, erlaubt wird, mit ihren Familien, ihrem Besitz und ihrem Vieh in Lagern unter unserem Schutz zu leben, nahe der Eisenbahn in ihrem Bezirk."²⁷ Das Kabinett stimmte der Politik (der Konzentrationslager) zu. Auch Milner hatte keine Einwände. Im November 1901 sollte dann die Verwaltung der Konzentrationslager von den Militärbehörden auf die Zivilbehörden übergehen. "Lord Milner wird voll verantwortlich für die Verwaltung der Lager sein, und er wird mit dem *Secretary of State for the Colonies* in allen Angelegenheiten kommunizieren, die sich auf ihre Verwaltung beziehen."²⁸ Doch die hohe Sterblichkeitsziffer in den

²⁴ Spies, Stephanus Burrige (1977), S. 188, eigene Übersetzung

²⁵ Ibid., S. 189, eigene Übersetzung

²⁶ Headlam, Cecil (1933), S. 228, eigene Übersetzung

²⁷ Spies, op.cit., S. 190, eigene Übersetzung

²⁸ Ibid., S. 196, eigene Übersetzung

Konzentrationslagern machte auch Milner zu schaffen. Am 7. Dezember 1901 schrieb Milner an Chamberlain: "Die schwarze Stelle - die eine sehr schwarze Stelle - auf dem Bild ist die schreckliche Sterblichkeit in den Konzentrationslagern."²⁹ Emily Hobhouse sah es so. Sie fragte Milner: "Wie haben Sie vor, Tausende von Jeanne d'Arcs zu regieren?"³⁰ Insgesamt waren über 115.000 Menschen in 50 Konzentrationslagern interniert. Die Sterblichkeitsziffern waren extrem hoch.

"Zuerst einmal war die durchschnittliche Sterblichkeitsrate bei Kindern 629 pro Tausend pro Jahr im Oranje Freistaat und 585 pro Tausend pro Jahr im Transvaal. Sicher, die Rate im schlechtesten Lager war höher. Nachdem Emily Hobhouse die britische Regierung angespornt hatte, elementare Verbesserungen durchzuführen, fiel diese durchschnittliche Sterblichkeitsrate von 344 im Oktober 1901 auf 32 pro Tausend im April 1902."³¹

In den Konzentrationslagern starben insgesamt mehr als 26.000 burische Frauen und Kinder. Zwischen 20 und 25 Prozent der gesamten Lagerbevölkerung starb in den acht Monaten zwischen Mai und Dezember 1901. Emily Hobhouse besuchte vom 22. Januar bis Anfang Mai 1901 die Konzentrationslager. Im Juni veröffentlichte sie ihren Bericht über die Konzentrationslager, die sie besichtigt hatte.

"Im Juni veröffentlichte Emily Hobhouse einen fünfzehn Seitenbericht, zusammengestellt für das Komitee des *Distress Funds*. Dieser Bericht enthielt Briefe und eine Zusammenfassung der wichtigsten Fehler der Lager, nämlich Knappheit an Feuerung, Bettzeug, Seife, Kleidung, unzulängliche Nahrung und unzulängliche Versorgung mit Wasser; Überfüllung; schlechte sanitäre Anlagen und Latrinen. Sie kam zu dem schockierenden Schluss, dass das ganze System grausam war und abgeschafft werden müsste. Sie riet, dass all jene, die Freunde oder Verwandte hätten, die in der Lage seien, die Lagerinsassen unterzubringen, die Lager verlassen dürften."³²

²⁹ Milner an Chamberlain, 7. Dezember 1901, In: Headlam, Cecil (1933), S. 229, eigene Übersetzung

³⁰ Barbary, James (1971), S. 128, eigene Übersetzung

³¹ Ibid., S. 131- 132, eigene Übersetzung

³² Raath, A.W.G. (1999), S. 7, eigene Übersetzung

Den Bericht gab sie dann in England St. John Brodrick zu lesen. Auch wurde sie vom Führer der Liberalen, Campbell-Bannerman angehört. "Ihre Meisterleistung war, Campbell-Bannerman für ihre Seite zu gewinnen."³³ Erst dann sollte sich die Lage in den Konzentrationslagern allmählich verbessern. Von August bis Dezember 1901 besuchte dann die Ladies' Commission im Auftrag des War Office die dreiunddreißig Konzentrationslager in Südafrika. Ihr Bericht wurde im Februar 1902 veröffentlicht. Der Besuch der Frauenkommission hatte hauptsächlich zur Folge, dass die Essensrationen in den Konzentrationslagern erhöht wurden, und dass dadurch die Sterblichkeitsrate verringert wurde. Näheres wird die folgende Arbeit darstellen.

4. Diese Arbeit wird ihren Beitrag leisten zur Revision des Bildes der Emily Hobhouse. Emily Hobhouse stellte über sich und ihre Mitstreiter vom S.A.C.C.³⁴ fest: "Wie Sie wissen wurden wir alle *Pro-Boers* genannt. Es war schlichtweg ein Spitzname und er schien nie zu passen, aber wir nahmen ihn aus praktischen Gründen an. Wir waren *Pro-Englanders*."³⁵ Von 1899 an wurde jeder ein Pro-Boer genannt, der um Frieden bat und der die Politik Chamberlains und Milners herabsetzte. Die Pro-Boers verdammt den *war spirit* und standen versöhnlich dem Volk der Buren gegenüber, das nun zum Feind Englands erklärt war. Emily Hobhouse musste sich aufgrund ihrer Mitgliedschaft im S.A.C.C. zu den Pro-Boers zählen lassen, obgleich sie stets betonte, sie sei eine *Pro-Englander*. Dies wirft die Frage auf, ob im Fall der Emily Hobhouse Fremdbild und Selbstbild divergieren. Nach ihrem Aufenthalt in Südafrika wurde Emily Hobhouse vorgeworfen, sie diffamiere Großbritannien. Ihr Bericht sei eine "Waffe, die immer da verwendet

³³ Hancock, W.K. (1962), S. 180, eigene Übersetzung

³⁴ South African Conciliation Committee [s. Kapitel 1.3]

³⁵ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S.25, eigene Übersetzung

wurde, wo der Name Englands verhasst war."³⁶ Sie selbst sei ein politischer Agitator. Die Presse bezeichnete sie als Feind ihres eigenen Volks. Das sah Emily Hobhouse nicht so. Die folgende Arbeit wird die Tätigkeit und die Äußerungen der Emily Hobhouse während der vier Jahre des Burenkriegs darstellen, um unter anderem sichtbar zu machen, weshalb sich Emily diese Bezeichnungen zugezogen hat und als anti-britisch und pro-Boer abgestempelt wurde. Andererseits soll aber auch herausgefunden werden, wie sich Emily Hobhouse selbst gesehen hat und aus welcher Motivation sie handelte. Dabei wird ihr Patriotismusverständnis untersucht. War sie eine Patriotin und wie äußerte sich dieser Patriotismus? Es ist stark anzunehmen, dass Emily Hobhouse verkannt und missverstanden wurde. Diese Arbeit wird sie ins rechte Licht rücken.



Abbildung 1: Emily Hobhouse

³⁶ Hobhouse, Emily (1902), S. 143, eigene Übersetzung

Teil 1 Emily Hobhouse, der Burenkrieg und der Hobhouse Report

1.1 Emily Hobhouses familiärer Hintergrund und die *liberal circles*, in denen sie sich bewegte

Emily Hobhouse war am 9. April 1860 als fünftes von sechs überlebenden Kindern von Reginald Hobhouse, Archdeacon of Bodmin und seiner Frau Caroline in St Ive in Cornwall geboren worden. Der Familienname Hobhouse konnte von einem Vetter zweiten Grades von Emilys Vater aus der älteren Hobhouselinie, Sir Charles Parry Hobhouse, bis zum Jahr 1537 in Somerset zurückverfolgt werden. Sein Stammbaum beginnt mit John Hobhouse, dem Begründer der älteren und jüngeren Hobhouselinie, der 1711 in Minehead starb. Sein Sohn Benjamin (1682-1748/9) war der Vater von Henry Hobhouse (I) of Clifton, Bristol (1714-1773), der zusammen mit seinem Bruder John (1712-1787) Anteile an der Firma Isaac Hobhouse & Co. Bristol Merchants seines Onkel Isaac (1685-1763) hatte. Isaac Hobhouse war 1717 zusammen mit seinem Schwager Christopher Jones nach Bristol abgewandert. Schon sieben Jahre später hatte Isaac eine Flotte Handelsschiffe und eine der führenden Handelsfirmen Bristols und war Mitglied der Society of Merchant Venturers. Die Society of Merchant Venturers bestand seit 1552 und kontrollierte den gesamten Handel von Bristol aus. Dieser Handel im Falle der Firma Isaac Hobhouse & Co. vollzog sich von Bristol aus mit Handelsware an die Westküste Afrikas. Beladen mit Sklaven ging es zu den Plantagen nach den West Indies, nach Virginia oder South Carolina und von dort aus mit Zucker, Baumwolle oder Tabak zurück nach Bristol. 1750 wurde die Africa Company gegründet mit jeweils drei Repräsentanten von London, Liverpool und Bristol, und Isaac Hobhouse wurde Mitglied. Auch hatte er

Anteile an der Zuckerraffinerie in Redcliffe, Bristol und war ein großer Investor in den Schiffsbau. Isaac blieb unverheiratet; er zog sich 1758 aus dem Geschäft zurück und starb 1763. Sein Neffe Henry Hobhouse (I) war ein aktiver Partner im Familiengeschäft und verdiente so ein großes Vermögen. Henry Hobhouse (I) war Governor und Schatzmeister der Incorporation of the Poor, die Ende des 17. Jahrhunderts von dem Merchant Venturer John Cary gegründet wurde, um billig Korn an die Armen zu verkaufen. Er war Warden der Merchant Venturers und Präsident der Colston Parent Society. Als erster Henry der jüngeren Hobhouselinie wird er als der Begründer des Reichtums der Hobhousefamilie gesehen. Sein Sohn Henry (II) (1742 – 1792) begründete den Familiensitz Hadspen House bei Castle Cary in Somerset. Mit ihm endeten die gemeinsamen Geschäfte der älteren und jüngeren Hobhouselinie. Henry (II) war in Winchester und am Brazenose College Oxford erzogen worden und wurde Jurist. Sein Sohn Henry (III) (1776-1854), zugleich Emilys Großvater, war in Eton und am Brazenose College Oxford erzogen. Er war ebenfalls Jurist und von 1817 bis 1827 Undersecretary to the Home Office unter Peel. 1826 wurde er zum keeper of the state papers ernannt. Bis 1852 gab er zusammen mit seiner Kommission die Staatspapiere Heinrich VIII heraus. 1828 wurde er Privy Councillor. Emilys Onkel waren Henry Hobhouse (IV) (1811-1862), Edmund Hobhouse (1817-1904), Arthur Hobhouse (1819-1904), und Reginald Hobhouse (1818-1895), Emilys Vater. Sie wurden in Eton und am Balliol College Oxford erzogen. Henry (IV) wurde Friedensrichter für Somerset, Edmund wurde Bischof von Nelson, Neuseeland, und war in erster Ehe mit Mary Elizabeth Brodrick verheiratet. Reginald wurde Archdeacon von Bodmin und heiratete die Tochter von Sir William Salusbury Trelawny, Liberal M.P. für East Cornwall, Caroline. Den Stammbaum ihrer Mutter hatte Emily über die Trelawny of Trelawne zurückverfolgt

bis zu Eduni of Treloen. Arthur wurde Mitglied des Governor's Council in Indien und Privy Councillor. Er war mit Mary Farrer verheiratet. Die Farrers waren solicitors der Königin. Emilys Mutter starb früh, im Jahre 1880, der Vater im Jahr 1895. Onkel Arthur und Tante Mary, Lord und Lady Hobhouse, selbst kinderlos, übernahmen gewissermaßen die Elternrolle für Emily. Ihr *circle of friends* wurde Emilys *circle of friends*, ihre *liberal circles*³⁷ wurden Emily's. Arthurs lebenslange Freunde, die aus der Schulzeit in Eton und später Balliol stammen, waren der Master von Balliol von 1870 bis 1893 Benjamin Jowett, der educational reformer William Rogers, Baron Thomas Farrer sowie der Politiker Stafford Henry Northcote, der mit Marys Schwester Cecilia Frances Farrer verheiratet war. Lord und Lady Hobhouse hatten einen großen Bekannten- und Freundeskreis. Zu diesem gehörten Lord Selborne, Canon Barnett und seine Frau Henrietta, John Morley, mit dem er 1880 zusammen für Westminster (erfolglos) kandidierte, Lord und Lady Ripon, Leonard und Kate Courtney, geborene Potter, deren jüngere Schwester Margaret mit Arthurs Neffen Henry Hobhouse (V), M.P. verheiratet war. Lord Arthur hatte Freunde sowohl unter den Liberalen wie auch unter den Konservativen. Er hielt sich als Richter des Privy Councils aus der Parteipolitik heraus. Auch bemerkte Emily Hobhouse im Jahre 1899: "Seine [Lord Hobhouses] juristische Stellung im Privy Council machte ihm eine öffentliche Äußerung seiner Ansichten zum Krieg unmöglich, aber privat waren sie wohl bekannt."³⁸ Als *legal member of the Governor's Council* in Indien verkehrte er dort in den höchsten Regierungskreisen in der Gesellschaft von Lord Northbrook, Lord Napier of Magdala, Sir Henry Norman, Sir Edward Bayley, Sir William Muir, Sir Alexander Arbuthnot und Sir Andrew

³⁷ zur Situation der Liberalen Großbritanniens um 1900, siehe Matthew, H.C.G. (1973), Davey, Arthur (1978) und Taylor, A.J.P. (1993)

³⁸ Jennifer Hobhouse Balme private collection, Emily Hobhouse draft autobiography (1924), S.2, eigene Übersetzung

Clarke. Sein Neffe L.T. Hobhouse, Emily's jüngerer Bruder, sagte über ihn: "..., er war vollkommen unvoreingenommen bei jeder Erwägung einer Partei. [...] Dass er ein starker Liberaler war im weitesten Sinne des Wortes – im Sinne, in dem die meisten Menschen, von jedweder politischen Gesinnung es wünschen würden als Liberale betrachtet zu werden – zweifelsohne für alle offensichtlich; aber er wurde nicht für einen starken Parteimenschen gehalten, und so war es fast eine Überraschung für viele seiner Freunde aus Indien, als sie sahen, wie er eine entschiedene Position in den politischen Kreisen nach seiner Rückkehr nach England annahm."³⁹ Als entschiedener Gegner der Außenpolitik Disraelis kandidierte er 1880 zusammen mit John Morley für Westminster. Sie wurden unterstützt von Robert Lowe, Lord Frederick Cavendish, Lord Richard Grosvenor, dem marquess of Westminster und Sir Charles Dilke. Die Wahlniederlage kommentierte L.T. Hobhouse: "Sir Arthur Hobhouses Niederlage in Westminster hatte ihm, wir wir gesehen haben, keine persönliche Enttäuschung gebracht, denn zu keinem Zeitpunkt in seinem Leben hatte er sich für parlamentarische Arbeit für besonders geeignet erachtet."⁴⁰ Schon im darauf folgenden Jahr wurde er zum Mitglied des Judicial Committee of the Privy Council ernannt, für welches er zwanzig Jahre lang ohne Bezahlung oder Pension arbeiten sollte. 1885 wurde er geadelt. Seine Bekannten, Freunde und Kollegen in dieser Zeit waren Politiker und Juristen, wie W.E. Gladstone, Earl Grey, Lord Selborne, Lord Halsbury, Lord Hannen, Lord Bowen, Lord Davey, Sir Barnes Peacock, Sir Montague Smith, Lord Monkswell und Sir

³⁹ Hobhouse, L.T. and Hammond, J.L. (1905), S. 67-8, eigene Übersetzung

⁴⁰ Ibid., S. 134, eigene Übersetzung

Richard Couch.⁴¹ Wie bereits erwähnt, übernahmen Lord und Lady Hobhouse mit dem Tod des Vaters im Jahr 1895 gewissermaßen die Elternrolle für Emily. Emily war zwar aus gutem Hause und hatte für eine Frau des 19. Jahrhunderts eine halbwegs gute Ausbildung genossen. Aber sie hatte einen nicht unbeträchtlichen Teil ihres Erbes in eine Farm in Mexico investiert und verloren und war somit relativ arm. Darüber hinaus war sie noch eine alleinstehende Frau, eine *spinster*. Lord und Lady Hobhouse führten sie in ihre Kreise in London ein, und so entstanden, insbesondere zu Leonard und Kate Courtney und Lord und Lady Ripon Freundschaftsverhältnisse, die sich in einem regen Briefwechsel manifestierten. Eine weitere Person sei noch zu nennen, mit der Emily Hobhouse einen regelmäßigen Schriftverkehr führte, ihr jüngerer Bruder L.T. Hobhouse (1864-1929). "Emily, die eine große Liebe für [ihre] Familie hatte, korrespondierte mit ihm ziemlich häufig."⁴² Dabei ließ sie ihn aber auch spüren, dass sie die ältere Schwester war.⁴³ L.T. Hobhouse war am Marlborough College und am Corpus Christi College in Oxford erzogen worden. Seit 1897 arbeitete L.T. Hobhouse als Journalist für den Manchester Guardian unter C.P. Scott. Bereits 1893 hatte er *The Labour Movement* und 1896 *A Theory of Knowledge* geschrieben. Er sollte ein berühmter Philosoph und Soziologe werden, der erste Professor auf dem Martin White Chair für Soziologie an der London School of Economics. Er und Onkel Arthur gelten nach Aussage seiner Enkelin Jennifer Hobhouse Balme ("Was Emily anbetrifft, bin ich sicher, dass sie an erster Stelle von ihrem Bruder beeinflusst war und dann von ihrem Onkel, aber sie wird sehen, dass

⁴¹ desweiteren Baron Blackburn, Sir William Henry Watson, Baron Bramwell, Baron FitzGerald, Lord Herschell, Lord Shand, Lord Morris, Lord Macnaghten, Lord James of Hereford, Lord Ashbourne, Lord Davey, Lord Lindley, Lord Robertson, Sir Francis Jeune, Sir Edward Fry, Sir Ford North, Sir Henry Stron, late Chief of Justice of Canada, Sir Henry de Villiers, Chief Justice of the Cape, and Sir Samuel Way, Chief Justice of South Australia

⁴² Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 22, eigene Übersetzung

⁴³ nach Aussage der Enkelin von L.T. Hobhouse, Jennifer Hobhouse Balme

diese beiden einen weitaus größeren Einfluss auf sie hatten als irgendjemand sonst.")⁴⁴ als die einflussreichsten Menschen in ihrem Leben. Dies ist sicherlich zutreffend, wenn es um Emilys liberale, anti-imperialistische, pro-Boer Haltung geht. Betrachtet man jedoch ihren Aktionismus, so war ihr Bruder, im Gegensatz zu Tante Mary und Onkel Arthur eher der Besonnenere, derjenige, der versuchte, sie zu bremsen. Desweiteren hatte L.T. eine eigene Familie. Er war seit 1891 mit Nora Hawden verheiratet, hatte drei Kinder und musste streckenweise mit finanziellen und gesundheitlichen Problemen kämpfen. So fand Emily eher tatkräftige Unterstützung bei ihrer Tante und ihrem Onkel, ideelle Unterstützung bei Kate und Leonard Courtney und Lord und Lady Ripon. Kate Courtney war eine der Potter Schwestern; ihre jüngere Schwester Margaret war mit Emilys Cousin Henry Hobhouse (V) verheiratet. Leonard Courtney, Cambridgeabsolvent und langjähriger Journalist für die *Times*, Professor für politische Ökonomie am University College London und Politiker (u.a. M.P. für Liskeard, M.P. für Bodmin, under-secretary for the Home Office, 1880, under-secretary for the colonies, 1881, financial secretary to the Treasury, 1882), 1889 Privy Councillor und 1899 chairman des S.A.C.C. [siehe Kapitel 1.3] wurde von Emily liebevoll "Old Uncle Hobney" genannt. Sie waren zeitweilig Nachbarn in Chelsea. Emily fuhr mit ihnen im Winter 1899 nach Caux in die Schweizer Alpen. Sie [Arthur, Mary und Leonard Hobhouse, Kate und Leonard Courtney] waren die Menschen, die sie am meisten bewunderte, und deren Führung sie wahrscheinlich folgte. Eine Person sollte an dieser Stelle noch genannt werden, mit der Emily besonders im Jahre 1901 häufig korrespondierte: Lord Ripon, der ihr mitsamt seiner Frau zeitweilig sehr hilfreich zur Seite stand. Lord und Lady Ripon waren Komiteemitglieder. Ab Juli 1901 war Lord Ripon sogar der Chairman des

⁴⁴ It. meiner Korrespondenz mit Jennifer Hobhouse Balme vom 23.Juni 2008, eigene Übersetzung

South African Women and Children Distress Fund [siehe Kapitel 1.3]. Lady Ripon half Emily, ihre Briefe an die Regierung weiterzuleiten. So gelangten diese von Lady Ripon in die Hände von Lady Harcourt, dann zu Sir William Harcourt, der sie dann an Balfour, oder an Brodrick *und* Balfour, weiterreichte. Somit konnte Emily selbst zeitweilig auf die konservative Regierung Einfluss nehmen, dank ihrer Einführung durch Onkel und Tante, Lord und Lady Hobhouse, in die liberalen Kreise, und der Kontakte und Freundschaften, die daraus entstanden. Nicht zuletzt waren ihr auch Henry Hobhouses (V) Freundschaft aus Studienzeiten am Balliol College, Oxford, mit Alfred Milner förderlich, sowie Onkel Edmunds erste Ehe mit einer Brodrick. Cousin Henry (V), Liberal Unionist wie Milner und M.P. für East Somerset, war mit Milner befreundet, der sogar als Taufpate für Henrys ältesten Sohn Stephen einsprang, als er in Hadspen zu Gast war. Emilys Tante, Mary Elizabeth, geb. Brodrick, erste Frau von Edmund Hobhouse, war die Großtante von William St. John Brodrick. Sein Urgroßvater Charles und Marys Vater John Brodrick waren Brüder. Weitere Bekanntschaften, die Emily um 1899 aus den führenden politischen und auch den liberalen Kreisen machte, werden in Kapitel 1.3 bei der Erläuterung des Komitees des Distress Fund genannt.

1.2 Der Burenkrieg und die Frage "When is a war not a war?"

Die kriegerische Auseinandersetzung zwischen den Briten und den Buren im Transvaal 1880/1 ging mit der Schlacht von Majuba Hills am 27. Februar 1881 zugunsten der Buren aus. Erst 1877 hatte Sir Theophilus Shepstone für Großbritannien die britische Flagge im Transvaal gehisst, 1881 musste sie schon wieder eingezogen werden. Transvaal war nun wieder in der Hand der Buren. Im Vertrag von Pretoria (1881) mussten die Briten die Unabhängigkeit der Südafrikanischen Republik anerkennen. Die Convention of Pretoria vom 3. August 1881 gewährte dem Transvaal zwar vollständige Selbstregierung, jedoch mit der Einschränkung "subject to the suzerainty of Her Majesty, her heirs and successors"⁴⁵. Die englische Krone nahm sich das Recht heraus, einen britischen *resident* im Transvaal zu postieren. Ferner ließ sie sich das Recht einräumen, im Kriegsfall Truppen durch den Transvaal zu schicken. Im Außenverhältnis des Transvaal übernahm sie die Kontrolle aller *external relations*, darin inbegriffen alle Vertragsabschlüsse sowie die diplomatischen Beziehungen mit Drittstaaten. Der Transvaal war somit mit dem Vertrag von Pretoria lediglich in seinem Innenverhältnis ein souveräner Staat. Dies sollte sich auch nicht mit dem Vertrag von London (1884)⁴⁶ ändern. Dort wird in Artikel 4 geregelt, dass der Transvaal nur Verträge mit dem Oranje Freistaat abschließen darf, und dies auch nur nach Zustimmung der Königin. Die Südafrikanische Republik war somit unabhängig, jedoch aber kein souveräner Staat. Sie musste sich einen britischen *resident* gefallen lassen, der alle konsularischen Angelegenheiten regelte. Sie brauchte zu jedem

⁴⁵ The Convention of Pretoria, 3 August 1881, In: Schreuder, Deryck Marshall (1969), S. 489-497

⁴⁶ The Convention of London, 27 February 1884, In: Schreuder, op.cit., S. 498-502

außenpolitischen Vertragsabschluss die Zustimmung der britischen Krone. So wurde die Südafrikanische Republik zur Einflussphäre Großbritanniens. Im gleichen Jahr tagten die europäischen Großmächte sowie der Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika in Berlin. Es ging um die Kongo-Frage. Am 26. Februar 1885 wurde die Kongoakte unterschrieben. Darin verpflichteten sich die Signatarmächte laut Artikel 34 der Akte⁴⁷, eine Besitzergreifung, einen Erwerb oder eine Schutzherrschaft auf dem afrikanischen Kontinent den anderen Signatarmächten anzuzeigen. Obwohl Großbritannien auch zu den Signatarmächten gehörte, kümmerte sich Cecil Rhodes wenig um die Kongo-Akte. Für ihn zählte lediglich die Straße nach Norden, die "*all-red route*". "1885 waren die Privateinkünfte von Cecil Rhodes, der damals 32 Jahre alt war, größer als die der ganzen Südafrikanischen Republik. Er kaufte noch die Anteile seiner Partner und Rivalen auf und gründete die "de Beers Consolidated Mines Ltd.", die praktisch das Monopol für die Diamanten besitzt."⁴⁸ Cecil Rhodes träumte von einer "*all-red route*" vom Kap bis nach Kairo. Dies schien ihm auch zu gelingen. Betschuanaland sollte 1885 britisches Protektorat werden. Für Rhodesien erhielt Rhodes, beziehungsweise seine Chartergesellschaft, die British South Africa Company (BSAC), am 29. Oktober 1889 die *Royal Charter*. 1890 wurde Rhodes Premierminister am Kap. Gold wurde am Witwatersrand gefunden. 1886 wurde Johannesburg gegründet. 1887 floss bereits internationales Kapital für die Goldgewinnung nach Südafrika. Rhodes und C.D. Rudd gründeten in England die erste Investitionsfirma für das Goldgeschäft am Rand, die Consolidated Goldfields. Der eigentliche Goldrausch setzte erst 1889 ein. Bereits vier Jahre später, 1893, war die Blase geplatzt: weit über die Hälfte aller Goldminenbetreiber war bankrott und die verbleibenden in den Händen zahlungskräftiger internationaler Investoren.

⁴⁷ Generalakte der Berliner Konferenz, Reichstag, Aktenstück Nr. 290 (1885), S. 1664-1670

⁴⁸ Bertaux, Pierre (1966), S. 188

Dennoch nahm die Goldproduktion ständig zu. Mit dem Gold kamen die Einwanderer, darunter auch zahlreiche Briten. Bald sollten diese *Uitlanders* die Buren zahlenmäßig übertreffen. Für Präsident Krüger stellten sie ein innenpolitisches Problem dar, da sie sowohl die Zweisprachigkeit als auch das Wahlrecht forderten, das der Transvaal aber nicht bereit war, ihnen zu gestatten. Johannesburg war im Jahr 1895 der *"reichste Platz auf Erden"*⁴⁹. Im Jahr 1893 wurden am Witwatersrand über 40.000 Kilogramm Gold produziert. Im Jahr 1898 waren es schon fast 120 Tonnen, was damals mehr als ein Viertel der weltweiten Produktion ausmachte. Innerhalb von sechs Jahren nach dem ersten Goldfund am Rand kontrollierten lediglich 8 *mining houses* den gesamten Goldabbau. Das "Corner House" der Firmen von Julius Wernher, Alfred Beit and Friedrich Eckstein war das größte, und es dominierte die Wirtschaft Johannesburgs sowie die des Transvaals und Südafrikas. Da die Goldförderung sehr kapitalintensiv war, setzten die großen Diamantenförderer zunächst ihre Gewinne aus dem Diamantengeschäft zur Goldgewinnung ein. Auch Cecil Rhodes investierte Kapital in die Goldminen. Sein Freund L.S. Jameson entwickelte einen Plan, wie man sich das Gold mitsamt des Transvaal am besten aneignen könnte. "Kein Wunder, die Briten sehnten sich danach, die einzigen Herren des Golds und der Diamanten zu sein: die Lords eines vereinten Südafrikas unter britischer Flagge."⁵⁰ Im Dezember 1895 zettelte L.S. Jameson einen *Uitlander* Aufstand an, um die Kontrolle über die S.A.R. zu erlangen. Der Raid schlug fehl; Jameson wurde am 2. Januar 1896 von den Buren vernichtend geschlagen. Der deutsche Kaiser gratulierte Krüger für seinen Sieg⁵¹. Ein Teil der Verantwortlichen wurde in England vor Gericht gestellt, jedoch die Drahtzieher im Hintergrund

⁴⁹ Wilson, A.N. (2003) S. 606, eigene Übersetzung

⁵⁰ Ibid., S. 606, eigene Übersetzung

⁵¹ Krügerdepesche: Glückwunschtelegramm des Kaisers Wilhelm II vom 3.1.1896 an Paul Krüger

blieben verschont. Cecil Rhodes trat von seinem Amt als Premier am Kap und als Direktor der BSAC zurück. Die BSAC musste fast £1 Million Schadenersatz an die Buren bezahlen. Das Vertrauen zwischen Buren und Briten war endgültig zerstört. Alle Augen richteten sich nun auf Südafrika. Auch der Spott blieb nicht aus: "In Südafrika ist eine kleine Republik mit einer Armee von der Größe eines durchschnittlichen deutschen Fürstentums in der Lage gewesen, sich der Macht Großbritanniens zu widersetzen."⁵² Der Jameson Raid fügte Rhodes Ruf und Karriere in England keinen Schaden zu, da die Öffentlichkeit dort pro-Jameson eingestellt war. Der neue *colonial secretary* Joseph Chamberlain ermunterte Rhodes sogar, die britische Vormachtstellung im südlichen Afrika vorwärts zu treiben.

"Der Jameson Raid von 1895 war eine überstürzte, illegale Operation, für die der Übeltäter eine symbolische Gefängnisstrafe in Holloway erhielt. Aber Rhodos und Jameson hatten nur in unfeiner Eile getan, was Chamberlain - und Salisbury - durch Verhandlung oder Eroberung tun wollten: sich Johannesburg aneignen. Dies ist, wie Rhodos in einen geheimen Brief an Alfred Beit im Jahr 1895 schrieb, "die große Idee, die England in Afrika dominierend macht, die England in der Tat den afrikanischen Kontinent gibt".⁵³

Doch das Interesse der Briten an der S.A.R. blieb auch nach dem gescheiterten *raid* bestehen; allerdings waren sie nicht die einzigen:

"Als Salisbury, der britische Premierminister, den deutschen Botschafter Hatzfeld zu Beginn des Jahres 1896 fragte, was Deutschlands Interessen an der [südafrikanischen] Republik wären, antwortete er "über 500 Millionen Mark deutsches Kapital und ...ungefähr 15.000 Deutsche"; was, so erklärte Hatzfeld, Salisbury überzeugte, "dass wir uns für die Situation dort interessieren müssten".⁵⁴

Außenpolitisch war Krüger bestrebt, mit den Deutschen eine Allianz gegen die Briten einzugehen. Er war im Begriff, mit den Deutschen über eine Teilung

⁵² Lloyd George, In: Wilson, A.N. (2003), S. 596, eigene Übersetzung

⁵³ Wilson, op.cit., S. 606, eigene Übersetzung

⁵⁴ Marais, J.S. (1961), S. 48, eigene Übersetzung

Südafrikas zu verhandeln und kaufte Waffen von ihnen. Kaiser Wilhelm II begann, seine Flotte aufzubauen. Die deutsche Seerüstung sollte das britisch-deutsche Verhältnis erheblich verschlechtern. Im Oktober 1895 ließ der deutsche Außenminister, Marschall von Bieberstein, den britischen Botschafter in Berlin wissen, dass die Deutschen nicht für die feindselige Einstellung der Buren gegenüber den Briten verantwortlich seien, sondern "[...] sie war im Wesentlichen durch Rhodes Treibereien verursacht."⁵⁵ 1897 wurde der *High Commissioner* Alfred Milner nach Kapstadt entsandt. Milner hatte die Absicht, den Transvaal in ein "United British South Africa" zu zwingen. Die *Uitlander* Angelegenheit konnte Milner am besten nützen, um eine Krise zu provozieren. Am 5. Juni 1899 brach er frühzeitig die Gespräche mit Krüger auf der Bloemfontein Konferenz ab, obwohl Krüger bereit war, Milner in der *Uitlander* Frage entgegenzukommen. "Es ist unser Land, das Ihr wollt"⁵⁶, stellte Krüger nach den gescheiterten Verhandlungen fest. Die London Convention von 1884, in der sich die Briten verpflichteten, sich nicht in die inneren Angelegenheiten des Transvaal zu mischen, schien vergessen zu sein. "Es ist aber ein unbestrittenes und unbestreitbares Hoheitsrecht jedes irgend unabhängigen Staates, nach seinem Ermessen die Bedingungen festzusetzen, unter denen das volle Staatsbürgerrecht, das politische Stimmrecht erlangt werden kann."⁵⁷ England forderte eine *5-year-franchise* sowie 7 Sitze im *Raad*. Ferner forderte Milner die Selbstregierung für den Rand. Er wusste, dass seine Forderungen für Krüger inakzeptabel waren. Ein Krieg schien unausweichlich. Chamberlain und das Colonial Office waren wenig erfreut über Milners Verhalten. Krüger wollte Frieden um jeden Preis und so ließ er sich am 19. August auf die *5-year-franchise* ein. Auch übertraf er

⁵⁵ Marais, J.S. (1961), S. 48, eigene Übersetzung

⁵⁶ Pakenham, Thomas (1979), S. 68, eigene Übersetzung

⁵⁷ v. Bar, Carl Ludwig (1900), S. 11

noch Milners Forderung von 7 Sitzen im Parlament mit 10 gewährten Sitzen für den Rand im *Raad*. Die Krise in Südafrika schien vorübergehend beendet. Am 28. August zog Krüger sein Angebot gegenüber Chamberlain wieder zurück. Chamberlain brachte seinen Vorschlag, eine Truppe von 10.000 Mann nach Afrika zu entsenden, vor das Kabinett. Das Kabinett stimmte dem zu. Die Truppen wurden von Wolseley aus Indien, aus Alexandria, von Malta und von Kreta abgezogen und nach Durban geschickt. Dort sollten sie Natal vor einer burischen Invasion schützen. Am 2. September schien ein Krieg unausweichlich. Die Briten hatten ihre Truppen an die Grenzen zum Transvaal postiert. Die Buren hatten ihre Truppen an der Grenze zu Natal platziert. Krüger hatte geplant, in Natal einzufallen, bevor die Briten Verstärkung schicken konnten. Am 28. September machte der Transvaal mobil. Der Mobilmachung hatte der *Raad* zugestimmt. Am 9. Oktober stellte Krüger den Briten das Ultimatum, ihre Truppen abzuziehen und ihre Differenzen vor ein internationales Schiedsgericht zu stellen. "Die beiden südafrikanischen Republiken sind zur Haager Konferenz nicht mit eingeladen und haben folglich auch nicht als Mitcontrahenten Theil genommen. Man könnte also sagen, auf sie oder auf Streitigkeiten mit ihnen finden die Bestimmungen der Haager Convention keine Anwendung."⁵⁸ Dennoch, "wenn also die englische Regierung [...] die Haager Convention unterzeichnete, so hatte sie im Allgemeinen die moralische Verpflichtung, die der Erhaltung des Friedens dienenden Bestimmungen der Haager Convention für ihre Streitigkeiten mit Transvaal für massgebend zu betrachten."⁵⁹ Den Briten wurden 48 Stunden Frist gegeben. Am 11. Oktober 1899 erklärte der Transvaal Großbritannien den Krieg.

"Die gewaltige Mehrzahl der Bewohner der ganzen civilisirten Erde – mit Ausnahme nur der Engländer selbst, und keineswegs aller Engländer – ist darüber einig, dass England den Krieg

⁵⁸ v. Bar, Carl Ludwig (1900), S. 7

⁵⁹ *Ibid.*, S. 9

begonnen, nicht Krüger, der nun um nicht selbst sogleich den ersten nachtheiligen Schlag zu bekommen, seinerseits zum Angriffe schritt und jene gewaltige Mehrzahl ist auch darüber einig, dass nach dem bestehenden Völkerrecht auch nach laxer Auffassung nicht ein einziger triftiger Grund zum Kriege vorlag."⁶⁰

Der Oranje Freistaat unter der Führung von General de Wet stellte sich auf die Seite Transvaals und trug zu weiteren 15.000 Soldaten bei. Anfangs waren die Buren zahlenmäßig überlegen. Sie hatten circa 50.000 Mann berittene Infanterie und Munition für circa 80.000 Mann. Ferner benützten sie deutsche Kruppgewehre und kämpften auf eigenem Terrain. Zunächst eroberten die Buren vom 11. Oktober bis zum 23. November den Norden Natals mit ungefähr 21.000 Mann. Dem gegenüber standen auf britischer Seite lediglich 13.000 Mann. Ladysmith, Kimberley und Mafeking wurden belagert. Sie eroberten Durban und machten den strategischen Fehler, den Engländern die Gelegenheit zu bieten, in Kapstadt weitere Truppen anzulanden. Der Dezember 1899 war für die Briten die *black week*. Die Buren schlugen General Gatacre in Stromberg, Lord Methuen in Magersfontein und Sir Redvers Buller in Colenso. Von Oktober bis Dezember kamen 700 britische Soldaten ums Leben, 3.000 wurden verwundet. Die Briten schickten eine Verstärkung von 45.000 Mann nach Südafrika. Am 18. Dezember wurde General Roberts als Bullers Nachfolger zum Commander-in-Chief in Südafrika ernannt, mit Kitchener als Chief of Staff. Am 10. Januar 1900 landeten Lord Kitchener und Lord Roberts in Kapstadt. Unter Roberts Kommando wendete sich das Blatt für die Briten. Ladysmith, Kimberley und Mafeking wurden befreit. Bloemfontein (13. März), Johannesburg (31. Mai) und Pretoria (5. Juni) wurden eingenommen. Am 28. Mai 1900 wurde die Annexion des Oranje Freistaats proklamiert und der Freistaat wurde umbenannt in Orange River Colony. Krüger zog sich in den Norden nach Lydenburg zurück. Im

⁶⁰ v. Bar, Carl Ludwig (1900), S. 56

August 1900 legten die Buren die Waffen nieder. Lord Roberts glaubte, der Krieg sei vorüber. Am 11. September überquerte Krüger die Grenze nach Mozambique und reiste am 19. Oktober auf dem holländischen Schiff *Gelderland* nach Frankreich ab. Am 25. Oktober 1900 proklamierten die Briten die Annexion des Transvaals. Die Buren hingegen erkannten diese Annexion nicht an und setzten ihre Kämpfe in einer Art Guerillakrieg fort. Den Buren Transvaals und des Oranje Freistaates schlossen sich die Buren der Kapprovinz und Natal an. Kitchener, der am 29. November 1900 Lord Roberts als Commander-in-Chief folgte, führte nun den totalen Krieg und handelte nach dem Prinzip der *scorched earth*, bei dem er alles niederbrannte, Farmen, Herden, Ernten.

"Roberts hatte Recht, als er seinem Publikum in Durban sagte, dass der Krieg "praktisch vorüber" war. So war es: der Krieg mit herkömmlichen Schlachten. Aber ein neuer Krieg hatte gerade erst begonnen - genauso kostspielig in Bezug auf Zeit, Geld und Menschenleben, und noch weit bitterer, weil er die Zivilisten direkt daran beteiligt."⁶¹

Der Krieg wurde als Guerillakrieg weitergeführt. Die burischen Kommandos unter Smuts, Botha, De Wet und De la Rey kämpften weiter. Der Präsident des ehemaligen Oranje Freistaats, Steyn, sollte Krügers Nachfolge antreten. Steyn und De Wet würden bis zum bitteren Ende für ihre Unabhängigkeit kämpfen, "*better dead than red*"⁶² war ihre Devise. So planten sie eine Invasion in die britischen Territorien, in die Kapprovinz und Natal, denn dort konnten die Briten keine Farmen abbrennen. Am 16. Dezember 1900 marschierten 2.000 Buren unter General P.H. Kritzinger in die Kapprovinz ein. De Wet drang zwischen dem 10. und 28. Februar 1901, Smuts am 3. September, in die Kapprovinz ein. Die Afrikaner der Kapprovinz und Natal stellten sich auf die Seite der Buren. Am 28. Februar 1901 fanden Friedensgespräche

⁶¹ Pakenham, Thomas (1979), S. 459, eigene Übersetzung

⁶² Ibid., S. 472

zwischen Kitchener und Botha in Middelburg statt. Kitchener war willens, sich den Buren gegenüber großzügiger zu verhalten als Milner. Dieser sagte über ihn: "Er hat fürchterlich genug vom Krieg [...] er ist ziemlich gewillt, weit zu gehen, um es dem Feind leicht zu machen."⁶³ Im Februar 1901 waren schätzungsweise noch 20.000 Buren im Krieg gegen die Briten. Der Krieg kostete England ungefähr £2,5 Millionen monatlich. Kitchener wollte nun dem Krieg ein schnelles Ende bereiten. Ihm war der Posten des Commander-in-Chief in Indien angeboten worden, sobald er den Krieg in Südafrika beenden würde. Doch der Guerillakrieg ging weiter; Kitchener musste nun verhindern, dass die Zivilbevölkerung der Guerilla half. Entlang der Eisenbahnlinien wurden Lager gebaut. Kitchener beauftragte Major-General John Maxwell für den Transvaal und Colonel Hamilton Goold Adams für die Orange River Colony, die Administratoren der zwei neuen Kolonien, mit dem Bau von Konzentrationslagern. Während die Frauen, die Kinder und das schwarze Personal in die Konzentrationslager kamen, wurden die Männer nach Ceylon und St. Helena ins Exil geschickt. Die Zustände in den Konzentrationslagern waren katastrophal. Der Kriegsminister St John Broderick verlangte von Kitchener einen Bericht über die Konzentrationslager. Kitchener gab zu "obwohl sie nicht alle so gut sind, werden sie es aber sehr bald sein."⁶⁴ Kitchener interessierte sich wenig für die Zivilbevölkerung und die Camps und wollte daher im März 1901 die Verantwortung für die Lager komplett an Milner abgeben. Immerhin standen im Frühjahr 1901 noch circa 20.000 Buren unter Waffen. Ihnen standen circa 200.000 britische Soldaten gegenüber. Und der Guerillakrieg sollte sich noch einige Monate hinziehen. Kitchener griff zu zwei neuen "Waffen": Blockhäuser und Stacheldraht. Am 16. März erfuhr Kitchener, dass Botha die Bedingungen der Friedensverhandlungen von

⁶³ Marlowe, John (1976), S. 108, eigene Übersetzung

⁶⁴ Pakenham, Thomas (1979), S. 494, eigene Übersetzung

Middelburg abgelehnt hatte, da das britische Kabinett nicht bereit war, den burischen Rebellen Amnestie zu gewähren. Im April 1901 machte Milner Kitchener vorübergehend zum *acting High Commissioner* des Transvaals und der Orange River Colony und bestieg am 8. Mai die *Saxon*, um nach England zu fahren. An Bord der *Saxon* befand sich auch Emily Hobhouse, die von ihrem Besuch in den Konzentrationslagern nach England zurückkehrte; die Besuche dort hatte ihr Milner arrangiert. Doch jetzt schon bereute er seine Großzügigkeit ihr gegenüber. Sie war eine *pro-Boer* und eine *screamer*. Aber ihre Geschichte, die sie in England erzählen sollte war wahr; über 60.000 Frauen, Kinder und Männer befanden sich nun zusammengepfercht in Kitcheners Konzentrationslagern. Epidemien waren ausgebrochen und verbreiteten sich mit einer schrecklichen Geschwindigkeit. Doch Milner sollte sich vorerst darum nicht kümmern müssen. Als die *Saxon* am 24. Mai 1901 in Southhampton andockte, war Milner ein gefeierter Mann. Salisbury, Balfour, Chamberlain, Lansdowne und Roberts empfingen ihn am Bahnhof Waterloo. Für seine Dienste sollte er den Titel Baron Milner of St James's and Cape Town erhalten. Emily Hobhouse hingegen, die erste Britin, die die Konzentrationslager besichtigt hatte, besuchte in der ersten Juniwoche St. John Brodrick im War Office. Brodrick verteidigte die Konzentrationslager, sie seien eine militärische und moralische Notwendigkeit. Eine Woche später sprach sie bei Campbell-Bannerman, dem Oppositionsführer, vor. Campbell-Bannerman kommentierte Emilys Schilderungen mit "*methods of barbarism...methods of barbarism*"⁶⁵. Emily Hobhouse reiste durchs gesamte Land und hielt Vorträge über die Zustände in den Konzentrationslagern. Ihr Bericht⁶⁶ an das *Committee of the Distress Fund* wurde im Juni 1901 publiziert und

⁶⁵ Pakenham, Thomas (1979), S. 504

⁶⁶ Hobhouse, Emily (1901a) *Report of a Visit to the Camps of Women and Children in the Cape and Orange River Colonies*. London: Friars.

zunächst unter den Parlamentsmitgliedern verteilt. "Dies war der Bericht, der, zusammen mit Emilys persönlicher Aussage, eine Schockwelle unter den "pro-Boers" auslöste."⁶⁷ Erst am 17. Juli gab Kitchener die Zahlen bekannt: insgesamt waren nun 93.940 Weiße und 24.457 Schwarze in den sogenannten *camps of refuge*. Monat um Monat stieg die Anzahl der Toten, von 550 im Mai auf 782 im Juni und 1.675 im Juli. Emily Hobhouse behielt Recht, die Zustände in den Camps verschlechterten sich Monat für Monat. Das Kabinett beschäftigte sich nun mit der Frage, wessen Politik, Milners oder Kitcheners, sie für Südafrika anwenden sollte. Milners Politik war die *policy of protection*, das schrittweise *phasing out the war*; Kitcheners Politik war die *policy of devastation*, das Beenden des Kriegs durch einen Militärschlag. Am 2. Juli wurde Kitchener vom Kabinett telegraphisch angewiesen, Milners *protection policy* anzuwenden oder den Krieg bis zum September zu beenden. Zwischen August und Dezember 1901 wurde eine Frauenkommission unter der Leitung von Millicent Fawcett nach Südafrika entsandt, um einen Bericht über die Lage in den Konzentrationslagern abzugeben. Mitte November telegraphierte Chamberlain Milner, er solle alle erdenklichen Schritte einleiten, die Sterblichkeitsrate in den Konzentrationslagern zu senken. Milners Reaktion grenzte an Panik, spätestens im Frühjahr 1903, befürchtete er, würden alle Frauen und Kinder tot sein. Smuts beschloss eine Offensive in die Kapprovinz. Am 3. September 1901 überquerte Smuts den Orange Fluss bei Kiba Drift. Botha erreichte den Buffalo Fluss und stand kurz vor der Invasion Natal's. Die Invasionen der Kapkolonie und Natal's waren Bestandteil der Strategie der Buren, um zum einen zu zeigen, dass der Krieg noch lange nicht vorüber war, zum anderen um die topographischen Vorteile der beiden Kolonien auszunutzen. Am 17. September schlägt Botha die Briten am

⁶⁷ Pakenham, Thomas (1979), S. 508, eigene Übersetzung

Blood River Poort. Am 26. September überfällt er die britischen Forts Itala und Prospect. Doch der Wendepunkt zugunsten Kitcheners sollte im November einsetzen. Noch gab es drei Hauptzentren des Widerstands: das erste in der Nordostecke der Orange River Kolonie, das zweite in der Halbwüste des Transvaals und das dritte in den Ebenen des östlichen Transvaals. Die Buren wurden nun wie Tiere gejagt. Am 7. Februar 1902 durchbrachen De Wet und Steyn Kitcheners Stacheldraht-Blockhaus-Kette an der Südwestecke bei Kroonstad und Lindley. Am 7. März nahm De la Rey General Methuen gefangen und zerschlug seine Einheit aus 1.200 Mann. Für Kitchener war dies das größte Desaster seit zwei Jahren. Mitte März überquerten De Wet und Steyn den Vaal Fluss und schlossen sich mit De la Rey im westlichen Transvaal zusammen. Dort gab es kein Blockhaus-System. Der Guerillakrieg wurde mit kleinen Erfolgen für beide Seiten fortgesetzt. Am 26. März 1902 starb Cecil Rhodes. Zwischen dem 11. und dem 18. April wurde in Pretoria um Frieden verhandelt. Für die Buren war klar, dass sie die Annexion der beiden Republiken niemals anerkennen würden. Milner und Kitchener wurden aus London angewiesen, sich an die Bedingungen der Middelburg Friedenskonferenz zu halten; lediglich in der Frage der Amnestie seien Konzessionen möglich. Diese Kabinettsbeschlüsse wurden den Buren am 17. April mitgeteilt. Diese verlangten einen Waffenstillstand sowie sicheres Geleit für ihre Abgeordneten nach Europa. Kitchener lehnte beides ab und versprach ihnen stattdessen eine Art örtlichen Waffenstillstand, um ihre Mitstreiter zu konsultieren. Das Treffen wurde jedoch ohne jegliche Einigung abgebrochen. Ab dem 15. Mai 1902 fand das Treffen der burischen Delegierten mit Kitchener und Milner in Vereeniging statt. Die burischen Vertreter waren die Generäle Botha und De la Rey sowie Staatsanwalt Smuts für den Transvaal und Richter Hertzog und General De Wet für die Orange River Kolonie.

Die Buren schlugen das Protektorat für den Transvaal und die Orange River Kolonie vor. Sie würden ihre Unabhängigkeit im Außenverhältnis abgeben und im Innenverhältnis die Selbstregierung unter britischer *supervision* behalten, sowie einen Teil vom Rand und Swaziland abgeben. Dies war für die Briten nicht akzeptabel. Nun zogen sich Milner mit seinem Rechtsberater Sir Richard Solomon und die burischen Juristen Smuts und Hertzog zu weiteren Verhandlungen zurück. In einem neuen Entwurf waren die Middelburg Bedingungen sowie drei neue Klauseln vorgesehen: die Amnestie für die Rebellen, der Ausschluss der Frage des Wahlrechts für die Schwarzen, sowie die Zahlung von £3 Millionen. Am 31. Mai stimmten die 60 Burenvertreter ab. Mit 54 zu 6 Stimmen wurde *Kitchener's peace* angenommen. Die Buren waren demoralisiert. Ihre Frauen und Kinder waren in Konzentrationslagern, und sie selbst sahen keine Hoffnung mehr auf kriegerischen Erfolg. Am 31. Mai 1902 wurde der Friede von Vereeniging von Schalk Burgher, dem *Acting President* des Transvaals, De Wet für den Freistaat sowie von Kitchener und Milner unterzeichnet. Fünf Minuten nach der Unterschrift äußerte Kitchener "we are good friends now."⁶⁸ Der Krieg hatte den britischen Steuerzahler mehr als £200 Millionen gekostet. Über 21.000 britische Soldaten starben in Südafrika. Auf burischer Seite wurden 4.000 tote Soldaten geschätzt. Darüber hinaus kommen die toten Kinder, Frauen und Männer in den Konzentrationslagern, die auf fast 28.000 geschätzt werden. Von den Schwarzen wurden zwischen 7.000 und 12.000 Menschen getötet. Die Überlebenden kehrten zu ihren Häusern zurück, die fast alle zerstört waren. Mehrere Millionen Rinder, Pferde und Schafe waren getötet oder geplündert worden. 63.000 Anträge für Kriegsentschädigung wurden gestellt. £35 Millionen steckten die Briten in den Wiederaufbau Südafrikas. Die burischen

⁶⁸ Pakenham, Thomas (1979), S. 569

Republiken, der Transvaal und der Oranje Freistaat, wurden Kolonien. Krüger starb 1904 im Exil in der Schweiz. 1905 nahm Milner seinen Abschied als Gouverneur. War dieser britisch-burische Krieg nun ein Krieg? Für Campbell-Bannerman war Kriegsführung gegen Frauen und Kinder "barbarisch". Und ein Krieg ist kein Krieg, wenn er mit barbarischen Methoden geführt wird. Dieser *white men's war*, der so vielen Frauen, Kindern und Soldaten das Leben kostete, wäre er nicht überhaupt vermeidbar gewesen?

1.3 Das South African Conciliation Committee und der South African Women and Children Distress Fund

Ende August 1899 hatte der Redakteur des Daily Chronicle, H.W. Massingham, die Idee eine Organisation zu gründen, die der *war party* entgegengesetzt wäre und die auch weiter bestehen würde, falls Krieg in Südafrika ausbrechen würde. Massingham versuchte, Leonard Courtney als Präsident zu gewinnen. Courtney lehnte ab; wenig später verlor Massingham seinen Posten bei der Zeitung, und das Komitee entstand mit anderen Gründungsmitgliedern. Emily verbrachte den Sommer 1899 mit ihrer Tante Mary und ihrem Onkel Arthur Hobhouse im *Charlton House* in der Nähe von Bristol. Dort half sie mit, das *South African Conciliation Committee* (S.A.C.C.) aufzubauen. Sie und ihre Freunde befürchteten, dass sie den Krieg in Südafrika nicht verhindern könnten. Am 11. Oktober erklärte Krüger den Briten den Krieg. Am 1. November 1899 startete Leonard Courtney und einige Freunde das S.A.C.C., darunter Emily Hobhouse. Courtney wurde zum Präsidenten gewählt, Frederic Selous zum Chairman und Frederic Mackarness wurde *Chairman of the Executive*. Emily und die Courtneys waren befreundet. Als Emily nach Chelsea zog, wurden sie und Kate und Leonard Courtney Nachbarn. Auch war Leonard Courtney ein langjähriger Freund von Emilys Onkel Arthur Hobhouse. "Der Grundgedanke des Komitees ist Versöhnung; und es beabsichtigt, der Öffentlichkeit vor Augen zu halten, dass es notwendig sei, dass in Südafrika die Menschen holländischer und englischer Herkunft in freundlichen Beziehungen leben müssen, wenn es dort Frieden geben soll",⁶⁹ ließ Leonard Courtney verlauten. Das S.A.C.C. ließ zunächst nur einige wenige Personen, darunter J.X. Merriman und W.P. Schreiner von seiner Existenz wissen. Am 15. Januar erklärte das S.A.C.C. öffentlich seine Ziele:

⁶⁹ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 14, eigene Übersetzung

"1 Beobachtung der südafrikanischen Angelegenheiten mit der Absicht, genaue Informationen herauszugeben, und Vornahme von Schritten, die nötig sein könnten, um es der Öffentlichkeit zu ermöglichen, sich ein gerechtes Bild von den politischen Fragen zu machen, die die Kolonien und die Staaten von Südafrika betreffen.

2 Eintreten für die Hauptnotwendigkeit einer Politik, deren Ziel es sein sollte, ein Vertrauensverhältnis zwischen den Briten und Holländern in Südafrika durch eine vollständige Anerkennung beider Ansprüche wiederherzustellen, und die Forderung nach einer friedlichen Regelung der Grundsätze dieses schändlichen Konflikts zwischen diesem Land und den beiden Republiken zum frühesten Zeitpunkt, zu dem solch eine Regelung durchführbar ist."⁷⁰

Der Zuspruch darauf war überwältigend. Das S.A.C.C. erhielt ungefähr 400 Briefe, darunter auch welche von Professoren, dem Klerus und einigen Parlamentariern. Bereits im Februar 1900 teilte Emily in einem Brief an ihren Bruder Leonard mit, dass viele Städte S.A.C.C. Komitees bildeten. Im März 1900 wurde Emily Sekretärin der *women's branch* des S.A.C.C. Emily liebte ihre Arbeit für das S.A.C.C. und arbeitete im Frühjahr 1900 für das Komitee von acht Uhr morgens bis elf Uhr nachts. Sie arrangierte Meetings und trat selbst als Rednerin bei Veranstaltungen auf. Das Queen's Hall Meeting am 13. Juni 1900 war ein großer Erfolg. Zwischen drei- und viertausend Frauen waren anwesend. Repräsentantinnen aus ganz England waren gekommen, auch die Delegierten der *Women's Liberal Federation*. William Watson schrieb extra für das Meeting ein Gedicht:

⁷⁰ Davey, Arthur (1978), S. 78-79, eigene Übersetzung

A GREETING⁷¹

I greet you and am with you, friends of peace
 Of equity, of freedom. 'tis an hour
 Inhospitable to reason's tempering word,
 Yet, being brave, being women, you will speak
 The thought that must be spoken without fear.
 The voice of chivalry grows faint, the note
 Of patriotism is well-nigh overborne.
 For what is patriotism but noble care
 For our own country's honour in men's eyes
 And zeal for the just glory of her arms?
 If aught but this it be, we'll none of it.
 Keep, then, that zeal, that noble care alive;
 Keep, then from altogether perishing
 The light of the ancient patriot flame;
 Ev'n as another remnant kept it clear,
 When, in an England errant from herself,
 A dull King and his purblind counsellors
 Goaded the New World to fling off the Old.

Folgende Beschlüsse wurden beim Queen's Hall Meeting gefasst:

"Beschluss I

Dass diese Versammlung von Frauen, die aus allen Teilen des Vereinigten Königreichs zusammenkamen, den unglücklichen Krieg verurteilt, der jetzt in Südafrika tobt, und der hauptsächlich durch die schlechte Politik der Regierung verursacht wurde - einer Politik, die schon über 20.000 unserer tapfersten Soldaten getötet, verletzt und vermisst, und Millionen an Geld, das unser Volk gespart und für das es sich abgeplagt hatte, gekostet hat, während sie den zwei kleinen Staaten, mit denen wir im Krieg sind, totalen Ruin und Verwüstung bringt.

Beschluss II

Dass diese Versammlung gegen die Versuche protestiert, die Meinungsfreiheit oder die Kritik an der Regierungspolitik, mittels Störung und Gewalt zum Schweigen zu bringen.

Beschluss III

Dass diese Versammlung gegen jede Regelung protestiert, die mit dem gewaltsamen Auslöschen der beiden Republiken zu tun hat, deren Einwohner mit uns durch Blut und

⁷¹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 41

Religion verbunden sind, und die so leidenschaftlich an ihrer eigenen Staatsangehörigkeit und Flagge hängen, wie wir in diesem Land an der unseren.

Beschluss IV

Dass diese Versammlung ihr Mitgefühl für die Frauen des Transvaals und des Oranje Freistaats auszudrücken wünscht und sie bittet, sich daran zu erinnern, dass Tausende englischer Frauen von tiefer Trauer beim Gedanken an ihre Leiden und von tiefem Bedauern über die Tat ihrer eigenen Regierung erfüllt sind.

Gott schütze die Königin."⁷²

Über die Resolution IV schrieb Emily in einem der *Boer War letters*: "Sie stand im Einklang mit meinen Gefühlen und formte den Grundgedanken meines Lebens und meiner Gedanken für die kommenden Jahre."⁷³

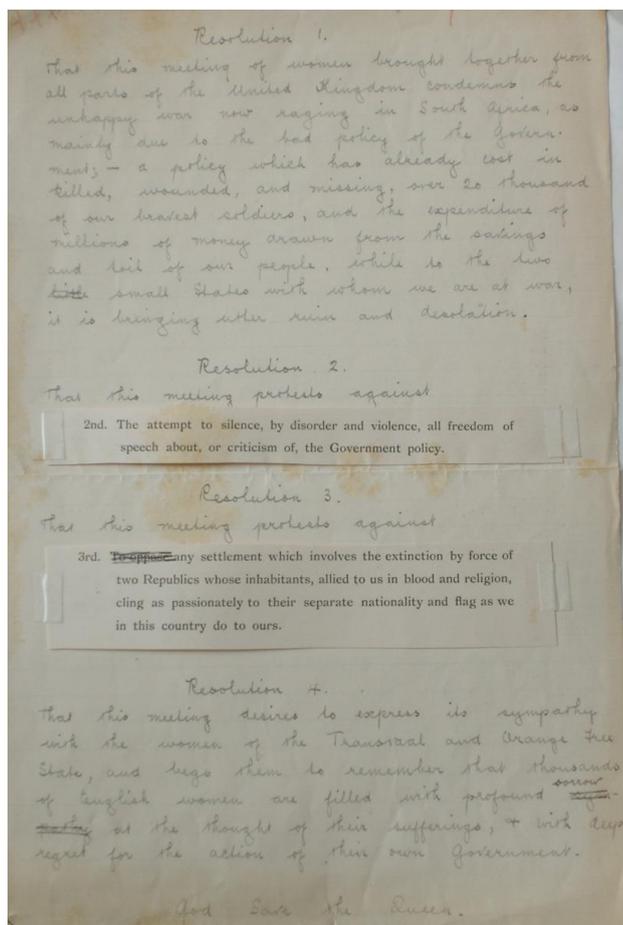


Abbildung 1.1: Beschlüsse des Queen's Hall Meetings

⁷² Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 19-20, eigene Übersetzung

⁷³ Ibid., S. 20, eigene Übersetzung

Im Juni 1900 trat Selous von seinem Posten als *Chairman* des S.A.C.C. zurück. Im Juli begleitete Emily Lloyd George zu einem *Women's Branch Meeting* des S.A.C.C. nach Liskeard, Cornwall. Die Redner wurden vom Publikum niedergeschrien, Lloyd George kam nicht einmal zu Wort. Emily Hobhouse versuchte die aufgebrauchte Menge zu beruhigen. Sie sagte:

"Setzen Sie sich für einige Minuten und hören Sie mir zu? Ich finde es seltsam, dass *Cornishmen* nicht einer *Cornish woman* zuhören... Ich habe in letzter Zeit in Versammlungen gesprochen... in ganz England - in Leicester, Leeds, Bradford, Liverpool und Manchester - aber ich muss nach Cornwall kommen, um das schlechteste Verhalten zu sehen... Ich finde es seltsam, nach so vielen Jahren der Abwesenheit... wieder in die alte vertraute Stadt zu kommen und um mich herum so viele vertraute Gesichter zu sehen und so behandelt zu werden."⁷⁴

Die Veranstaltung war ein Reinfall. Lloyd George schrieb danach an Emily: "Ich bedauere sehr, dass das Komitee so wenig für sein Geld bekommen konnte. Ich bin aber sicher, dass Sie zugeben werden, dass das nicht mein Fehler war! Nächstes Mal mehr Glück."⁷⁵ Mitte 1900 hatte das S.A.C.C. 1.060 Mitglieder und 729 außerordentliche Mitglieder. Es hatte mehr als 30 Geschäftsstellen in den *counties* und mehr als zwanzig Frauengruppen im Großraum London. Im ersten Jahr seiner Existenz hatte das S.A.C.C. mehr als eine Million Pamphlete und Broschüren herausgegeben. Mit der Zustimmung Courtneys gründete Emily den *South African Women and Children Distress Fund*, um den Frauen und Kindern in Südafrika finanziell zu helfen. Emily trug sich schon seit einiger Zeit mit dem Gedanken, einen *Fund* zu gründen. Sie schrieb:

"Geld war zu mir privat hereingekommen, und aus vielen Teilen des Landes hatten Leute geschrieben, um mich zu fragen, wem sie Beiträge zusenden könnten. Dadurch und von der

⁷⁴ Fisher, John (1971), S. 106-107, eigene Übersetzung

⁷⁵ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 22, eigene Übersetzung

Ansicht vieler prominenter Männer und Frauen ermutigt, meinte ich, dass die Zeit gekommen war, mit einem öffentlichen *Fund* für die Frauen und Kinder in Not zu beginnen."⁷⁶

Ziel war es, den heimatlosen Frauen und Kindern Essen, Kleidung und Obdach zu geben. Unterstützt wurde Emily darin in einer Reihe von prominenten Mitbürgern, wie Lord und Lady Hobhouse, dem Dean of Hereford, dem Bishop of Nottingham und der Marchioness of Ripon. Die Ziele des *Funds* legte Emily in einer Beschreibung vor:

Name: S. African War Distress Fund for Women and Children

Charakter: rein wohltätig, überparteilich, unpolitisch, nicht konfessionell, national.

Ziel: Ernährung, Kleidung, Unterbringung und Hilfe für Frauen und Kinder, Buren, Briten oder Andere, die durch die Zerstörung ihres Eigentums, durch Deportation oder andere militärische Operationen mittellos und obdachlos gemacht worden waren.

Verteilung: Da es das Ziel ist, nicht nur beizustehen, sondern auch verbitterte Gefühle zu mildern, sollte die Verteilung in die Hände von Personen gelegt werden, die vom Komitee nach gebührender Untersuchung abgeordnet werden.⁷⁷

Sir Thomas Dyke Acland, ein alter Freund Gladstones, wurde Chairman; Lady Farrer wurde Honorary Treasurer und C.E. Maurice wurde Honorary Secretary. Auch Emilys Tante, Lady Hobhouse, trat dem Komitee bei. Sie erbot sich, an die Regierung zu schreiben, damit der *Fund* "offizielle Anerkennung und Garantien für die Verteilung"⁷⁸ erhielt. So erhielt der *Fund* die offizielle Anerkennung der Regierung:

"Vor mir liegen Kopien ihrer Briefe an Lord Lansdowne und Herrn Chamberlain und ihre Antworten, die allgemeine Sympathie für das Ziel des *Funds* ausdrücken, sowie ein Versprechen, mit Sir Alfred Milner diesbezüglich Kontakt aufzunehmen. Die Regierung hatte

⁷⁶ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 26, eigene Übersetzung

⁷⁷ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 51, eigene Übersetzung

⁷⁸ Hobhouse, Emily, op.cit., S. 27, eigene Übersetzung

natürlich bestimmte, ziemlich natürliche Vorbehalte in Hinblick auf die Verteilung, damit die Vorräte nicht zu den feindlichen Männern gelangen."⁷⁹

Am 2. November 1900 schrieb Emily an ihren Bruder Leonard über den *Fund*:

"Aber der *Fund*, der nationale *Fund*, den ich beginne, ist anders, ziemlich getrennt vom S.A.C.C. oder jeder anderen Organisation. Du wirst in der beigefügten Tagesordnung der Versammlung, die ich gestern hatte, als wir ein vorläufiges Komitee bildeten - die Richtlinien sehen, die wir vorschlagen. Um ihn sofort aus den Händen des S.A.C.C. heraus zu halten, stellten wir eine Liste von einflussreichen Personen auf, an jeden einzelnen werden wir persönlich schreiben... Wir werden zuerst an die gutherzigen Leute schreiben, die aber entgegengesetzte politische Ansichten haben - und durchhalten bis wir eine solide, vielseitige Namensliste haben... Bis dies nicht ganz getan ist und wir unsere Position kennen, können wir nicht an die Öffentlichkeit gehen. Zwischenzeitlich senden mir Leute, die für uns sind und manche, die gegen uns sind, heimlich Geld zu. Also existiert der *Fund* schon."⁸⁰

Sir Edward Fry, Canon Barnett, der Master von Balliol (Edward Caird), Herbert Spencer, der Bischof von Nottingham, die Marchioness of Ripon, Mrs Bryce, Lady Rendel, Mrs Humphrey Ward und viele andere unterstützten den *Fund*. So konnte Emily Hobhouse £ 300 sammeln. Am 27. Dezember 1900 kam Emily als Repräsentatin des South African Women and Children Distress Fund in Südafrika an, um eine viermonatige Reise durch die Konzentrationslager anzutreten. In den sechs Konzentrationslagern, die sie besuchte, verteilte sie Hilfsgüter, die von den Spendengeldern des *Fund* finanziert wurden. Am 22. März 1901 fand ein Treffen des South African Women and Children Distress Fund bei Lady und Lord Hobhouse statt. Am 23. März stand darüber in den *Daily News*:

"Not in Südafrika

Die Not der Frauen und Kinder

Lord Hobhouse las Auszüge aus Briefen seiner Nichte, Fräulein Hobhouse, aus Bloemfontein, die den Fonds in Südafrika repräsentiert, und informierte über Details ihrer Arbeit, insbesondere zu den Kranken und zu den Kindern, unter denen die Sterblichkeit sehr

⁷⁹ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S.27, eigene Übersetzung

⁸⁰ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 52-53, eigene Übersetzung

hoch war. Es wurde vorgetragen, dass die Militärbehörden Fräulein Hobhouse halfen, das Wasser zu reinigen und Kleidung, Matratzen und andere notwendige Dinge zur Verfügung zu stellen. Hier sind die Namen der Personen, die Spendengelder annehmen. Vorsitzender, Sir C. Thomas Dyke Acland: ehrenamtlicher Schatzmeister, Lady Farrer, 3 Whitehall Court, S.W.: ehrenamtlicher Sekretär, Herr F.W. Lawrence, Mansfield House, Canning Town, E."⁸¹

Im April gab der Distress Fund eine Broschüre heraus, in der alle Namen der *committee members* verzeichnet waren: Sir Thomas Dyke Acland, Bart. (Chairman), W.F.H. Alexander, C.E. Maurice, Miss E.D. Bradby, H. Nevinson, Mrs. James Bryce, R. Oliver, Mrs. Leonard Courtney, Joshua Rowntree, the Lady Davey, the Marchioness of Ripon, the Lady Hobhouse, J.S. Trotter, P.A. Molteno, the Lady Farrer (Hon. Treasurer), Fred W. Lawrence (Hon. Secretary) und Emily *as representative in South Africa*. Ferner hieß es in der Broschüre:

"Wir wagen es noch einmal, an die britische Öffentlichkeit zu appellieren, im Namen der leidenden Nonkombattanten. Es gibt zweifellos viele Personen, die noch nicht erkannt haben, dass unter den besonderen Umständen, unter denen der Krieg ausgetragen wurde, ein sehr großer Anteil an Frauen und Kindern der zwei Kolonien mit Gewalt aus ihren Häusern herausgetrieben und in großen Lagern gesammelt wurde, wo sie für ihren Unterhalt gänzlich von den Militärbehörden abhängen, deren Hände und Ressourcen schon vollständig mit dem notwendigen Versorgen der Truppen beschäftigt sind. Unter diesen Umständen ist es die unvermeidliche Folge, dass ihre Nöte schrecklich geworden sind... Obwohl viele der Beamten, die für die verschiedenen Lager verantwortlich sind, wirklich freundlich gewesen sind und tun, was sie können, um zu helfen, benötigen die Frauen häufig die absoluten Lebensnotwendigkeiten... Mit der vollen Zustimmung von Sir Alfred Milner und Lord Kitchener ist unsere Vertreterin, Fräulein Hobhouse, in der Lage gewesen, etwas zu tun, um die schlimmste Not zu lindern. Die Militärbehörden haben sich bereit gezeigt, einige der verschiedenen Vorschläge zu übernehmen, die ihr weiblicher Erfindergeist sie vorbringen ließ für ihre leidenden Schwestern. Zum Beispiel stimmten sie in einem Camp, wo die einzige Versorgung mit Wasser unrein war, zu, dass ein Eisenbahnboiler benutzt wird, um das Wasser zum Trinken abzukochen. Sie haben auch ihren Namen auf die Liste des offiziellen Komitees gesetzt, das sie dazu ernannt haben, Angebote für die Versorgung mit notwendiger Bekleidung zu diskutieren... Wir halten es für notwendig, zu erklären, dass uns wohl bewusst ist, dass einige Lager gut versorgt sind, aber die Bedürfnisse eines jeden Lagers

⁸¹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 153, eigene Übersetzung

müssen für sich selbst beurteilt werden, da die Bedingungen so stark variieren. Sogar dort, wo das Militär alles in seiner Kraft tut, um das Leiden zu lindern, bleibt noch sehr viel zu tun. Wir glauben, dass wir nicht vergeblich appellieren."⁸²

Im Juni 1901 entsandte der South African Women and Children Distress Fund zwei Frauen, Miss Monkhouse und Miss Mellor nach Südafrika, um die Arbeit von Emily Hobhouse fortzusetzen. Im Jahr 1901 schickte der *Fund* 20.000 Kleidungsstücke nach Südafrika. Im Jahr 1902 schickte der *Fund* 131 Kisten Kleidung, 460 Kisten getrocknetes Gemüse und Früchte und 55 Kisten mit Verschiedenem.

⁸² Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 189-190, eigene Übersetzung

1.4 Emilys Aufenthalt in Südafrika

Am 7. Dezember 1900 reiste Emily nach Südafrika ab und erreichte Kapstadt am 27. Dezember. Sie berichtete:

"Ich erreichte Kapstadt am 27. Dezember, rechtzeitig, um den Beginn des neuen Jahres und des neuen Jahrhunderts zu erleben. Es war mein erster Besuch dieses Landes, aber wie groß auch immer meine Unkenntnis über Südafrika, seiner Sprache und seines Volkes, war, so wusste ich wenigstens, dass Tausende Frauen, ganz gleich wie ihre üblichen Bedingungen waren, im Moment große Entbehrung und Sorge erlebten, und ich glaube, dass Leiden und der Wunsch, es zu lindern, die gleiche Sprache sprechen, die nicht missverstanden werden kann."⁸³

Am 20. Dezember war über weite Teile der Kapprovinz das Kriegsrecht verhängt worden. Um zu den Konzentrationslagern zu gelangen und um im Land herumzufahren benötigte Emily Hobhouse die Erlaubnis des High Commissioners Alfred Milner. Am 6. Januar 1901 schrieb Emily einen Brief an ihren Bruder Leonard und schilderte darin, wie sie versucht hatte, Milner zu kontaktieren.

"Ich besuchte das Regierungsgebäude mit meinem Einführungsschreiben, aber leider traf ich den Posttag, einen sehr geschäftigen Tag. So sagte mir der Sekretär, dass man sich mit mir in Verbindung setzen würde, und es wurde ein Termin vereinbart. Ich wurde nach dem Thema gefragt, zu dem ich ein Interview wünschte und ich antwortete, "die Bedingungen der Frauen und Kinder", worauf der Sekretär bemerkte, dass es nicht wahrscheinlich wäre, dass Sir Alfred mich zu *diesem* Thema empfangen würde."⁸⁴

Mit einem Brief von Kate Courtney kam der Hinweis von Leonard Courtney, bei dem Gespräch mit Milner *prudence and calm* zu wahren. Dieser *background of support* sollte Emily bei dem Gespräch mit Milner helfen.⁸⁵ Am 8. Januar erhielt

⁸³ Hobhouse, Emily (1902), S. 114, eigene Übersetzung

⁸⁴ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 35, eigene Übersetzung

⁸⁵ s. Kaminski, Diane Clements (1977), S. 69

Emily eine Einladung von Milner zum Mittagessen im Government House. Danach schrieb sie Folgendes an ihre Tante Mary, Lady Hobhouse:

"Ich bin gerade aus Kapstadt und vom Mittagessen im Regierungsgebäude zurückgekommen. Es ist eine solche Erleichterung, dass dieses Treffen vorbei ist. Ich denke, ich kann sagen, dass es im Ganzen ein zufriedenstellendes Interview war und, dank Ihrer Einführung, so angenehm. Ich gebe zu, dass ich zuvor 24 Stunden lang "ganz schön Bammel hatte", nicht, dass ich mich vor H.E. [seiner Exzellenz] fürchtete, aber ich fürchtete, dass ich meine Sache nicht angemessen vertreten könnte... Er erörterte alles sehr offen, gab zu, dass das Abbrennen der Farmen ein Fehler war (wie mild das so auszudrücken). Er sagte, dass er dachte, dass sicher etwas getan werden sollte, um die Bedingungen der Frauen und Kinder zu verbessern, bei denen es ihm offensichtlich unbehaglich war, nicht weil er die geringste Vorstellung hat, sondern weil er mit eigenen Augen einige Lastwagenladungen Frauen gesehen hatte, als er die [Eisenbahn]linie entlang kam und er den Eindruck hatte, dass dies ziemlich schrecklich war.

Schließlich, nachdem ich ihm viele Details gesagt hatte (und ich nahm kein Blatt vor den Mund) und ihm sagte, wie schlecht das englische Gewissen wurde - und wie äußerst verletzt sich die Afrikaander fühlten, und wie wir für die Ehre Englands die Angelegenheiten in den Lagern bereinigen sollten, was ihn zusammenzucken ließ; schließlich sagte er, dass er alles in seiner Kraft tun würde, meine Runde durch die Lager der Exilierten voranzutreiben, als Vertreterin der englischen Bewegung und mit mir eine holländische Dame, die ich und die Leute hier gerne auswählen mögen, als Vertreterin für Südafrika.

Dann sagte ich, müsse es mir erlaubt sein, dass ich zwei Wagen mit mir nehmen dürfte, einer gestapelt mit Kleidung und einer mit Lebensmitteln. Auch dies billigte er, und hier kommt das "Aber", er muss es Kitchener entscheiden lassen. Er sagte, dass er nicht mehr tun könne, als es Kitchener zu empfehlen und ihn zu drängen, uns gehen zu lassen; und wenn nur aus dem praktischen Grund, dass diese Lager richtig organisiert sein müssen, da sie wahrscheinlich - nicht Wochen - sondern Monate, möglicherweise Jahre bestehen müssen. In einigen Tagen lässt er mich Kitcheners Antwort wissen und in der Zwischenzeit sollen wir uns für die holländische Frau, wahrscheinlich Frau Roos, entscheiden. Und ich will, dass er mir als Dritte Ellie Cronje dazugibt, die bettelte und mich bat, sie zu nehmen und deren Kenntnis des Landes von unschätzbarem Wert sein würde."⁸⁶

Alles in allem hatte Emily Hobhouse ein zufriedenstellendes Gespräch mit Milner. Tatsächlich hatte Milner in einem Schreiben vom 28. Oktober 1900 an Chamberlain

⁸⁶ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 68-69, eigene Übersetzung

das *farmburning* als "*barbarous and ineffectual*"⁸⁷ verurteilt. Auch stimmte Milner Emily zu, dass die Lage in den Konzentrationslagern verbessert werden müsse. Eine gute Behandlung der Buren während des Kriegs, unter anderem auch durch Emilys Mission, sei für Milner notwendig für eine Völkerverständigung nach Kriegsende. Daher würde Milner Emily in ihrem Vorhaben, die Konzentrationslager zu besuchen, unterstützen. Am 17. Januar schrieb Milner an Emily:

"Sehr geehrtes Fräulein Hobhouse,

Ich habe ein Telegramm in Antwort auf meinen Brief vom *C. in Chief* erhalten, von dem ich eine Kopie beifüge. Lassen Sie mich bitte wissen, wenn Sie beschließen, nach Bloemfontein zu gehen, wann Sie gehen werden, so dass ich Vorbereitungen für eine sichere und, soweit es möglich ist, komfortable Reise treffen kann?

Es wäre zweifelsohne besser, wenn Sie beim Erörtern der Angelegenheit mit irgendwelchen holländischen Damen hier Lord Kitcheners ausdrücklichen Verweis auf sie nicht erwähnen. Ich denke, dass jene, die Sie kennen, damit zufrieden sein werden, dass Sie gehen, und ich denke nicht, dass es unnatürlich oder unvernünftig ist, dass die Militärbehörden unwillig sein sollten, zur gegenwärtigen Zeit mehr Besucher am Kriegsschauplatz zuzulassen.

Mit freundlichen Grüßen, A. Milner"⁸⁸

Emily war sehr erleichtert als sie von Milner hörte. Er legte seinem Schreiben ein Telegramm von Kitchener bei, das ihr gestattete so weit nördlich wie Bloemfontein zu reisen. Kitcheners Telegramm trug sie immer bei sich. In ihm stand Folgendes:

"Lord Kitchener, Pretoria, an Hochkommissar

17. Januar

Betreff Ihres Briefes vom 11. Ich wurde von Zuhause gefragt, ob ich Gelder unter den holländischen Flüchtlingsfrauen verteilen würde, die von den Buren aus ihren Häusern vertrieben worden sind. Ich stimmte bereitwillig zu, es zu tun, aber keine Gelder kamen. Wahrscheinlich ist Fräulein Hobhouse die Überbringerin. Ich habe keinen Einwand dagegen, dass sie bis Bloemfontein kommt, aber ich kann ihr zurzeit nicht erlauben, weiter nördlich zu reisen. Ich hoffe, dass dies eindeutig verstanden wird. Ich würde es auch bevorzugen, dass sie nicht von einer holländischen Dame begleitet würde. Es gibt eine Anzahl Damen in Bloemfontein, die ihr jede Hilfe geben werden.

⁸⁷ s. Kaminski, Diane Clements (1977), S. 70

⁸⁸ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 73, eigene Übersetzung

Wenn sie Gelder hat, die sie an mich weiterreichen möchte, würde ich sie in den Lagern nördlich von Bloemfontein durch die Militärgouverneure und Oberst Flint, den Kontrolleur der Flüchtlingslager, verteilen lassen und ihr Quittungen schicken. £ 1000 wären sehr akzeptabel."⁸⁹

Eine Enttäuschung für Emily war, dass sie keine Burin ihrer Wahl mit auf die Reise nehmen konnte. Aber sie war froh, dass Kitchener ihr wenigstens gestattete, bis Bloemfontein zu reisen. Sie drückte es so aus: "Die zwei Einschränkungen in Kitcheners Nachricht waren enttäuschend. Aber es war ein Fall, in dem ein halber Laib besser ist als gar kein Brot, und so zögerte ich nicht, es dankbar zu akzeptieren."⁹⁰

Am 21. Januar kam der *Letter of Authority* von Milner. In ihm stand:

"Sehr geehrtes Fräulein Hobhouse,

Ich habe an General Pretymann, den Militärgouverneur der Orange River Colony geschrieben und ihn darum gebeten, Ihnen jegliche Hilfe, die in seiner Macht steht, zu geben.

Ich persönlich bin ziemlich willens, dass Sie jedes Flüchtlingslager im T.V. oder O.R.C. besuchen sollten, wenn es die Militärbehörden erlauben. Wie Sie wissen, ist Lord Kitchener zurzeit nicht bereit, Ihnen zu erlauben, weiter als nach Bloemfontein zu gehen. Aber, da er ausdrücklich gebilligt hat, dass Sie bis dorthin gehen, denke ich nicht, dass es Schwierigkeiten geben könnte, dass Sie die Lager dort, oder irgendwo entlang der Eisenbahnlinie südlich davon, besuchen. In jedem Fall können Sie diesen Brief als Beweis vorzeigen, dass ich, was mich betrifft, solche Besuche autorisiert und genehmigt habe.

Mit freundlichen Grüßen,

A. Milner (Hochkommissar)"⁹¹

Als Emily Hobhouse Kapstadt am 22. Januar verließ und Richtung Bloemfontein fuhr, das sie am 24. Januar erreichen sollte, überkam sie Angst. Angst vor dem Krieg, vor dem Land und der Sprache. Sie schrieb: "Junge Frauen dieser Generation könnten, denke ich, den Zustand erbärmlicher Feigheit nicht glauben, in dem ich

⁸⁹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 73, eigene Übersetzung

⁹⁰ Ibid., S. 74, eigene Übersetzung

⁹¹ Ibid., S. 79-80, eigene Übersetzung

mich befand, als der Zug abfuhr. Meine Freunde waren zurückgelassen und ich musste mich allein nicht nur dem fremden Land und der fremden Sprache, sondern auch der unbekanntem und schrecklichen Fremdheit des Kriegs stellen."⁹² Dennoch ließ sie ihr Ziel nie aus den Augen: "Aber als sich der Zug in Richtung des fremden, heißen, vom Krieg heimgesuchten Norden mit seiner Anhäufung von Elend und Blutvergießen bewegte, muss ich zugeben, dass mein Herz etwas tiefer sank. Und ich blickte ins Ungewisse mit großer Bangigkeit, trotz des Gefühls, dass der tiefe Wunsch von Monaten, der mir so dringlich war, nun in der Tat Vollendung fand."⁹³ Emily war nicht nur allein, sie war auch weit und breit die einzige Frau unter lauter Männern und Soldaten. "Ich kam in Bloemfontein an, als einzige Frau, und begann von diesem Moment an zu erfahren, wie es ist, vom Militär dominiert zu werden."⁹⁴ In Bloemfontein angekommen ging Emily zunächst zu General Pretzman⁹⁵, der sie sehr höflich empfing. Er gab ihr einen Ausweis für das Lager und stellte sie dem Lagerkommandanten vor. Am 26. Januar 1901 schrieb Emily von Bloemfontein an ihre Tante, Lady Hobhouse: "Ich habe eine Familie von fast 2000 [Menschen] hier, geschweige denn an anderen Orten."⁹⁶ Über das Lager Bloemfontein bemerkte Emily Hobhouse: "Ich merkte, dass das Notwendigste zum Leben fehlte oder unzureichend vorhanden war."⁹⁷ Es fehlte am Nötigsten und Emily folgerte daraus: "Ich sah, dass meine Gelder ausgegeben werden müssen für Dinge, die nähren, reinigen oder warm geben."⁹⁸ Am 31. Januar 1901 schrieb General Pretzman an Milner:

⁹² Fry, A. Ruth (1929), S. 100-103, eigene Übersetzung

⁹³ Ibid., S. 99, eigene Übersetzung

⁹⁴ Ibid., S. 104, eigene Übersetzung

⁹⁵ Militärgouverneur der Orange River Colony

⁹⁶ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 46, eigene Übersetzung

⁹⁷ Hobhouse, Emily (1902), S. 116, eigene Übersetzung

⁹⁸ Ibid., S. 116, eigene Übersetzung

"Sehr geehrter Sir Alfred:

Entsprechend Ihrer Anweisungen in Ihrem Brief vom 19. dieses Monats habe ich alles getan was ich konnte, um Fräulein Hobhouses Mission zu den burischen Flüchtlingslagern zu erleichtern.

Sie behauptete, dass ihre Mission unpolitisch wäre. Ich hoffe es, aber ich höre, dass seit ihrer Ankunft die Flüchtlinge in diesem Lager plötzlich herausgefunden haben, dass sie sehr schlecht behandelt würden und mit noch viel mehr Komfort versorgt werden sollten, als bisher. Auch sagte sie mir heute, dass sie im Allgemeinen damit zufrieden wäre, was für die Flüchtlinge, mit einigen kleinen Ausnahmen, getan worden war. Ich bat sie darum, mich diese im Detail wissen zu lassen, und sagte, dass ich versuchen würde, ihren Forderungen zu entsprechen. Sie hat jetzt darum gebeten, die Lager südlich von diesem besuchen zu dürfen, und die Erlaubnis ist ihr natürlich gewährt worden.

Ich kann sehen, dass sie sehr mit unseren Feinden sympathisiert, und beiläufig äußerte, dass sie fand, dass de Wet im Recht sei, wenn er die unglücklichen Friedensemissäre, die in seine Hände fielen - Morgendaal und Wessels - aus dem Grund erschoss, weil sie "Verräter ihres Lands" waren! Ich fürchte, dass solche Fanatiker nicht viel Gutes der Sache bringen - von unserem Standpunkt aus. Gleichzeitig konnte ich nicht umhin, ihr in meinem Innersten zuzustimmen, dass diese Politik, die Frauen und Kinder in diese Lager zu bringen, eine falsche ist.

Sie sagte mir, dass der einzige Wunsch der Flüchtlingsfrauen ist, wieder in ihre Häuser zu gehen, wie auch immer deren Zustand wäre.

Dagegen ist zweifellos eine gewisse Anzahl von Männern, die hierher mit ihren Familien kamen, um Schutz vor den burischen Kommandos zu suchen. Diese Gruppe sollte natürlich, so gut wir es können, untergebracht werden. Sie ist eine angenehme, gebildete Frau, mit der man gut reden kann, und ich habe ihre Mission vorangebracht, soweit ich dazu fähig bin. Aber sie kann ihre politischen Sympathien und ihre törichte Liebe für den Buren im Allgemeinen nicht verbergen.

Ich kenne auch einige ihrer Verwandten zu Hause: und ich stellte fest, dass sie einige von meinen kannte.

Ich erwarte Nachrichten über mein künftiges Schicksal von Lord Roberts. Unserem kranken Capt. Hitchcock geht es gut, aber er wird für weitere drei Wochen nicht in der Lage sein, sich zu bewegen, fürchte ich."⁹⁹

Emily war klar, dass sie den Behörden durch ihr Verhalten suspekt wurde: "Meinem erstaunten Verstand wurde klar, dass sowohl die Zensur als auch das System der Spionage nicht bloß militärisch waren, sondern politisch und fast persönlich, so dass

⁹⁹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 96, eigene Übersetzung

selbst das Fühlen, und viel mehr das Zeigen von Sympathie für die Leute, einen zum Verdächtigen machte."¹⁰⁰ Am 7. Februar schrieb Emily vom Zug aus zwischen Aliwal North und Bloemfontein an ihre Tante, Lady Hobhouse: "Ich bin mit den Angelegenheiten in Aliwal North (soweit sie meine Arbeit betreffen) zufriedener als erwartet, und auch, in geringerem Maße, in Norvals Pont. Deshalb eile ich nun zurück nach Bloemfontein, so schnell es geht, weil ich dort viel zu tun habe. Und ich lebe in der Hoffnung, weiter nördlich zu kommen, wo ich sehr gebraucht werde. Die Entfernungen sind so riesig."¹⁰¹ Am 13. Februar schrieb Emily von Bloemfontein. Dort blieb sie bis zum 3. März 1901. "Bislang wurden mir fünf Lager zugänglich gemacht und sind [nun] offen für mich - aber einige mehr sind in diesem Staat und sehr große und wichtige im Transvaal."¹⁰² Am 21. Februar 1901 telegraphierte Brodrick an Kitchener: "Es wird im Parlament behauptet, dass eine Zeitlang Frauen und Kinder von Buren, die immer noch in Waffen standen, nur halbe Rationen im Lager erhielten... Was sind die Fakten?"¹⁰³ Daraufhin antwortete Kitchener am 23. Februar: "Es gibt keine halben Rationen, das Brot ist dasselbe... aber Kaffee und Zucker sind leicht reduziert in den Fällen, in denen der Mann der Familie noch immer auf Kommando ist, und Fleisch wird nicht frei ausgegeben; diese Zugaben werden gewährt, wenn die Männer [ins Lager] kommen. Kommandanten und *district commissioners* sind dazu ermächtigt, eine Ration Milch und oder anderes nahrhaftes Essen in Fällen von Krankheit oder für die Kinder zu gewähren."¹⁰⁴ Am 28. Februar 1901 wurden Friedensgespräche zwischen Kitchener und Botha in Middelburg anberaumt. Nach dem Scheitern der Friedensgespräche schilderte Emily die Lage so:

¹⁰⁰ Hobhouse, Emily (1902), S. 120, eigene Übersetzung

¹⁰¹ Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 58, eigene Übersetzung

¹⁰² Ibid., S. 75, eigene Übersetzung

¹⁰³ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 118, eigene Übersetzung

¹⁰⁴ Ibid., S. 118, eigene Übersetzung

"Nach dem Scheitern der Friedensgespräche begann Kitchener, das Land richtig "durchzukämmen"; die Farmen wurden zerstört und alle Frauen und Kinder in Lager gebracht. Es war die größte Tragödie des Kriegs, dass ein Frieden zu diesem Zeitpunkt nicht geschlossen werden konnte, da Tausende von Leben in den Lagern hätten gerettet werden können."¹⁰⁵ Anfang März 1901 besuchte Emily das Camp in Springfontein. Von dort aus schrieb sie am 4. März an ihre Tante Mary, Lady Hobhouse: "...Lord Kitchener ist bei mir schlecht angeschrieben: und er und ich sind "zwei", wie das kornische Volk sagt. Ich habe drei Ablehnungen von ihm bekommen, weiter als Bloemfontein zu gehen, so dass ich damit beschäftigt bin zu planen, wie ich ihn ein viertes Mal angehe."¹⁰⁶ Am 8. März schrieb Emily von Norvals Pont an ihren Bruder Leonard, dass sie versuchen würde, am folgenden Tage Kimberley zu besuchen. Am 10. März, sie war noch immer in Norvals Pont, musste sie über sieben Stunden auf den Zug nach Kimberley warten, dabei schrieb sie ihre Bemerkungen über die Konzentrationslager auf: "Alle sind verschieden, und die Menge an Unannehmlichkeiten hängt von mehreren Dingen ab. (Erstens) Vom Kommandanten. (Zweitens) Von den natürlichen Bedingungen, Nähe zu Holz und Wasser. (Drittens) Von der Entfernung zu einem Stützpunkt und Vorräten. (Viertens) Von der Präsenz einer öffentlichen Meinung. (Fünftens) Vom Datum des Beginns [des Lagers]. Die früheren Lager hatten natürlich Gelegenheit, viele notwendigen Artikel zu bekommen, die jetzt nicht mehr erhältlich sind."¹⁰⁷ Von Kimberley schrieb Emily am 14. März 1901 eine kurze Nachricht an ihre Tante, Lady Hobhouse, worin sie mitteilte, dass sie gedenke, am 25. März von Kimberley aus weiterzureisen. Am 5. April erreichte Emily das Camp in Kimberley wieder, nachdem sie 10 Tage lang

¹⁰⁵ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 134, eigene Übersetzung

¹⁰⁶ EH an Lady Hobhouse, 4. März 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 137, eigene Übersetzung

¹⁰⁷ Hobhouse, Emily (1901a), S. 10, eigene Übersetzung

in Kapstadt war, um sich ihre *camp permits* erneuern zu lassen. Von dort aus fuhr sie weiter nach Mafeking und erreichte Mafeking am 9. April 1901. "Die Lagerbevölkerung von Mafeking war sehr überrascht zu hören, dass sich englische Frauen für sie und ihr Leiden interessierten. Es hat ihnen sehr gut getan zu hören, dass wirkliches Mitgefühl für sie zu Hause empfunden wird. Somit bin ich froh, dass ich meinen Weg hierher gemacht habe, auch wenn es nur aus diesem Grund ist."¹⁰⁸ Dort blieb sie eine knappe Woche und reiste am 15. April weiter nach Kimberley. "In Kimberley fand sie ein feuchtes, dreckiges Lager vor; Masern und Keuchhusten breiteten sich aus. Es gab nur einen Arzt und kein Krankenhaus für die 240 Insassen, die in 25 Zelten lebten."¹⁰⁹ Von dort schrieb sie am 17. April an ihren Bruder Leonard: "Morgen fahre ich nach Bloemfontein und mache von dort aus eine letzte Anstrengung, nach Norden zu kommen."¹¹⁰ Am 21. April erreichte Emily Bloemfontein. Auf ihrer Fahrt dahin hatte sie Kleidung am Orange River Camp abgegeben. Von Bloemfontein schrieb Emily am 22. April 1901 an ihre Tante, Lady Hobhouse: "Meine Lagerarbeit wächst so schnell und so rasch an, dass ich glaube, es ist fast unmöglich, sie zu schaffen. Hier gibt es jetzt 4000 oder doppelt so viele wie die, die ich vor sechs Wochen zurückließ. In Springfontein verließ ich ein überschaubares kleines Lager von 500 [Menschen], jetzt ist es auf 3000 angewachsen und, als wir gestern Morgen vorbeikamen, gab es eine Zugladung im Bahnhof von weiteren 600."¹¹¹ Auch schrieb Emily über Bloemfontein:

"Die Bevölkerung hatte sich verdoppelt und hat die Wirkung der Verbesserungen zunichte gemacht. Sie konnte nicht Schritt halten mit den Mengen an Menschen, die unterzubringen

¹⁰⁸ Hobhouse, Emily (1901a), S. 11, eigene Übersetzung

¹⁰⁹ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 80, eigene Übersetzung

¹¹⁰ EH an LTH, 17. April 1901, In: Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, Rykie (1984), S. 106, eigene Übersetzung

¹¹¹ EH an Lady Hobhouse, 22. April 1901, In: Hobhouse, Emily ed. by van Reenen, op.cit., S. 107, eigene Übersetzung

waren. Krankheiten nahmen zu, und das Aussehen der Menschen war extrem desolat. Krankheit und Tod waren auf ihre Gesichter geschrieben. Viele derer, die ich gesund und munter zurückgelassen hatte, voll in Statur und Gesicht, hatten sich so verändert, dass ich sie nicht wiedererkennen konnte. Ich merkte, wie das Lagerleben unter diesen unvollkommenen Bedingungen auf ihnen lastete, und kein unparteiischer Beobachter hätte nicht sehen können, was folgen muss, wenn nicht Krankenschwestern, Ärzte, Arbeiter und vor allem zusätzliche Nahrung, Kleidung und Bettzeug in Hülle und Fülle und ohne Verzögerung beschafft würden."¹¹²

Emilys Gefühle während dieser Monate in den Lagern waren eine Mischung aus Hoffnung, Verzweiflung und Ärger. Auch war ihr klar, dass ihre eigenen Kräfte nur begrenzt waren¹¹³: "Was immer man tut ist nur eine temporäre Linderung und kann nur sehr wenige erreichen. Das ganze System ist ein Fehler. Es hat Tausende, die physisch angeschlagen sind, in Lebensumstände gebracht, für die sie nicht genügend Kraft haben, sie durchzustehen. Vor ihnen ist blanker Ruin - und ganze Familien werden auseinandergerissen und verstreut, und sie wissen nicht wohin."¹¹⁴ Schon im April hatte Emily nach Hause geschrieben:

"Die Lagerarbeit nimmt so gewaltig und so rasch zu, dass ich meine, es ist fast unmöglich, mit ihr zurechtzukommen. [...] Wenn nur die Lager in der Größe geblieben wären, in der sie selbst vor sechs Wochen waren, dann sähe ich eine Chance, sie gut in den Griff zu bekommen, sie zu organisieren und mit der Not umzugehen. Aber dieser plötzliche Zustrom von Hunderten und Tausenden hat alles umgeworfen und uns alle in einen Zustand versetzt, der an Verzweiflung grenzt."¹¹⁵

Und sie hatte festgestellt, dass ihr *Fund* nur "ein Tropfen in den Ozean" war:

"Mein Fund war nur ein Tropfen in den Ozean einer solchen Not. Zwei Vorgehensweisen standen mir offen. Entweder bleib ich bei den Menschen und teilte kleine Kleidungsgeschenke aus, was die Not nur oberflächlich linderte. Oder ich kehrte nach Hause zurück mit der Hoffnung, sowohl die Regierung als auch die Öffentlichkeit dazu zu bringen,

¹¹² Hobhouse, Emily (1902), S. 122-123, eigene Übersetzung

¹¹³ vgl. Kaminski, Diane Clements (1977) S. 82

¹¹⁴ Fry, A. Ruth (1929), S. 109, eigene Übersetzung

¹¹⁵ Hobhouse, Emily (1901a), S. 12, eigene Übersetzung

so prompt und reichlich zu spenden, dass die Leben der Menschen, oder wenigstens der Kinder, gerettet werden könnten. Es schien sicher, dass in Südafrika selbst ausreichende Ausgaben nie genehmigt werden würden."¹¹⁶

Viele Gespräche in den Lagern drehten sich nur noch um den Tod: "Alle Gespräche handelten vom Tod - wer gestern starb, wer heute im Sterben lag, wer morgen tot sein würde."¹¹⁷ Dem Militär war Emily Hobhouse suspekt und so hielten sie sie die ganze Zeit über unter Beobachtung. "Sie beschuldigten mich, über Politik zu reden, während wir nur von Krankheit und Tod reden konnten."¹¹⁸ Ganz lapidar konstatierte Emily dazu: "Ich war zu ihnen als Frau unter Frauen gekommen und redete mit ihnen aus keinem anderen Grund."¹¹⁹ Ihre einzige Freude in der Zeit waren die Lagerschulen, die sie so beschrieb: "Das einzige heitere Fleckchen im Lagerleben zu dieser Zeit waren die kleinen Schulen; diese entstanden, dank der Weisheit und Energie von Herrn Sargant, allmählich aus dem Chaos heraus."¹²⁰ Am 1. Mai reiste Emily von Bloemfontein ab und fuhr über Springfontein nach Kapstadt zurück. Am 7. Mai 1901 fuhr Emily an Bord der *R.M.S. Saxon* wieder nach England zurück. An Bord befand sich auch der High Commissioner Sir Alfred Milner. Für Emily war dies eine erneute Chance, sich mit Milner zu unterhalten. Emily berichtete:

"Für mich war der wichtige Teil der Reise die Chance, die sich mir bot, mit Sir Alfred Milner zu reden. Es war ein wenig schwierig, einen günstigen und ruhigen Moment zu finden; aber als wir Madeira verließen, kam die Zeit. Der Großteil der Leute war noch unten, um die in der Ferne verschwindenden Klippen zu beobachten, und ich befand mich mit Sir Alfred allein auf dem Oberdeck. Wir gingen dann ziemlich vollständig auf das Thema ein. Ein oder zwei Punkte sind mir immer in meiner Erinnerung geblieben. Einer von geringer Wichtigkeit

¹¹⁶ Hobhouse, Emily (1902), S. 123, eigene Übersetzung

¹¹⁷ Fry, A. Ruth (1929), S. 121, eigene Übersetzung

¹¹⁸ Ibid., S. 121, eigene Übersetzung

¹¹⁹ Hobhouse, op.cit., S. 124, eigene Übersetzung

¹²⁰ Ibid., S. 121, eigene Übersetzung

bezog sich auf mein eigenes Verhalten. Er sagte, dass ihm ungefähr sechzig Spionageberichte über mich zugesandt worden waren!

Sicher wie ich war, dass Spione mir auf den Fersen waren und *agents provocateurs*, wie Herr Gostling, sich bemüht hatten, mich auszuhören, war ich über diese Anzahl sehr erstaunt. Was für eine Armee von Informanten bezahlt werden muss! Ich versicherte ihm, dass ich mich an meine Zusicherung, Politik oder jeglichen politischen Einfluss zu vermeiden, gehalten hatte und erzählte ihm von dem Gostling Vorfall. Ich sagte ihm, dass ich gedacht hatte, dass er mir vertraut hätte; und dass ich sehr erstaunt war, dass er mich beobachten ließ, weil das nicht von Vertrauen zeugte. Ich wies auf die niedere Klasse von Menschen hin, die bereit waren, Informanten zu sein. Ich denke, dass er mir im Großen und Ganzen glaubte. Denn als ich ihm sagte, dass ich über dem Verdacht stehen müsse, wenn ich wieder [dahin] ginge, gab er diese Ungerechtigkeit zu und sagte sehr freundlich, wenn irgendjemand noch einmal ginge, dann würde er es bevorzugen, dass ich es wäre."¹²¹

Über Milner schrieb Emily:

"Es gab zwei Sir Alfred Milner. Da war der charmante, sympathische, liebenswürdige, gütige und kultivierte Mann, dessen Fähigkeiten und Kultur eine ziemliche Wüste in Südafrika vorfanden, und dessen wirklich liberale Neigungen im Gegensatz zu den militärischen Männern standen, die ihn umgaben. Und da war der Politiker, der sein Wort gegeben hat, die Ideen der englischen Staatsmänner auszuführen, und für den dies zu tun eine Ehre war. Dieser Konflikt muss ihm viele schmerzliche Momente äußerster Qual bereitet haben. War es der andere Milner, der seinem Privatsekretär Herrn Walrond erlaubt hatte, öffentlich zu sagen, dass es nutzlos für mich wäre, Taal von den Potgieters zu lernen, weil ich [soweiso] nicht zurückgehen dürfte? ..." ¹²²

Entsetzt über das, was Emily in Südafrika gesehen hatte, war ihr klar, dass aus England Hilfe kommen müsste, und zwar schnell:

"Schockiert über das Elend, das ich gesehen hatte und im Bewusstsein, dass gleiches Leiden in etwa dreißig anderen Lagern vorkam, und sicher, dass mit der richtigen Verwaltung viel davon gelindert werden könne, und stark im Glauben, dass die englische Menschheit, wenn sie darauf aufmerksam gemacht würde, keine solchen Bedingungen tolerieren würde, fasste ich den Beschluss, nach Hause zurückzukehren. Ich verließ Südafrika mit tiefem Bedauern aber ohne Verzögerung. Es war klar, dass Reformen, um wirksam und lebensrettend zu sein,

¹²¹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 182-183, eigene Übersetzung

¹²² Ibid., S. 183, eigene Übersetzung

aus England kommen mussten. Sie mussten in großem Umfang sein und um jeden Preis so schnell wie möglich."¹²³

¹²³ Hobhouse, Emily (1902), S. 125, eigene Übersetzung

1.5 Emilys Heimkehr nach England

Am 24. Mai 1901 erreichte die *R.M.S. Saxon* Southampton. Milner bekam ein *peerage*. Emily reiste weiter zu ihrer Tante und ihrem Onkel nach Oxfordshire. Dort erfuhr sie, dass Teile ihrer Briefe aus Südafrika durch die Vermittlung von Lady Harcourt Brodrick und Balfour gezeigt worden waren. Kate Courtney hatte Kopien von Emilys Briefen Lady Ripon zu lesen gegeben. Diese hatte sie Lady Harcourt gezeigt und Lady Harcourt hatte diese wiederum Sir William Harcourt zu lesen gegeben. Sir William hatte sich bei Emily die Erlaubnis geholt, diese Briefe Balfour zu zeigen. Emily hatte dem zugestimmt, "und bat nur darum, dass persönliche Dinge vertraulich behandelt werden"¹²⁴ Auch Brodrick erfuhr von Sir William von Emilys Schilderungen. Er teilte am 26. April Kitchener mit: "dass er das Gefühl habe, dass die Geschichten in England verbreitet würden, um Vorurteile zu schaffen, dass er aber denke, das Unterhaus "in Schach" halten zu können. Trotzdem, sagte er, hätte Harcourt einige sehr entsetzliche Geschichten..."¹²⁵ Emily war der Überzeugung, dass ihr Besuch in Südafrika und ihre Schilderungen in Form von Briefen nach England etwas bewirkt hatten. So schrieb sie:

"Es war wahrscheinlich von dieser Zeit an, dass eine Verbesserung in den Lagern begann, was die Zelt- und die Wellblechunterkünfte, die Wasser- und die Feuerungsversorgung anbetraf. Verbesserte sanitäre Anlagen und mehr Krankenhäuser und Krankenschwestern änderten so das Erscheinungsbild der Lager in den vier Monaten, die zwischen meinem Besuch und dem der Frauenkommission lagen. Das Leben in ihnen war ein anderes als das [geworden], was ich gesehen hatte. Die Nahrungsmenge wurde jedoch nicht erhöht, bis die Frauenkommission in ihrem Interview mit Kitchener darauf bestand; und die Sterblichkeitsrate ging erst zurück, als zusätzliche Nahrung verteilt wurde."¹²⁶

¹²⁴ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 170, eigene Übersetzung

¹²⁵ Brodrick an Kitchener, 26. April 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 191, eigene Übersetzung

¹²⁶ Ibid., S. 205, eigene Übersetzung

Ihre Briefe hatten sehr wohl Auswirkungen auf die Regierung Großbritanniens. So fand Anfang Mai ein reger Schriftverkehr zwischen Kitchener und Brodrick und Chamberlain und Brodrick statt. Am 4. Mai 1901 schrieb Brodrick an Chamberlain:

"Herr John Ellis und Herr Rowntree besuchten mich gestern Abend und machten einen Vorschlag, den ich Ihnen hiermit beifüge. Ich denke, dass wir einen solchen Schritt erlauben müssen, wenn er gewünscht wird, besonders in Anbetracht des beigefügten Berichts von Fräulein Hobhouse. Die John Ellis Gruppe sandte Fräulein Hobhouse aus; ihr Bericht erreichte Arthur Balfour über Sir W. Harcourt. Sie haben nichts in der Öffentlichkeit getan. Wenn Sie zustimmen schlage ich vor, mich mit Lord Roberts in dem Punkt zu beraten und Lord Kitchener zu telegraphieren. Milner ist gerade mit dem Schiff unterwegs, so dass wir ihn kaum damit behelligen können. *[Er war offensichtlich verwirrt, da Ellis Emily natürlich nicht nach Südafrika geschickt hatte. Der Bericht, den Brodrick erwähnte, musste der Text von einigen von Emilys Briefen gewesen sein; obwohl in der vom War Office erhaltenen Akte der Bericht vom 18. Juni beigefügt war, der von Emilys Komitee herausgegeben wurde, nachdem Emily Brodrick gesehen hatte.]*.¹²⁷

Auch Ellis hatte Kopien von Emilys Briefen, was aus dem Schreiben von Kate Courtney an Emilys Bruder Leonard hervorging: "Sie [Frau Ellis] ist eine sehr vernünftige Frau.... Frau Ellis versicherte mir, dass er (Ellis) Emilys Briefe nicht öffentlich verwenden, sondern sie vertraulich behandeln würde..."¹²⁸ Ebenfalls am 4. Mai schrieb Brodrick an Kitchener:

"Was die Flüchtlingslager betrifft. Wir haben eine Forderung von Leuten in verantwortlichen Stellen, die von einigen Parlamentsmitgliedern angeführt werden, zu erlauben, (1) dass zusätzliche Annehmlichkeiten geschickt werden, (2) Zutritt von verantwortlichen und bevollmächtigten Leuten, die bei Maßnahmen helfen können, das Leben in den Lagern zu verbessern, (3) ein Spielraum bezüglich Besuchern - Freunden der Flüchtlinge.

Was (1) und (2) anbetrifft, schlage ich vor, wenn Lord Roberts und Herr Chamberlain übereinstimmen, dass Ihnen Vorschläge per Telegraphen gemacht werden. Das Ziel dieser Leute ist gut, und sie sind bereit, Gelder bereitzustellen für jene Frauen, die Haushaltswaren sowie notwendige Artikel am Ende des Kriegs verloren haben. [...] Sie haben auch

¹²⁷ Brodrick an Chamberlain, 4. Mai 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 193, eigene Übersetzung

¹²⁸ Kate Courtney an LTH, 6. Mai 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 198, eigene Übersetzung

beträchtliche Diskretion gezeigt, als sie einige erschütternde Berichte über die Bedingung der früheren Lager /Jan. und Febr./ hatten und der Regierung mitteilten, und die sie nicht öffentlich verwendeten..."¹²⁹

Am 7. Mai wurde Brodrick im House of Commons von Ellis nach den Konzentrationslagern befragt. Emily schrieb darüber:

"Eigentlich war Ellis mild im Unterhaus. Er fragte nur, wo die Lager waren. Er hatte zuvor sachdienlichere Fragen gestellt und keine Antworten bekommen. Brodrick, der gewusst hatte, dass er dies oder eine ähnliche Frage gefragt werden könnte, hatte am 18. März und 22. April um Informationen telegraphiert. Er hatte kürzlich die Zahlen für den Transvaal bekannt gegeben. Er gab die Namen und Zahlen für die Orange River Colony und die Anzahl der Todesfälle von Februar bekannt. Er erwähnte zwei Lager in Natal und sagte, dass er keine Statistiken bezüglich der Sterblichkeit habe. Er sagte, dass er nichts über die Kapkolonie wüsste. Kitchener hielt nicht viel davon, viele Informationen zu liefern. Und Milner, als er [in England] ankam, wusste solche Details nicht oder gab vor, sie nicht zu wissen, was für die Opposition ärgerlich gewesen sein muss..."¹³⁰

Ende Mai 1901, - Emily war noch immer nicht mit ihren Ergebnissen an die Öffentlichkeit gegangen-, hatte Milner Emily trotz seines Versprechens immer noch nicht geschrieben:

"Ich war bestrebt, keinen öffentlichen Schritt zu machen, bis ich von Lord Milner gehört hätte, der auf der Saxon versprochen hatte, sehr bald zu schreiben. Ich meinte, dass die Pfingstpause ihn auch aufgehalten haben könnte. Andererseits war schon ein Monat vergangen, seit ich die Lager verlassen hatte, und die Arbeit war eine schwerwiegende Angelegenheit, die keine Verzögerung duldete. Mein Onkel und mein Bruder besprachen es ausführlich und es wurde vereinbart, dass mein richtiges Vorgehen wäre, ein Interview mit dem Kriegsminister, Herrn Brodrick, zu suchen und ihm meine Fakten vorzulegen. Es wurde gemeint, dass Lord Milner keine solch offensichtliche Pflicht missbilligen könnte. Eine kürzliche Rede, die er [Brodrick] im Parlament gehalten hatte, steigerte diesen Wunsch..."¹³¹

¹²⁹ Brodrick an Kitchener, 4. Mai 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 194, eigene Übersetzung

¹³⁰ Ibid., S. 198, eigene Übersetzung

¹³¹ Ibid., S. 206-207, eigene Übersetzung

Für Emily war es selbstverständlich, dass sie zuerst mit Brodrick sprechen wollte, bevor sie mit ihrem Bericht an die Öffentlichkeit gehen würde. "Bevor ich mich entschloss, mittels dieser Briefe an einen weiteren Kreis zu appellieren, wünschte ich als meinen ersten Schritt, meine Information dem Kriegsminister vorzulegen."¹³² So schrieb sie an Brodrick und bat um ein Gespräch. Die Zeit drängte, Kinder starben in den Konzentrationslagern. Am 4. Juni 1901 traf Emily mit Brodrick zusammen. Von diesem Treffen berichtete sie:

"Es war mein erstes Interview mit einem Staatssekretär, und ich fühlte mich sehr nervös. Aber nachdem einige Minuten vergangen waren, verging die Zeit wie im Fluge, da er sowohl Unkenntnis als auch Interesse bekundete. Es war fast 2 Uhr, als er kurz auf die Uhr sah; ich verstand den Wink und erhob mich. Er war äußerst willens gewesen, mir zuzuhören. Was mich vielleicht am meisten entsetzte, war, herauszufinden, dass ein Minister in solch einer vollständigen Unkenntnis darüber war, was unter seiner Regierung getan wurde. Er bat um meine Vorschläge, die ich zuvor aufgezeichnet hatte, und die ich noch am gleichen Nachmittag im *War Office* abgab."¹³³

Während des Interviews berichtete Emily von den nicht ausreichenden Lebensmitteln, von erheblicher Krankheit und Sterblichkeit, sowie der Unfähigkeit, der immer neuen Flüchtlingswellen Herr zu werden.

"Ich hatte hart argumentiert; die Vision von den Lagern und von den leidenden Frauen war lebhaft, und ich fühlte mich als der Vermittler zwischen ihnen und der Macht Englands. Mein Glaube – den ich immer den Frauen beigebracht habe - dass ihre Leiden nie von der englischen Öffentlichkeit toleriert werden würden, wenn sie nur bekannt wären - trug mich durch dieses Interview; und die Tatsache, dass meine Vorschläge verlangt wurden, bestätigte mich weiter in dieser Ansicht."¹³⁴

Am Nachmittag reichte Emily Brodrick ihre *Recommendations* mit folgendem Begleitschreiben nach:

¹³² Hobhouse, Emily (1902), S. 126, eigene Übersetzung

¹³³ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 208, eigene Übersetzung

¹³⁴ Fry, A. Ruth (1929), S. 150, eigene Übersetzung

"Ich leite hiermit, wie gefordert, eine Liste von Empfehlungen weiter, die nach meiner Meinung die Belastung mildern und die Leiden der burischen Frauen in den Lagern lindern würden.

Ich werde dasselbe Papier dem Komitee vorlegen, dem ich, wie ich zuvor angab, in erster Linie verantwortlich bin.

Es wäre gut, wenn ich ihm ein Versprechen hinzufügen könnte, dass die Behörden solche Reformen vornehmen würden; und eine prompte Antwort Ihrerseits ließe mich das noch tun.

Ich denke, dass ich erwähnte, dass ich darauf warte, Lord Milners Entscheidung zu hören, mehr philanthropische Arbeiter auszuschicken, was er mir seinerzeit versprach.

Ich weiß natürlich nicht, was das Komitee als richtig erachtet zu tun hinsichtlich der Sympathieerweiterung und der Sammlung weiterer Spendengelder, und, was mich anbetrifft, haben Sie mich in der Hand.

Mit großem Dank für Ihre Aufmerksamkeit. P.S. Mir liegt besonders viel daran, dass Sie den Bericht des Doktors über das Bloemfontein Lager verlangen. Er sollte gerade eingeschickt werden als ich ging."¹³⁵

Das Schreiben, das Emily hier in ihrem Brief an Brodrick nannte, war der *Report of a Visit to the Camps of Women and Children in the Cape and Orange River Colonies*, den sie für das Committee of the South African Distress Fund erstellt hatte. Es enthielt am Ende eine Reihe von Empfehlungen, die an dieser Stelle genannt werden sollen:

"Empfehlungen.

Da es mir dank der Freundlichkeit Lord Milners ermöglicht wurde, verschiedene Frauenlager zu besuchen und den dort festgehaltenen Menschen beizustehen, wage ich es, auf folgende Verbesserungen zu drängen:

1. In Anbetracht der Härtewirkung der Gefangenschaft auf die Herzen und die Standfestigkeit der Frauen - der unvollkommenen Versorgung mit Zelten oder anderer Unterkunft - der Knappheit von Nahrung - der Schwierigkeit des Transports - der entsetzlichen Wirkung des Lagerlebens auf das Leben und die Gesundheit der Menschen, und auch als Unterstützung der kürzlichen Erklärungen, die im Unterhaus gemacht worden sind, dränge ich darauf:

Dass es allen, die noch können, sofort erlaubt sein sollte zu gehen:

- (a) Nämlich, diejenigen die, selbst mittellos, noch Freunde und Verwandte in der Kapkolonie haben;

¹³⁵ EH an Brodrick, 4. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 209, eigene Übersetzung

- (b) Jene, die Mittel haben und die ihren Unterhalt selbst bestreiten können, in der Kapkolonie oder in Städten entlang der Linie;
 - (c) Jene, die Häuser in Städten haben, in die sie gehen könnten;
 - (d) Jene, die von ihren Kindern getrennt wurden, die wünschen, sie zu finden und sich ihnen wieder anschließen möchten.
2. Freie Pässe für die Städte für alle, die dort Arbeit finden wollen.
 3. Gleiche Behandlung, egal ob die Männer der Familie kämpfen, gefangen sind oder sich ergeben haben.
 4. In Anbetracht der Größe der Lager, der Krankheit und Sterblichkeit, ein ansässiger Pfarrer in jedem Lager, oder freier Zutritt für einen, der in der Nähe lebt.
 5. Dass, wenn man die unzähligen Schwierigkeiten, die vor uns liegen, berücksichtigt, und der schon überfüllte Zustand der Lager, man keine weiteren Frauen oder Kinder mehr hereinbringt.
 6. Dass, wenn man bedenkt, die Mehrzahl der Leute Frauen sind; und wenn man den Erfolg der Oberin bei der Organisation in Port Elizabeth sieht, eine Oberin, die mit beiden Sprachen vertraut ist, in jedem Lager ernannt werden soll. Viele würden dies freiwillig übernehmen. Ich betrachte dies im Falle von Norval's Pont als nicht so notwendig.
 7. Dass, wenn man den überfüllten Zustand an der [Eisenbahn]linie und den großen Mangel an Feuerung berücksichtigt, neu errichtete Lager an einer gesunden Stelle in der Kapkolonie, näher an Nachschub und wohlthätiger Hilfe sein sollten.
 8. Dass, wegen all dem oben Genannten und Vielem mehr, darin eingeschlossen die ökonomische Verteilung der Kleidung, eine sehr sorgfältige Organisation, detaillierte Arbeit und hingebungsvolle Aufmerksamkeit verlangt wird, freier Zutritt einer Gruppe von mindestens sechs bevollmächtigten Vertretern englischer philanthropischer Gesellschaften gegeben werden sollte, denen permanente Pässe zur Verfügung gestellt werden sollten - die die Genehmigung des Hochkommissars für ihre Arbeit haben - die absolut über jedem Verdacht stehen und die mit ihrer Arbeit der Regierung verantwortlich sind, sowie jenen, die sie vertreten. Ihr Mutterwitz und ihr weiblicher Erfindergeist würden viele der vorhandenen Übel in Ordnung bringen.
 9. Dass der Bericht des Doktors über den Gesundheitszustand der Kinder im Lager Bloemfontein verlangt wird und danach gehandelt wird.
 10. Dass die Frauen, deren Anträge im Anhang beigefügt sind, sofort gehen dürfen. Ihre Gesundheit verschlechtert sich unter der langen Belastung. Alle drei sind gute, angesehene Frauen.

Auf Anfrage des Right Hon. St. John Brodrick wurden diese Empfehlungen an das War Office weitergeleitet.

Ich möchte eine weitere Empfehlung hinzufügen, die ich als sehr wichtig erachte, und die leider bei jenen weggelassen wurde, die Herrn Brodrick zugesandt wurden.

11. Dass, wenn man die zunehmende Unverschämtheit der Kaffer betrachtet und sieht, dass die weißen Frauen so gedemütigt werden, man jede Sorge darauf verwendet, sie nicht auf Stellen mit Befehlsgewalt zu setzen."¹³⁶

Brodrick diskutierte mit Milner über Emily Hobhouses Empfehlungen sowie über das Lagersystem. Für Milner waren die Lager "*a failure and a bad business*".¹³⁷ Dennoch war Milner bereit, Emilys Vorschläge zu überdenken. Am 7. Juni antwortete Milner auf Emilys Empfehlungen. Er schrieb an Colonel Hanbury-Williams, der in Brodricks Team war:

"Colonial Office, privat & vertraulich

7.6.1901

Mein lieber Hanbury: Hier sind meine Ansichten über Fräulein Hobhouses Vorschläge.

I. und II. Es waren militärische Gründe, warum die Frauen in die Lager gebracht wurden, und es ist der C. in C., der sagen muss, ob sie wieder herausgelassen werden können. Ich persönlich würde sagen, dass ihnen das erlaubt wird, wenn sie Häuser in den Städten haben, die an die Lager grenzen, oder wenn sie dort Arbeit bekommen oder irgendwo innerhalb unserer Linien, habe ich keinen Einwand dagegen.

Dazu, dass sie in die Kapkolonie geschickt werden, außer in ganz besonderen Fällen, sehe ich denselben Einwand, den ich immer hatte, nämlich: dass sie das antibritische Gefühl dort aufrechterhalten. Flüchtlinge der Ex-Republiken haben unendlich Unfrieden in dieser Hinsicht in der Vergangenheit gestiftet.

Ich bin jedoch nicht so direkt verantwortlich für den inneren Frieden der Kapkolonie, wie ich es [einmal] war. Ich denke jedoch, dass die Entsendung von Flüchtlingen in die Kolonie ohne die Zustimmung des jetzigen Gouverneurs nicht angeregt werden sollte.

Ich protestierte selbst gegen das "Abschieben" dieser Leute in mein Gebiet ohne meine vorherige Zustimmung, und ich glaube, dass mein Nachfolger berechtigt ist, die gleiche Überlegung anzustellen.

III. Pfarrer, deren Einfluss nicht ausgesprochen schlecht von unserem Standpunkt aus wäre, sind schwer zu finden. Die örtliche Verwaltung muss konsultiert werden, bevor es einem Pfarrer erlaubt wird, frei mit den Lagerinsassen zu kommunizieren. Aber natürlich ist es wünschenswert, soweit wie möglich, dieser Bitte zu entsprechen.

IV. Noch einmal rein militärisch. Natürlich würde es niemand wünschen, die Anzahl an Frauen und Kindern in unseren Händen und auf unsere Kosten erhöhen zu wollen; es sei denn, es wäre für die erfolgreiche Durchführung der Operationen notwendig.

¹³⁶ Hobhouse, Emily (1901a), S. 14-15, eigene Übersetzung

¹³⁷ s. Kaminski, Diane Clements (1977), S. 98

V. Ich stimme zu, dass es wünschenswert wäre, eine Oberin für jedes Lager zu haben. Den örtlichen Behörden muss es jedoch gestattet sein, die Person auszuwählen.

VI. Die Regierung der Kolonie protestierte energisch gegen die Errichtung des Flüchtlingslagers in Port Elizabeth, und würde es noch mehr ablehnen, denke ich, ein anderes in der Mitte der Kolonie zu haben. Ein solcher Schritt sollte natürlich nicht ohne ihre Zustimmung gemacht werden. Ich zweifle sehr daran, dass es wünschenswert wäre.

VII. Ich persönlich bin ziemlich gegen diesen Vorschlag. Ich sollte nicht zögern, Geld, das für die ordnungsgemäße Überwachung der Lager notwendig ist und für die Verteilung von Kleidung und anderen Notwendigkeiten, auszugeben. Es ist möglich, dass wir mit den Lagern zu kleinlich sind. Wir wollen sie nicht zu komfortabel machen; aber es sollte auch nicht irgendetwas Notwendiges für die Gesundheit der Insassen vernachlässigt werden. Aber dies kann und sollte von Personen, vorzugsweise Südafrikanern, die von der Regierung ernannt werden, und nicht von philanthropischen oder anderen privaten Agenturen von außerhalb getan werden. Wir geben unsere Nachlässigkeit zu, dass solche Personen notwendig sein sollten. Die Verwalter vorort sind keine unmenschlichen Monster. Im Gegenteil sind sowohl Gool-Adams, der für die Führung der O.R.C. Lager verantwortlich ist, als auch Gen. Maxwell, der sich um jene im T.V. kümmert, besonders human und versöhnlich. Von ihnen ausgewählte Personen würden mit einem Blick auf die Gefühle wie auch die physischen Bedürfnisse der Leute gewählt werden.

Ich sagte Fräulein Hobhouse, dass ich persönlich gegen die Einführung von philanthropischen Agenturen von außerhalb wäre. Ich halte es den Leuten gegenüber für nicht fair, die die Verantwortung haben. Sie sollten mit ihren eigenen Agenten arbeiten und nicht der Einmischung von Außenseitern ausgesetzt sein, die wahrscheinlich politisch voreingenommen sein werden, und die, wie Fräulein Hobhouse selbst, obwohl sie sagen mögen, dass sie unpolitisch sind, wirklich so sein möchten, ernsthaft Partisanen sind, die mit dem Feind sympatisieren und die außerstande sind, die praktische Äußerung eines solchen Gefühls zurückzuhalten.

Wenn solche Personen zu den Lagern zugelassen werden sollen, könnte Fräulein Hobhouse auch gehen, da sie den Vorteil der Erfahrung hat.

Aber ich sollte ihr raten, nicht zurückzukehren und niemanden anderen zu schicken. Es wird natürlich einen Aufschrei geben, aber die Pro-Boers werden schreien bei allem, was wir tun, und ich kann überhaupt keinen Vorteil in Versuchen sehen, die unveränderlich erfolglos sind, ihre Feindseligkeit zu lindern.

VIII. Ich weiß nichts darüber; aber, allgemein gesprochen, sollte den Empfehlungen der Mediziner mit Rücksicht auf die Bedingungen der Lagerinsassen Folge geleistet werden.

IX. Ich denke, dass abhängig von der Zustimmung der Kolonialverwaltungen, diese Gesuche, als Spezialfall gewährt werden könnten.

Ich werde Fräulein Hobhouse schreiben und ihr sagen, ob sie zurückkehren dürfe. Wenn sie es nicht tut, macht sie zweifellos allen möglichen Unfug in England. Aber andererseits, wenn wir das Prinzip festlegen, keinen weiteren Außenseitern zu erlauben, sich in die Lagerangelegenheiten einzumischen, und daran festhalten, werden wir mehr gewinnen als verlieren.

Andererseits, wenn es aus parlamentarischen oder anderen Gründen für notwendig gehalten wird, eine solche Einmischung zu erlauben, dann wäre Fräulein Hobhouse besser eine der "Einmischer". Solange sie in den Lagern arbeitet, wird sie nicht in der Lage sein, einen Kreuzzug in England zu führen, obwohl sie sicher Böses *schreiben* kann.

Ich werde ihr antworten, sobald ich weiß, wie die Entscheidung der allgemeinen Frage des S.of S. ist.

Viele Grüße, M."¹³⁸

Am 14. Juni traf Emily Hobhouse den Führer der Liberalen, Sir Henry Campbell-Bannerman. "Sein sorgfältiges Glätten von Spannungen zwischen den Rosebery Imperialisten und den Harcourt-Morley Antiimperialistengruppen hatte erfordert, dass er eine neutrale Position hinsichtlich des Krieges einnahm, der ihm den beliebten Beinamen "Sir Facing-Both-Ways" einbrachte."¹³⁹ Campbell-Bannerman war ein moderater Imperialist, der die britische Vorherrschaft in Südafrika zwar unterstützte, der aber zugleich die kriegerischen Auseinandersetzungen als nicht notwendig und sinnlos erachtete. Campbell-Bannerman war beeindruckt von Emilys Courage und von ihren Schilderungen:

"Er merkte, dass hier nicht einfach eine hysterische Weltverbesserin war, sondern eine Frau, die wusste, worüber sie redete, und wer die Wahrheit sagte. Dies war die Realität hinter dem Bombast, die wahren Kosten des Krieges, an dem "Joe" und Milner uns beteiligt hatten, und dem Grey und Haldane applaudierten. Er hatte die Einbildungsgabe um sich vorzustellen, was Asquith, Grey and Haldane niemals taten, wie es für eine Burin war dazustehen, mit ihren Kindern um sie herum und zuzusehen, wie britische Soldaten ihre Scheunen und ihr Zuhause herunterbrannten, wie sie ihre Schafe und ihr Vieh totschoßen und ihre Obstbäume

¹³⁸ Milner an Hanbury-Williams, 7. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 215-217, eigene Übersetzung

¹³⁹ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 102, eigene Übersetzung

niederhackten, und sie und ihre Kinder danach in ein Lager brachten mit wenig Essen und schlechtem Wasser, um darin zu leben oder zu sterben, wie es der Zufall will."¹⁴⁰

Emily schrieb über das Gespräch:

"Das Interview [...] bleibt lebhaft in meinem Gedächtnis. Von allen, die ich zu dieser Zeit sah, und die zutiefst interessiert waren, hatte er allein, obwohl sehr beschäftigt, die Muße und die Entschlossenheit, alles zu hören und zu verstehen. Fast zwei Stunden hörte er höchst aufmerksam zu, stellte hin und wieder eine Frage, um einen Punkt zu erläutern. Er machte den Eindruck eines Mannes, der weder Zeit noch Mühen scheute, um zur Wahrheit zu gelangen, und dem die Weisheit und Menschlichkeit von höchster Wichtigkeit waren."¹⁴¹

Emilys Ausführungen über die Situation in Südafrika kommentierte CB mit "*methods of barbarism*". "Nachdem er Fräulein Hobhouses Sicht der Situation in Südafrika gehört hatte, wurde CB mit einer Phrase, "*methods of barbarism*", der am meisten diffamierte Politiker der Nation und der anerkannte Führer der antiimperialistischen Sache."¹⁴² Emily Hobhouse hatte ihn auf ihre Seite gebracht. "Emily Hobhouses "Eroberung" von Campbell-Bannerman war entscheidend."¹⁴³ Ab sofort hatten Emily und ihre "*pro-Boers*" die volle Unterstützung von CB. Er verdammt öffentlich die *policy of devastation* und drängte die Regierung, mit den Buren in Verhandlungen zu treten. "Er appellierte an die Christlichkeit des [Unter]hauses, unmittelbare Maßnahmen zu ergreifen, um die Leiden der Frauen und Kinder an den "*methods of barbarism*" zu lindern."¹⁴⁴ "*Methods of barbarism*" wurde zum neuen Slogan und CB zum Verräter der britischen Armee und Nation. "Er hatte die britische Armee beleidigt, die britische Bevölkerung diffamiert und sich für immer als Führer einer der großen britischen Parteien unmöglich gemacht. Er

¹⁴⁰ Wilson, John (1973), S. 348, eigene Übersetzung

¹⁴¹ Spender, J.A. (1969), S. 335, eigene Übersetzung

¹⁴² Kaminski, Diane Clements (1977), S. 105, eigene Übersetzung

¹⁴³ Ibid., S. 107, eigene Übersetzung

¹⁴⁴ Ibid., S. 109, eigene Übersetzung

wurde schließlich in seiner Eigenschaft als pro-Boer und Verräter gebrandmarkt."¹⁴⁵

Drei Tage später, am 17. Juni sagte CB Folgendes im House of Commons:

"Ich sagte nie ein Wort, das Grausamkeit oder sogar Gleichgültigkeit von Seiten der Offiziere oder der Männer in der britischen Armee implizieren würde. Es ist das ganze System, das ich - um ein Wort zu gebrauchen, das ich schon verwandt habe – als barbarisch erachte. Es gibt keine Menschen in der Welt, die jene Barbarei mehr fühlen als die unglücklichen Menschen, deren Pflicht es ist, jenes System durchzusetzen...Was ich ablehne ist die ganze Politik der Konzentration, die ganze Politik der Zerstörung der Häuser von Frauen und Kindern und deren Involvierung in Umstände beträchtlicher Grausamkeit, sicherlich unabsichtlicher Grausamkeit."¹⁴⁶

Mitte Juni 1901 veröffentlichte der Distress Fund Emilys Bericht über die Konzentrationslager. "Dieser Bericht lenkte die allgemeine Aufmerksamkeit auf die Konzentrationslager. Dürtig wie er war, schuf er, wie Lord Spencer es ausdrückte, "ein tiefes Mitgefühl im ganzen Land"."¹⁴⁷ Am 27. Juni erhielt Emily Hobhouse endlich Nachricht vom War Office, dass das War Office mit den Vorschlägen von Emily prinzipiell einverstanden sei. "Aber es wurde klar gemacht, dass die Durchführung der Reformen von militärischen Erfordernissen abhängen würde."¹⁴⁸ Alle Empfehlungen seien an Lord Kitchener weitergereicht worden. Anfang Juli richtete Lord Ripon in seiner Funktion als *Acting Chairman* des Distress Funds eine Anfrage an das War Office, in der er vorschlug, dass erneut Frauen die Konzentrationslager besuchen sollten. Gleich am 9. Juli kam die Antwort vom War Office, dass dort drei solcher Anfragen vorliegen würden. "Der Secretary of State for War hat in diesem Moment drei solcher Vorschläge vor sich; und es ist offensichtlich, dass es unmöglich wäre, eine Vielzahl von Autoritäten in die Lager

¹⁴⁵ Spender, J.A. (1969), S. 336, eigene Übersetzung

¹⁴⁶ Ibid., S. 338, eigene Übersetzung

¹⁴⁷ Hobhouse, Emily (1902), S. 127, eigene Übersetzung

¹⁴⁸ Spies, Stephanus Burrige (1972b), S. 304, eigene Übersetzung

einzuführen, die von der Regierung organisiert und reguliert werden."¹⁴⁹ Am 26. Juli schrieb Emily an Brodrick und forderte ihn auf, ihr Gründe zu nennen, weshalb es ihr versagt sein sollte, wieder nach Südafrika zu reisen. Sie betonte:

"Ich werde ständig von allen Seiten gefragt, wann ich wieder hinausgehe. Es wird allgemein erwartet, dass ich bald starten soll, was in der Tat mein eigener Wunsch ist. Da Sie im Prinzip fast alle meine Empfehlungen übernommen haben, kann ich kaum glauben, dass irgendein Grund des Einwands als haltbar erachtet werden kann, gegen einen Vorschlag, die Arbeit wieder aufzunehmen, deren Ergebnisse von Ihnen akzeptiert worden sind."¹⁵⁰

Am 27. Juli wurde Emily mitgeteilt, dass eine Frauenkommission unter der Leitung von Millicent Fawcett nach Südafrika entsandt werden würde. Ihr selbst sei aber ein weiterer Besuch in den Konzentrationslagern untersagt: "Es wäre für die Regierung unmöglich gewesen, Ihre Dienste in dieser Funktion anzunehmen, während sie andere ablehnt; umso mehr da Ihre Berichte und Reden zum Thema so vieler Kontroversen gemacht worden sind."¹⁵¹

¹⁴⁹ Hobhouse, Emily (1902), S. 133, eigene Übersetzung

¹⁵⁰ EH an Brodrick, 26. Juli 1901, In: Hobhouse, op.cit., S. 134, eigene Übersetzung

¹⁵¹ Brodrick an EH, 27. Juli 1901, In: Hobhouse, op.cit., S. 135, eigene Übersetzung

1.6 Der Hobhouse Report

1.6.1 Bloemfontein

Am 26. Januar 1901 berichtete Emily vom Lager Bloemfontein. Das Lager war zwei Meilen von der Stadt Bloemfontein entfernt auf einer Ebene gelegen. Es befanden sich dort ungefähr 2.000 Menschen, darunter 900 Kinder. Das Lager bestand aus Zelten und drei Wellblechhospitälern sowie fünf Reihen von Wellblechkammern, in denen ungefähr 100 Familien untergebracht waren. In den Zelten herrschte tagsüber eine furchterliche Hitze und Fliegenplage. In jedem Zelt wohnten im Durchschnitt 6 Personen, in manchen Fällen sogar 9 bis 10 Personen, was bedeutete, dass es hoffnungslos überfüllt war. In den Regennächten strömte das Wasser in die Zelte. Matratzen gab es nur wenige, so dass die meisten Menschen auf dem Boden schlafen mussten. Emily forderte Stroh und Heu vom Militär, so dass sich die Lagerbewohner zumindest ihre Matratzen selbst herstellen könnten. Die Wellblechhospitäler hatten jeweils 16 Betten sowie 3 Zelte und waren immer voll. Die täglichen Rationen bestanden aus einem halben Pfund Fleisch mit Knochen und Fett, zwei Unzen Kaffee, einem dreiviertel Pfund grobem Mehl, einer zwölftel Dose kondensierter Milch, zwei Unzen Zucker, sowie einer halben Unze Salz. Früher gab es manchmal Kartoffeln, pro Person eine. Seife gab es nicht. Im Camp gab es 50 Kühe, die aber aus Ermangelung an Futter nur 4 Eimer Milch gaben. Diese Milch wurde dringend für die vielen Kinder im Lager benötigt. Das Flusswasser wurde bis zu Emilys Eintreffen nicht abgekocht, so dass viele Menschen an Typhus erkrankt waren. Emily kommentierte: "Wir haben viel Typhus. Wir befürchten einen Ausbruch, so dass ich meine Energien daran richte, das Wasser des Modder Flusses abkochen zu lassen. Trinkt man dieses Wasser, könnte man ebenso gut die Typhusbazillen ganz

schlucken - sagen die Ärzte."¹⁵² Nicht alle konnten kochen, geschweige denn das Wasser abkochen, denn es reichte nicht für alle für Feuerholz. Auch gab es keine Gefäße, in denen das abgekochte Wasser aufbewahrt werden konnte. Emily schlug daher vor, dass pro Zelt noch wenigstens ein Eimer oder eine Kanne ausgeteilt würde, und dass eine Verordnung erlassen würde, alles Trinkwasser abzukochen. Auch schlug sie vor, dass ein Eisenbahn-Dampfkessel beschafft würde, um das Wasser für alle abzukochen. Auf Emilys Veranlassung hin wurden Kochöfen und Wasserbehälter gebaut. Durch die vielen Typhusfälle wurde eine Epidemie befürchtet. Am 27. Februar schrieb Emily über Bloemfontein, dass sie bereits 70 Typhusfälle gehabt haben, sowie eine Masernepidemie, Lungen- und Mandelentzündungen und andere Erkrankungen. Deshalb wurde das Hospital stückweise erweitert. Es gab nur eine Krankenschwester im Camp, die im Lager seit dessen Bestehen gearbeitet hatte. Sie musste noch neben ihrer üblichen Tätigkeit zwei Burenmädchen anlernen, die ihr künftig helfen könnten. Emily berichtete: "die Krankenschwester, die unterernährt und überarbeitet ist, die nur auf ihr Bett sinkt, die kaum in der Lage ist, sich aufrecht zu halten, nachdem sie mit etwa dreißig Typhus- und anderen Patienten zurechtkommen musste, nur mit der Hilfe von zwei ungelernten, burischen Mädchen, wobei sie neben der Pflege auch noch kochen musste."¹⁵³ Nicht nur die Krankenschwester war unterernährt, besonders schlimm traf es die Kinder im Camp. Emily schrieb in ihrem Bericht, dass die Kinder am härtesten von der Grausamkeit des Lagersystems betroffen waren:

"Ich nenne dieses Lagersystem eine massive Grausamkeit. Es kann nie aus den Erinnerungen der Leute ausgelöscht werden. Es lastet am schwersten auf den Kindern. Sie erschlaffen durch die schreckliche Hitze und der ungenügenden, ungeeigneten Nahrung. Was immer man

¹⁵² Hobhouse, Emily (1901a), S. 5, eigene Übersetzung

¹⁵³ Ibid., S. 5, eigene Übersetzung

tut, und was immer die Behörden tun, und sie tun, glaube ich, ihr Bestes mit sehr beschränkten Mitteln, es ist Alles nur ein erbärmlicher Flicker auf einem großen Übel."¹⁵⁴

Für Emily stellte sich daher die Frage, wieso nicht die Menschen, die Verwandtschaft oder Freunde in der Kapkolonie hatten, oder diejenigen, deren Farmen nicht abgebrannt waren, nicht freigelassen werden konnten. Sie schrieb mit Nachdruck: "...wieso sollte man nicht jenen, die sich selbst versorgen können, erlauben zu Freunden und Verwandten in die [Kap]kolonie zu gehen? Viele wollen es unbedingt. Das wäre eine gewisse Entlastung ...Diese Lager weiter zu betreiben ist Mord an den Kindern."¹⁵⁵ Wenn das englische Volk doch nur einmal versuchen wollte, sich die ganze trostlose Lage vorzustellen, schreibt sie, die Bevölkerung ganzer Dörfer und Distrikte dem Boden, an dem sie mit allen Wurzeln und Fasern hängen, entrissen und auf einen anderen kahlen Fleck niedergesetzt. Diese Art von Lager aufrecht zu erhalten sei nichts anderes als Kindermord.



Abbildung 1.2: Konzentrationslager Bloemfontein

¹⁵⁴ Hobhouse, Emily (1901a), S. 4, eigene Übersetzung

¹⁵⁵ Ibid., S. 4, eigene Übersetzung

1.6.2 Norvals Pont und Aliwal North

Am 10. Februar 1901 schrieb Emily vom Norvals Pont Lager. Im Vergleich mit Bloemfontein kommentierte Emily: weniger Überfüllung und besseres Wasser. Tatsächlich war das Camp besser als Bloemfontein. Es war auf einem Abhang gelegen, von Hügeln umgeben, ungefähr eine Meile von der Bahnhofsstation Norvals Pont entfernt, unweit des Oranjeflusses. Im Camp befanden sich ungefähr 1.500 Personen. Das Zeltlager war in Straßen und Reihen mit Nummern unterteilt. Es gab auch einige größere Zelte. Die Zelte waren mit einem hölzernen Bett mit Matratze, einer Bank, einem Tisch und Gerätschaften ausgestattet. Das Lager war unterteilt nach Kriegsgefangenen und Flüchtlingen. Zwischen 6 Uhr abends und 8 Uhr morgens war es nicht gestattet, von der einen Seite des Lagers auf die andere zu gehen. Das Wasser des Oranjeflusses wurde nur zum Baden benützt, Trinkwasser kam aus einem Brunnen von einer benachbarten Farm. Zu Emilys Freude war das Camp weniger überfüllt. Auch hatte Norvals Pont keine Epidemien gehabt. Dennoch starben fast alle Kranken, die ins Camphospital gekommen waren. Es gab auch keinen Geistlichen, und so wurden die Toten ohne geistlichen Beistand begraben. Im Hospital gab es keine ausgebildeten Krankenschwestern, wohl aber einen Arzt. Sir Alfred Milner schickte einen Schulrat nach Norvals Pont, um dort in zwei großen Zelten eine Schule einzurichten. Einige Lehrerinnen befanden sich unter der Lagerbevölkerung. Die Hitze im Camp war sehr groß. Es bestand ein großer Mangel an Kinderbekleidung, so dass der Campkommandant für £ 150 Kleidung kaufte und sie verteilen ließ. Auch Emily ließ Kleidung unter der Lagerbevölkerung verteilen. In ihrem knappen Bericht zu Norvals Pont bemerkte Emily abschließend: "Die

Sterblichkeitsrate, obwohl sie sehr hoch ist, ist nicht so hoch wie in Bloemfontein. Weniger Überfüllung und besseres Wasser."¹⁵⁶



Abbildung 1.3: Konzentrationslager Norvals Pont

Am 12. Februar 1901 erreichte Emily Aliwal North. Die Stadt Aliwal mit 900 Einwohnern musste innerhalb von 4 Wochen fast 2.000 Menschen aus den Städten Smithfield, Rouxville und Zastrou aufnehmen. Das Lager Aliwal hatte weder Soldaten noch Wachen, und die Menschen konnten ohne Pass in die Stadt gehen oder von dort Besuch empfangen. Das Lager bestand erst seit knapp einem Monat. Bisher gab es erst zwei Todesfälle. Emily schrieb über das Camp: "Alles ist wunderbar arrangiert und für alles ist gesorgt."¹⁵⁷ Der Lagerkommandant gab großen Familien zwei Zelte. Er stellte ebenfalls Segeltuch zur Verfügung, um zusätzliche Räume zu ermöglichen. Die Essensrationen waren besser als in Bloemfontein; hier gab es Gemüse und zweimal pro Woche Kartoffeln. Jedoch mangelte es auch hier an Seife.

¹⁵⁶ Hobhouse, Emily (1901a), S. 6, eigene Übersetzung

¹⁵⁷ Ibid., S. 6, eigene Übersetzung

Emily kaufte Seife in der Stadt und ließ sie ins Camp schicken. Auch kaufte sie Stoffe für die Frauen, damit sie sich Kleidung nähen konnten.



Abbildung 1.4: Konzentrationslager Aliwal North

1.6.3 Springfontein

Am 4. März erreichte Emily das Lager Springfontein. Springfontein sei ein merkwürdiger kleiner Ort, der höchstgelegene des Freistaats, bemerkte Emily. Das Camp befand sich auf einer kahlen Ebene mit spärlichem Pflanzenbewuchs. Es war ein kleines und neues Lager. Die Bewohner waren aber sehr arm, und es mangelte an allem. Matratzen und Betten gab es hier nicht, und so schlug Emily vor, dass man Holz besorgte und man so kleine Betten herstellen und darauf Sackleinen nageln könnte. Das Problem war das Holz, das es hier nicht gab, weder für die Betten, noch für die Feuerung. Zwar wurden einige Kohlen ausgeteilt, aber meistens waren es so wenige, dass die Menschen an manchen Tagen nicht kochen konnten. Dabei bestanden die ausgeteilten Rationen aus rohem Fleisch, Mehl und Kaffee, die allesamt gekocht hätten werden müssen. Große Not herrschte auch bei der Kleidung. Emily berichtete: "Den ganzen Tag bin ich auf einer Farmhausveranda gesessen und ließ jede Familie nacheinander von den Zelten zu mir bringen, um jeden mit Kleidung, soweit es möglich war, auszustatten, gerade so um ihre Blöße zu bedecken."¹⁵⁸ Manche Frauen hatten sich aus Wolldecken Röcke genäht; die Kinder hatten bis auf ein Röckchen nichts an, Schuhe und Strümpfe gab es keine. Emily verteilte Näh- und Stecknadeln, für jeden zwei oder drei. Sie teilte auch zugemessenes Garn aus und Stoffstücke zum Ausflicken. Kämmen, die sie aus Kapstadt mitgebracht hatte, wurden, wie sie berichtete, mit Jubel begrüßt. Seife, schrieb sie, war ein Luxusartikel und Wasser spärlich. Der Lagerkommandant war sehr freundlich und hilfsbereit, aber auch er konnte aufgrund des Mangels an Material nichts ausrichten. Emily berichtete, dass einige Frauen ihr ihre tiefste Dankbarkeit ausgedrückt hätten, wie einige Engländer Anteil nahmen an ihrem

¹⁵⁸ Hobhouse, Emily (1901a), S. 9, eigene Übersetzung

Schicksal. Auch berichtete Emily, dass sich in der Gegend von Springfontein viele Eingeborenenlager befanden. Nach Emilys Ansicht bedürften diese ebenfalls einer Untersuchung, da dort die Sterblichkeit ebenfalls sehr hoch sein sollte. Daher forderte Emily in ihrem Bericht die Quäker und die Gesellschaft zum Schutze der Eingeborenen auf, diese Lager ebenfalls zu untersuchen.



Abbildung 1.5: Konzentrationslager Springfontein

1.6.4 Kimberley

Auf ihrer Fahrt nach Kimberley schrieb Emily in ihrem Bericht, dass sie dem englischen Publikum verdeutlichen möchte, dass nicht alle Lager gleich sind und dass die Lage der Frauen sehr unterschiedlich sein kann. Dies hänge von den folgenden Kriterien ab: 1. vom Kommandanten, 2. natürlichen Bedingungen, wie die Nähe von Feuerung und Wasser, 3. Entfernung von einer Zentralstelle und von Vorräten, 4. Einfluss der öffentlichen Meinung, 5. Datum der Entstehung. Gerade die ersten Lager hätten noch Dinge erhalten können, die jetzt nicht mehr erhältlich sind.¹⁵⁹ Am 12. März 1901 erreichte Emily Kimberley. Es war das kleinste Lager, das Emily bisher gesehen hatte. Das Lager war von einem Stacheldrahtzaun umgeben und im Lager und an den Eingängen gab es Wachen. Die Zelte darin standen nach Emilys Meinung zu eng aufeinander. Der Tau durchdrang die Leinwand der Zelte und alles im Zelt wurde durchfeuchtet. Die Menschen mussten Tag für Tag ihre feuchten Kleider anziehen. Der Camparzt hielt die Zelte für die kleinen Kinder für schädlich und berichtete Emily, dass er noch vor Juni deshalb viele Todesfälle erwartete. Die Zelte waren überfüllt. Es gab keine Krankenschwester im Camp. Masern und Keuchhusten gingen um. Das Lager war schmutzig und übel riechend. Feuerung gab es so gut wie keine. Emily traf ein Frauenkomitee an, das unpolitisch und ohne die Konfession zu berücksichtigen versuchte, die Not im Camp etwas zu mildern.



Abbildung 1.6: Konzentrationslager Kimberley

¹⁵⁹ vgl. Hobhouse, Emily (1901a), S. 10

1.6.5 Mafeking

Am 9. April erreichte Emily das Camp Mafeking. Das Lager war 4 Meilen von der Stadt entfernt. Im Camp befanden sich zwischen 8.000 und 9.000 Menschen. Das Camp war das älteste, das Emily besucht hatte. Was die Rationen betraf, so beurteilte Emily es als das beste Camp. Dennoch fehlte es auch hier an Seife und wollenen Decken. Da es auch an Kleidung fehlte, bildete Emily ein Bekleidungskomitee und ließ unter der Bevölkerung Kleidung verteilen. Emilys Besuch im Lager gab der Campkrankenschwester neuen Lebensmut. Auch äußerten sich die Campbewohner positiv, dass sich eine Engländerin um ihre Leiden kümmerte. Der Lagerkommandant, so schrieb Emily, sei ein Schotte, durchaus fähig und passend, aber er würde bald abberufen werden. Emily berichtete von Mafeking von einer alten Dame, die lediglich ein weißes Bündel mit ins Camp nahm, ihr *dood kleere*, ihr Totenhemd. Sie dachte, das wäre alles, was sie im Lager benötigen würde.



Abbildung 1.7: Mafeking

1.6.6 Lager insgesamt

In ihrem Bericht räumte Emily ein, dass wohl Anstrengungen gemacht worden seien, die Lager zu verbessern, dennoch mangelte es an Lebensmitteln und Zelten. Eine weitere Schwierigkeit sei der Transport. Auch verhindere die Inkompetenz einiger Kommandierender sowie ein überzentralisiertes System die Arbeit, die von fähigen örtlichen Vorgesetzten gut getan werden könnte. Eine weitere Schwierigkeit war, wie sie schrieb, "das Ineinandergreifen von ziviler und militärischer Autorität sowie die mangelnde Eignung der meisten Militärs (wie gut auch immer ihre Absichten waren) für Positionen, die die Regelung der Leben von Frauen und Kindern mit einschließen."¹⁶⁰ So wurde zum Beispiel der Fehler begangen, im Bloemfontein Lager zusätzlich 2.000 Menschen aufzunehmen, obwohl man wusste, dass es, wie Emily es ausdrückte, "ungesund und voll Fieber"¹⁶¹ war. In den Camps fehle es an Feuerholz, Kohlen oder Petroleum, so dass es für die Frauen unmöglich sei, das wöchentliche Brot zu backen. Auch das Fleisch kann nicht gekocht werden. In Kimberley habe die Privat-Wohltätigkeit die Feuerung beschafft, und in Springfontein wurde getrockneter Ochsendünger verwendet. Die Frauen gruben Unkraut aus, und versuchten damit die Lehmöfen zu heizen. Emily schlug vor, Petroleumöfen anzuschaffen, vorausgesetzt dass Petroleum in ausreichender Menge verfügbar wäre. Auch mangelte es überall an Betten und Matratzen, so dass die meisten Menschen auf dem Boden schlafen mussten. Der feuchte Boden und die eindringende Feuchtigkeit sowie die kalte Luft griffen die Gesundheit der Kinder an. Ein weiterer Mangel bestand nach Emilys Ansicht an Seife. In keinem Lager sei die erforderliche Menge an Seife ausgegeben worden. Erst nach Emilys Bitten wurde eine kleine Ration verteilt. Besonders wichtig war für Emily, auf die Nahrung

¹⁶⁰ Hobhouse, Emily (1901a), S. 13, eigene Übersetzung

¹⁶¹ Ibid., S. 13, eigene Übersetzung

hinzuweisen. Sie sei für Kinder ungeeignet und sei immer dasselbe. Das Fleisch sei oft madig und der Kaffee ungenießbar. Auch die Wasserversorgung stelle ein Problem dar. In Bloemfontein war das Wasser faulig. Auch andere Lager sollten Waschwäuser erhalten. Ferner bemängelte Emily die große Überfüllung in den Zelten. Teilweise müssten sich in einigen Lagern mehr als 10 bis 12 Personen oder aber 2 bis 3 Familien ein Zelt teilen. In Mafeking und Norvals Pont sei die Situation besser. Emily kritisierte den Mangel an Schuhen, Kleidern und Decken. Warme Kleider und Schuhe seien überall nötig. Die anfangs reichlich vorhandenen Decken würden nun knapp. Diejenigen, deren Häuser verbrannt worden waren, seien sehr bedürftig. Späteren Transporten sei es offenbar erlaubt worden, etwas mehr Betten und Kleider mitzubringen. Die sanitären Einrichtungen seien gänzlich unzureichend. In Bloemfontein sei der Gestank schrecklich und er mache es unmöglich, sich in den Zelten aufzuhalten. Emily berichtete auch, dass jedes Lager nun ein primitives kleines Krankenhaus habe. Viele benötigte Sachen fehlten, die sie aber beschafft habe. Dennoch sei die Sterblichkeitsrate in den meisten Lagern hoch. Von Bloemfontein berichtete Emily: "In Bloemfontein ist es schrecklich; 172 Todesfälle waren bis zum Tag meiner Abreise vorgekommen. Am Sonntag, dem 28. April, starben fünfzehn Personen in diesem Lager."¹⁶² Das Lagerleben, so Emily, sei demoralisierend und zwecklos. Mütter möchten ihre jungen Töchter gerne in Institute schicken, wenn sie das Geld dafür hätten. Schulen seien nun teilweise in einigen Lagern eingerichtet. Für alle Kinder sei nicht genügend Platz. Die Schulen verdanke man dem Schulrat, Mr. Sargant. Emily appellierte in ihrem Bericht, dass diejenigen, die Freunde oder Mittel hätten, gehen gelassen werden. Vor allem, sagte Emily, "würde man hoffen, dass der gesunde Menschenverstand, oder das Erbarmen des

¹⁶² Hobhouse, Emily (1901a), S. 14, eigene Übersetzung

englischen Volks aufschreien wird gegen die weitere Entwicklung dieses grausamen Systems, das mit solch niederschmetternder Wirkung auf die Alten, die Schwachen und die Kinder niederbricht."¹⁶³ Oder würde man doch wenigstens aufhören, noch weitere Menschen in die Lager zu bringen. Denn, so Emily: "Wurde seit den Tagen des alten Testaments jemals eine ganze Nation gefangen genommen?"¹⁶⁴

¹⁶³ Hobhouse, Emily (1901a), S. 14, eigene Übersetzung

¹⁶⁴ Ibid., S. 14, eigene Übersetzung

1.6.7 Vorschläge

Die folgenden Empfehlungen waren jene, die Emily Hobhouse an den Rt. Hon. St. John Brodrick im War Office übermittelt hatte. Emilys Empfehlungen waren: alle, die dazu im Stande wären, sollten die Erlaubnis erhalten, die Lager zu verlassen. Es sollten Pässe für alle ausgegeben werden, die in den Städten Arbeit suchen wollten. Emily schlug die Gleichbehandlung für alle Frauen vor, ganz gleich ob der Mann kämpft, gefangen oder tot ist oder sich ergeben hat. Ferner sollte in jedem Lager ein Geistlicher sein. Aufgrund der Überfüllung der Lager sollten keine weiteren Menschen mehr in die bestehenden Lager gebracht werden. Jedes Lager sollte eine Oberin erhalten, die beide Sprachen spricht. Jedes neue Lager sollte an einem günstigen Ort in der Kapkolonie liegen, wo Vorräte und Hilfe erreichbar seien. Ferner forderte Emily, dass einem Verband von mindestens sechs Vertretern englischer philanthropischer Gesellschaften freier Zutritt zu den Lagern gegeben werde. Diese müssten Dauerpässe erhalten und sie müssten sowohl der Regierung wie auch denen, in deren Auftrage sie handeln, verantwortlich sein. Emily schlug ferner vor, dass ein Arzt über den Gesundheitszustand der Kinder im Bloemfonteinlager berichten soll. Auch schlug Emily vor, dass die Frauen, die im Anhang ihres Berichtes aufgelistet waren, Erlaubnis bekämen, die Lager zu verlassen. Zum Schluss dieser Empfehlungen merkte Emily noch Folgendes an: "Ich möchte eine weitere Empfehlung hinzufügen, die ich als sehr wichtig erachte, und die leider bei jenen weggelassen wurde, die Herrn Brodrick zugesandt wurden.[...] Dass, wenn man die zunehmende Unverschämtheit der Kaffer betrachtet und sieht, dass die weißen Frauen so gedemütigt werden, man jede Sorge darauf verwendet, sie nicht auf Stellen mit Befehlsgewalt zu setzen."¹⁶⁵

¹⁶⁵ Hobhouse, Emily (1901a), S. 15, eigene Übersetzung

1.7 Agitator in England und die Reaktionen auf den Bericht

Milner war der Auffassung, ließe man Emily Hobhouse nicht erneut nach Südafrika reisen, "wird sie zweifellos allen möglichen Unfug in England machen".¹⁶⁶ Der Hobhouse Report war veröffentlicht und konnte zum Preis von einem Penny erworben werden. Der Bericht löste mit seinen Schilderungen von Internierung und Tod eine Schockwelle aus. Die radikalen Liberalen wie Lloyd George bezichtigten die Regierung einer *policy of extermination*¹⁶⁷ in Südafrika. Brodrick musste die Regierung verteidigen: "Er behauptete, "Krieg sei Krieg"; dass die Lager Zufluchtsstätten der Gnade für die Obdachlosen seien und dass Mitgefühl für den Feind unpatriotisch wäre."¹⁶⁸ Nun tourte Emily durch England und sprach an verschiedenen Meetings. Am 24. Juni 1901 sprach sie in der Queen's Hall in London, am 25. Juni im Balliol College in Oxford, am 28. und 29. Juni in Hull und Scarborough, am 30. Juni in York, am 3. Juli in Southport und am 8. Juli in Bristol. Nicht überall war die Zuhörerschaft Emily Hobhouse freundlich gesinnt. Insbesondere die englische Mittelschicht stand der Kritik der *pro-Boers* feindlich gegenüber. "Die imperialistische Mittelklasse benutzte die *pro-Boers* als Sündenbock für ihre eigenen Frustrationen über den langsamen Fortschritt des Kriegs."¹⁶⁹ Die Imperialisten versuchten Emily zu diskreditieren. "Sie betonten ihre fehlenden beruflichen Qualifikationen, ihr politisches Vorurteil und die umstrittene Wirkung ihrer Reformkampagne."¹⁷⁰ Die Times veröffentlichte am 26. Juni einen Artikel

¹⁶⁶ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 216, eigene Übersetzung

¹⁶⁷ s. Kaminski, Diane Clements (1977), S. 112

¹⁶⁸ Ibid., S. 113, eigene Übersetzung

¹⁶⁹ Ibid., S. 114, eigene Übersetzung

¹⁷⁰ Ibid., S. 116, eigene Übersetzung

"*Miss Hobhouse's Mistakes*". Darin kritisierte ein Adrian Hofmeyr¹⁷¹ aus der Kapprovinz Emilys Bericht und Besuche der Lager. Er schrieb: "Sie, die sie eine englische *gentlewoman* sei, war von den Nöten entsetzt, die für die meisten Buren in Friedenszeiten üblich waren. Ihre Gegenwart richtete wirklich mehr Schaden als Gutes an."¹⁷² Emilys Besuch hätte den Feind ermutigt zu denken, dass durch den Aufschrei in England über den Krieg in Südafrika bald eine neue liberale Regierung gewählt werden würde, die Südafrika die Unabhängigkeit bringen würde, oder dass gar ein Drittland intervenieren würde. Zudem sei ihr Bericht falsch und grotesk. Am 2. Juli wurde in der Times ein Brief einer Mrs K.H.R. Stuart abgedruckt, die so Emilys Bericht kommentierte: "Fräulein Hobhouse hatte ein gutes Herz, aber sie hatte den falschen Eindruck von den Lagerbedingungen wiedergegeben."¹⁷³ Auch Millicent Fawcett mischte sich am 4. Juli mit einem Schreiben an die Westminster Gazette in die Kontroverse ein. Sie stellte drei prinzipielle Fragen:

"War die Schaffung dieser Lager vom militärischen Standpunkt aus notwendig? Setzen sich unsere Verantwortlichen ein, die Bedingungen der Lager so wenig erdrückend wie möglich zu machen? Sollte die Öffentlichkeit zuhause die Maßnahmen der Verantwortlichen ergänzen und zusätzlichen Komfort und Luxus liefern?"¹⁷⁴

In England tobte eine wilde Debatte über die Konzentrationslager. Emilys Erkenntnisse hatten die Anti-Imperialisten gestärkt und in der Bevölkerung ein tiefes Loch geschlagen zwischen Befürwortern und Gegnern des Konzentrationslagersystems. "In England wurde Emily Hobhouse allermindestens dafür verantwortlich gemacht, dem Krieg einen schlechten Namen gegeben zu haben. Viele glaubten, dass die dringende Sorge um die Leben der feindlichen

¹⁷¹ Cousin des südafrikanischen Politikers Jan Hofmeyr

¹⁷² Kaminski, Diane Clements (1977), S. 117, eigene Übersetzung

¹⁷³ Ibid., S. 118, eigene Übersetzung

¹⁷⁴ Ibid., S. 119, eigene Übersetzung

Frauen und Kinder ihre implizite Diffamierung des imperialen Großbritanniens nicht rechtfertigte."¹⁷⁵ Emilys Bericht wurde beschrieben als "Waffe, die verwendet wurde, wo immer der Name Englands verhasst war."¹⁷⁶ Sie selbst wurde als "politischer Agitator", "Verbreiter von unrichtigen und Grauen erregenden Geschichten" und als "hysterisch" bezeichnet.¹⁷⁷ Indem sie die Bedingungen in den Konzentrationslagern öffentlich gemacht hatte, hatte sie die Regierung, insbesondere das War Office und das Colonial Office gegen sich aufgebracht. Dennoch wollte und musste Emily noch weiter mit St. John Brodrick verhandeln. Auch von Milner erwartete Emily eine Nachricht. Am 23. Juni erhielt Emily den lange versprochenen Brief von Milner. In ihm stand:

"Ich bedauere sehr, dass ich außerstande gewesen bin, Ihnen die Information zu geben, die ich auf unserer Heimreise versprach, für Sie zu erhalten, noch auf Ihren Brief vom 7. Juni zu antworten. Aber wie Sie wissen, ist die Angelegenheit der Flüchtlingslager jetzt in den Händen der Regierung.

Ich weiß nicht, zu welcher Entscheidung es gekommen ist in Bezug auf Besucherinnen der Lager. Aber da Sie nun mit dem *Secretary of State for War* korrespondieren, erfahren Sie über das ganze Thema zweifellos von ihm; und es wäre besser, dass Sie direkt von ihm erfahren sollten, was die Ansichten der Regierung hinsichtlich Ihrer Vorschläge sind."¹⁷⁸

Mit diesem Brief machte Milner klar, dass sich Emily künftig an Brodrick zu wenden habe und nicht an ihn, und dass die Angelegenheit der Konzentrationslager nun in den Händen der Regierung liege. Dieses Schreiben war sicherlich für Emily völlig unbefriedigend und so antwortete sie Milner am 25. Juni:

¹⁷⁵ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 120, eigene Übersetzung

¹⁷⁶ Hobhouse, Emily (1902), S. 143, eigene Übersetzung

¹⁷⁷ Ibid., S. 143-144, eigene Übersetzung

¹⁷⁸ Milner an EH, 23. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 235-236, eigene Übersetzung

"Danke für Ihre Zeilen vom 23. bezüglich der Lager.

Als ich Herrn Brodrick sah, sagte er mir, dass er Sie bezüglich dieses Punkts konsultieren müsste. Sie sehen, dass man von Pontius zu Pilatus geschickt wird und nichts zufriedenstellend geregelt bekommen kann.

Während die Regierungen und Behörden auf diese Art bummeln, sterben die Kinder jede Woche. Darum geht es mir, und das ist es, was mich bewegt.

Ich suchte Herrn Brodrick nach meiner Rückkehr auf, weil ich so schockiert über die Falschmeldungen war, die er im House [of Commons] machte; und als er mich um meine Vorschläge bat, legte ich ihm meinen Wunsch vor, dass eine Gruppe Frauen sofort [nach Afrika] reisen sollte.

Wenn Sie die Frauen so gut wie ich kennen würden, würden Sie merken, dass der Tod eines jeden Kindes dazu beiträgt, den Namen Englands schlecht zu machen. Es macht es mehr und mehr unmöglich, dass sich die Leute jemals unter unserer Herrschaft niederlassen.

Das sollte Sie beeinflussen, auch wenn das einfache humanitäre Gefühl nicht ausreicht."¹⁷⁹

Milner leitete Emilys Brief an Brodrick weiter mit dem Hinweis, dass er auf dieses Schreiben nicht antworten würde. Am 25. Juni schrieb Brodrick an Kitchener: "Ich sende Ihnen eine Zusammenfassung von Fräulein Hobhouses Vorschlägen (die von einer ziemlich großen Oppositionsklientel gestützt werden) - mit Milners Kommentaren, von denen ich glaube, dass sie mit Ihren eigenen Ansichten übereinstimmen sowie der Linie, die Chamberlain und ich vorschlagen..."¹⁸⁰ Chamberlain und Brodrick waren sich einig, dass die Konzentrationslager eine militärische Notwendigkeit darstellten. Auch waren sie sich einig, dass niemand vom Distress Fund nach Südafrika reisen dürfte. Sie wollten jedoch örtliche Frauenkomitees zulassen. Sie waren auch bereit, die Überbevölkerung in den Lagern zu drosseln. Zudem empfahl Chamberlain, einen Inspektor in die Lager zu schicken, der direkt an Brodrick Bericht erstatten sollte. Am 27. Juni schrieb nun endlich Brodrick an Emily:

¹⁷⁹ EH an Milner, 25. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 236, eigene Übersetzung

¹⁸⁰ Brodrick an Kitchener, 25. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 252, eigene Übersetzung

"Die in Ihrem Brief vom 4. Juni zum Thema Konzentrationslager enthaltenen Empfehlungen wurden sehr sorgfältig bedacht. Ich bin jetzt in der Lage, Ihnen die Meinungen mitzuteilen, die darüber von der Regierung gebildet worden sind, und welche, ich denke Sie werden zustimmen, im Allgemeinen Ihren Wünschen entsprechen.

1. Wir haben Lord Kitchener unsere Ansicht übermittelt, dass jede Frau, die unter diese vier Überschriften¹⁸¹ fällt, gehen dürfte, es sei denn, es gibt einen militärischen Einwand. Die Frage, dass Flüchtlinge in großer Anzahl in die Kapkolonie gehen, unterliegt gravierenden Einwänden. In jedem Fall müssten die Wünsche der Kapregierung konsultiert werden.
2. [Passierscheine] Soviel wir wissen ist dies in den meisten Lagern schon die Regel.
3. [Pfarrer] Lord Kitchener hat telegraphiert, dass Pfarrer in oder nahe aller Flüchtlingslager wohnen und regelmäßige Gottesdienste abgehalten werden.
4. Wir glauben, dass jede Sorgfalt darauf verwandt wird, Überfüllung zu vermeiden. Wir können nicht die Anzahl [Menschen] begrenzen, die aus militärischen Gründen in die Konzentrationslager gebracht werden.
5. Jedes Lager hat nun eine ausgebildete Oberin mit einer Assistentin und auch einem qualifizierten medizinischen Beamten und Superintendent mit effizientem Personal. Zu den Krankenschwestern zählen Frauen, die unter den Flüchtlingen ausgewählt worden sind, und die Bezahlung für ihre Dienste erhalten. Das ganze Personal wird mit Hinblick auf seine Kenntnisse in der holländischen Sprache ausgewählt.
6. [Standort von Lagern] Sorgfältige Aufmerksamkeit wird diesen Punkten beim Ausschuchen des Standorts neuer Lager geschenkt.
7. [Ruf nach einer Gruppe von bevollmächtigten Vertretern] Wir halten es für wünschenswert, mit lokalen Komitees zu arbeiten und mit Personen, die von der Regierung ausgesandt sind, um mit diesen zusammen zu arbeiten. Wir werden bald bestimmte Personen aussenden, um den Komitees dabei zu helfen, die Spendengelder zu verteilen.
8. [Bericht des Arztes in Bloemfontein] Dieser Bericht ist angefordert worden.
9. Kopien dieser Gesuche wurden Lord Kitchener zugesandt.

Alle die oben genannten Empfehlungen wurden an Lord Kitchener weitergeleitet, der zweifelsohne danach handeln wird, außer in jenem Fall, wo ihn militärische Notwendigkeit daran hindert, es zu tun, obwohl ich keine Schwierigkeit dieser Art voraussehe. Inzwischen hat die Regierung mit Freuden einen Vorschlag akzeptiert, dass Geldmittel erhöht werden sollten, um für Komfort in den Lagern über die tatsächlichen Notwendigkeiten hinaus zu sorgen, die die Regierung ordnungsgemäß liefern kann. Und sie ist bereit - durch die lokalen Komitees oder Personen, die aus England von der Regierung entsandt sind, um in Kooperation mit den lokalen Komitees zu handeln - , für die Verteilung solcher Gelder

¹⁸¹ s. Kapitel 1.5 Empfehlungen 1. (a), (b), (c), (d)

verantwortlich zu sein, ob sie nun bestimmt sind für die Konzentrationslager oder für loyale Untertanen der Krone, die durch den Krieg gelitten haben.

Sie werden zweifellos einen Brief von mir an Frau Alfred Lyttelton zu diesem Thema gesehen haben, der heute in der Presse erscheint.

Ich habe jede Hoffnung, dass man feststellen wird, dass innerhalb der vom Lagerleben auferlegten notwendigen Beschränkungen alle vernünftigen Vorkehrungen in den Konzentrationslagern schon getroffen worden sind für ausreichende Nahrung und das Lebensnotwendige, für ordentliche medizinische Behandlung, Schulen, Religionsausübung, verschiedene Formen von Arbeit und Vergnügung für die Insassen.

Sicher wird die Unterstützung durch die Gelder, auf die oben verwiesen wird, helfen, das Los jener, die an den Auswirkungen des Kriegs leiden, so komfortabel zu machen, wie die Umstände des Kriegs und die Schwierigkeiten des Landes es erlauben."¹⁸²

Dieser Brief an Emily schien auf den ersten Eindruck sehr versöhnlich. Brodrick hatte alle Vorschläge von Emily aufgenommen und sorgfältig kommentiert. Bei zwei Punkten hatte allerdings Emily Hobhouse Bedenken. Der eine war, dass die Frauen gehen durften "*unless there is some military objection*". Der andere war, dass nur noch "*through the local committees or persons sent out from England by the Government to act in co-operation with the local committees*" Hilfe in den Konzentrationslagern geleistet werden konnte. Dieser Punkt machte es somit Emily Hobhouse und ihrem Distress Fund unmöglich, wieder zu den Lagern zurückzukehren. Emily protestierte und antwortete am 29. Juni auf Brodricks Schreiben:

"Jeder wird ein Gefühl der Erleichterung und der Dankbarkeit haben, wenn er hört, dass es allen Frauen, die unter die vier Überschriften kommen (a), (b), (c), (d), ermöglicht wird zu gehen. Die Klausel "es sei denn, es gibt einen militärischen Einwand" scheint mir, die ich die Komplexität der Funktionsweise des Kriegsrechts gesehen haben, Grund für einige Befürchtungen zu geben, damit die oben genannte Erlaubnis nicht nichtig werde... Mir ist voll bewusst, dass es ... bis zu einem gewissen Grade in den meisten Lagern üblich ist, Pässe auszugeben; aber ich wünschte, durch die Verwendung des Worts "equally" in meinem ersten Brief an Sie darauf hinzuweisen, dass die Pässe gegenwärtig ausgegeben oder verweigert

¹⁸² Brodrick an EH, 27. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 252-254, eigene Übersetzung

werden aus Gründen, die nicht leicht verstanden werden können, und oft, anscheinend auf unberechenbare Weise; und ich würde darauf drängen, dass die Regel aufgestellt werden sollte, dass Pässe frei gewährt werden sollten, es sei denn, es gäbe einige klare und unverkennbare Gründe dafür, sie in einem besonderen Fall abzulehnen.

3. In Hinblick auf die Pfarrer, was dringend erforderlich ist, ist nicht so sehr das Abhalten von regulären Gottesdiensten sondern eher die Seelsorge bei den Kranken und Sterbenden und das Begräbnis der Toten... Könnte nicht Dr. Andrew Murrays Vorschlag weiter umgesetzt werden, dass Pfarrer von der Kapkolonie, die schon britische Untertanen sind, eingeladen werden, ihren Wohnsitz in den Lagern einzunehmen? Dies ist schon erfolgreich in Norvals Pont eingerichtet worden.

5...In Hinblick auf die Oberinnen, diese Referenz war zu der Notwendigkeit von Oberinnen für die Lager wie auch für die Krankenhäuser. Die Krankenhauserin, die oft die einzige ausgebildete Krankenschwester ist, ist vollständig beschäftigt in ihrer eigenen Sphäre. Was gebraucht wird, ist eine Dame in jedem Lager, die die Stelle besetzt, die Fräulein Hamptfleisch in Port Elizabeth innehat, die das ganze Vertrauen des Militärs genießt, und deren weiblicher Takt und Organisationsvermögen Erfolg hat, was von allen, die das Lager unter ihrer Kontrolle sahen, bestätigt wurde.

Ich glaube, dass eine ausreichende Anzahl kompetenter Damen, sowohl aus England als auch der Kapkolonie, in diesem Moment zur Verfügung stehen, die die Arbeit ohne Vergütung verrichten würden, so dass, falls es für nötig gehalten würde, die gegenwärtigen Superintendents mit ihren hohen Gehältern zu behalten, nur wenige wenn überhaupt zusätzliche Ausgaben entstehen würden.

Ich werde es weiter wagen, hier den Vorschlag zu machen, auf den schon früher angespielt wurde, dass die Lageroberinnen dazu bevollmächtigt werden sollten, als Mittelspersonen in Fällen aufzutreten, in denen sich Frauen bewerben, das Lager zu verlassen. Es sollte ihnen erlaubt sein, die Umstände der Bewerber zu untersuchen und darstellen zu dürfen, besonders wenn irgendein Einwand in der ersten Instanz durch die Militärbehörden geäußert wurde. In solchen Fällen, wie sie mir zu Ohren kamen, war ich sicher, dass die militärischen Einwände auf einem Missverständnis beruht haben müssen oder auf der Unvollständigkeit der vorgelegten Beweise. Dies hätte verhindert werden können durch die Art von Hilfe, die von einer verantwortlichen Person vorort geleistet werden könnte.

7. In Hinblick auf die Verteilung von Spendengeldern durch die örtlichen Komitees (einigen davon hatte ich selbst geholfen, sie auf die Beine zu stellen, und über deren Arbeit ich beträchtliche Erfahrung hatte), bin ich mir sicher, dass die Arbeit am besten gemacht wird, wenn einige der Personen, die Sie vorschlagen, von der Regierung geschickt werden, um mit ihnen zu arbeiten, Personen wären, die von den Komitees der verschiedenen Funds, die in England zusammenkamen, ernannt würden, und die der Regierung zur Genehmigung vorgelegt würden. Ich bin nicht in der Position, für andere Funds zu sprechen, aber

hinsichtlich des South African Distress Fund bin ich dazu bevollmächtigt anzugeben, dass eine solche Verteilungsart das Einverständnis des Komitees finden würde. Aus offensichtlichen Gründen würde er es nicht für gerechtfertigt finden, wenn die gesamte Verantwortung der Verteilung an andere delegiert werden würde.

Zum Schluss, in Anbetracht der großen Ausdehnung des Landes, der Masse an Menschen, der gigantischen Verantwortungen des ganzen Unterfangens, des Arbeitsdrucks, der auf allen örtlichen Offiziellen ruht, wird es sofort jedem, der daran vorort gearbeitet hat, klar sein, dass das erfolgreiche Ausführen der Anweisungen der Regierung als auch der Wünsche der englischen karitativen Öffentlichkeit, praktisch von den maximalen Möglichkeiten abhängt, die einer ausreichenden Anzahl von freiwilligen, aber bevollmächtigten Arbeitern gewährt werden."¹⁸³

Kitchener wollte die Verantwortung für die Konzentrationslager loswerden und telegraphierte daher am 28. Juni an Brodrick: "Ich wundere mich, dass Sie dem *Colonial Secty.* nicht die Angelegenheiten über diese Lager übergeben. Sie werden vollständig von der zivilen Verwaltung des Transvaals und der O.R.C. bearbeitet, und Berichte werden regelmäßig an das *Colonial Office* geschickt."¹⁸⁴ Auch war er mittlerweile der Auffassung, dass die Frauen nach Hause gehen sollten und dass es ein *resettlement program*¹⁸⁵ geben sollte. Allerdings sah Kitchener noch keine Möglichkeit, das Konzentrationslagersystem zu beenden, solange der Krieg noch anhielt. Stattdessen begnügte er sich damit, Brodrick zu versichern, dass alles Nötige für die Lagerinsassen getan würde. Emily wollte um jeden Preis sobald wie möglich wieder nach Südafrika reisen. Sie sah, dass die Regierung, insbesondere Brodrick, bereit zu sein schien, die Konzentrationslager zu reformieren. Ihre Aufgabe in England schien erledigt zu sein. Nun, so dachte sie, werde sie wieder in Südafrika gebraucht. Sie fragte sich, ob sie sich nicht unmissverständlich gegenüber St. John Brodrick geäußert hätte:

¹⁸³ EH an Brodrick, 29. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 254-256, eigene Übersetzung

¹⁸⁴ Kitchener an Brodrick, 28. Juni 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 256, eigene Übersetzung

¹⁸⁵ s. Kaminski, Diane Clements (1977), S. 123

"Im ganzen Land stellte ich fest, dass erwartet wurde, dass ich selbst wieder nach Südafrika zurückkehren sollte. Ich musste allen Interessierten mitteilen, dass die Regierung dafür verantwortlich war, dass ich es nicht tat...Mir wurde klar, wie die Wochen verstrichen, dass es die Veröffentlichung der Fakten in den zwei Häusern des Parlaments war, die die Regierung so geärgert hatte. Hätte ich es *nicht* getan, hätten sie mich wahrscheinlich zu den Lagern zurückkehren lassen. Andererseits hätten sie (ohne den öffentlichen Anreiz) jemals die höchsten Anstrengungen gemacht, die nötig für die Reform der Lager gewesen wären, und um sie auf das Niveau zu bringen, damit die "white washing" Kommission sie besuchen und darüber berichten kann. Mein Onkel glaubte es nicht, und obwohl ich unerfahren in Regierungsangelegenheiten war, schwankte ich manchmal in meiner Meinung. Ich habe lange seither aufgehört, daran zu zweifeln; aber dass die Linie, die mir geraten wurde zu gehen die Beste war, um das Gute zu bewirken, das wir uns so für die betroffenen Leute wünschten."¹⁸⁶

Am 1. Juli erbat das *Executive Committee* des Distress Funds, in Person des stellvertretenden Vorsitzenden, Lord Ripon, für Emily Hobhouse erneuten Zutritt zu den Konzentrationslagern bei Brodrick und drängte auf baldige Antwort. Brodrick wusste, dass weder Kitchener noch Milner Emily Hobhouse wieder in Südafrika sehen wollten. "Trotz ihrer humanitären Interessen betrachteten die Imperialisten Emily Hobhouse als ein lästiges, peinliches Ärgernis."¹⁸⁷ Am 9. Juli teilte Brodrick dem Distress Fund mit, dass die Regierung auch andere wohltätige Institutionen berücksichtigen müsse. Er weise jedoch darauf hin, dass Reformen in den Lagern stattfinden würden und dass bald ein Frauenkomitee nach Südafrika entsandt werden würde. Emily war von der Absage getroffen und ärgerte sich, "dass ich es nicht geschafft hatte, die Angelegenheit in seinem dringendsten und ernstestem Licht Herrn Brodrick zu präsentieren."¹⁸⁸ Am 14. Juli schrieb sie ihm und drängte auf ein Gespräch:

¹⁸⁶ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 277, eigene Übersetzung

¹⁸⁷ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 130, eigene Übersetzung

¹⁸⁸ Hobhouse, Emily (1902), S. 134, eigene Übersetzung

"Es gibt Vieles, was ich Ihnen nicht über die Frauenlager aus Mangel an Zeit und anderen Gründen sagte. Ich spüre sehr stark, dass es meine Pflicht ist, Ihnen alles vorzulegen...Ich bin ermutigt, darauf zu drängen, und fühle mich sicher, dass es für die höchsten Interessen aller Beteiligten ist, dem zuzuhören, was ich zu sagen habe."¹⁸⁹

Am 18. Juli 1901 hatte Emily ein langes Interview mit Brodrick: Brodrick teilte ihr mit, dass es ihr nicht erlaubt sei, wieder nach Südafrika zu gehen. Emily entgegnete, sie würde seine Weigerung publik machen, daraufhin "wurde er kreidebleich".¹⁹⁰ Emily machte ihm klar, dass viele Menschen von ihr erwarteten, wieder nach Südafrika zu gehen. Wenn sie schon eine Absage erhalte, dann hätte sie gerne von ihm eine schriftliche Erklärung der Regierung dafür. Sie wusste, dass die Regierung sie als politischen *troublemaker* fürchtete. Die schriftliche Absage, jedoch ohne Nennung von Gründen, kam noch am gleichen Tag:

"Während wir Ihr Angebot über Ihre Dienste in Verbindung mit den Lagern schätzen, meinen wir, dass es besser sei, sie nicht zu akzeptieren.
Wir senden niemanden aus, der eine bestimmte Position in der Sache vertritt. Und wir hoffen, dass das Ergebnis dieses Besuchs für uns in jeder Weise zufriedenstellend sein wird, und dass Sie sich in der Lage sehen, Ihren Beitrag für eine Arbeit zu spenden, an der Sie ein solch großes Interesse haben."¹⁹¹

Gleich am nächsten Tag schrieb Emily an Brodrick zurück:

"In Bezug auf unser gestriges Gespräch würde ich gerne einige Worte sagen, um Ihnen als erstes für Ihre persönliche Höflichkeit mir gegenüber danken und zweitens, um meine Position etwas weiter zu erklären.
Indem sich die Regierung weigert, mich zu meiner Arbeit zurückkehren zu lassen, kann ich nur denken, dass sie einen sehr falschen Schritt macht, von ihrem eigenen Standpunkt aus....Bisher hatte ich gehofft, dass das *War Office* mir wirklich bei der Arbeit helfen würde, die Lager zu entlasten. Ich kann keinen Grund für ihre Ablehnung meiner Hilfe sehen, da ich nicht die Regierung angegriffen habe oder irgendetwas Politisches weder hier noch in den Lagern selbst getan habe. Ich habe mich bisher gebunden gefühlt. Jetzt aber werde ich mich

¹⁸⁹ EH an Brodrick, 14. Juli 1901, In: Kaminski, Diane Clements (1977), S. 132, eigene Übersetzung

¹⁹⁰ Ibid., S. 132, eigene Übersetzung

¹⁹¹ Brodrick an EH, 18. Juli 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 278, eigene Übersetzung

nicht mehr gebunden fühlen, sondern ziemlich frei sagen und tun, was ich für das Beste halte..."¹⁹²

Am 22. Juli 1901 verkündete Brodrick, dass ein *Committee of Lady Visitors* ernannt wurde, um die Konzentrationslager in Südafrika zu besichtigen und um der Regierung Bericht zu erstatten. Leiterin der Gruppe sollte Millicent Fawcett sein; zu den Mitgliedern gehörten noch Lady Knox, Miss Lucy Deane, Dr. Ella Scarlett, Dr. Jane Waterston und Miss Katherine Brereton. Millicent Fawcett war eine *right-wing Liberal* und hatte Emily's Bericht in der *Westminster Gazette* am 4. Juli kritisiert. Weder Millicent Fawcett noch Dr. Jane Waterston konnten für unparteiisch gehalten werden. Emily war verletzt und besorgt, dass sie nicht in die Konzentrationslager zurückkehren durfte. Sie fühlte, dass die Ladies' Commission kein objektives Bild über die Lager abgeben würde. Lord Ripon schrieb Emily am 23. Juli:

"Ich erwarte nichts von der Mission von Frau Fawcett und den anderen - aber die Arbeit ist wirklich getan und zwar von Ihnen allein. Vielleicht ist nicht alles so, wie wir es uns in den Lagern wünschen würden, aber deren Hauptübel sind beseitigt worden."¹⁹³

Am 25. Juli veröffentlichte die *Times* die Zahlen für Juni. Sie beinhalten nicht die Statistiken über die schwarzen Camps. Es wurde geschätzt, dass sich circa 23.500 Schwarze hauptsächlich in der O.R.C. befanden. Insgesamt befanden sich im Juni 85.410 Kinder, Frauen und Männer in den Konzentrationslagern. 777 Menschen starben in diesem Monat, darunter 576 Kinder, 138 Frauen und 63 Männer.

Am 26. Juli schrieb Emily erneut an Brodrick:

"Als wir uns am 18. trennten, versprachen Sie, mir einen Brief zuzusenden, der die Gründe angeben würde, warum Sie mir nicht erlauben konnten, zu meiner Arbeit in Südafrika zurückzukehren. Solch ein Brief hat mich nicht erreicht, und ich hoffe, dass Sie mir verzeihen, wenn ich ziemlich dringend darauf dränge, dass er mir schnellstmöglich zugesandt

¹⁹² EH an Brodrick, 19. Juli 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 279, eigene Übersetzung

¹⁹³ Lord Ripon an EH, 23. Juli 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 285, eigene Übersetzung

wird. Ich werde ständig von allen Seiten gefragt, wann ich wieder hinausgehe. Es wird im Allgemeinen erwartet, dass ich bald starten soll, was auch wirklich mein eigener Wunsch ist. Ich verstand im Gespräch mit Ihnen zwei Gründe, warum mir nicht erlaubt wurde, zu den Lagern zurückzukehren. Der erste war, dass die Fakten in meinem Bericht als Basis für einen Angriff auf die Regierung verwendet worden waren. Ich habe dies nie selbst getan und, da Sie im Prinzip die meisten meiner Empfehlungen übernommen haben, kann ich kaum glauben, dass dieser Grund für den Einwand als haltbar erachtet werden kann, gegen einen Vorschlag, die Arbeit wieder aufzunehmen, deren Ergebnisse von Ihnen akzeptiert worden sind. Ein zweiter Grund dafür, die Erlaubnis zu verweigern, wurde in der Aufregung gefunden, von der gesagt wird, dass sie (keineswegs universell) unter den englischen Kapkolonisten vorherrscht; aber selbst wenn diese Aufregung ernster wäre als ich glaube, dass sie es ist, könnte es kaum erlaubt sein, eine Wiederaufnahme der Arbeit, die in keiner Weise ihre Interessen untergräbt, zu verhindern.

Zusätzlich zu diesen zwei Gründen ist mir eingefallen, dass Sie sagen könnten, dass jede Hilfe von meiner Seite unnötig sei, weil Sie selbst bestimmte Damen ausgewählt haben, um die Konzentrationslager zu besuchen und darüber zu berichten. In Bezug darauf kann es erlaubt sein, dass darauf gedrängt wird, dass die Anzahl [an Personen], die Sie gesandt haben, wirklich ziemlich ungenügend ist für die ihnen anvertraute Arbeit, angesichts der stark gestiegenen Anzahl von Flüchtlingen, die nun in den Lagern sind, wenn sie nicht reichlich zusätzliche Hilfe haben, so dass sie nicht viel Zeit und Arbeit aufbringen müssen, bevor sie das für die nützliche Aktion notwendige vorläufige Wissen erworben haben werden. Und, wenn ich von mir sprechen darf, meine Erfahrung in den Lagern, meine Vertrautheit mit den Menschen und gewissermaßen mit ihrer Sprache sollten es mir ermöglichen; und ich denke, würden mich in den Stand setzen, ihnen eine nützliche Unterstützung in der Erfüllung ihrer Pflichten zu sein.

Zum Schluss würde ich gern hoffen, dass die Verzögerung beim Senden Ihres Briefes eine Neigung bedeutet, meinen Appell um Erlaubnis, die Lager in Südafrika wieder zu besuchen, zu überdenken.

Trotz Verbesserungen, die gemacht worden sind, gibt es viel Leid und Elend, die immer noch Linderung brauchen; und ich dränge Sie sehr aufrichtig, mir die Erlaubnis zu gewähren, zum frühestmöglichen Moment zu der Arbeit zurückkehren zu dürfen, für die ich mich so zutiefst interessiere."¹⁹⁴

Emily wies Brodrick auf die Dringlichkeit hin, und behauptete, dass die Regierung, die ja im Großen und Ganzen ihre Reformvorschläge angenommen hatte, nichts

¹⁹⁴ EH an Brodrick, 26. Juli 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 289-290, eigene Übersetzung

dagegen haben könne, dass sie nun ihre Arbeit in Südafrika fortsetzte. Schon am nächsten Tag erhielt Emily Nachricht von Brodrick. Es war die endgültige Absage, Emily war es verboten, erneut nach Südafrika zu reisen. Brodrick schrieb:

"Ich bedauere, wenn es eine Verzögerung gegeben hat beim Schreiben eines Briefes an Sie über das Thema, das Sie unter anderem erwähnten, als ich Sie am 18. sah. Da ich aber gezwungen wurde, mich öffentlich auf die Angelegenheit zu beziehen, in Beantwortung der Fragen im Unterhaus, hoffte ich, dass ich getan hatte, was notwendig war, um die Aktionen der Regierung zu erklären.

Die einzigen Überlegungen, die der Regierung bei ihrer Auswahl der Damen geholfen haben, um die Konzentrationslager zu besuchen, über ihre spezielle Kapazität für eine solche Arbeit hinaus, waren, dass sie soweit wie möglich vom Verdacht der Parteilichkeit für das übernommene System oder dem Gegenteil befreit sein sollten.

Ich wies Sie darauf hin, dass aus diesem Grund die Regierung gezwungen worden war, die Dienste von Damen abzulehnen, die verschiedene philanthropische Agenturen vertreten, deren Gegenwart in einer inoffiziellen Kapazität eine Schwierigkeit in Lagern, die von der Regierung kontrolliert werden, sein würde.

Es wäre unmöglich für die Regierung gewesen, Ihre Dienste in dieser Kapazität zu akzeptieren, während sie andere ablehnt, umso mehr, da Ihre Berichte und Reden zum Thema so vieler Kontroversen gemacht worden sind. Ich bedaure deshalb, dass wir nicht die Entscheidung ändern können, die ich Ihnen am 18. übermittelte."¹⁹⁵

Emily hätte sich nun endgültig geschlagen geben müssen. Doch sie gab noch immer nicht auf. Zwei Tage später, am 29. Juli 1901 schrieb Emily an Brodrick zurück:

"Ich bin Ihnen sehr verbunden für Ihre prompte Antwort auf meinen Brief. Ich bin jedoch traurig, feststellen zu müssen, dass die Entscheidung beibehalten wird, mir nicht zu erlauben, die Konzentrationslager wieder zu besuchen.

Wie ich in meinem früheren Brief sagte, werde ich ständig gefragt, wann ich wieder hinausgehen werde, und ich meine, dass ich unsere Korrespondenz veröffentlichen muss, um meine Position zu erklären.

P.S. - Ihre Antwort ist nicht mit "Privat" versehen, so dass ich annehme, dass ich es als selbstverständlich betrachten kann, dass sie veröffentlicht werden kann, wie vereinbart."¹⁹⁶

¹⁹⁵ Brodrick an EH, 27. Juli 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 290, eigene Übersetzung

¹⁹⁶ EH an Brodrick, 29. Juli 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 291, eigene Übersetzung

Nun drohte Emily Brodrick damit, erneut an die Öffentlichkeit zu gehen. Brodrick antwortete nur lapidar: "Lassen Sie jeglichen Verweis auf unser privates Gespräch weg."¹⁹⁷ Erbost über die Absage vom War Office, richtete Emily nun ihr Augenmerk auf die von der Regierung ernannte Ladies' Commission. Sie konstatierte: "Nur sechs Damen starteten auf geruhsame Weise gegen Ende Juli, um nicht selbst zu arbeiten, sondern um mehr Untersuchungen anzustellen."¹⁹⁸ Zugleich war sie verärgert, dass weder Millicent Fawcett noch ein anderes Mitglied der Ladies' Commission es für nötig empfunden hatte, sich mit ihr in Verbindung zu setzen, um vorab schon Informationen über die Lager zu erhalten: "Die Kommission fuhr ab, ohne dass weder Frau Fawcett noch ihre Begleiterinnen irgendeine Anstrengung gemacht hatten, mich zu treffen, um Informationen zu erhalten. Dies hätte Zeit sparen können, als Zeit ein entscheidender Faktor war."¹⁹⁹ Als im August die Sterblichkeitsziffern in den Lagern erneut gestiegen waren, appellierte Emily Hobhouse an Brodrick, "und flehte ihn um sofortige Aktion an".²⁰⁰ Sie war noch immer erbost, dass man sie dort nicht helfen ließ. Mehr noch war sie entsetzt, dass noch mehr Kinder unnötigerweise haben sterben müssen. Die Uneinsichtigkeit der Regierung, dass hier äußerste Dringlichkeit vonnöten war, brachte sie auf. Am 18. August veröffentlichte die *Times* eine Anzeige des South African Women and Children Distress Fund, um mitzuteilen, wohin Spenden gebracht werden können. Der Fund gab an, dass bis dato £ 5,518 2s.1d. gespendet worden waren. Die Anzeige stand direkt unter einem Artikel, der besagte, dass der Houbhouse Report nun für das *Committee for the Independence of the Boers* ins Französische übersetzt worden wäre. Am 19. August berichtete die Times, dass eine Zeitung namens *Le Cri du*

¹⁹⁷ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 137, eigene Übersetzung

¹⁹⁸ Hobhouse, Emily (1902), S. 136-137, eigene Übersetzung

¹⁹⁹ Ibid., S. 136, eigene Übersetzung

²⁰⁰ Ibid., S. 137, eigene Übersetzung

Transvaal den Hobhouse Report druckte. Auch informierte die *Times*, dass der Hobhouse Report ins Deutsche übersetzt worden war. In Deutschland wurde der Hobhouse Bericht unter dem Namen "Die Zustände in den südafrikanischen Konzentrationslagern" vom Deutschen Burenhilfsbund für 20 Pfennig herausgegeben. Seit ihrer Rückkehr aus Südafrika hatte Emily an circa vierzig öffentlichen Meetings gesprochen. Alle, mit Ausnahme von dreien, waren friedliche Versammlungen.

"Ich sprach an vierzig öffentlichen Meetings und mit drei Ausnahmen war jede friedlich und gesittet...Anstrengungen, meine Geschichte für nichtig zu erklären, damit nicht öffentliches Mitgefühl ausgelöst werden sollte, nahm zwei Formen an, nämlich Kritik an mir und Rechtfertigung der Lager. Ich wurde als ein "politischer Agitator" und ein "Verbreiter von unrichtigen und Grauen erregenden Geschichten" abgestempelt. Ein diskreditierter Südafrikaner schrieb und deutete an, dass mein Auftrag politische Propaganda gewesen war. Mein Bericht wurde beschrieben als eine "Waffe", die verwendet wird wo immer "der Name Englands verhasst war"...Schließlich wäre ich hysterisch und hätte blindes Vertrauen in alles, das mir gesagt wurde..."²⁰¹

Am 29. September 1901 schrieb Emily Hobhouse einen *open letter* an Brodrick, der in der *Times* veröffentlicht wurde. Darin beschuldigte sie die Regierung der Unfähigkeit, das Leid in den Lagern zu lindern. Drei Monate seien nun vergangen, ohne dass etwas geschehen sei. Drei fürchterliche Monate in der Geschichte dieser Lager. 4.067 Menschen, darunter 3.245 Kinder seien in genau diesen drei Monaten gestorben.

"Im Namen der kleinen Kinder, die ich leiden und streben gesehen habe, und die ich nicht für einen Moment vergessen kann, darf ich so frei sein, Sie noch einmal zu bitten. Im Namen unserer gemeinsamen Menschheit dränge ich darauf, dass unmittelbare Maßnahmen von jenen ergriffen werden, die qualifiziert und ermächtigt sind, damit wir nicht eines Tages von demütigenden und schmerzlichen Gedanken beladen sind, dass wir still gesessen sind und

²⁰¹ Hobhouse, Emily (1902), S. 143-144, eigene Übersetzung

ruhig der Ausrottung einer tapferen Rasse, die stark genug war, das britische Empire für zwei lange Jahre in Schach zu halten, zugehört haben."²⁰²

Emily Hobhouse ließ erst von Brodrick ab, als die vollständige Kontrolle der Konzentrationslager von ihm auf Chamberlain überging. Ihr Vertrauen und ihre Zuversicht sank dahin: "Zunehmend machte die Gefühllosigkeit der Presse und der Regierung gegenüber ihren Berichten über das Leiden Fräulein Hobhouses Vertrauen auf eine humanitäre Reaktion zunichte."²⁰³ Schließlich, im Oktober 1901, konnte man dann solche Töne von Emily Hobhouse hören:

"Es ist sehr nett von uns, dass wir Ihre Bauernhöfe abgebrannt haben, Ihre Waren zerstört haben, Ihnen die Nahrungsmittel geraubt haben und vor allem, Sie hierher gebracht zu haben, um Sie hier unter großen Kosten und Mühen zu ernähren; es ist alles zu Ihrem Besten, und es wird dadurch enden, dass wir Sie unter die bestmögliche Herrschaft stellen."²⁰⁴

²⁰² Hobhouse, Emily (1902), S. 138, eigene Übersetzung

²⁰³ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 144, eigene Übersetzung

²⁰⁴ Ibid., S. 143, eigene Übersetzung

1.8 Emilys Kampf gegen das Kriegsrecht in Südafrika

Im September 1901 bekam Emily Unterstützung von Henry Joseph Wilson²⁰⁵, einem radikalen Liberalen, Kriegsgegner und Anti-Imperialisten. "Für Wilson war der Krieg "ein Verbrechen an der Menschheit und ein großer politischer Fehler."²⁰⁶ Wilson war auch einer der Mitbegründer des S.A.C.C. in Sheffield. "Eine kleine Gruppe von fünfzig Sheffield Antikriegs-Liberalen trafen sich in Wilsons Haus und beschloss, eine Sheffieldgruppe des South African Conciliation Committee zu bilden."²⁰⁷ Emily und Wilson hatten beide gemeinsam, dass sie sich für die burischen Frauen und Kinder einsetzten. Aus ihrem Kampf für die gemeinsame Sache entwickelte sich ein reger Briefverkehr. Am 10. September 1901 schrieb Emily an Wilson über die *unspeakable sorrow*²⁰⁸, die sie und andere teilten ob des Kriegsrechts in Südafrika. Sie berichtete, dass Frau Merriman und andere Freunde aus Kapstadt sich fragten,

"ob einige englischen Parlamentarier jetzt nicht in der Ferienzeit dahin reisen würden und die Verwaltung des Kriegsrechts selbst vorort studieren würden. Sie bitten mich, die Parlamentarier darum zu bitten, dies in Erwägung zu ziehen. Ich frage mich, ob Sie nicht gehen könnten oder ob Sie Mitglieder [des Parlaments] kennen, die zu einer Arbeit dieser Art neigen würden. Alle meine Freunde sagen einstimmig, dass ihre einzige Hoffnung und Trost im Gedanken darin liegt, was wir in England versuchen, für sie zu tun. Und das ist so wenig, ist es nicht so?"²⁰⁹

Wilson antwortete ihr, dass die Regierung den Parlamentariern die Pässe für Südafrika vorenthalten könnte, und, "selbst wenn sie nützliche Information erhielten,

²⁰⁵ Henry Joseph Wilson, 1833-1914, Abgeordneter des Unterhauses für den Holmfirth Wahlbezirk South Yorkshire

²⁰⁶ Fowler, William Stewart (1961), S. 108, eigene Übersetzung

²⁰⁷ Ibid., S. 109, eigene Übersetzung

²⁰⁸ s. Sheffield Archives, M.D. 2512-5

²⁰⁹ Sheffield Archives, M.D. 2512-5, eigene Übersetzung

würde sie in diesem Land tauben Ohren gepredigt werden."²¹⁰ Emily antwortete Wilson am 12. September und gestand ein, dass "es natürlich schwer wäre, Genehmigungen zu bekommen", aber "man sollte nichts unversucht lassen."²¹¹ Emily war der Auffassung, dass sich die Regierung eines großen Risikos aussetzen würde, wenn sie den Parlamentariern die Pässe verweigerte. Wilson antwortete ihr, sie solle sich direkt an Lloyd George oder Edmund Robertson wenden. Einige Tage später, am 21. September schrieb Emily Wilson, dass sie nun glaube, dass es nutzlos wäre, die Regierung um Erlaubnis zu bitten. "Es muss jemand oder etwa zwei oder drei sein, die willens wären zu gehen & sich ihren Weg durchs Land kämpfen."²¹² Die Parlamentarier könnten dann ihre Ergebnisse publizieren "und bekommen das [Unter-] Haus vielleicht dazu, eine offizielle Kommission zu ernennen, die die Auswirkungen des Kriegsrechts untersucht."²¹³ Hätte sie Zeit, würde sie selbst gehen. Auch teilte sie Wilson mit, sie hätte an Lloyd George und Edmund Robertson geschrieben. Mehr könne sie in dieser Angelegenheit nicht tun. Am 23. Oktober rief der *Chairman* des South African Conciliation Committees, Frederic Mackarness, alle Mitglieder, die gleichzeitig Parlamentarier waren, auf, nach Südafrika zu gehen:

"Unter diesen Umständen haben wir es für richtig gehalten, jene Mitglieder des Komitees zu fragen, die auch Mitglieder des Parlaments sind, ob einer oder mehrere von ihnen es nicht einrichten könnten, einen Teil der parlamentarischen Pause dem Besuch Südafrikas zu widmen. Es ist offensichtlich, dass solche Männer nicht leichtfertig behandelt werden könnten, selbst bei jenen, deren Macht keine legale Überprüfung kennt. Wir hoffen sogar, dass es als klug angesehen würde, ihnen Zugang zu den besten Informationsquellen zu geben, während die Berichte, die sie machen würden, mit einer von ihrer persönlichen Verantwortung untrennbaren Autorität bekleidet sein würden."²¹⁴

²¹⁰ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 148, eigene Übersetzung

²¹¹ EH an Wilson, 12. September 1901, Sheffield Archives, M.D. 2512-6, eigene Übersetzung

²¹² EH an Wilson, 21. September 1901, Sheffield Archives, M.D. 2512-12, eigene Übersetzung

²¹³ Kaminski, op.cit., S. 149, eigene Übersetzung

²¹⁴ Sheffield Archives, M.D. 2512-17, eigene Übersetzung

Die Reaktion der Liberalen auf das Kriegsrecht war die folgende:

"Die Liberalen waren tief bekümmert über die Kriegsrechtsangelegenheit. P.A. Molteno, ein Kolonialpolitiker schrieb Wilson, dass es der Regierung durch Gefangennahme von Herausgebern und Zensieren privater Korrespondenz gelungen wäre zu verschleiern, was in Südafrika getan wird. Er nahm an, dass Kitchener weder die Zeit hatte, die schlecht durchdachten Verhaftungen durch seine Kommandanten zu prüfen noch das Lagersystem zu überwachen. Campbell-Bannerman, sagte Molteno, stimmte zu, dass spezielle Bestimmungen eingeführt werden sollten, um den Missbrauch des Kriegsrechts zu verhindern. Er glaubte, dass die Öffentlichkeit bald bereit wäre, maßgebenden Kritikern der südafrikanischen Situation zuzuhören."²¹⁵

Am 29. September schrieb John Burns an Emily, dass er nicht nach Südafrika gehen könne: "Im Moment kann ich nicht gehen. Und ich bin sicher, was auch immer wir sahen, kann nur meine Meinung bestätigen, dass in Afrika die Hölle los ist."²¹⁶ Am 30. September schrieb Emily an Wilson und teilte ihm die Unterstützung von Lord Ripon mit. Er hatte vorgeschlagen, dass ein oder zwei *peers* und eine *literary person* mit den Parlamentariern nach Südafrika reisen sollten. Emily empfand, dass sie genug in dieser Angelegenheit getan hatte, dass es ihr gelungen war, die Liberalen auf das Kriegsrecht aufmerksam gemacht zu haben. So schrieb sie Wilson: "Ich meine, dass ich nicht mehr in dieser Angelegenheit tun kann, da die Zeit drängt, aber ich wollte Ihnen seine [Ripons] Meinung mitteilen."²¹⁷ Abschließend stellte sie fest: "Es überrascht mich nur, dass man nicht selbst daran gedacht habe, als eine ziemlich natürliche Sache."²¹⁸

²¹⁵ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 149, eigene Übersetzung

²¹⁶ Burns an EH, 29. September 1901, Sheffield Archives, M.D. 2512-15, eigene Übersetzung

²¹⁷ EH an Wilson, 30. September 1901, Sheffield Archives, M.D. 2512-16, eigene Übersetzung

²¹⁸ EH an Wilson, 30. September 1901, Sheffield Archives, M.D. 2512-16, eigene Übersetzung

1.9 Zweiter Besuch in Südafrika, Arrest und Deportation

Anfang September hatte Emily entschieden, wieder nach Südafrika zu reisen, trotz des Verbots des War Office.

"Als ich im Norden [Englands] war, hatte mich Lady Ripon eingeladen, mit ihnen einige Tage in Studley Royal zu verbringen. Ich genoss diese Ruhe sehr, die Schönheit von Fountains Abbey, und vor allem den Vorteil langer ruhiger Gespräche mit Lord Ripon. Nach langer Diskussion mit ihm beschloss ich, zur Kapkolonie zurückzukehren - natürlich nicht zu den Lagern, was verboten worden war, aber um eine andere Arbeit fortzusetzen, über die Briefe vom Kap ständig ankamen. Es war der Zustand der Deportierten - von denen es viele in den Küstenstädten, Durban, East London, Port Elizabeth und Kapstadt selbst gab. Sie bedurften der Hilfe. Außerdem war ich sowohl aus Afrika als auch aus England gedrängt worden, mich der Sache der britischen Flüchtlinge anzunehmen, und ich war sehr bereit, ihre Not zu untersuchen; obwohl mir viele vor Ort versichert hatten, dass weitere Hilfe nicht erforderlich wäre.

Lord Ripon stimmte vollständig mit diesem Projekt überein. Aber Lord Ripon kannte sich mit Geographie aus. Er folgerte nicht, wie viele es taten, dass das Reisen nach Südafrika zwangsläufig bedeutete, zu den Lagern zu gehen. Auch Lady Ripon versorgte mich freundlicherweise mit einem Brief an Lady Hely-Hutchison. Folglich traf ich Vorbereitungen, Anfang Oktober zu starten... Mir war es definitiv von der Regierung verboten. Selbst wenn ich gewollt hätte, entgegen des Verbots zu gehen, würde jeder mit der geringsten Erkenntnis von dem, was es mit sich bringt, wenn ein Land im Griff der Militärregierung ist, die Idee verspotten. Sicherlich jedoch, so sehr ich es mir wünschte, dachte ich nie für einen Moment daran. Aber ich habe oft gedacht, dass die ignorante Darstellung in der Presse zu der illegalen Behandlung beitrug, die mich erwartete."²¹⁹

Am 5. September schrieb Emily an ihren Bruder Leonard:

"Ja, ich habe das Kriegsrecht vollständig berücksichtigt - ich kann in der Tat sagen, dass ich Tag und Nacht nichts Anderes berücksichtige. Ich kenne all die Schwierigkeiten, auf die ich stoßen und die ich überwinden sollte, und die Beleidigungen. Aber ich meine noch immer, dass es meine Pflicht ist zu gehen - obwohl ich mich noch nicht vollständig entschieden habe.

²¹⁹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 324-325, eigene Übersetzung

Canon Barnett sagt *gehen Sie* und Fräulein E.D. Bradby und Frau Bradby und Andere – Ripons. Du und die Hammonds sagen *gehe nicht*."²²⁰

Als Emily sich definitiv entschieden hatte zu reisen, buchte sie für sich und die Krankenschwester Elizabeth Philips eine Kabine auf der *Avondale Castle*, die am 5. Oktober nach Kapstadt abfahren sollte. Emily verlangte, dass ihr Name von der Passagierliste genommen werden sollte. Am 27. September schrieb Robertson F. Gibb vom *Union Castle head office* an Emily Hobhouse: "Niemand hier, außer ich selbst weiß, dass Sie dorthin reisen."²²¹ Als Emily auf hoher See war in Richtung Kapstadt, drang General Smuts mit einer kleinen Truppe von 340 Mann in die Kapkolonie ein. Sir Gordon Sprigg erklärte darauf am 9. Oktober das Kriegsrecht in allen Kapprovinzhäfen. Kitchener ließ dazu Kapgouverneur Hely-Hutchinson wissen:

"Ich betrachte es als äußerst notwendig, dass das Kriegsrecht in Kapstadt und in anderen Häfen der Kolonie erklärt werden sollte, um den Zustrom von gefährlichen Personen und Kriegsmaterial zu verhindern, und um aufrührerische Veröffentlichungen zu unterdrücken und um der *Military Intelligence* zu ermöglichen, wenn nötig, Briefe zu öffnen."²²²

Auch Deportationen konnten durch das Kriegsrecht leichter veranlasst werden. So wollte Kitchener Frau De Wet und Frau Steyn deportieren lassen, denn "sie richten hier viel Schaden an; außerdem würden ihre Männer verbannt werden, wenn sie gefangen werden."²²³ Zwischenzeitlich hatte auch das Colonial Office erfahren, dass Emily auf dem Weg nach Kapstadt war. Chamberlain "dachte nicht, dass das Empire von einer hysterischen, alten Jungfer in reifem Alter bedroht wäre - sie würde sowieso eine Genehmigung haben müssen, um die Lager zu besuchen. Es war

²²⁰ EH an LTH, 5. September 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 325, eigene Übersetzung

²²¹ Ibid., S. 326, eigene Übersetzung

²²² Kaminski, Diane Clements (1977), S. 151, eigene Übersetzung

²²³ Ibid., S. 152, eigene Übersetzung

törricht, von ihr Notiz zu nehmen."²²⁴ Auch notierte Chamberlain "dass das Militär *schreckliche Angst vor Frauen* hätte."²²⁵ Milner hingegen war nicht mit Chamberlain einverstanden, dass man Emilys Aufenthalt in Südafrika ignorieren sollte. Am 19. Oktober diskutierten Milner und Kitchener Emilys Vorhaben, Südafrika zu besuchen, und kamen zu dem Beschluss, dass es ihr nicht erlaubt sein sollte, südafrikanischen Boden erneut zu betreten. Dies telegraphierten sie umgehend an General Wynne. Als Emily am 27. Oktober in Kapstadt landete, war bereits Major General A.S. Wynne angewiesen, Emily nicht an Land zu lassen. General Wynne hatte diese Instruktionen an Colonel H. Cooper weitergegeben, der diese wiederum an Commandant Docks weitergegeben hatte. Der Befehl vom 21. Oktober 1901 lautete: "Weder Fräulein Emily Hobhouse noch Fräulein Maude Gonne, die bald aus England erwartet werden, ist es erlaubt, in Kapstadt zu landen. Es wird angenommen, dass Fräulein Emily Hobhouse auf der "Avondale Castle" ist."²²⁶ Commandant Docks meldete zurück: "Anweisungen werden erbeten, was nach dem Verhindern ihrer Landung mit diesen Damen getan werden soll."²²⁷ Daraufhin ordnete Colonel Cooper an: "Wenn sie es vorziehen, an Bord zu bleiben bis das Schiff wieder abfährt, können sie es tun. Aber sie dürfen nicht an Land kommen, und ihre Korrespondenz wird durch das Büro des Hauptzensors gehen müssen. Möglicherweise, da ähnliche Anweisungen nach Port Elizabeth, East London und Durban geschickt worden sind, können sie sofort auf das erste heimkehrende Schiff umgeladen werden."²²⁸ Als die Avondale Castle am 27. Oktober in Kapstadt andockte, versicherte sich General Kitchener höchstpersönlich, dass Emily nicht das Festland betrat. Er telegraphierte: "Ist die

²²⁴ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 333, eigene Übersetzung

²²⁵ Ibid., S. 333, eigene Übersetzung

²²⁶ Ibid., S. 333, eigene Übersetzung

²²⁷ Ibid., S. 334, eigene Übersetzung

²²⁸ Ibid., S. 334, eigene Übersetzung

"Avondale Castle" angekommen und haben Sie irgendwelche Nachrichten von den Damen?"²²⁹ Am 28. Oktober meldete Colonel Cooper: "Avondale Castle kam gestern an. Fräulein Hobhouse ist an Bord, und ihr wurde gesagt, dass Sie entweder hier bleiben oder auf den heimwärts fahrenden Dampfer überwechseln solle. Sie hat gegen diese Entscheidung appelliert, und ich füge Kopien der Korrespondenz bei."²³⁰

Emily hatte sich schriftlich bei Colonel Cooper beschwert:

"Ich könnte die Härte des Kriegsrechts, das auf mich angewandt wird, verstehen, wenn ich in vergangenen Zeiten oder jetzt politisch auf irgendeine Art Partei ergriffen hätte, aber dies habe ich nie getan. Sowohl in Südafrika als auch in England haben mein Worte und Arbeiten reinen und durchweg philanthropischen Charakter gehabt. Ich habe ernstlich die Finger von der Politik weggelassen."²³¹

Auch schrieb Emily sofort an Milner, Kitchener und Gouverneur Hely-Hutchinson.

Am 28. Oktober schrieb Sir Walter Hely-Hutchison an Emily:

"Ihren gestrigen Brief habe ich heute Nachmittag erhalten. Ich nehme an, dass Sie an Bord der Avondale Castle aufgehalten worden sind, unter den Befugnissen, die den Militärbehörden vom Kriegsrecht verliehen worden sind, und ich lege deshalb dem General Ihre Beschwerde vor. Inzwischen kann ich Ihnen versichern, dass die Sorge um die britischen Flüchtlinge in sicheren Händen ist und dass Sie diesbezüglich keine Angst haben müssen."²³²

Ebenfalls am 28. Oktober schrieb Emily an Lord Ripon. Sie berichtete von ihrer "dumpfen, zur Verzweiflung bringenden Gefangenschaft"²³³, von ihrer schwachen gesundheitlichen Konstitution, und von dem ungerechten Befehl der Deportation. Sie

²²⁹ Kitchener an General Wynne, 27. Oktober 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 334, eigene Übersetzung

²³⁰ Ibid., S. 338, eigene Übersetzung

²³¹ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 156, eigene Übersetzung

²³² Sir Walter Hely-Hutchinson an EH, 28. Oktober 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 341, eigene Übersetzung

²³³ EH an Lord Ripon, 28. Oktober 1901, In: Kaminski, op.cit., S.157, eigene Übersetzung

betrachte ihr Gefängnis auf See als "eine ausgesuchte Grausamkeit"²³⁴ und fragte Lord Ripon, ob er jemals so etwas schon erlebt hätte.

"Ich denke, dass Sie und Lady Ripon gerne wissen möchten, dass ich nach einer schrecklichen Reise von Kopfwinden und Kälte Table Bay erreicht habe und [nun] schaukelnd draußen in Gefangenschaft gehalten werde, obwohl ich die anderen Passagiere habe an Land gehen und sich ihrer Freiheit erfreuen sehen. Ist es nicht eigenartig? Ich hatte einen Vorfahren, der im Tower von London während James II Herrschaft interniert war, und ich beginne zu denken, dass ich schon einige seiner Gefühle verstehe..."²³⁵

Einen Tag später, am 29. Oktober, ließ Kitchener General Wynne noch einmal wissen: "Hochkommissar und ich sind einig, dass es Fräulein Hobhouse nicht erlaubt sein soll, an Land zu kommen."²³⁶ Darufhin legte Lieutenant Lingham Emily nahe, an Bord der *Carisbrooke Castle* nach Hause zu fahren. Emily antwortete ihm, dass sie aufgrund ihrer schwachen Konstitution nicht reisefähig sei. Dies wiederum meldete Colonel Cooper General Wynne: "Sie klagt über ihren Gesundheitszustand."²³⁷ Ebenfalls am 29. Oktober schrieb Emily einen langen Brief an ihren Bruder L.T. Hobhouse. Darin berichtete sie von ihrer Ankunft in Kapstadt und von ihrer Verfassung:

"Die ganze Nacht lag ich wach und zitterte von Kopf bis Fuß, von den Wirkungen des Schocks. Denn merkwürdig genug war es ein Schock, und unerwartet in dieser Form. Dann begann ich, meinen Weg zu sehen und mich auf den Kampf gefasst zu machen. Ich werde sehr höflich, sehr würdevoll sein, aber auf jede mögliche Weise ein Dorn in ihrem Fleisch sein. Ich sehe schon viele Arten und Weisen, ein Dorn zu sein."²³⁸

²³⁴ EH an Lord Ripon, 28. Oktober 1901, In: Kaminski, Diane Clements (1977), S. 157, eigene Übersetzung

²³⁵ EH an Lord Ripon, 28. Oktober 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 343, eigene Übersetzung

²³⁶ Kitchener an General Wynne, 29. Oktober 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 343, eigene Übersetzung

²³⁷ Kaminski, op.cit., S. 159, eigene Übersetzung

²³⁸ EH an LTH, 29. Oktober 1901, In: Fry, A. Ruth (1929), S. 171, eigene Übersetzung

Auch teilte sie ihrem Bruder mit, dass sie der Auffassung sei, wenn man sie wieder nach Hause schickte, müsste die Regierung ihre Passage bezahlen. Zudem bemerkte sie: "Ich werde mich weigern, meinen Unterhalt an Bord dieses Schiffes zu bezahlen. Es sind zehn Shilling pro Tag."²³⁹ Der Kapitän würde sie als Napoleon auf St. Helena bezeichnen und hätte großes Mitleid mit ihr. Es missfiel ihm, dass sein Schiff als Gefängnis genutzt würde. Auch schrieb sie ihrem Bruder: "Da wir in strengem Gesetzesgehorsam aufgezogen wurden und die Freiheit als Atem des Lebens genossen – macht mich diese Illegalität fassungslos. Kein Haftbefehl wurde vorgezeigt und kein Grund angegeben. Vergeblich fragte ich nach dem Grund."²⁴⁰ In seinem Bericht hatte Colonel Cooper vermerkt: "Die Dame lehnte es ab, abzureisen und bat aus Erschöpfung um Erlaubnis, an Land in ein Gefängnis zu gehen, bis ihr Gerechtigkeit widerfahren kann."²⁴¹ In einem vertraulichen Schreiben an Lieutenant Lingham forderte er diesen auf, jegliche "*unschöne Szene*"²⁴² mit Emily Hobhouse zu vermeiden. Er solle versuchen, ihre Zustimmung zu erhalten, um mit dem nächsten Schiff nach England abzureisen. Auch ordnete er an, dass es Emily Hobhouse nicht gestattet sei, an Land zu gehen, und dass Besucher nur mit Erlaubnis seines Büros zu ihr gehen könnten. Obwohl Emily nach der langen Schiffsfahrt nach Südafrika darauf hinwies, dass sie gesundheitlich nicht in der Lage war, sofort wieder die Rückfahrt anzutreten, wurde sie von einem jungen Offizier informiert, dass für sie eine Kabine auf der *Roslin Castle* gebucht wäre. Lieutenant Lingham informierte sie, dass ihre unmittelbare Deportation der Befehl von Lord Kitchener mit Unterstützung von Lord Milner sei. Ein Medical Officer, Colonel Williamson, wurde bestellt, um Emily zu untersuchen. Emily weigerte sich, sich von ihm

²³⁹ EH an LTH, 29. Oktober 1901, In: Fry, A. Ruth (1929), S. 173, eigene Übersetzung

²⁴⁰ EH an LTH, 29. Oktober 1901, In: Fry, op.cit., S. 173-174, eigene Übersetzung

²⁴¹ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 159, eigene Übersetzung

²⁴² Ibid., S. 160, eigene Übersetzung

untersuchen zu lassen. Daraufhin wurden zwei Armeekrankenschwestern bestellt, die auch unverrichteter Dinge abzogen, nachdem Emily an ihr Mitgefühl appelliert hatte:

"Ich sprach ruhig mit den Frauen und bat sie darum, ihre Hände nicht mit Gewalt auf mich zu legen. Sie antworteten, dass sie unter militärischer Oder stünden, und dies, sagte ich, hätte ich verstanden. Aber ich behaupte, dass die Gesetze der Menschlichkeit und der Natur wichtiger sind, oder sein sollten, als Militärgesetze und appellierten an sie, ihr heiliges Amt als Krankenschwestern nicht durch das Belästigen einer kranken Frau zu trüben. Ich hatte vergeblich an die Männer appelliert, aber gehofft, dass ich nicht vergeblich an mein eigenes Geschlecht appellieren würde. Beide Schwestern drehten sich um und verließen leise das Zimmer, und ich dankte ihnen, als sie gingen. Sie benahmen sich wie wahre englische Frauen."²⁴³

Der Medical Officer, Dr. Williamson, holte sich nun die Unterstützung von zwei Soldaten. Er fragte Emily erneut, ob sie nun freiwillig mitkäme. Daraufhin antwortete ihm Emily:

"Mein Herr, ich kann nicht und werde keine andere Antwort geben als das, was ich von Anfang an gesagt habe. Meine Weigerung basierte auf Prinzipien, und Prinzipien ändern sich nicht in einem Tag; noch können sie aus mir mit Gewalt verscheucht werden. Ich bin schwach und krank, ungeeignet, um diese Reise zu unternehmen."²⁴⁴

Die Soldaten nahmen Emily, fesselten sie mit ihrem Schal und trugen sie vom Schiff zum Dock der *Roslin Castle*. In diese sollte Emily freiwillig einsteigen. Sie weigerte sich und so wurde sie von Offiziersburschen hineingetragen. Am nächsten Morgen legte die *Roslin Castle* ab. Am 1. November, kurz vor ihrer endgültigen Abschiebung, schickte Emily vier bittere Briefe an Kitchener, Milner, Hely-Hutchinson und Colonel Cooper. Emilys Brief an Kitchener vom 1. November 1901 lautete:

"Ihre Brutalität hat über meine Schwäche und Krankheit triumphiert.
Sie haben vergessen, Patriot in der Weise eines Gentleman zu sein.

²⁴³ Hobhouse, Emily (1901b), S. 9, eigene Übersetzung

²⁴⁴ Ibid., S. 9, eigene Übersetzung

Ich hoffe, dass Sie in Zukunft eine größere Urteilsbreite in Ausübung Ihres hohen Amtes ausüben werden. Befehle wie diese auszuführen ist eine Degradierung sowohl des Amtes als auch der Männlichkeit Ihrer Soldaten. Ich fühle mich beschämt, Sie zum Landsmann zu haben."²⁴⁵

An Milner schrieb sie:

"Ihre brutalen Befehle wurden ausgeführt, und ich hoffe nun, dass Sie zufrieden sind. Ihre engstirnige Inkompetenz, die wirklichen Themen dieses großen Kampfes zu sehen, führt Sie zu solchen Taten wie dieser und vielen anderen, die Ihren eigenen Namen und den Ruf von England beschmutzen. Ich mochte Sie zuerst und hätte Ihnen geholfen. Aber jetzt sehe ich Sie klarer, wie Sie wirklich sind. Und ich kann glauben, dass es wahr ist, was ein Mann mir einmal sagte: dass Sie "die Seele eines Spions" haben. Vielleicht ist das notwendig für einen Despoten. Wenigstens sollten Sie versuchen, um in den Worten von Burke zu sprechen, um ein Patriot zu sein, sollten Sie nicht vergessen, dass Sie ein Gentleman sind oder sein sollten. Sie haben uns um das Herz eines guten Volkes gebracht; hüten Sie sich, damit dies nicht auch der Auftakt für den Verlust seines Landes ist."²⁴⁶

An Hely-Hutchinson schrieb sie Folgendes:

"Ich bin Ihnen für Ihre Nachricht zu Dank verpflichtet und bedauere, dass Sie keinen Finger heben konnten, um einer brutal behandelten Engländerin zu helfen. Ich werde die ganze Angelegenheit in England allseits bekannt machen, so dass die Leute realisieren können, was für Dinge in ihrem Namen getan werden. Man schämt sich für den Namen und die Ehre Englands. Ich bin froh, eine schriftliche und so maßgebliche Stellungnahme von Ihnen zu haben, bezüglich des Wohls der britischen Flüchtlinge. Es ist schade, wenn das was Sie sagen wahr ist, dass eine offizielle Erklärung dieser Art in all diesen Monaten in der Times nicht gemacht worden ist, um die Sorgen der Öffentlichkeit zu verringern. Ich werde Sie gerne zitieren. Entschuldigen Sie ein Bleistiftgekritzeln, aber ich bin schwach und erschöpft. Es scheint mir, wenn ich Gouverneur ohne ausreichend Macht wäre, eine kranke Engländerin vor Qual und Brutalität zu schützen, würde ich von so einem nutzlosen Posten zurücktreten. Ich habe die Ehre, Ihre, in bitterer Scham für England."²⁴⁷

²⁴⁵ EH an Kitchener, 1. November 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 351, eigene Übersetzung

²⁴⁶ EH an Milner, 1. November 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 351, eigene Übersetzung

Der im Ton schärfste aller am 1. November verfassten Briefe war an Colonel Cooper gerichtet. Er lautete:

"Ihre brutalen Befehle wurden so brutal ausgeführt, wie sie von ihrem Urheber [Kitchener] gewünscht worden sind.

Ich habe mir versprochen, mein Bestes zu tun, um stark und ruhig genug zu werden, um die Reise nächste Woche in der Kinfauns²⁴⁸ zu verkraften. Dennoch wurde ich mit roher Gewalt entfernt. Es ist ein trauriger Anblick zuzusehen, wie englische Soldaten eine schwache und kranke, englische Frau bekämpfen; eine Degradierung sowohl ihres Amtes als auch ihrer Männlichkeit.

Ich schreibe, um Ihnen zu sagen, dass es meine Pflicht sein wird, diese ganze Angelegenheit in England sehr öffentlich zu machen, damit die Leute die Art von Dingen verstehen, die in ihrem Namen in Südafrika getan werden.

Diesbezüglich werde ich verpflichtet sein, Ihren Namen zu erwähnen, sowie Lingham und dieses xxx Williamson. Beim zweiten Gedanken habe ich den Beinamen gelöscht, den er verdient.

Ich bin, Ihre, in bitterer Scham für die Ehre Englands und ihrer Armee."²⁴⁹

Am 6. November schrieb Lord Hobhouse an das War Office. Dies geht aus einem Brief von Emilys Tante an ihren Bruder hervor, der lautete:

"Onkel A schreibt an das W.O., und ich füge eine Kopie seines Briefes bei.

Ich nehme an, dass nichts von E's Begleiterin gehört wurde. Onkel Ar ist ziemlich ängstlich, weil er denkt, dass das Volk sie hier auch nicht will. Er ist höchst unerfreut über die gestrige Entscheidung des P.C.. Er nahm nicht an der Sitzung teil, wie er angekündigt hatte, dass er keine neuen Fälle mehr übernehmen würde, und seine Taubheit ist wirklich eine große Behinderung.

In Liebe, Deine MH"²⁵⁰

In Arthur Hobhouses Brief stand Folgendes:

²⁴⁷ EH an Hely-Hutchinson, 1. November 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 351, eigene Übersetzung

²⁴⁸ Kinfauns Castle, Schiff der Union Castle Line

²⁴⁹ EH an Colonel Cooper, 1. November 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 351-352, eigene Übersetzung

²⁵⁰ Lady Hobhouse an LTH, 6. November 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 362, eigene Übersetzung

"Bezugnehmend auf meine Unterhaltung mit Ihnen am letzten Montag muss ich nun hinzufügen, dass wir im Verlauf des gestrigen Tages informiert wurden, dass die Nachrichten Fräulein Emily Hobhouses Bruder erreicht hatten, mit dem Ergebnis, dass sie "abgeschoben" oder "deportiert" wurde. Das ist alles sehr obskur - , aber was wir sicher wissen ist, dass keine Nachricht von ihr kommt, und dass wir erfahren, dass ihr Schiff in Kapstadt am 27. gemeldet wurde.

Ihre Stille ist unerklärlich, außer unter der Annahme, dass sie in Haft gehalten wird. Ich habe angenommen, dass welche Autorität auch immer operiert, letztlich auf dem War Office beruht.

Würden Sie die Freundlichkeit haben, mich zu informieren, ob Sie irgendetwas von ihrem Fall gehört haben oder ob Sie in der Lage sind und bereit sind, eine Anfrage zu stellen, bei welcher anderen Stelle ich um Informationen bitten sollte, wenn das War Office nicht die Richtige ist. Ich bedauere sehr, hart arbeitenden Beamten Schwierigkeiten zu machen, zumal es mir auch ähnlich ergangen ist. Aber, wie Sie sich vorstellen können, wollen wir sehr gerne wissen, was aus meiner Nichte geworden ist. Und in der gegenwärtigen Störung der gewohnten Routine wissen wir nicht, wohin wir uns zwecks Informationen hinwenden sollen."²⁵¹

Auf das Schreiben von Lord Hobhouse hin schrieb Brodrick ein geheimes Telegramm an General Wynne, um sich nach Emily zu erkundigen: "Es wird behauptet, dass Fräulein Hobhouse aus Südafrika deportiert worden ist. Ist dies richtig? Was ist der Anlass?"²⁵² Fünf Tage später, am 12. November schrieb General Wynne zurück:

"Ja. Hochkommissar und General Commanding in Chief dachten beide, dass es nicht ratsam wäre, ihr zu erlauben, in Kapstadt zu landen, in Anbetracht der Haltung, die sie eingenommen hatte."²⁵³

Unterdessen hatte bereits Kitchener am 8. November an Brodrick Folgendes geschrieben:

²⁵¹ Lord Hobhouse an das War Office, 6. November 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 363, eigene Übersetzung

²⁵² Brodrick an General Wynne, 7. November 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 363, eigene Übersetzung

²⁵³ General Wynne an Brodrick, 12. November 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 363, eigene Übersetzung

"Milner fragte mich, ob Fräulein Hobhouse in Kapstadt landen dürfte. Wir kamen überein, dass, in Anbetracht ihrer Einstellung, die sie eingenommen hatte, sowie die Unwahrheiten berücksichtigend, die sie veröffentlicht hatte, es im gegenwärtigen Zustand der Kolonie nicht wünschenswert wäre, es ihr zu erlauben. Ich füge Kopien ihrer Briefe zu dem Thema an Milner und mich bei. Ich behaupte, dass wenn sie in der Presse herausgegeben würden, sie der Öffentlichkeit einen klareren Eindruck von der Dame? geben können, die sie ist."²⁵⁴

Am 8. November war es auch, dass die englischen Zeitungen von Emilys Deportation berichteten. Viele Liberale waren zutiefst entsetzt. Die Daily News brachte in ihrem *Editorial* folgende Nachricht:

"Fräulein Hobhouse, der die britische Bevölkerung zutiefst verschuldet ist, da sie ihr die inzwischen zugegebene Wahrheit über die Konzentrationslager eröffnete, wurde in Südafrika festgenommen und "deportiert". Zu gegebener Zeit wird das Land ihre Geschichte von ihren Lippen hören und erfahren, auf welche Art von skandalöser Gesetzeslosigkeit britische Subjekte von den britischen Kolonien "deportiert" werden. Gesetz kann es keines geben. "Deportation" ist keine einem englischen Gericht bekannte Strafe. Und Strafe ohne Prozess oder ohne die Erklärung eines Verstoßes hat keinen Platz in Institutionen, die wir Englisch nennen. Alles, was wir von Fräulein Hobhouse wissen, ist, dass es ein Impuls von reinem fraulichem Mitleid war, der sie in das Land brachte, das sie mit einem Akt christlichen Gefühls gesegnet hat, und das sie besucht hatte, seit der Krieg ausgebrochen war. Diese Tat ist jetzt vom Gewissen Englands anerkannt worden, wie wir denken, mit ungebührlichem Zögern, aber auch mit unverkennbarer Ernsthaftigkeit und dem wirklichen Wunsch, das Richtige zu tun..."²⁵⁵

Ferner war in den Daily News noch vom South African Conciliation Committee zu lesen. Edmund Robertson, MP, sagte der Presse:

"Von all den Taten, die dem Krieg Schande machten, war die Gemeinste der Arrest von Fräulein Hobhouse, was am Morgen in den Daily News zu lesen war... eine schändliche Demütigung einer edelherzigen Frau. Sogar im Krimkrieg hatte die Regierung nicht Fräulein Florence Nightingale festgenommen..."²⁵⁶

²⁵⁴ Kitchener an Brodrick, 8. November 1901, Public Record Office PRO 30/57/22 (3), eigene Übersetzung

²⁵⁵ Daily News, 8. November 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 366, eigene Übersetzung

²⁵⁶ Hobhouse Balme, op.cit., S. 366, eigene Übersetzung

Campbell-Bannermann sagte, "dass der gesamte Fall offengelegt werden sollte".²⁵⁷

Emilys Bruder Leonard sagte ihr Folgendes zu ihrer Abschiebung: "Deine Deportation macht die Dinge so viel schlechter für die Behörden, weil sie zeigt, dass sie Angst haben vor einem unabhängigen Zeugen. Und was Du sagtest über Bloemfontein ist umfassend in dem Blue Book belegt, das gerade erschien."²⁵⁸

Emilys Begleiterin, die Krankenschwester Miss Phillips, blieb die vierundzwanzig Tage der Seereise an ihrer Seite. Am 24. November landete Emily wieder in Southampton. Emily berichtete:

"Ich war so schwach - 48 Tage an Bord- ausgelaugt – mit den Nerven am Ende, immer noch niedergeworfen vom Schock. Erschöpft auch von der Unfähigkeit, das schlechte Schiffessen in diesem Zustand zu essen, konnte ich ihnen keinen sehr klaren Bericht erstatten. Wenige verstanden, wie sehr meine Gesundheit an dem Schock gelitten hatte...Mein Onkel riet mir dazu, niemanden zu sehen, sondern ruhig die genaue Folge der Ereignisse aufzuschreiben, solange meine Erinnerung frisch war..."²⁵⁹

Ihre Erlebnisse schrieb Emily auf und veröffentlichte sie bei Argus, London, unter dem Titel *A Letter to the Committee of the South African Women and Children's Distress Fund*. Sie schrieb darin, dass sie keine Absichten gehegt hätte, wieder die Konzentrationslager zu besuchen. Stattdessen wollte sie den Flüchtlingen in den Küstenstädten und den *Uitlander* Flüchtlingen helfen. Auch war sie nicht in ihrer Funktion als Delegierte des South African Women and Children Distress Fund unterwegs. Den Hergang ihrer Deportation beschrieb sie so: Das Schiff landete in der Table Bay am Sonntag, den 27. Oktober um 4 Uhr nachmittags. Lieutenant Lingham kam an Bord und unterrichtete Emily, dass sie nicht von Bord gehen dürfte, und dass es vorgesehen war, dass sie mit der Carisbrooke Castle nach England zurückreisen

²⁵⁷ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 372, eigene Übersetzung

²⁵⁸ LTH an EH, 23. November 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 372, eigene Übersetzung

²⁵⁹ Ibid., S. 376-377, eigene Übersetzung

müsste, die kommenden Mittwoch auslaufen würde. Zu Kapitän Brown der Avondale Castle sagte er: "Sie werden unter Kriegsrecht dafür verantwortlich gemacht, Fräulein Hobhouse zu bewachen. Sie dürfen ihr nicht erlauben, das Schiff zu verlassen oder jemanden vom Land zu empfangen oder zu sprechen. Sie dürfen ihr nicht erlauben, Briefe zu verschicken oder zu empfangen."²⁶⁰ Emily fragte Lingham, von wem er diese Befehle erhalten hatte. Lingham sagte, er habe Befehl von Colonel Cooper, dem Kommandanten von Kapstadt. Daraufhin schrieb Emily einen Brief an Colonel Cooper sowie an Lord Milner und Lord Kitchener. Am Montag gingen alle anderen Passagiere an Land. Am Mittwoch kam Colonel Cooper zu Emily und schlug vor, dass sie am Nachmittag mit der Carisbrooke abreisen sollte. Emily weigerte sich und wies darauf hin, dass sie gesundheitlich nicht in der Lage wäre, eine erneute Schiffsreise anzutreten. Am Donnerstag, den 31. Oktober, kam ein junger Offizier an Bord und ließ Emily wissen, dass eine Kabine auf der Roslin Castle für sie gebucht sei. Dann kam Mr. Lingham mit einem Telegramm von Lord Kitchener vorbei, in dem angeordnet wurde, dass Emily sofort deportiert werden sollte. Später am Tag kam Lieutenant Lingham noch einmal vorbei und bestand darauf, dass Emily auf die Roslin Castle gebracht würde. Emily antwortete ihm: "[...] ich glaubte, die ganze britische Öffentlichkeit würde ihn entlasten, wenn er sich weigerte, solche Befehle auszuführen. Eine kranke, überreizte Frau zu zwingen, eine lange Reise anzutreten, ohne ihr selbst einige Tage Ruhe zu geben."²⁶¹ Danach kam Lieutenant-Colonel Williamson, ein *medical officer*, vorbei, um Emily zu untersuchen. Die Stewardessen packten Emilys Kleider zusammen und der erste Offizier musste Emilys Koffer holen. Dann kam Dr. Williamson in Begleitung von zwei Armeekrankenschwestern, die Emily gewaltsam auf das andere Schiff bringen

²⁶⁰ Hobhouse, Emily (1901b), S. 2, eigene Übersetzung

²⁶¹ Ibid., S. 8, eigene Übersetzung

sollten. Emily berichtete, wie sie die beiden Frauen beschwor, nicht Hand an sie zu legen. Nun kam Dr. Williamson mit zwei Soldaten zurück. Er sagte zu Emily: "Geben Sie nach aus Ihrem eigenen freien Willen, sonst sind da die Soldaten."²⁶² Emily weigerte sich. Daraufhin antwortete ihr Dr. Williamson: "Meine Dame, [...] möchten Sie wie eine Irre genommen werden?"²⁶³ Und Emily antwortete ihm: "Mein Herr, [...] der Wahnsinn ist auf Ihrer Seite und bei denen, deren Befehle Sie befolgen."²⁶⁴ Die Soldaten wickelten Emilys Schal um sie und trugen sie an Land. Dort wartete ein Wagen, der sie zum Dock der Roslin fuhr. Dann wurde sie in die Roslin Castle getragen. Am nächsten Morgen fuhr das Schiff ab. Die Reise dauerte 24 Tage. Emily berichtete: "mein schwacher Zustand zu Beginn machte sie zu einem großen Leiden für mich, erhellt nur von der Hingabe meiner Krankenschwester".²⁶⁵ Emily erfuhr niemals den Grund, weshalb sie nicht nach Südafrika einreisen durfte. Sie schrieb: "Kein Haftbefehl wurde vorgezeigt und kein Grund [für meine Verhaftung] genannt. Vergeblich fragte ich nach dem Grund."²⁶⁶

²⁶² Hobhouse, Emily (1901b), S. 9, eigene Übersetzung

²⁶³ Ibid., S. 10, eigene Übersetzung

²⁶⁴ Ibid., S. 10, eigene Übersetzung

²⁶⁵ Ibid., S. 10, eigene Übersetzung

²⁶⁶ Fry, A. Ruth (1929), S. 173-174, eigene Übersetzung

1.10 Juristische Konsequenzen

Die Liberalen in England waren aufgebracht über die ungerechte Deportation von Emily Hobhouse. L.T. Hobhouse konnte es kaum glauben. "Die Deportation schärfte den pro-burischen Verdacht des Missbrauchs des Kriegsrechts. Viele betrachteten sie als einen perfekten Testfall ihrer Legalität."²⁶⁷ Am 3. Dezember 1901 subsumierte Lord Hobhouse in einem Schreiben Emilys Verstöße als die Folgenden:

"Ihre Darstellung als richtig annehmend, wurden all ihre Proteste von der einen Zauberformel getroffen: Warum bin ich daran gehindert worden, mich meinen Freunden anzuschließen? - Kriegsrecht. Warum sollte ich mich ergeben, um von einem fremden Doktor statt meinem Eigen untersucht zu werden? - Kriegsrecht. Welches Recht haben Sie, um mich von jenen Krankenschwestern überfallen zu lassen? - Kriegsrecht. Welche Autorität nimmt mich von einem Schiff zu einem anderen? - Kriegsrecht. Welchen Verstoß habe ich begangen? - Kriegsrecht."²⁶⁸

Ripon war der Auffassung, dass Emily sofort einen Rechtsanwalt haben sollte. Auch war er der Meinung, dass Emilys Anwalt "ein Mann von Position sein müsse, dessen Name öffentlich bekannt ist, so dass die Behörden... ihm zuhören und sich vor ihm fürchten."²⁶⁹ Campbell-Bannerman war der gleichen Meinung. Er schrieb an Kate Courtney: "aber ich hoffe, dass der ganze Fall gut offengelegt wird. [...] Aber nur ein Rechtsanwalt kann richtig mit solch einem Fall umgehen."²⁷⁰ Lord Hobhouse hatte sich für Sir George Lewis, einem berühmten Anwalt, entschieden und übergab ihm Emilys detailliertes *Statement*. Sir George Lewis von der Sozietät Lewis and Lewis vertrat nun Emily in ihrem Fall gegen Lord Kitchener, Lord Milner, Colonel Cooper und Lieutenant Lingham. Am 3. Dezember 1901 schrieb Lewis Folgendes an den Secretary of State for War, St. John Brodrick:

²⁶⁷ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 168, eigene Übersetzung

²⁶⁸ Hobhouse, L.T. and Hammond, J.L. (1905), S. 230, eigene Übersetzung

²⁶⁹ Kaminski, op.cit., S. 168, eigene Übersetzung

²⁷⁰ Ibid., S. 169, eigene Übersetzung

"Mein Herr: Als Anwälte von Fräulein Emily Hobhouse müssen wir die folgenden Fakten zu Ihrer Kenntnis bringen.

Fräulein Hobhouse kam am 27. Oktober 1901 in der Avondale Castle in der Table Bay an, um den britischen Flüchtlingen in den vier Küstenstädten zu helfen, nach deren Nöten sie aufgefordert worden war, nachzuforschen. Und einer von zweien hatte geschrieben, um sie um Hilfe und Sympathie zu bitten, und auch um den deportierten Frauen zu helfen, die nun total mittellos waren, und die in großer Zahl diese selben Küstenstädte bewohnten; und ferner, um Ruhe zu finden von der Öffentlichkeitsarbeit in England, und um ihre Kraft wiederzugewinnen, und nicht ganz untätig in der Wärme eines südlichen Klimas.

Lieutenant Lingham kam an Bord des Schiffes. In Beantwortung seiner Fragen informierte sie ihn, dass sie beabsichtigte, nach Kapstadt zu gehen. Nach einiger Zeit informierte er sie, dass sie nicht in Kapstadt landen dürfe, aber auf dem Schiff unter strenger Überwachung bleiben würde, und es ihr verboten sein würde, jegliche Kommunikation mit irgendjemandem an Land weiter zu halten. Es wurde ihr vorgeschlagen, dass sie mit der Carisbrooke Castle am folgenden Mittwoch zurückkehren sollte. Er sagte dann dem Kapitän, dass er für die Bewachung von Fräulein Hobhouse unter Kriegsrecht verantwortlich wäre, dass es ihr nicht erlaubt sein würde, das Schiff zu verlassen oder jemanden von der Küste zu empfangen oder zu sprechen, oder irgendwelche Briefe zu senden oder zu erhalten. In Beantwortung ihrer Anfrage sagte er, dass er seine Befehle von Colonel Cooper, dem Kommandanten von Kapstadt erhalten habe. Anschließend schrieb Colonel Cooper an Fräulein Hobhouse, dass es nicht in seiner Kraft war, ihr zu erlauben, in Südafrika zu landen... Fräulein Hobhouse wünscht, eine Klage in diesem Land gegen Lord Kitchener, Lord Milner, Colonel Cooper und Lieutenant Lingham einzureichen, dafür, dass sie sie unter den zuvor angegebenen Umständen gefangen gehalten und tätlich angegriffen haben. Wir müssen deshalb anfragen, ob Sie dem Rechtsanwalt des War Office Anweisungen geben werden, diese drei Offiziere und Lord Milner zu vertreten, im Fall, den Fräulein Hobhouse einbringt."²⁷¹

Ebenfalls am 3. Dezember gab Emily Hobhouse ihren Brief an den Distress Fund, der die Details über ihren Arrest und die Deportation schilderte, an die Presse. Dem beigefügt war ein Schreiben von Lord Hobhouse. "Der zweiundachtzig Jahre alte Adelige zitierte die Erkenntnis des Duke von Wellington, dass Kriegsrecht überhaupt kein Recht sei. Er hob hervor, dass das Prinzip, das Fräulein Hobhouses Deportation zugrundeliegt, "gerade so bedeutsam ist wie in jedem anderen Fall militärischer

²⁷¹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 404-405, eigene Übersetzung

Diktatur."²⁷² Diese öffentliche Verteidigung seiner Nichte brachte Lord Hobhouse beträchtliche Kritik von den Konservativen ein. Dies hielt Lord Hobhouse aber nicht davon ab, Emilys Fall weiterzubringen, ja sogar die Kosten für das Verfahren zu übernehmen. Am darauf folgenden Tag, dem 4. Dezember 1901 brachte die Daily News Emilys Stellungnahme zu ihrer Deportation. Emily verwies dabei auf den Bericht, den sie geschrieben habe, und der genau den Hergang ihrer Reise und ihrer Abschiebung beschrieb. Der Anfang des Artikels in der Daily News lautete: "Mein Herr: In Anbetracht des Missverständnisses, welches weit verbreitet ist zum Thema meiner Verhaftung und Deportation aus Südafrika, erlauben Sie mir, Ihnen einen kurzen Bericht über die tatsächlichen Fakten zu geben? Die Details sind in Form einer Broschüre herausgegeben worden, deren Kopie ich beifüge."²⁷³ Dadurch entbrannte in den Medien eine heftige Diskussion über das Kriegsrecht.

"Eine Gruppe prominenter Autoren, einschließlich Lord Coleridge und Feldmarschall Chamberlain, sowie auch die Verteidiger von Emily Hobhouse, zeigten einen beeindruckend dokumentierten Fall gegen die Verfassungsmäßigkeit des Kriegsrechts am Kap auf und verurteilten die britische Regierung aufgrund ihrer Unmenschlichkeit und Tyrannei."²⁷⁴

Die Imperialisten hingegen machten sich keine Mühe, das Kriegsrecht in den Medien zu verteidigen. Auch wurde Emilys Fall im Parlament nur zweimal debattiert.²⁷⁵ "Brodrick wehrte die Fragen der Abgeordneten über ihre Verhaftung mit der Standardverteidigung der Regierung ab, dass Kriegsrecht Ausschluss von politischen Agitatoren aus empfindlichem Gebiet erlaubte."²⁷⁶ Am 10. Dezember schrieb Sir George Lewis an Emily: "...Bis zu der Zeit meines Schreibens habe ich keine

²⁷² Kaminski, Diane Clements (1977), S. 170, eigene Übersetzung

²⁷³ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 405, eigene Übersetzung

²⁷⁴ Kaminski, op.cit., S. 172, eigene Übersetzung

²⁷⁵ vgl. Kaminski, op.cit., S. 172

²⁷⁶ Ibid., S. 173, eigene Übersetzung

Antwort vom War Office gehabt; dies sieht mir fast danach aus, als ob Herr Brodrick die alleinige Verantwortung nicht gerne übernimmt, zu entscheiden, ob er die Möglichkeit für eine Klage gegen Lord Milner und Lord Kitchener zulassen wird."²⁷⁷

Am 12. Dezember erhielten Lewis and Lewis Nachricht von G. Fleetwood Wilson aus dem War Office:

"Ich wurde angewiesen zu ... antworten, dass der Secretary of State for War nicht beabsichtigt, den Kurs einzuschlagen, den Sie vorschlagen, und den Rechtsanwalt des War Office zu beauftragen, für die vorgeschlagenen Angeklagten zu erscheinen, die alle zur Zeit im öffentlichen Dienst in Südafrika stehen."²⁷⁸

Am 14. Dezember antwortete Lewis Brodrick:

"Wir sind von Fräulein Hobhouse angewiesen, Sie zu informieren, dass durch das Vorbringen der vorgeschlagenen Klage sie nicht versucht, Geld zu gewinnen, sondern die Legalität der gemachten Taten unter dem Kriegsrecht zu testen (auf die wir uns in unserem vorherigen Brief bezogen). Insofern Sie es ablehnen, den Rechtsanwalt des War Office für Lord Milner, Lord Kitchener und die anderen vorgeschlagenen Beklagten erscheinen zu lassen, weil sie alle gerade im öffentlichen Dienst in Südafrika beschäftigt sind, sind wir von Fräulein Hobhouse instruiert, zu fragen, ob Sie selbst die Verantwortung auf sich nehmen für die Befehle, unter denen sie verhaftet und nach England deportiert wurde, und ob sie deren Legalität in einem Gericht verteidigen würden. Wenn Sie dieser Bitte zustimmen, wird Fräulein Hobhouse dann in einer Position sein, die Frage aufzubringen, und sie dann vor Gericht in England entschieden haben."²⁷⁹

Am 17. Dezember schrieb Emily an Ripon und berichtete, dass "ihre juristische Strategie am Scheitern war"²⁸⁰ "Lewis hatte im Wesentlichen auf starke Meinungsäußerungen in der Presse & bei Versammlungen gezählt, und dachte, dass diese Herrn Brodrick in die Ecke treiben würden..."²⁸¹ Emily war selbst der

²⁷⁷ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 417, eigene Übersetzung

²⁷⁸ Ibid., S. 417, eigene Übersetzung

²⁷⁹ Ibid., S. 419, eigene Übersetzung

²⁸⁰ Kaminski, Diane Clements (1997), S. 173, eigene Übersetzung

²⁸¹ Ibid., S. 173, eigene Übersetzung

Auffassung, dass ihre Deportationsangelegenheit unwesentlich war im Vergleich zu dem Massensterben in den Konzentrationslagern. Ihre Deportation "wühlte keine Emotionen im Volk auf."²⁸² Am 18. Dezember antwortete ihr Lord Ripon: "Vielen Dank für Ihren Brief und dafür, dass Sie mich Sir G. Lewis' Korrespondenz mit Herrn Brodrick sehen liessen, die ich hiermit zurückgebe. Ich erwarte nicht, dass das War Office irgendeine Hilfe für den Prozess gibt. Es scheint mir, dass verfassungsmäßige Fragen die einzigen Dinge sind, für die sich niemand gegenwärtig interessiert. Es ist ein ominöses Zeichen für die Zukunft."²⁸³ Milner zeigte keine Reue für das, was er Emily angetan hatte. Er schrieb am 21. Dezember 1901 seiner Freundin Dora Montefiore:

"Ich frage mich, ob die Details von Fräulein Hobhouses Entsendung England erreicht haben. Natürlich war es von den Offizieren in Kapstadt dümmlich und schlecht verwaltet, denen nur gesagt wurde, sie nicht anlanden zu lassen, und die sie nie mit Gewalt von einem Schiff zum anderen hätten transportieren sollen. Dennoch war ihr eigenes Verhalten kindisch und extrem erbärmlich. Bezüglich des Verbots ihrer Landung bin ich ziemlich bereit, das zu verteidigen. Wir haben schon einen Hexenkessel hier und können uns nicht Unruhestifter leisten, über die man zu einer weniger kritischen Zeit hätte lachen können..."²⁸⁴

Emily schrieb zum Jahreswechsel 1901/2: "Außer den Rechtsangelegenheiten, die ins Jahr 1902 fortgesetzt wurden, waren die frühen Monate dieses Jahres überfüllt mit Arbeit. Und ich war immer noch schwach und gebrochen in meiner Gesundheit."²⁸⁵ Am 9. Januar 1902 schrieb Sir George Lewis an Emily:

"Bis jetzt zu der Zeit, in der ich schreibe habe ich nichts von Herrn Brodrick gehört, aber ich sehe in der Zeitung, dass er auf dem Land war und erst heute in die Stadt zurückkehrt. Ich stimme mit Ihnen überein, dass er lange Zeit gehabt hat, seine Entscheidung zu treffen.

²⁸² Kaminski, Diane Clements (1977), S. 173, eigene Übersetzung

²⁸³ Lord Ripon an EH, 18. Dezember 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 420, eigene Übersetzung

²⁸⁴ Ibid., S. 437, eigene Übersetzung

²⁸⁵ Ibid., S. 437, eigene Übersetzung

Ich bin nicht unterrichtet, wo sich General Wynne [derzeit] aufhält.

Ich denke, es gibt keinen Zweifel, dass irgendjemand, der eine entscheidende Rolle an Ihrer Gefangennahme hatte, verantwortlich ist. Aber Ihr Onkel und ich sind uns völlig einig, dass es nicht ratsam ist, ein Verfahren gegen irgendjemanden einzubringen, außer einem der Hauptpersonen, auf deren Befehle die Taten, über die Sie klagen, stattfanden. Welche auch immer Ihre juristischen Rechte sein mögen gegen Personen, die unter den Befehlen der Hauptpersonen handelten, bin ich stark geneigt zu denken, dass es Ihnen viele Nachteile bringen würde, gegen solche Personen vorzugehen.

Ich denke, es ist sehr unwahrscheinlich, dass es notwendig sein wird, die Damen beizubringen, die Zeuginnen darüber waren was stattfand, weil ich nicht für einen Moment annehme, dass die Behörden Ihre Erklärung bestreiten würden oder könnten. Aber wenn Verfahren folgen, kann es nützlich sein, diese Damen an der Hand zu haben, falls es notwendig wird, sie letztlich zu rufen. Aber es ist nicht notwendig für Sie, ihnen gegenwärtig über das Thema zu schreiben."²⁸⁶

Am 23. Januar gestattete Lord Hobhouse der Press Association den Schriftverkehr zwischen Lewis and Lewis und dem War Office abzudrucken. Am 27. Januar zollte der Bischof von Hereford Emily Tribut im House of Lords. Am selben Tag übernahm Brodrick vor dem House of Commons die Verantwortung für Emilys Deportation. Am 28. Januar sagte er, dass kein Schriftverkehr zwischen ihm und Kitchener vor ihrer Deportation erfolgt war. Berater ließen sie wissen:

"Bezüglich Fräulein Hobhouse (juristisches Gutachten)

Wir sind der Meinung, dass in Anbetracht der sicheren Verabschiedung des Indemnitätsgesetzes, das die Vorkommnisse abdeckt, die Fräulein Hobhouse beklagt, nicht nur die Klage abgeschmettert werden würde. Sondern es würde auch der Versuch, eine maßgebende oder nützliche Entscheidung über das Kriegsrecht zu erhalten, sich als gescheitert erweisen.

Unter diesen Umständen können wir Fräulein Hobhouse nicht dazu raten, eine Klage einzureichen.

Unterschieden: Arthur Cohen, R.T. Reid, J. Lawson Walton, W.O. Danckwerts, Frederic MacKarness."²⁸⁷

²⁸⁶ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 440, eigene Übersetzung

²⁸⁷ Ibid., S. 450, eigene Übersetzung

Emilys Rechtsanwälte fürchteten, dass vor Gericht "eine Jury nicht zu ihren Gunsten entscheiden würde."²⁸⁸ Dennoch waren alle ihre Berater davon überzeugt, dass sie "fürchterlich"²⁸⁹ behandelt worden war. "Fräulein Hobhouses Rechtsanwälte erwarteten auch, dass die Regierung bald das Indemnitätsgesetz einbringen würde, um von möglichem Unrecht freizusprechen, das unter dem Kriegsrecht begangen wurde."²⁹⁰ Danach schrieb Anfang Februar 1902 Arthur Cohen an Emily:

"...Ich fühle stark, dass die Behörden einen Skandal an Ihnen begangen haben in einer sehr dummen und beleidigenden Art. Aber nach weiterer Überlegung halte ich noch immer den Rat, den ich Ihnen gab, für verlässlich und richtig. Wenn das Indemnitätsgesetz verabschiedet werden wird, werde ich, mit Ihrer Erlaubnis, sorgfältig prüfen, ob seine Bedingungen so entworfen worden sind, um Sie um alle Chancen des Erfolgs zu bringen, eine Klage gegen Ld. Kitchener bei seiner Rückkehr nach England zu führen..."²⁹¹

Enttäuscht teilte Emily Wilson am 14. Februar mit: "Es ist unmöglich für mich, irgendetwas zu tun. Ich nehme an, dass ich folgern muss, dass das Land keine Handhabe & keine Gerechtigkeit für mich hat. Es scheint so eine Paralyse auf allen Seiten & so eine Zurückhaltung auf der Regierungsbank."²⁹² Und am 15. Februar ließ sie Wilson wissen:

"Wenn das entschieden ist, wäre es dann nicht möglich, dass jemand die einfache direkte Frage an Herrn Brodrick stellt, " Gaben Sie selbst den Befehl aus London für Fräulein H's Verhaftung und Deportation oder übermittelten Sie an Lord M., Lord K. oder irgendeine andere Person mit Autorität in S.A. die Information, dass Fräulein H. nach S. Afrika gefahren war - & wenn dem so war, an welche Person wurde die Information gesandt, und bestimmte diese Person in ihrer eigenen Verantwortung über die Verhaftung & Deportation der Dame?"²⁹³

²⁸⁸ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 174, eigene Übersetzung

²⁸⁹ Ibid., S. 174, eigene Übersetzung

²⁹⁰ Ibid., S. 174, eigene Übersetzung

²⁹¹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 450, eigene Übersetzung

²⁹² Sheffield Archives, M.D. 2513-7, eigene Übersetzung

²⁹³ Sheffield Archives, M.D. 2513-8, eigene Übersetzung

Mitte Februar legten Emilys Anwälte den Fall ad acta, "auf der Basis, dass ein Indemnitätsgesetz von der Regierung vorbereitet wird, das sie vor der Anklage vor Missbrauch schützen würde."²⁹⁴ Mit der Zustimmung Emilys gründete Wilson ein Komitee, um wenigstens unter den Parlamentariern Unterstützung für Emily zu erhalten:

"Es wird von jenen empfunden, die dagegen sind, nichts zu tun in einer Angelegenheit von solch verfassungsmäßiger Schwere, dass eine Klage, selbst wenn sie erfolglos bliebe, die öffentliche Aufmerksamkeit auf die Ereignisse richten würde, die mit Fräulein Hobhouses Verhaftung und Deportation verbunden sind; und dass die bloße Tatsache des Verlierens einer Klage einen starken Grund für politische und gesetzgebende Aktion darstellen würde, wann immer eine Änderung des Gefühls im Land und Parlament solch ein Ding möglich macht."²⁹⁵

Am 28. Februar 1902 gab das House of Commons eine vertrauliche Mitteilung heraus. Diese Mitteilung begann mit den folgenden Worten:

"Das starke Gefühl, das unter den Liberalen aufkam durch die willkürliche Verhaftung von Fräulein Emily Hobhouse letzten Oktober in Table Bay, unter dem Deckmantel des Kriegsrechts, ihrer Gefangenschaft für einige Tage an Bord des Postschiffes, in dem sie nach Südafrika reiste, und zuletzt ihrer gewalttätigen Deportation von diesem Schiff auf ein Truppschiff, in dem sie nach England zurückgebracht wurde, hat bei einigen ihrer Freunden zu der Überlegung geführt, ob ihre Rechte nicht in einem Gerichtshof rehabilitiert werden können. [...] Um jedoch alle möglichen Fälle, die in einer solchen Klage involviert sind, die Fräulein Hobhouse durchzukämpfen hätte, zu berücksichtigen, würde es notwendig sein, dass eine Summe von nicht weniger als £ 2.000 von den Liberalen garantiert würde, die mit dem Herzen bei der Sache sind. Wenn Sie dafür sind, dass eine Klage begonnen wird unter den oben genannten Umständen, und wenn Sie bereit sind, einen Teil der Kosten zu übernehmen, würden Sie sich mit einigen der Unterzeichnenden in Verbindung setzen (die zugestimmt haben, als ein Komitee dafür aufzutreten, diese Angelegenheit zu berücksichtigen), und sagen, welchen Betrag Sie spenden würden?"²⁹⁶

²⁹⁴ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 176, eigene Übersetzung

²⁹⁵ Ibid., S. 176, eigene Übersetzung

²⁹⁶ Sheffield Archives, M.D. 2513-15, eigene Übersetzung

Wilson's Aufruf blieb erfolglos. Bis Mitte März 1902 hatte Emily noch Hoffnung, dass die Parlamentarier, insbesondere Ellis und Harcourt, etwas für sie erreichen konnten. "Sogar Courtney hat jegliches legale Verfahren für stets unerwünscht gehalten."²⁹⁷ Morley teilte mit: "Wenn das Geld beschafft werden könnte, wäre ich entschieden fürs Weitermachen - ...was auch immer die Jury befinden könnte."²⁹⁸ Am Ende blieb alles erfolglos. So wurde am Ende nichts getan. Emily bekam keine Begnadigung und die Angelegenheit des Kriegsrechts wurde nie offen diskutiert. Wir können jedoch bemerken, dass trotz der Tatsache, dass ihre Anwälte von einer Klage abrieten, es möglich gewesen wäre, dass sie Erfolg gehabt hätten. Denn am 1. Februar schrieb Brodrick an Kitchener: "Fräulein Hobhouse lechzt nach Ihrem Blut, und ich stelle mir vor, dass Sie Aug. und Sept. in Newgate [Gefängnis] verbringen."²⁹⁹ L.T. Hobhouse kommentierte: "In der Tat wurde es für unmöglich befunden, eine Klage einzubringen; und der Vorfall bleibt als Beweis dafür, was möglich ist unter den Gesetzen eines freien Landes."³⁰⁰ So wurde der Fall gegen Lord Kitchener, Lord Milner, Colonel Cooper und Lieutenant Lingham eingestellt.

"Brodrick hatte die Annahme abgeleitet; die Lords Kitchener und Milner waren außerhalb der Jurisdiktion. Und vor ihrer Rückkehr nach England hatte das Kap ein Indemnitätsgesetz verabschiedet, gegensätzlich zu Harcourts Annahme, dass England solch ein Gesetz verabschieden müsste. Mehr noch, wäre ein solcher Prozess möglich gewesen, wäre er kostspielig gewesen und, nach der Meinung von Emily Hobhouses Anwälten, vergeblich."³⁰¹

Emilys abschließender Kommentar war: "das Verhalten der Exekutive wurde in liberalen Kreisen übel genommen."³⁰²

²⁹⁷ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 176, eigene Übersetzung

²⁹⁸ Sheffield Archives, M.D. 2513-17, eigene Übersetzung

²⁹⁹ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 452, eigene Übersetzung

³⁰⁰ Kaminski, op.cit., S. 177-178, eigene Übersetzung

³⁰¹ Ibid., S. 178, eigene Übersetzung

³⁰² Ibid., S. 178, eigene Übersetzung

Teil 2 Die Ladies' Commission und der Fawcett Report

2.1 Die Ladies' Commission

Die Ladies' Commission bestand aus Millicent Garrett Fawcett (President), Lucy Deane (Hon.Sec.), Lady Alice Knox, Ella Campbell Scarlett, M.D., Jane Waterston, M.D. und Katherine Brereton. Millicent Fawcett war eine aktive Liberal Unionist, Feministin und Führerin der Frauenwahlrechtsbewegung. Lady Alice Knox war die Frau von General Sir William Knox, einem der Generäle in Kitcheners Armee, und Lucy Deane war eine Expertin auf dem Gebiet des *Infant Welfare Work*. Während Millicent Fawcett, Lucy Deane und Lady Knox aus England anreisten, waren Dr. Waterston, Dr. Scarlett und die Krankenschwester Katherine Brereton bereits in Südafrika. Dr. Jane Waterston war Südafrikas erste weibliche Ärztin und eine Vertreterin schwarzer Rechte. Millicent Fawcett wurde von ihrer Tochter, Lucy Deane von ihrer Schwester und Lady Knox von einem Dienstmädchen begleitet. "Millicent war kein Freund von Krieg; sie hoffte auf eine friedliche Verhandlung und versuchte zu glauben, dass sie zu einer Beilegung führen würde. Aber sie war nicht bereit, zuzusehen, wie ihr Land seine Rechte aufgibt anstatt für sie zu kämpfen."³⁰³ Als der Burenkrieg ausbrach, stand Millicent Fawcett auf der Seite der Regierung und verteidigte Englands Handeln: "Krieg sei natürlich schrecklich, aber es gäbe Dinge, die noch schlechter seien. Eine Zeitlang widmete sie den größeren Teil ihrer Energien dafür, das, was sie als Rechtfertigungen für Englands Handeln sah, bekannt zu machen."³⁰⁴ Millicent Fawcett sah folgenden Kriegsgrund: "Zunächst einmal war der Krieg in Südafrika von Präsident Krügers beharrlicher Weigerung verursacht,

³⁰³ Strachey, Ray (1931), S. 184, eigene Übersetzung

³⁰⁴ Ibid., S. 184, eigene Übersetzung

den Engländern und anderen "Uitlanders", die schon lange im Transvaal sesshaft waren, irgendeinen Anteil an der Staatsbürgerschaft zu gewähren."³⁰⁵ Über die Konzentrationslager schrieb Millicent Fawcett: "Lord Kitchener, der Lord Roberts als Oberbefehlshaber nachgefolgt ist, bestimmte, als ein Mittel, den Krieg zu Ende zu bringen, dass das Land von seinen Einwohnern geräumt werden sollte, und dass diese [in Lager] gebracht werden sollten, die als Konzentrationslager bekannt waren."³⁰⁶ Auch ließ sie wissen: "Die Gemüter in der Partei erhitzen sich zu Hause, und über jeden, der mit der Verwaltung der Lager beschäftigt war, sprachen seine politischen Opponenten, als ob er Herodes wäre, der den Vorsitz hätte und sich am absichtlich geplanten Massaker an den Unschuldigen weidete."³⁰⁷ Über Emily Hobhouse urteilte sie: "[...] ihre herzliche Freundschaft zu den Familien der meisten burischen Führer führte dazu, dass sie fast als Verräter ihres eigenen Landes betrachtet wurde."³⁰⁸ Und Emily Hobhouse sagte über sie: "Frau Fawcett, die zum Anführer der Kommission gemacht wurde, hatte eine Kritik über meinen Bericht geschrieben, der in der Substanz eine Verteidigung des Konzentrationssystems war. In einem Satz hatte sie von der Formierung von Konzentrationslagern als ein "Teil des Kriegsgeschicks" gesprochen."³⁰⁹ Mitte Juli 1901 wurde Millicent Fawcett gefragt, ob sie die offizielle Kommission leiten würde. Innerhalb von zehn Tagen war sie reisefertig und erreichte Kapstadt mit einem Truppenshipf Mitte August. Die Ernennung dieser Kommission wurde von den pro-Boers kritisiert; sie nannten sie *the Whitewashing Commission*. Briefe der Kritik erreichten Mrs Fawcett:

³⁰⁵ Fawcett, Millicent Garrett (1924), S. 149, eigene Übersetzung

³⁰⁶ Ibid., S. 152, eigene Übersetzung

³⁰⁷ Ibid., S. 152, eigene Übersetzung

³⁰⁸ Strachey, Ray (1931), S. 192, eigene Übersetzung

³⁰⁹ Hobhouse, Emily (1902), S. 135-136, eigene Übersetzung

"Wie können Sie erwarten, dass die burischen Frauen Sie zu ihrer Vertrauten machen, wenn sie genau wissen (wie wir auch), dass Sie ausdrücklich nach Südafrika für den Zweck geschickt worden sind, die Verwaltung der Konzentrationslager weisszuwaschen? Sie sind gut für Ihre schmutzige Arbeit bezahlt worden, und das sollte eine ausreichende Belohnung für Sie sein."³¹⁰

Für Emily Hobhouse war es ein großer Skandal, dass zwei der Frauen aus der Kommission für die Konzentrationslager waren. Frau Fawcett betrachtete sie als eine Notwendigkeit und argumentierte, dass in den Lagern die Frauen und Kinder wenigstens untergebracht, ernährt und gekleidet würden. Die Ladies' Commission verbrachte vier Monate in Südafrika. Sie besuchte dreiundreißig Lager, einige auch zweimal, und wartete auch nicht auf ihren *final report*, um Empfehlungen abzugeben. So schrieb Millicent Fawcett Sir Edward Ward vom War Office wöchentlich, um über die Fortschritte der Kommission zu berichten. Von Norvals Pont schrieb Mrs. Fawcett am 31. August 1901:

"Wir haben jetzt fünf Lager gesehen - Mafeking, Vryburg, Kimberley, Orange River und Norvals Pont. Wir finden es immer wichtiger, Lageroberinnen zu ernennen, wenn geeignete Frauen gefunden werden können. Die besten Lagersuperintendents pflichten dem bei. Die hohe Sterblichkeit an Masern und Lungenentzündung in einigen Lagern kann, wie wir glauben, teilweise aufgrund der großen Anzahl von Menschen sein, die auf dem Boden schlafen. Wir glauben, eine Art Bettgestell, jedoch einfach, um sie vom Boden aufzuheben, wäre sehr wünschenswert...Wir beabsichtigen, in diesen drei Punkten die Behörden hier zu drängen -

Lageroberinnen

Bettgestelle

Vielfalt in den Rationen, zusätzlich Reis oder Kartoffeln zu den gegenwärtigen Rationen..."³¹¹

Von Bethulie schrieb die Kommission am 8. September 1901:

³¹⁰ Strachey, Ray (1931), S. 194, eigene Übersetzung

³¹¹ Millicent Fawcett an Sir Edward Ward, 31. August 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 387, eigene Übersetzung

"Norvals Pont ist das am besten organisierte und das am meisten zufriedenstellende Lager, das wir gesehen haben, während Aliwal North, das wir danach besuchten, ein Beispiel für vollkommene Abwesenheit von Organisation ist; nicht nur in einer oder zwei Angelegenheiten, sondern insgesamt. Wir beginnen zu sehen, dass fast alles in diesen Lagern davon abhängt, einen Mann von starkem Charakter, Ressourcen und Organisationstalent für den Posten des Superintendenten zu bekommen. Rationen sind überall ausreichend, obwohl es etwas mehr Abwechslung geben könnte..."³¹²

Am 14. September war die Kommission in Bloemfontein. Sie schrieb:

"Wir haben Grund, zu hoffen, dass unsere Hauptempfehlungen übernommen werden. Es sollte in den Lagern geben:

1. Obligatorische Bildung.
2. Obligatorische Arbeit für erwachsene Männer.
3. Obligatorisches Entfernen von ernsthaft Kranken ins Krankenhaus.
4. Zusätzlich ½ Pfd. Reis pro Kopf einmal in der Woche zu den Rationen.
5. Die Bereitstellung von irgendeiner Art von billigem Bettgestell, um Leute daran zu hindern, auf dem Boden zu schlafen.

Wir glauben auch, dass der unfähige Lagerkommandant, auf dessen Lager ich mich letzte Woche bezog, abgelöst werden wird."³¹³

Am 27. September war die Kommission in Johannesburg und traf mit Kitchener zusammen. Am 17. Oktober schrieb Mrs. Fawcett von Balmoral, dass sie soeben die drei Camps an der Klerksdorp Linie besucht hatten und dass sie ein Treffen mit Lord Milner gehabt hatten. Am 25. Oktober schrieben sie von Kroonstadt, dass sie ein Gespräch mit General Maxwell hatten. Sie schrieben:

"Die Hauptgefahr, die jetzt vor uns liegt ist ein Ausbruch von Enteritis. Es gibt eine allgemeine Regel auf dem Papier für alle Lager, dass alles Trinkwasser abgekocht werden soll; aber in den meisten Lagern ist diese Regel zur Zeit außer Kraft aus Mangel an Boilern. In einigen Lagern haben die Lagerkommandanten seit Juli um Boiler gebeten, aber sie noch nicht erhalten. Wir haben darüber mit General Maxwell gesprochen und ihm geschrieben, und wir haben auch an Lord Milner geschrieben. Die Schwierigkeit, Dinge über die Eisenbahnen heraufzubekommen ist, wie wir es gesagt bekamen, sehr groß; aber in einer

³¹² Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S.387, eigene Übersetzung

³¹³ Ibid., S.387-388, eigene Übersetzung

Angelegenheit, die so wichtig ist für die Gesundheit in den Lagern, sollte grosser Druck, wie wir denken, auf den Chef der imperialen militärischen Eisenbahn ausgeübt werden, um die notwendigen Transporte zu ermöglichen..."³¹⁴

Am 2. November forderte Brodrick Kitchener auf: "Wenn die Zivilbehörden für die Lager verantwortlich sind, übertragen Sie [die Verantwortung] bitte an sie."³¹⁵ Die Verwaltung der Konzentrationslager war auf die Zivilbehörden übergegangen. Von Vryburg gab die Kommission am 4. November 1901 einen langen Bericht ab. Dem schlossen sich die folgenden Empfehlungen an:

"Empfehlungen

1. Öffnen Sie die Schule mit so wenig Verzögerung wie möglich; in grossen Zelten, wenn die neuen Behausungen noch nicht fertig sind.
2. Geben Sie eine Ration von einer Flasche Milch (mit gekochtem Wasser und kondensierter Milch im Verhältnis von einer Büchse zu drei Flaschen) täglich an jedes Kind unter drei Jahren aus.
3. Liefern Sie Boiler für das Abkochen von Trinkwasser.
4. Verwenden Sie mehr Desinfektionsmittel in den Latrinen und um die Eimer zu reinigen, und liefern Sie niedrige Sitze für die Kinder.
5. Stellen Sie einige Rundzelte mit Zinkbädern darin als Badehäuser auf.
6. Steigern Sie die Ration von Brennmaterial.
7. Liefern Sie dem Krankenhaus wasserdichte Tücher, Schnabeltassen und Mosquitonetze.
8. Kochen Sie die Tücher von Enteritispatienten ab.
9. Gründlicheres Absuchen des Lagers. Müllhaufen sollten durch Anbringen von Stein- oder Wellblechwänden verbessert werden.
10. Liefern Sie einfache Waschtische, nahe der Waschrinne, wie in Barberton.
11. Stellen Sie ein Ziegel- oder Grassodenhaus auf, um Matratzen zu desinfizieren, etc.
12. Zeltklappen sollten an jedem schönen Tag angehoben werden."³¹⁶

Am 8. November schrieb Millicent Fawcett an St. John Brodrick:

"Wir haben das Telegramm des War Office erhalten..., das uns auffordert, Ihnen die Kopien aller unserer Berichte per Post zu schicken..."

³¹⁴ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 388, eigene Übersetzung

³¹⁵ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 180, eigene Übersetzung

³¹⁶ Hobhouse Balme, op.cit., S. 392-393, eigene Übersetzung

Dürfen wir Sie darum bitten, alle diese Berichte vertraulich zu behandeln... Wir wissen, dass unsere Berichte eine ganze Menge an Redigieren erfordern würden, bevor sie öffentlich gemacht werden können. Bis jetzt haben wir die folgenden Lager besucht und darüber berichtet:

Berichte nach Pretoria geschickt: Mafeking, Vryburg 2, Irene, Johannesburg, Krugersdorp, Potchefstroom, Klerksdorp, Barberton, Belfast, Middelburg, Balmoral, Vereeniging.

Berichte nach Bloemfontein geschickt: Kimberley 2, Orange River 2, Norvals Pont, Aliwal North, Bethulie, Springfontein, Bloemfontein, Vredefort Road, Heilbron, Winburg, Kroonstad, Brandfort.

...Lord Kitchener hat uns gerade die Erlaubnis erteilt, nach Nylstroom und Pietersburg zu gehen, so dass wir dorthin gehen, bevor wir auf der Heidelberg-Standerton Linie Richtung Natal starten...

Wir hoffen ernsthaft, dass auf die Versorgung mit Boilern für das Abkochen allen Trinkwassers in den Lagern bestanden wird. Der schreckliche Ausbruch von Enteritis im Mafeking Lager beweist die Wichtigkeit...³¹⁷

Am 11. November 1901 gab die Ladies Commission eine Liste zusätzlicher Empfehlungen an den *Deputy Administrator* der Orange River Colony heraus. Diese lauteten:

- "1. Dass ausreichend Boiler an alle Lager so schnell wie möglich ausgeliefert werden sollten, um alles Trinkwasser abzukochen. Da allen nicht sofort gedient werden kann, sollte Vorzug jenen Lagern wie Kroonstad gegeben werden, wo die Wasserversorgung sehr schlecht ist. Dass Maßnahmen ergriffen werden, um sich zu vergewissern, wie bald die von Kapitän Trollope in Johannesburg bestellten Boiler für die Lieferung bereit sein werden.
2. Dass öffentliche Backöfen in allen Lagern zur Verfügung gestellt werden, und dass Feuerholz von der Verwaltung beschafft wird. Vorzug sollte hier jenen Lagern gegeben werden, in denen die Versorgung mit Brennmaterial knapp ist.
3. Dass jetzt und während der heißen Jahreszeit eine Ration von Gemüse oder Limonensaft einmal in der Woche zu der vorhandenen Ration hinzugefügt werden sollte. Und dass Marmelade zu den medizinischen Essen hinzugefügt werden sollte, um an kränkliche Kinder usw. ausgegeben zu werden, nach Order des Doktors.
4. Dass im April eine Ration mit irgendeiner Art Fett wie Bratenfett oder Schweineschmalz die Sommerration von Limonensaft oder Gemüse ersetzen sollte. Wir glauben, so ungefähr ¼ Pfd. pro Kopf pro Woche wäre genug.

³¹⁷ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 393, eigene Übersetzung

5. Beschäftigen Sie einen Wasseringenieur, um die Lager zu besichtigen, und helfen Sie dem Superintendenten, den besten Gebrauch von der Wasserversorgung zu machen.
6. Drängen Sie die Regierung dazu, keine Zeit beim Aussenden von mindestens 100 ausgebildeten britischen Lehrern zu verlieren. Wir haben zur Kenntnis genommen, dass diese im August oder September angefordert wurden. Jedoch keiner ist bis jetzt entsandt worden.
7. Weisen Sie jeden Superintendenten in den Lagern an, keine zu kleine Feuerungsration wie 1 Pfd. pro Kopf und Tag auszugeben. Dies wurde Ende Oktober im Winburg und Heilbron Lager getan.
8. Ernennen Sie Lageroberinnen, sobald geeignete Frauen gefunden werden können, und geben Sie ihnen Anweisungen, die auf den Vorschlägen basieren, die schon dem D.A. gegeben wurden.
9. Sobald wie möglich unternehmen Sie Schritte, um die Versorgung mit Nahrungsmitteln zu ergänzen, die zum Verkauf in den Geschäften der Lager im nördlichen Teil der Orange River Colony sind. Die Lagerbewohner in Vredefort Road und Heilbron (zum Beispiel) sind gegenwärtig nicht in der Lage, ihre Rationen durch Kauf in den Läden zu ergänzen, weil diese absolut keine Nahrungsmittel haben.
10. Die große Desorganisation des Krankenhauses von Brandfort, wie detailliert in unserem Bericht ausgeführt, scheint unsere unmittelbare Aufmerksamkeit und Aktion zu verlangen. Wir empfehlen, dass ein kompetenter Mediziner von Gewicht und Stand nach Brandfort gesandt wird, um einen speziellen Bericht über das Thema zu machen; und dass während die gegenwärtige schwerwiegende Krankheit andauert, die bestmögliche Hilfe Brandfort in der Versorgung mit Krankenschwestern und Doktoren gegeben werden sollte."³¹⁸

Am 12. November schrieb Brodrick an Kitchener: "Die Sterblichkeitsraten des [Damen] Komitees [ist] höher als jene, die in den Berichten bisher herausgegeben wurden –warum?"³¹⁹ Am 20. November 1901 schrieb Milner an die beiden Zuständigen für die Transvaal und O.R.C. Camps, Maxwell und Goold-Adams:

"...Zugegeben (1) dass die Sterblichkeitsrate unter den burischen Kindern immer aussergewöhnlich hoch ist; (2) dass die Lebensbedingungen in großen Lagern (wobei für die meisten dieser Menschen die jetzigen Umstände ein solches Leben auferlegen) ungünstig für die Gesundheit von Kleinkindern sind; und (3) dass ein gewaltiger Anteil der Leute, die in

³¹⁸ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 395 – 396, eigene Übersetzung

³¹⁹ Brodrick an Kitchener, 12. November 1901, In: Kaminski, Diane Clements (1977), S. 180, eigene Übersetzung

den Lagern gestorben sind, schon todkrank waren oder hoffnungslos geschwächt waren, als sie sie erreichten. Ich denke trotzdem, dass die andauernde, gegenwärtige enorm hohe Sterblichkeitsrate dadurch nicht genug erklärt wird... Mit einer mehr oder weniger festen Bewohnerzahl sollte damit leichter umgegangen werden. Ich würde gerne sehr ernsthaft Ihre Aufmerksamkeit auf die Mittel richten, mit denen wir sehr den Gesundheitsstandard unter den 100.000 Menschen anheben, die jetzt in unserer Verantwortung sind."³²⁰

Kitchener schrieb Folgendes an die Regierung, um sich zu verteidigen:

"Ich streite die Anschuldigungen über grobe und grausame Behandlung von Frauen und Kindern, die von ihren Farmen in die Lager gebracht wurden, empört und vollständig ab. Not kann manchmal untrennbar von dem Prozess gewesen sein. Aber die burischen Frauen in unseren Händen tragen selbst die eloquenteste Aussage zu der Freundlichkeit und Rücksicht, die ihnen bei allen Anlässen von unseren Soldaten gezeigt wurden..."³²¹

Am 1. Dezember schrieb Milner an Chamberlain und unterbreitete ihm folgende Vorschläge:

"Ich schlage vor, einige der schlechter gelegenen Lager aufzulösen und die Anzahl in allen Lagern zu reduzieren, indem wir den Überhang der Orange River Colony in die Kapkolonie, und die des Transvaals nach Natal schicken...

Mit Rücksicht auf solche Bewegungen an die Küste schlage ich vor, da wir an Lord Kitcheners Versprechen gebunden sind, dass wir allen Insassen die Option geben zu bleiben oder zu gehen ausser jenen, deren Ehemänner oder männliche Verwandte immer noch auf Kommando sind, oder die, die ihr Recht auf rücksichtsvolle Behandlung durch schlechtes Benehmen verloren haben. Ich denke, dass wir frei sind, die zwei letzteren Klassen zu bewegen, wie es uns gefällt. Diese Maßnahmen werden, wie ich annehme, die gegenwärtige beklagenswerte Sterblichkeit beträchtlich mindern. Sie wird natürlich eine beträchtliche Zeit brauchen..."³²²

Am 7. Dezember schrieb Milner erneut an Chamberlain über die Konzentrationslager und die beängstigende Sterblichkeit in den Lagern. Er gab zu, dass die Konzentrationslager ein großer Fehler waren.

³²⁰ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 396, eigene Übersetzung

³²¹ Ibid., S. 397, eigene Übersetzung

³²² Milner an Chamberlain, 1. Dezember 1901, In: Hobhouse Balme, op.cit., S. 401, eigene Übersetzung

"Der schwarze Fleck - der eine sehr schwarze Fleck - auf dem Bild ist die schreckliche Sterblichkeit in den Konzentrationslagern. Ich stimme Ihnen ganz bei Ihrem Denken zu, dass während hundert Erklärungen angeboten werden können und hundert Entschuldigungen gemacht werden können, sie nicht wirklich eine adäquate Verteidigung darstellen. Ich sollte es eher vorziehen sofort zu sagen, dass, soweit die Zivilbehörden betroffen sind, wir plötzlich einem Problem gegenübergestellt waren, das nicht von uns gemacht wurde, und das über unsere Kraft ging. Und zweifelsohne wurde seine gewaltige Größe nicht schnell genug realisiert. Es war erst vor sechs Wochen oder zwei Monaten, dass es mir persönlich dämmerte, (ich kann nicht für andere sprechen), dass die enorme Sterblichkeit nicht lediglich mit dem ersten Erstellen der Lager und dem plötzlichen Ansturm von Tausenden von Menschen, schon krank und hungernd, verbunden war, sondern andauerte. Die Tatsache, dass es weitergeht ist zweifelsohne eine Verdammung des Lagersystems. Die ganze Sache, denke ich jetzt, ist ein Fehler gewesen. Zur gleichen Zeit würde eine plötzliche Umkehrung der Politik die Angelegenheiten nur schlechter machen. Im gegenwärtigen Moment wird sicherlich alles, was wir wissen, getan...Ich glaube, dass wir das Übel lindern werden, aber wir werden es nie loswerden."³²³

Nachdem die Ladies' Commission alle Konzentrationslager bis auf Port Elizabeth besichtigt hatte, zog sie sich nach Durban zurück, um in etwas mehr als einer Woche den Abschlussbericht zu schreiben. Im Februar 1902 veröffentlichte die Kommission ihren Bericht. Als die Ladies' Commission ihren Bericht ablieferte, machte sie darüber hinaus folgende Anmerkungen:

- "1. Sie schlugen vor, dass es wirklich keinen Platz gab für wohltätige Spenden.
2. Sie sagten, dass die Insassen Pässe haben sollten, um in die Stadt zu gehen. Wenn die Zivilbevölkerung sie unter dem Kriegsrecht haben müsste, warum sollte es bei den Lagerfrauen anders sein?
3. Sie meinten, dass die Lager eingezäunt werden sollten und dass die Wachen Wache stehen sollten.
4. Sie wollten Lageroberinnen. Aber ihre Idee von einer Lageroberin war die einer Person, die einer Gemeindefrankenschwester ähnelte, die einen Besuch machen würde, und die die Leute ins Krankenhaus treiben würde."³²⁴

³²³ Milner an Chamberlain, 7. Dezember 1901, In: Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S.403, eigene Übersetzung

³²⁴ Ibid., S.459, eigene Übersetzung

Die Ladies' Commission schrieb die hohe Mortalitätsrate hauptsächlich drei Gründen zu:

- "- dem unhygienischen Zustand des Landes, der vom Krieg verursacht wurde
- Ursachen innerhalb der Kontrolle der Insassen
- Ursachen innerhalb der Kontrolle der Verwaltung"³²⁵

Zu den unsauberen Zuständen im Land äußerte sich die Ladies' Commission so:

"Das ganze Land, in dem der Kampf stattgefunden hat, ist vergiftet. Pferde, Maultiere und Ochsen sind während der Schlachten getötet worden oder sterben an Überlastung und Erschöpfung. Ihre Kadaver lässt man verwesend und Erde, Luft und Wasser vergiften. Tausende von anderen Tieren sind infiziert; Rinderpest, Pferdekrankheit und jede Art von Krankheit verlangen ihre Opfer; die kranken Tiere kriechen zum nächsten Fluss und sterben an seinem Rand, wodurch die Wasserversorgung eines ganzen Landes verdorben wird. Oder sie sterben auf dem Land, der Staub wird wieder zu Erde und die Staubstürme, für die Südafrika berühmt ist, verstreuen krankheitsbeladene Partikel über der Länge und Breite des Landes..."³²⁶

Die Frauenkommission wies auch darauf hin, dass schon lange keine Milch, kein frisches Obst und Gemüse mehr in Südafrika zu haben sei. Lucy Deane berichtete am 23. Dezember 1901 in einem Brief an ihre Schwester von ihrer Tätigkeit und gab zu, dass auch die Frauenkommission festgestellt hätte, dass das Lagersystem ein großer Fehler war:

"Die ganze Zeit war es eine gegen fünf... Die Ration war zu knapp und ungeeignet... Wir alle meinen, dass die Lagerpolitik ein Riesenfehler war, den niemand außer diesen unpraktischen, ignoranten Armeemännern begangen haben konnte. Sie hat die Leute dazu gebracht, uns zu hassen. Sie ist völlig unmenschlich, und wir sind nicht in der Lage, diese Riesenaufgabe zu bewältigen....Ich glaube, sie hat den Krieg eher verlängert statt verkürzt."³²⁷

³²⁵ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S.459, eigene Übersetzung

³²⁶ Ibid., S.459-460, eigene Übersetzung

³²⁷ Ibid., S. 460, eigene Übersetzung

Emily Hobhouse kommentierte in ihrem Buch *The Brunt of the War* die Arbeit der Frauenkommission folgendermaßen:

"Die Kommission in den verschiedenen Lagern [...] macht Zugeständnisse und führt drastische Reformen durch, die desto bedeutsamer sind wenn man den Geist berücksichtigt, in dem sie über die Frauen schreiben. Sie schrecken nicht davor zurück, schlecht gewählte Standorte zu verdammen, inkompetente Superintendents zu entlassen, ganze Krankenhäuser zu reformieren, nach verschiedenen Verbesserungen bezüglich Nahrung, Feuerung, Wasser zu drängen, Betten zu empfehlen und die sanitären Einrichtungen zu verbessern."³²⁸

Die Empfehlungen der Frauenkommission, einer von der Regierung akkreditierten Kommission, wurden entsprechend umgesetzt. So verbesserte sich die Lage in den Konzentrationslagern nach dem Besuch der Kommission zunehmend. Zuhause wieder in England wurde der Frauenkommission für ihre Arbeit gedankt: "Sie erhielt aufrichtigen und offiziellen Dank von der Regierung seiner Majestät für die sehr eifrige und fähige Art, in der die beschwerliche Arbeit der Kommission zu einem Schluss gebracht wurde; und der Bericht wurde mit großem Lob im Unterhaus erwähnt [...]"³²⁹ Auch Brodrick dankte Millicent Fawcett in einem Brief für ihre Arbeit:

"Sehr geehrte Frau Fawcett,

Nun, da gesagt werden kann, dass mit der Veröffentlichung des Blue Books Ihre Aufgabe zu Ende ist, kann ich nicht Zeit vergehen lassen, ohne Ihnen und Ihren Kollegen, die mit Ihnen in der Konzentrationslagerkommission arbeiteten, meinen sehr aufrichtigen Dank auszudrücken für die fähige Art, in der Sie die Arbeit ausführten, die wir Sie baten zu übernehmen. Die Schwierigkeiten dabei, die sie überwinden mussten, und es mit großem Erfolg taten, sind Ihnen gut bekannt. Die Wichtigkeit [der Arbeit] ist offensichtlich für alle, die wissen, was für eine große Masse von Fragen involviert war; und ich hoffe, dass Sie freundlicherweise Ihren Kollegen, sowohl hier als auch in Südafrika, den Dank vermitteln, der ihnen und auch Ihnen gebührt von mir, im Namen der Regierung seiner Majestät, für die

³²⁸ Hobhouse, Emily (1902), S. 291-292, eigene Übersetzung

³²⁹ Ibid., S. 203, eigene Übersetzung

sehr eifrige und fähige Art, in der ihre beschwerliche Arbeit zu einem Abschluss gebracht wurde, was, wie ich denke, universell als zufriedenstellend anerkannt wurde.

Mit freundlichen Grüßen,

St. John Brodrick"³³⁰

"Der tragische Aspekt der ganzen Angelegenheit ist, wenn Herr Brodrick und die Öffentlichkeit Fräulein Hobhouse letzten Juni zugehört hätten, wären die Reformen sofort in die Hand genommen worden."³³¹ Dennoch, der Bericht der Frauenkommission gab Emily Recht:

"Fräulein Hobhouse, die zuerst die Aufmerksamkeit auf den Zustand jener Lager lenkte, wurde Beschimpfungen und Angriffen in Hülle und Fülle ausgesetzt; aber sie wurde reichlich gerechtfertigt im Bericht von Herrn Brodricks Frauenkomitee, und noch mehr in den drastischen Maßnahmen, die Herr Chamberlain vornahm, als der Colonial Office vom War Office die Kontrolle und die Leitung der Lager übernahm."³³²

³³⁰ Fawcett, Millicent Garrett (1924), S. 173, eigene Übersetzung

³³¹ Kaminski, Diane Clements (1977), S. 186, eigene Übersetzung

³³² Ibid., S. 187, eigene Übersetzung

2.2 Der Fawcett Report

2.2.1 Bericht über die Camps in Natal

2.2.1.1 Howick

Howick war das erste Lager, das die Ladies' Commission in Natal besucht hatte. Am 3. Dezember 1901 befanden sich im Camp 281 Männer, 1.371 Frauen und 1.862 Kinder, insgesamt also 3.514 Personen. Das Lager war in zwei Sektionen unterteilt, getrennt durch einen Sumpf. Das neuere höher gelegene Camp wurde schlecht mit Wasser versorgt. Das alte Camp bestand hauptsächlich aus großen Zelten und das neue aus Rundzelten. Betten gab es im alten Camp, im neuen waren viele Familien ohne Betten. Das Lager war umzäunt und wurde Tag und Nacht von 9 Polizisten bewacht. Zum Verlassen des Camps wurde ein Pass benötigt. Die Essensrationen bestanden aus Brot, das es täglich gab; Fleisch gab es dreimal pro Woche und Kartoffeln und sonstigen Lebensmitteln einmal pro Woche. Es gab auch frische Milch von der *Mooi River Creamery*, die zuerst an das Camphospital ging; der Rest wurde dann im Lager verteilt. Allerdings gab es keine Ordnung in der Verteilung der Tagesrationen, so dass lange Wartezeiten entstanden. Die Feuerung bestand aus 2 Pfund Holz pro Person und Tag. Das Camphospital bestand aus zwei Ärzten und zwei Krankenschwestern. Während des Besuchs der Ladies' Commission gab es 26 Fälle von Scharlach. Die Patienten wurden nicht in Quarantäne gehalten. Der Arzt, Dr. Hunter, versprach, große Zelte für Scharlach- und Masernpatienten errichten zu lassen. Eine Campoberin gab es nicht; sie wäre aber für das Lager dringend notwendig. Ein Pfarrer, Rev. Van der Horst leitete die Schule im Camp. 240 Kinder besuchten die Schule im Lager. In Englisch wurde an 3 Wochentagen unterrichtet und auf Holländisch zweimal pro Woche. Im Lager starben von Januar bis November

1901 64 Kinder im Alter von 1 bis 5 Jahren, 11 im Alter von 5 bis 10 Jahren, 6 im Alter von 10 bis 25 Jahren sowie 6 Erwachsene; insgesamt 87 Menschen. Die Ladies' Commission empfahl für das Lager Howick eine strenge Quarantäne für alle Scharlachpatienten sowie den Bau einer Ziegelhütte, um die Betten und Matratzen zu desinfizieren. Ferner empfahl sie, eine Campoberin einzustellen. Auch sollte das Hospital besser ausgestattet werden. Das System der Essensausgabe wurde bemängelt. Der Sumpf zwischen den beiden Sektionen des Lagers sollte ausgetrocknet werden. Im neuen Camp stünden die Zelte zu dicht aufeinander. Auch sollten keine weiteren Menschen mehr in das Camp aufgenommen werden.



Abbildung 2.1: Konzentrationslager Howick

2.2.1.2 Pietermaritzburg

Das Lager befand sich ungefähr eine Meile außerhalb von Pietermaritzburg. Es enthielt insgesamt 2.364 Menschen, darunter 262 Männer, 733 Frauen und 1.369 Kinder. Ungefähr 1.300 Menschen wohnten in Holzhütten, 1.000 in Zelten. Nicht mehr als 5 Personen wohnten in einem Zelt und nicht mehr als 10 wohnten in einer Holzhütte oder in einem großen Zelt. Die meisten Menschen verfügten über Betten. Es gab kein Krankenhaus im Camp. Die Kranken wurden ins Militärkrankenhaus nach Fort Napier geschafft. Das Lager hatte einen Arzt, zwei Krankenschwestern und einen Krankenhausapotheker. Es gab wenig Krankheiten im Lager. Im August und September ging im Lager eine Masernepidemie um. Ungefähr 250 bis 300 Kinder gingen in die Campschule. Die Lehrer waren unbezahlte Freiwillige. Die Kinder wurden in Englisch und Holländisch unterrichtet. Die Schule wurde auch als Kirche genutzt. Die Lagerbewohner durften das Lager bis 6 Uhr abends verlassen und in die Stadt gehen. Danach brauchten sie einen Pass, den der Lagerleiter Mr. Struben großzügig ausstellte. Ungefähr 20 Mädchen fanden eine Anstellung in der Stadt. Die Männer arbeiteten dort in der Brauerei und bei der Eisenbahn. Die Wasserversorgung war dieselbe wie die der Stadt Pietermaritzburg. Es gab 6 Waschhäuser zum Wäschewaschen und zwei Badehäuser im Camp. Die Latrinen wurden jede Nacht gereinigt und geleert. Doch der Boden der Latrinen war faulig. Die Essensrationen waren die für Natal Üblichen. Es gab ausgezeichnetes australisches Rindfleisch. Das Brot war ähnlich dem in Howick Ausgeteilten. Die Kartoffeln waren nicht gut. Es gab keine Methode wie die Essensausteilung organisiert werden sollte, und so mussten die Menschen sehr lange auf ihr Essen warten. Als Feuerung gab es nur Holz; 14 Pfund pro Kopf pro Woche wurde verteilt. Das war zu wenig. Auch mangelte es an Kleidung, so dass der Lagerkommandant für £ 3 pro Person Kleidung

austeilen ließ. Es gab drei Läden im Camp. Was die Sterblichkeitsrate im Lager anbetraf, so war sie relativ gering. Es starben im Zeitraum von Mai bis November 1901 22 Kinder im Alter von weniger als einem Jahr, 49 im Alter von 1-5, 17 im Alter von 5-12, 4 im Alter von 12-20 und 11 Personen über 20; insgesamt 103 Menschen. Die Ladies' Commission empfahl dem Krankenhausapotheker, seine Medikamente zu beschriften. Ferner sollte, sobald das neue Krankenhaus gebaut wäre, ein Raum als Krankenhausapotheke eingerichtet werden. Und sie empfahl, dass die Waschwäuser durchgehend geöffnet sein sollten.



Abbildung 2.2: Pietermaritzburg

2.2.1.3 Merebank

Das Lager Merebank war ein neues Lager, das erst 3 Monate bestand. Es wohnten darin 5.154 Menschen, 534 Männer, 2.145 Frauen und 2.475 Kinder. Das Camp war unterteilt in 4 Sektionen, die wiederum in Blöcke unterteilt waren. Es lag am Fuße eines Hügels, und sein Untergrund war sumpfig. Die Menschen waren untergebracht in Holz- und Eisenhütten, Holz- und Zeltleinwandhütten, Rundzelten und großen Zelten. Die Hütten standen zu nahe aufeinander. Auch die Zelte standen zu dicht aneinander. In den Hütten wohnten 6 bis 8 Menschen, manchmal auch 9, obwohl die Ladies' Commission 6 Menschen als die höchstmögliche Anzahl betrachtete. In der Regenzeit waren die Böden nass. Viele Menschen mussten auf dem Boden schlafen, obwohl die Ladies' Commission befand, dass hier niemand auf dem Boden schlafen sollte. Es gab ein Krankenhaus mit 3 Ärzten, 4 Krankenschwestern und 7 Assistenten. Das Krankenhaus hatte 35 Betten, viel zu wenige für das Camp. Auch war es schlecht ausgestattet. Es gingen Durchfall, Grippe, Masern, Enteritis und Keuchhusten um. Es gab keine Campoberin. Es gab eine Schule mit 328 Schülern, zwei Lehrern und 10 Assistenten, die alle Freiwillige vom Lager waren. Die Wasserversorgung war dieselbe wie für die Stadt Durban. Es gab 27 Waschhäuser und nur ein Badehaus. Es gab 25 Latrinen, die aber zu nah an den Zelten standen. Die Essensrationen waren die für Natal Üblichen. Das Fleisch war hervorragend, die Kartoffeln schlecht. Eine lange Menschengänge musste auf die Nahrungsmittelausgabe warten. Kinder unter 5 Jahren bekamen nur Mehl und Milch, ihre Essensration war nicht ausreichend. Holz, Seife, Milch, Kartoffeln und Kerzen wurden wöchentlich ausgeteilt. Für die Feuerung gab es 2 Pfund Holz pro Person und Tag. Wer Holz in der Nachbarschaft sammeln wollte brauchte einen Pass. Die Sterblichkeitsrate war relativ hoch. Von September bis Dezember starben 39 Kinder

unter einem Jahr, 49 Kinder von 1 bis 5 Jahren, 11 Kinder von 5 bis 12 Jahren, 6 von 12 bis 20 und 7 Menschen über 20 Jahren; insgesamt 112 Menschen. Die Ladies' Commission empfahl Folgendes: Das Lager sollte an einen anderen Ort verlegt werden. Das Camp sollte nicht mehr als 3.000 Menschen beherbergen. Der Sauberkeitsstandard sollte angehoben werden. Eine Campoberin samt Assistentin sollte dringend eingestellt werden. Es sollten mehr Plätze im Campkrankenhaus geschaffen werden, das zudem besser ausgestattet werden sollte. Zwei Ärzte und 3 Krankenschwestern sollten zusätzlich eingestellt werden. Es sollten nicht mehr als 6 Personen in einem Raum untergebracht werden. Das Krankenhaus sollte frische Milch bekommen. Es sollten Betten angeschafft werden. Ein besseres System für die Essensausgabe sollte angewandt werden. Das wichtigste jedoch war, dass das Camp an einen besseren Platz verlegt werden sollte.

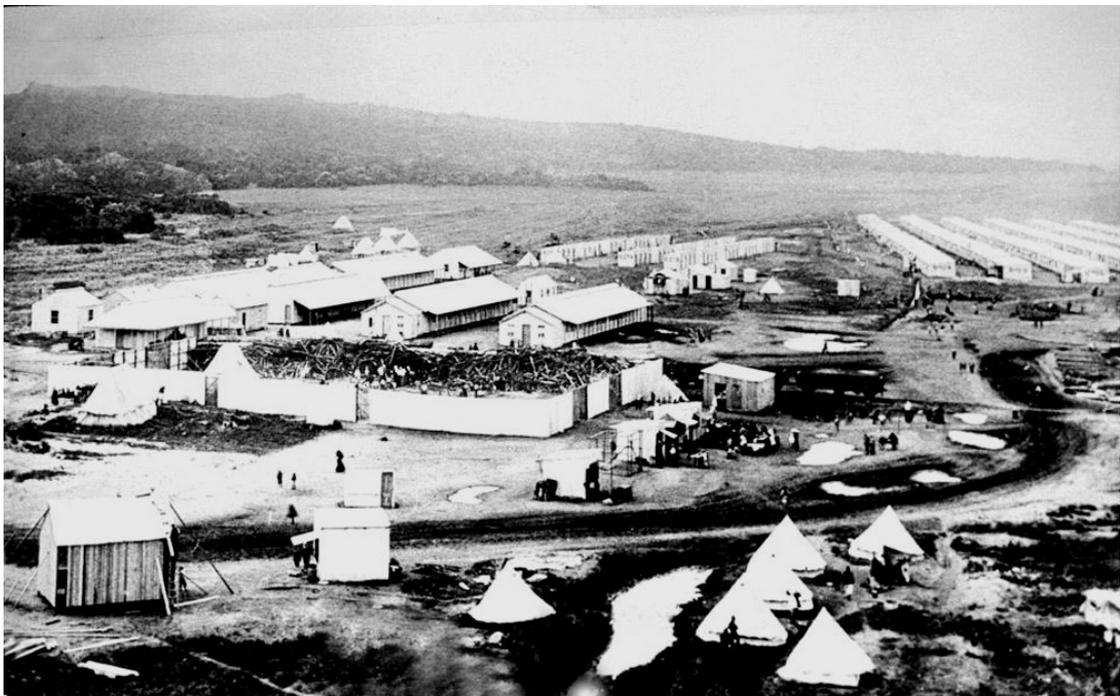


Abbildung 2.3: Konzentrationslager Merbank

2.2.1.4 Empfehlungen

Die Ladies' Commission empfahl Folgendes für die Camps in Natal: Kein Camp sollte mehr als 3.000 Personen aufnehmen. Ferner sollten alle Camps umzäunt werden. Ein Campinspektor sollte eingesetzt werden. Campoberinnen sollten ebenfalls eingestellt werden. Aus England sollten 20 Krankenschwestern angefordert werden. 12 dieser Krankenschwestern sollten als Lageroberinnen eingesetzt werden. Die Essensverteilungen brauchten dringend ein System; es wurde das *block system* vorgeschlagen. Die Milch, die an die Kinder ausgegeben wurde, sollte mit abgekochtem Wasser gemischt werden und nicht in Dosen ausgeteilt werden. Es sollte ein Gerät angeschafft werden, der die Betttücher der an Enteritis Erkrankten desinfiziert und abkocht. Die Menge an Menschen, die auf dem Boden schlafen müssen, sollte reduziert werden. Die Menschen sollten angeregt werden, sich einfache Betten selbst herzustellen. Ernste Krankheitsfälle sollten obligatorisch ins Krankenhaus eingeliefert werden. Davon ausgenommen werden Kinder von unter zwei Jahren. Als Konsequenz davon bräuchte man mehr Personal und eine bessere Ausstattung der Krankenhäuser. Jeder Mann sollte täglich drei Stunden Arbeit ableisten. Ein *segregation camp* sollte für Neuankömmlinge eingerichtet werden. Es sollte Material verteilt werden, damit sich die Familien eine Kochstelle einrichten können. Die Menge der Feuerungsration müsste überdacht werden. Die Campschulen bräuchten eine bessere Ausstattung und mehr Lehrer. Lehrer aus England wurden über das *Colonial Office* angefordert. Die Krankenhäuser benötigten mehr Plätze, bessere Ausstattung und mehr Personal. Camp Superintendents, die keine gute Arbeit leisteten, sollten entfernt werden. Einige örtlichen Komitees hatten versucht, die Autorität der Superintendents zu untergraben. Es wurde daher vorgeschlagen, dass ihnen die Erlaubnis entzogen wird, weiterhin die Camps zu besuchen. Die Ladies'

Commission empfahl zuletzt das Umzäunen der Camps und die Restriktionen bezüglich des Ein- und Auslasses, um die Gesundheit der Internierten zu schützen und um die Moral zu erhalten.

2.2.2 Bericht über die Camps in der O.R.C.

2.2.2.1 Bloemfontein

Vom 16. bis zum 19. September besuchte die Ladies' Commission das Lager Bloemfontein. Das alte und neue Lager enthielt insgesamt 6.660 Menschen. Die Wasserversorgung kam aus zwei Brunnen. Keine Instruktionen wurden gegeben, das Wasser abzukochen. Die Waschbedingungen im Lager waren sehr schlecht. Die Frauen wuschen ihre Wäsche in schmutzigen Pfützen. Es gab ein gutes Badehaus mit zwölf Bädern, in dem sich die Männer dienstags und freitags waschen durften und die Frauen und Kinder an den anderen Wochentagen. Die Latrinen waren in einem guten Zustand. Jedoch sollten sie mit Schildern "für Frauen" und "für Männer" beschriftet werden. Die Müllentfernung im Camp war schlecht. Die Menschen waren in Zelten untergebracht. 5 Menschen teilten sich ein kleines Zelt, 14 ein großes. In manchen Fällen teilten sich 3 Familien ein großes Zelt. Wenn es regnete, wurden der Inhalt der Zelte und die Betten der Menschen sehr nass. Der Lagerkommandant berichtete, dass ungefähr die Hälfte aller Menschen im Camp auf dem Boden schliefen; die Ladies' Commission befand, dass es ungefähr zwei Drittel aller Menschen im Lager waren. Lebensmittel wurden wöchentlich ausgeteilt und Fleisch gab es täglich. Das Fleisch war sehr schlecht. Es gab kein System der Essensausgabe. So dauerte die Verteilung von 6 Uhr morgens bis nachmittags um 3.30 Uhr. Die Commission empfahl das *block system* für die Essensverteilung. Es gab nicht ausreichend Feuerung für alle Lagerbewohner. Kohle wurde von den *Springs coal mines* geliefert. Alle Büsche um das Lager herum waren vollständig abgeholzt. Nun gruben die Menschen die Wurzeln der Büsche aus. Kleidung wurde von der britischen Regierung, dem Netherlands Fund und von privaten Gesellschaften gestellt. Es gab ein Camphospital, das aus 6 Holz- und Eisenhütten und 3 großen

Zelten bestand. 5 Ärzte, 5 Krankenschwestern und eine Oberin, 25 Assistenten, 2 Krankenhausapotheker arbeiteten darin. Es gab 182 Betten im Krankenhaus, von denen am 19. September 1901 169 belegt waren. Auch hier wurde die Bettwäsche der an Enteritis Erkrankten nicht ausgekocht oder desinfiziert. Die Ladies' Commission empfahl, dass es ein separates Zelt für die an Diphtherie Erkrankten geben soll. Der Lager Superintendent befand, dass keine Notwendigkeit bestünde, eine Campoberin anzustellen. Es gab zwei Pfarrer für das Camp, die aus Bloemfontein herüber kamen. Zwei Schulen gab es im Lager, eine im alten und eine im neuen Lager. Es gab 725 Kinder, die in die Schule gingen; im Schnitt besuchten täglich 500 Kinder die Schule. Die Männer im Camp wurden zu 6 Stunden Arbeit täglich angehalten. Wenn sie sich weigerten, wurden sie ins *undesirable camp* geschickt und mussten dort täglich 8 Stunden Arbeit ableisten. Die Mortalitätsrate im Camp war die Folgende: vom 17. Februar 1901 bis zum 30. April starben 100 Menschen. Vom 1. Mai bis zum 18. September starben 524 Menschen. Davon waren 35 unter einem Jahr alt, 205 zwischen 1 und 5, 99 zwischen 5 und 10 Jahren, 49 zwischen 10 und 15 Jahren, 27 zwischen 15 und 20 Jahren, 16 zwischen 20 und 25 und 93 über 25 Jahren.



Abbildung 2.4: Konzentrationslager Bloemfontein

2.2.2.2 Norvals Pont

Die Ladies' Commission besuchte das Lager Norvals Pont vom 30. August bis zum 4. September 1901. Sie befand, dass Norvals Pont das bestorganisierte Lager war. Jeder erwachsene Mann musste drei Stunden Arbeit von 9 bis 12 Uhr täglich ableisten. Alle Kinder mussten die Schule besuchen. Es gab eine Quelle, die das Lager mit Wasser versorgte. Auch gab es ausreichend Holz, um Bettgestelle herzustellen, sowie zur Feuerung. Im Camp befanden sich 3.215 Menschen, darunter 1.373 Kinder unter 12 Jahren, 303 Kinder von 12 bis 16 Jahren, 1.022 Frauen und 517 Männer. Die Menschen waren hauptsächlich in Rundzelten untergebracht; es gab aber auch große Zelte und Ziegelhäuser. Nicht mehr als 5 Menschen waren in einem kleinen Zelt untergebracht, in den 14 großen Zelten lebten zwischen 11 und 14 Personen. Die Betten wurden im Lager ausgegeben und 20 wurden selbst gefertigt. Einige mussten auf dem Boden schlafen. Es gab 21 Latrinen, zu wenige für die Frauen, befand die Ladies' Commission. Die Latrinen wurden täglich zweimal desinfiziert. Jedes Familienoberhaupt musste den Boden um sein Zelt sauber halten. Die Essensrationen wurden täglich ausgeteilt. Kuhmilch war rar. Der Camp Superintendent orderte 100 Flaschen Milch täglich für das Krankenhaus. Die übrigen Menschen bekamen Kondensmilch. Der Superintendent bat um Erlaubnis, zweimal pro Woche Reis oder Kartoffeln ausgeben zu können. Das Kochen übernahm jede Familie selbst. Das Campkrankenhaus bestand aus 11 Zelten, unterteilt auf die zwei Lagerärzte. Es gab neben den zwei Ärzten noch 3 Krankenschwestern, 12 Assistenten und einen Krankenhausapotheker. In jedem Zelt befanden sich 6 Betten. Jeder ernste Krankheitsfall wurde sofort ins Krankenhaus gebracht. Eine Lageroberin wäre wünschenswert, wenn die passende Person gefunden werden könnte. Es gab eine Schule mit 800 Kindern und einer täglichen Beteiligung von 600 Kindern. Die

Schule bestand aus 9 großen Zelten. Unterrichtet wurde auf Englisch und nur die Bibelstunde wurde auf Holländisch gehalten. Die Unterrichtszeiten waren von 9 Uhr bis 1 Uhr mittags. Der Schulleiter hatte drei männliche und neun weibliche Assistenten. Die Sterblichkeitsrate im Camp war die Folgende: seit der Entstehung des Camps im März 1901 bis zum Besuch der Ladies' Commission starben 164 Menschen; darunter 56 Kinder unter einem Jahr, 33 zwischen einem und vier Jahren, 27 Kinder von 4 bis 12 Jahren, 8 von 12 bis 16 Jahren, 1 von 16 bis 20 Jahren sowie 39 Erwachsene. An den Masern starben 75 Menschen und an Pneumonie 31 Menschen.



Abbildung 2.5: Konzentrationslager Norvals Pont

2.2.2.3 Aliwal North

Die Ladies' Commission besuchte Aliwal North zwischen dem 4. und 6. September 1901. Das Lager befand sich zwei Meilen außerhalb von Aliwal. 4.500 Menschen waren im Lager. Die Menschen waren hauptsächlich in Rundzelten untergebracht. In manchen Fällen standen die Zelte viel zu dicht aufeinander. Es gab ein oder mehrere Bettgestelle in jedem Zelt, die im Camp hergestellt wurden. Da das Lager zwischen dem Oranje und dem Kraai Fluss lag, musste das Trink- und Waschwasser in Eimern aus dem Fluss geholt werden. Es gab keine Wasserleitung im Lager. Die Mehrheit der Menschen trank das Flusswasser, ohne dass es vorher abgekocht wurde. Die Wäsche wurde im Fluss gewaschen. Die Ladies' Commission empfahl ein Badehaus wenigstens für die Frauen und Mädchen. Ein neues Wassersystem war in Planung. Es sollten 10 Wassertanks aufgestellt werden zusammen mit einer Pumpe, die das Wasser aus dem Fluss in die Tanks pumpen sollte. Die Latrinen waren extrem schmutzig und sie wurden auch nicht desinfiziert. Auch gab es zu wenig Latrinen für die Frauen und Kinder. Ferner gab es kein System für den Abfall. Der Müll wurde auf Häufen im Lager geworfen. Die Essensrationenausgabe war ohne System und dauerte praktisch von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang. Die Feuerung bestand nach der Aussage des Lagerkommandanten aus einem Pfund Kohle pro Kopf und Tag, jedoch waren es nach Aussagen der Lagerbewohner nur ein Pfund pro Kopf und Woche. Kleidung im Werte von £ 1.100 wurde im Lager ausgegeben. Das Camphospital hatte Betten für 50 Patienten. Doch selbst während der Masern- und Pneumonieepidemie im August 1901 waren nicht alle Krankenbetten belegt, weil es nicht zwingend vorgeschrieben war, im Krankheitsfälle das Hospital aufzusuchen. Der Arzt, Dr. Hoekster, bemängelte die Ausstattung des Krankenhauses; es fehlte an Betten, Medikamenten und Personal. Die an Enteritis, Scharlach und Diphtherie

Erkrankten wurden zwar isoliert, dennoch durften andere Menschen dort ein- und ausgehen, so dass im eigentlichen Sinne keine Isolierung stattfand. Die Ladies' Commission befand: "Am Schluss des Berichts über die Krankenhauseinrichtung in Aliwal kann nur gesagt werden, dass das Ganze in solch einem vollkommenen Zustand der Konfusion war, dass es fast unmöglich ist anzugeben, was am schlimmsten war."³³³ Eine Campoberin gab es nicht, da der Lagerkommandant befand, dass keine benötigt würde. Die Schule war aufgrund der Epidemie geschlossen. 350 Kinder würden sonst in die Schule gehen, bei einem Durchschnitt von 200 Kindern pro Tag. Die Mortalitätsrate betrug seit dem Bestehen des Camps im Januar 327 Menschen; davon starben nach Aussage des Arztes allein im August 204 Menschen.



Abbildung 2.6: Aliwal North

³³³ Concentration Camps Commission (1902), S. 55, eigene Übersetzung

2.2.2.4 Kimberley

Am 26. und 27. August sowie am 6. November 1901 besichtigte die Ladies' Commission das Camp in Kimberley. 3.694 Menschen waren dort interniert; davon waren 553 Männer, 1.135 Frauen und 2.006 Kinder. Das Camp lag eineinhalb Meilen entfernt vom Bahnhof Kimberley. Das Lager war zweigeteilt in ein umzäuntes Camp und ein nicht umzäuntes Camp. Die Menschen aus dem nicht umzäunten Camp konnten ohne Pässe das Lager verlassen und nach Kimberley gehen. Die Menschen waren in Zelten untergebracht, die zum Teil mit 8 oder 9 Personen überbelegt waren. Betten gab es nur im Krankenhaus. Dafür wurden 5.000 Decken an die Menschen ausgegeben. Die Mehrzahl der Menschen schlief auf Matratzen auf dem Boden. Die Wasserversorgung war dieselbe wie die der Stadt Kimberley. Es gab ein gutes sanitäres System. Auch die Müllbeseitigung funktionierte gut. Die Essensrationen bestanden aus einem halben Pfund Hammelfleisch, drei Viertel Pfund Mehl, einer Unze Kaffee, einer Unze Salz, zwei Unzen Zucker, einer Zwölftel Dose Kondensmilch sowie 2 Pfund Holz. Gelegentlich gab es ein halbes Pfund Seife pro Person. Manchmal gab es auch Kartoffeln. Das Camp hatte eine Schule, die 500 Kinder besuchen konnten. Ungefähr die Hälfte, 252 Kinder, besuchten die Schule regelmäßig. Es gab keine Campoberin im Lager. Der Pfarrer kam regelmäßig aus Kimberley. Eine große Anzahl an Männern und Mädchen fand Arbeit in Kimberley. Das Camphospital bestand aus 3 Gebäuden aus Holz und Eisen. Jedes Gebäude hatte 14 Betten. Es gab 4 Epidemien im Camp, Masern, Pneumonie, Keuchhusten und Grippe. Im Juli 1901 starben 74 Menschen und im August 141. Insgesamt starben von März bis August 23 Kinder unter einem Jahr, 93 Kinder von 1 bis 3 Jahren, 42 Kinder von 3 bis 5 Jahren, 40 Kinder von 5 bis 10 Jahren, 15 Kinder von 10 bis 15 Jahren, 7 von 15 bis 25 Jahren, 11 von 25 bis 35

Jahren und 21 Menschen über 35 Jahren. Insgesamt starben in den Monaten März bis August 1901 252 Menschen. Die Ladies' Commission bemängelte, dass das medizinische Personal nicht ausreichte. Außerdem gab es nicht genügend Platz im Camphospital. Auch gab es kein System von *tent-to-tent visitation*, um die Kranken rechtzeitig ins Hospital zu schaffen. Die Zelte waren viel zu überfüllt, insbesondere wenn Kranke im Zelt waren.



Abbildung 2.7: Konzentrationslager Kimberley

2.2.2.5 Springfontein

Die Ladies' Commission besuchte das Lager Springfontein am 11. und 12. September 1901. Im Lager befanden sich 2.920 Menschen, darunter 358 Männer, 936 Frauen und 1.626 Kinder unter 15 Jahren. Die Menschen waren in Rundzelten untergebracht; das Krankenhaus bestand aus großen Zelten. In jedem Zelt lebten im Durchschnitt 6 Personen. Die Menschen schliefen auf dem Boden. Die Ladies' Commission empfahl, dass Holz ausgegeben würde, damit die Menschen sich Bettgestelle bauen könnten. 1.000 wasserfeste Betttücher waren ausgeteilt worden. Es gab eine gute Wasserversorgung von einer Quelle für das Lager. Jedes Zelt bekam in der Regel zwei Eimer Wasser täglich. Die Latrinen wurden täglich gereinigt und desinfiziert. Die Essensrationen wurden nach dem *block system* ausgegeben. Das Fleisch war von guter Qualität. Der Camp Superintendent empfahl, zusätzlich noch ein halbes Pfund Reis pro Person und pro Woche auszugeben. Zur Feuerung bekamen die Menschen ein Pfund Kohle pro Person und Tag; dies war zu wenig, um das Essen zu kochen. Die Menschen baten um ein zusätzliches halbes Pfund Kohle pro Person und Tag. Es gab einen Pfarrer im Lager. Eine Campoberin gab es nicht. Eine Schule war im Lager eingerichtet und die Schüler lasen gutes Englisch. Fußball und Tennis wurden im Lager gespielt. Die Erwachsenen konnten sich Geld verdienen mit Schuster- und Tischlerarbeit. Das Camphospital bestand aus 8 großen Zelten mit jeweils 6 Betten. Daneben gab es noch ein Krankenhaus für Genesende mit 20 kleinen und 3 großen Zelten. Insgesamt waren 300 Menschen im Hospital für Genesende gewesen. Die Hauptepidemien waren Enteritis, Pneumonie und Masern. Es gab 54 Todesfälle im Juni, 101 im Juli, 55 im August und 14 im September 1901. Insgesamt starben seit Beginn des Lagers 270 Menschen; 81 davon waren über 15 Jahren, 189 unter 15 Jahren.



Abbildung 2.8: Konzentrationslager Springfontein

2.2.2.6 Orange River, Bethulie, Brandfort, Winburg, Heilbron, Kroonstad, Vredefort Road, Harrismith

Die Ladies' Commission besuchte das Orange River Camp zweimal; das erste Mal am 29. August und das zweite Mal am 7. November 1901. Im Lager befanden sich bei beiden Besuchen 1.500 Menschen. Das Lager befand sich in einer Meile Entfernung vom Bahnhof. Die Menschen waren in Rundzelten untergebracht. In jedem Zelt befanden sich 5 bis 6 Menschen, in manchen auch 8 bis 10. Es gab keine Betten im Lager. 5.000 Decken wurden ausgegeben. Die Essensrationen waren die für die Orange River Colony Üblichen. Das Fleisch wurde täglich ausgegeben und die Lebensmittel wöchentlich. Das Trinkwasser kam aus einem Brunnen; gewaschen werden musste im Oranje Fluss. Temporäre Latrinenzelte wurden aufgestellt. Die Ladies' Commission empfahl einen Tank um Wasser abzukochen. Der Müll war zerstreut im und außerhalb des Lagers zu finden. Als Feuerung sollte Kohle ausgegeben werden, eineinhalb Pfund Kohle oder eineinhalb bis zwei Pfund Holz pro Person und pro Tag. Eine Campoberin gab es nicht. Ein Pfarrer fürs Camp wurde erwartet. Eine Schule gab es im Lager auch nicht. Das Krankenhaus bestand aus zwei großen Zelten mit 6 und 7 Betten. Bei ihrem zweiten Besuch berichtete die Ladies' Commission von einer Masern- und Pneumonieepidemie. Es gab 19 Todesfälle im September und 56 im Oktober 1901. In beiden Monaten waren 500 Menschen an Masern erkrankt und ein Dreiviertel davon an Pneumonie. Das Hospital war vergrößert worden und bestand nun aus 7 großen Zelten. Auch im November gab es noch keine ausgebildete Krankenschwester im Camp.

Am 7. September 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager Bethulie. Dort waren im April 1.500 Menschen interniert. Im September waren es 4.882 Menschen. Sie waren in Rundzelten untergebracht, die Büros und das Hospital in großen Zelten.

Vier Fünftel der Menschen mussten auf dem Boden schlafen. Das Camp lag neben einer Quelle, von der aus das Wasser in Eimern in das Lager gebracht wurde. Der Boden um die Jungen- und Frauenlatrinen war faulig und drei Polizisten mussten am Fluss patrouillieren, damit dieser nicht als Latrine benützt würde. Die Essensverteilung war die beste von allen Camps, die die Ladies' Commission gesehen hatte. Es wurde nach dem Blocksystem ausgeteilt. So musste man nur ungefähr 10 Minuten warten; die Fleischausgabe erstreckte sich nur auf zwei Stunden. Es gab ein Pfund Mehl, 2 Unzen Zucker, zwei Drittel Unzen Kaffee, eine Drittel Unze Tee, 4 Unzen Reis und ein Pfund Fleisch. Das Feuerholz wurde ebenfalls im Blocksystem ausgegeben. Im Camp gab es eine Schule, die aber schlecht besucht war. Die Männer im Lager mussten Feuerholz am Fluss suchen. Es gab keine Campoberin im Lager. Dafür gab es zwei Pfarrer im Lager. Das Hospital bestand aus 5 großen Zelten, davon waren drei für Frauen und Kinder und zwei für die Männer. Insgesamt gab es dort 42 Betten, die am 7. September alle belegt waren. Todesfälle gab es im Mai 8, im Juni 9, im Juli 30, im August 206 und im September 75. Davon waren 46 unter einem Jahr alt, 132 waren von 1 bis 5 Jahren alt, 79 von 5 bis 15 Jahren, 28 von 15 bis 25 Jahren, und 43 Menschen waren über 25 Jahre alt.

Am 29. Oktober 1901 besuchte die Ladies' Commission Brandfort. Es waren dort 450 Männer, 1.295 Frauen und 2.184 Kinder im Lager interniert, insgesamt 3.929 Menschen. Sie waren vornehmlich in Rundzelten und *Boer tents* untergebracht. Auch wurden einige Ziegelhütten mit zwei Räumen gebaut. Ein Drittel der Zelte war ohne Betten. 623 Decken wurden seit Juni ausgegeben. Es gab vier Bohrlöcher zur Wasserversorgung. Waschhäuser gab es keine. Es gab 11 Latrinen, die dreimal täglich geleert und desinfiziert wurden. Fleisch wurde täglich von 6 bis 8 Uhr früh ausgegeben. Die anderen Lebensmittel wurden freitags und samstags verteilt. 4

Pfund Kohle pro Kopf und Woche wurden montags und mittwochs ausgegeben. Dazu gab es noch Holz. Es gab eine Campoberin im Lager, auch ein Pfarrer war anwesend. Die Kinder besuchten die Schule, 400 im Durchschnitt, davon waren 346 in der Schule am Tage des Besuchs der Ladies' Commission. Die Schulkinder waren zwischen 5 und 17 Jahre alt. Es fehlte an Lehrern. Auch fehlte es an Büchern und Tischen. Unter den Männern im Camp waren 20 Maurer, 10 Tischler und 6 Schuhmacher. Das Camphospital bestand aus 18 großen Zelten mit 160 Betten. Von März bis Oktober 1901 starben im Brandfort Camp insgesamt 537 Menschen; davon starben 70 im Alter von unter einem Jahr, 264 im Alter von 1 bis 5 Jahren, 107 von 5 bis 12 Jahren, 33 von 12 bis 20 Jahren und 63 über 20 Jahren.



Abbildung 2.9: Konzentrationslager Brandfort

Winburg besuchte die Ladies' Commission am 29. und 30. Oktober 1901. Dort befanden sich insgesamt 3.153 Menschen; darunter waren 429 Männer, 988 Frauen und 1.736 Kinder. Diese waren vorwiegend in Rundzelten untergebracht. In den

meisten Zelten gab es mindestens ein Bettgestell. Die Wasserversorgung war gut; es wurde Wasser von zwei Quellen in Wasserkarren gepumpt. Badehäuser gab es keine. Die Latrinen waren sauber und desinfiziert. Die Essensrationen wurden im Blocksystem ausgegeben. Frischfleisch gab es an 5 Tagen in der Woche, Fleisch in Dosen an 2 Tagen in der Woche. Zur Feuerung wurde ein Pfund Kohle pro Person und Tag ausgegeben, was nicht ausreichend war. Eine Campoberin und einen Pfarrer gab es nicht. Ein Mr. Spratt, der selbst im Lager war, hielt den Gottesdienst ab. Es gab eine kleine Schule, die 200 Kinder besuchten. Der Unterricht war von 8 bis 13 Uhr. Material für die Schule gab es nicht, keine Tische und keine Bücher. Das Camphospital hatte 36 Betten, die fast alle voll waren, als das Ladies' Committee zu Besuch war. Im Juli wurde eine Masernepidemie von Bloemfontein eingeschleppt, die sich über das gesamte Lager verbreitete. Es starben im Juni 11 Menschen, im Juli 13, im August 19, im September 30 und im Oktober 70 Menschen. Insgesamt starben von April bis Oktober 1901 163 Menschen. 41 waren unter einem Jahr, 54 von 1 bis 5 Jahren, 27 von 5 bis 12 Jahren, 10 von 12 bis 20 Jahren und 31 Menschen über 20 Jahren.

Am 22. Oktober 1901 besichtigte die Ladies' Commission das Lager in Heilbron. Das Camp befand sich eine halbe Meile vom Bahnhof Heilbron entfernt. Es war in zwei Sektionen unterteilt. Im Lager befanden sich 1.524 Menschen, darunter 150 Männer, 481 Frauen und 893 Kinder. Die Menschen waren in Rundzelten oder großen Zelten untergebracht. 7 Personen waren maximal in einem Zelt erlaubt, die Regel war 4 bis 5 Personen pro Zelt. Im Lager waren Bettgestelle Mangelware. Der Superintendent hatte keine wasserfesten Bettlaken ausgeteilt. Die Wasserversorgung war gut aber knapp, das Wasser wurde mit Wasserkarren aus der Stadt geholt. Es gab keine Badehäuser im Lager. Die Wäsche wurde in Eimern gewaschen. Die Latrinen

hatten keine Toilettensitze und waren für Frauen und Kinder ungeeignet. Das Essensvergabesystem war gut; 24 Familien wurden in 15 Minuten bedient. Fleisch wurde täglich ausgegeben, Seife alle 14 Tage. Zur Feuerung gab es zwei Pfund Kohle pro Person. Eine Campoberin gab es noch nicht, aber es wurde daran gedacht, eine Mrs. Smit zu Oberin zu machen, die sich dann um die Suppenküche im Lager kümmern müsste. Einen Pfarrer im Lager gab es auch nicht, weil es eine große Kirche in der Stadt gab. Mr. de Beers hielt Gottesdienste im Schulhaus im Lager ab. Die Schule erschien der Ladies' Commission vernachlässigt und ungenügend. Es gab keine Tische und kein Material. Das Camphospital war beim Besuch der Ladies' Commission erst seit zwei Tagen eröffnet. Es gab zwei Ärzte und eine Krankenschwester sowie 6 Hilfskräfte. Von Juli bis Oktober starben 54 Kinder unter einem Jahr, 138 Kinder im Alter von 1 bis 5 Jahren, 83 im Alter von 5 bis 15 Jahren und 79 im Alter von über 15 Jahren, insgesamt 354 Menschen.

Vom 24. bis zum 28. Oktober 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager Kroonstad. Es befand sich 2 Meilen außerhalb der Stadt. 3.722 Menschen waren dort interniert, darunter 551 Männer, 1.180 Frauen und 1.991 Kinder. Das Lager war unterteilt in 6 Sektionen. Die Menschen waren in Rundzelten untergebracht; im Durchschnitt lebten drei Personen in einem Zelt. Eine große Anzahl an Menschen war ohne Bettgestelle. Decken wurden ausgegeben. Die Wasserversorgung war nicht ausreichend und schlecht. Das Wasser war schmutzig und wurde nicht einmal gefiltert. Die Ladies' Commission ließ eine Wasserprobe in Bloemfontein analysieren. Es gab keine Badehäuser, die Männer badeten im Fluss. Die Frauen wuschen ihre Wäsche im Valsch Fluss, der aber sehr schlammig und schmutzig war. Die Latrinen waren faulig und die Männerlatrinen extrem schmutzig. Außerdem wurden sie nicht regelmäßig geleert, geputzt und desinfiziert. Müllhaufen türmten

sich am Ufer des Flusses. Die Essensausgabe war gut organisiert; jede Sektion des Lagers wurde separat bedient. Die Fleischausgabe erfolgte täglich innerhalb einer Dreiviertelstunde. Lebensmittel gab es jeden Samstag von 6 bis 12 Uhr. Reis wurde mittwochs ausgeteilt. Alle 14 Tage wurde Seife ausgeteilt. Die Menschen beklagten sich über das Fleisch. Sie sagten, es sei "feul"(faulig). Es gab keine Kuhmilch, nicht einmal für das Camphospital. Zur Feuerung wurde hauptsächlich Holz verteilt. Eine Campoberin gab es nicht. Es gab einen Camppfarrer, der sonntags zwei Gottesdienste im Lager abhielt. 987 Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren befanden sich im Lager. In der Schule waren 550 Kinder. Es gab nicht genügend Lehrer in der Schule. Das Krankenhaus hatte 4 Ärzte, eine Oberin und 3 Krankenschwestern. Es bestand aus 18 großen Zelten und hatte 162 Betten. Von März bis Oktober 1901 starben 107 Kinder im Alter von unter einem Jahr, 370 Kinder von 1 bis 5 Jahren, 209 Kinder von 5 bis 12 Jahren, 84 Kinder von 12 bis 20 Jahren und 141 über 20 Jahren; insgesamt 911 Menschen. Im Monat August starben allein 329 Menschen, fast 10% der gesamten Lagerbevölkerung.

Am 23. Oktober 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager Vredefort Road. Es lag zwei Meilen vom Bahnhof entfernt. Im Lager befanden sich 2.000 Menschen, darunter 234 Männer, 650 Frauen und 1.116 Kinder. Es gab 413 Zelte für 403 Familien im Lager. Die Zelte waren überfüllt, in einem befanden sich sogar 12 Bewohner. 123 Zelte waren ohne Bettgestell. 721 Decken wurden ausgegeben. Das Trinkwasser war knapp und musste von einer Quelle in zweieinhalb Meilen Entfernung geholt werden. Badehäuser gab es keine, da das Wasser knapp war. Die Latrinen wurden einmal täglich geleert. Der Müll wurde zu nahe am Camp auf einem Müllhaufen gesammelt. Die tägliche Fleischausgabe erfolgte innerhalb von 2 Stunden. Die Ausgabestelle, so befand die Ladies' Commission, hätte sauberer sein

können. Eine sechsköpfige Familie erhielt für die Woche 31 ½ Pfund Mehl, 2 Pfund 10 Unzen Kaffee, 2 Pfund 10 Unzen Salz, 5 Pfund 4 Unzen Zucker, 63 Pfund Kohle und 42 Pfund Holz. Die Feuerungsration war besonders für kleine Familien zu wenig. Daher ließ der Superintendent 50 Pfund Kohle pro Woche für Familien mit 5 Personen und weniger austeilen, für Familien mit 6 und mehr Personen eineinhalb Pfund pro Kopf und Tag zusätzlich zum Holz. Einen Pfarrer im Camp gab es nicht. 307 Kinder gingen in die Schule. Das Camphospital bestand aus 5 großen Zelten und 3 Rundzelten. Es verfügte über insgesamt 40 Betten. Zur Zeit des Besuches der Ladies' Commission gab es viele Fälle mit Grippe. Es gab keine Frischmilch für das Hospital. Von März bis Oktober starben insgesamt 234 Menschen im Lager, darunter 35 Kinder unter einem Jahr, 87 Kinder von 1 bis 5 Jahren, 38 im Alter von 5 bis 12 Jahren, 23 von 12 bis 20 Jahren und 51 Menschen über 20 Jahren.

Am 29. und 30. November 1901 besichtigte die Ladies' Commission das Lager Harrismith. In ihm befanden sich 1.653 Menschen³³⁴, darunter 143 Männer, 540 Frauen und 963 Kinder. Das Lager war umzäunt und in zwei Sektionen geteilt. Die Menschen waren in Rundzelten untergebracht. Es gab aber auch ungefähr 20 Häuser aus Holz und Eisen. 65 Menschen hatten noch keine Betten. Ungefähr 300 Decken wurden ausgeteilt. Als Essensration wurde die in der O.R.C. Übliche verteilt. Viermal in der Woche gab es südafrikanisches Hammelfleisch und dreimal pro Woche australisches Rindfleisch. Zur Feuerung wurde 2 Pfund Holz pro Person und Tag ausgeteilt. Die Wasserversorgung war sehr gut, das Wasser war dasselbe wie das der Stadt Harrismith. Es gab zwei Badezimmer und zwei Waschwäuser im Camp. Die Latrinen waren sauber und in einem guten Zustand. Eine Miss Brink wurde 3 Tage vor Ankunft der Ladies' Commission zur Campoberin ernannt. Es gab auch einen

³³⁴ offensichtlich ein Berechnungsfehler der Ladies' Commission

Pfarrer im Lager. Die Schule war mit 212 Kindern im Durchschnitt gut besucht. Die Ladies' Commission befand, dass an dieser Schule der beste Unterricht von allen Lagern abgehalten wurde. Das Camphospital bestand aus 3 großen Zelten für die Enteritisfälle und 4 großen Zelten für die Masernfälle. Es hatte insgesamt 32 Betten. Das Bettzeug der an Enteritis Erkrankten wurde weder ausgekocht noch desinfiziert. Die Ladies' Commission befand, dass ein weiteres Zelt aufgestellt werden sollte für allgemeine Krankheitsfälle. Von Januar bis November starben insgesamt 44 Menschen; darunter 19 im Alter von unter einem Jahr, 11 im Alter von 1 bis 5 Jahren, 1 im Alter von 5 bis 12 Jahren, 4 im Alter von 12 bis 20 Jahren und 9 über 20 Jahren.

2.2.2.7 Empfehlungen

Für die Camps in der Orange River Colony empfahl die Ladies' Commission Folgendes: Es sollte ein Inspektor eingestellt werden, der alle Camps in der O.R.C. bereist. 9 Stunden Arbeit fürs Lager sollte für alle männlichen Insassen eingeführt werden. Ferner sollten alle Kinder im Schulalter Unterricht bekommen. Alle ernsthaften Krankheitsfälle sollten in die Camphospitäler gebracht werden. Einzige Ausnahme wären Kinder unter 2 Jahren. Zusätzlich zu den Essensrationen sollte ein halbes Pfund Reis pro Person und Woche ausgeteilt werden. Weiter empfahl die Kommission, dass die Superintendents instruiert werden sollten, die Menschen anzuleiten, ihre Bettgestelle, sogenannte *kartels*, selbst zu bauen. An Orten, an denen es kein Feuerholz gab, sollten zumindest eineinhalb Pfund Kohle pro Person und Tag ausgegeben werden. Jedes Camp sollte mit einem Gerät zur Desinfektion von Bettzeug ausgestattet werden. Es sollte Boiler für abgekochtes Wasser geben. Dosenmilch sollte für die Kinder mit abgekochtem Wasser gemischt werden. Ferner empfahl die Ladies' Commission, dass ein Telegramm an das Colonial Office geschickt würde, das 40 ausgebildete Krankenschwestern für den Dienst in der Orange River Colony anfordern sollte. Darüber hinaus machte die Kommission noch weitere Empfehlungen: Boiler sollten für alle Camps angeschafft werden, damit das Trinkwasser abgekocht werden könnte. Öffentliche Backöfen sollten für alle Camps vorhanden sein. Jetzt, während der heißen Jahreszeit, sollte Gemüse oder Limonensaft einmal pro Woche die Essensrationen ergänzen. Außerdem sollte Marmelade an die kranken Kinder ausgegeben werden. Ein Ingenieur sollte die Camps besuchen, um sich um die Wasserversorgung der Lager zu kümmern. Mindestens 100 britische Lehrer sollten in die O.R.C. geschickt werden. Jeder Lagerkommandant sollte instruiert werden, dass keine kleinen Feuerungsrationen

von einem Pfund Kohle pro Person und Tag ausgegeben werden. Ferner empfahl die Kommission, schnellstmöglich Campoberinnen einzustellen, sobald die passenden Frauen gefunden waren. Brandfort sollte zusätzliche Ärzte und Krankenschwestern erhalten.

2.2.3 Bericht über die Camps im Transvaal

2.2.3.1 Mafeking

Die Ladies' Commission besuchte das Lager Mafeking am 20. und 21. August, sowie am 4. und 5. November 1901. Es befanden sich dort 4.241 Menschen; 757 Männer, 1.549 Frauen und 1.935 Kinder. Sie waren hauptsächlich in Rundzelten untergebracht. Pro Zelt war eine Familie mit 5 oder weniger Personen untergebracht. Zwei Zelte bekam eine Familie mit 6 oder mehr Personen. Niemand musste ohne Unterlage auf dem Boden schlafen. Jedes Zelt hatte mindestens ein Bett. 2.000 Matratzen und Betten waren ausgegeben worden. Die Kinder schliefen zumeist auf Matratzen oder Fellen auf dem Boden. Die Wasserversorgung kam aus Brunnen in der Nähe des Flusses und war nicht sonderlich gut. Die Frauen wuschen ihre Wäsche im Fluss. Die Flussufer waren fürchterlich verschmutzt mit menschlichen Exkrementen. Es gab keine Badehäuser. Die Latrinen waren für Kinder ungeeignet. Der Boden um die Latrinen war faulig. Auch das Gebiet außerhalb des Zaunes um das Camp, sowie die Flussufer und das Camp selbst waren faulig. Überall im Lager gab es Müllhäufen. Die tägliche Essensration bestand aus einem Pfund Fleisch, einer Unze Kaffee, zwei Unzen Marmelade, einer halben Unze Salz, einer sechsendreißstel Unze Pfeffer und zwei Unzen Zucker. Darüber hinaus wurden noch vier Pfund Holz und ein halbes Pfund Seife ausgegeben. Kinder unter zwölf Jahren bekamen die Hälfte. Fleisch wurde dreimal pro Woche verteilt. Eine Campoberin wurde für das Lager gesucht. Einen Pfarrer gab es zu Zeiten des Besuchs der Ladies' Commission nicht. Die Schule fand in einem Holz- und Eisengebäude statt. 140 Kinder waren anwesend. Die Schule wurde erst am Vortag des Besuchs der Ladies' Commission eröffnet. Das Camphospital bestand aus nur zwei großen Zelten mit jeweils 8 Betten. Alle waren belegt. Es gab keine

Isolierstation. Im Krankenhaus gab es zwei Ärzte, eine Oberin und eine Krankenschwester. Das Krankenhaus war nach Ansicht der Ladies' Commission "sehr ungenügend"³³⁵. Insgesamt starben in den Monaten März bis August 1901 40 Menschen, darunter 11 Kinder unter einem Jahr, 10 Kinder im Alter von 1 bis 5 Jahren, 2 Kinder im Alter von 5 bis 12 Jahren, 2 Kinder im Alter von 12 bis 15 Jahren, 6 im Alter von 15 bis 25 Jahren und 9 Menschen über 25 Jahren. Die Situation sollte sich aber in Mafeking weiter verschlechtern. Als die Ladies' Commission das Lager zum zweiten Mal im November 1901 besuchte, waren allein im Oktober 404 Menschen im Lager gestorben.



Abbildung 2.10: Konzentrationslager Mafeking

³³⁵ Concentration Camps Commission (1902), S. 171, eigene Übersetzung

2.2.3.2 Johannesburg, Irene, Krugersdorp, Potchefstroom, Klerksdorp, Balmoral, Middelburg, Belfast

Am 26. und 27. September 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager in Johannesburg. Darin waren insgesamt 3.200 Menschen interniert. Die Menschen waren in Baracken oder Rundzelten untergebracht. Die Hälfte der Menschen musste auf dem Boden schlafen. Die Wasserversorgung war sehr gut; sie war von den Johannesburg Waterworks. Es gab 4 Badehäuser für die Frauen und 2 für die Männer. Zum Wäschewaschen gab es 15 Waschröge, die sich etwa 500 Yards vom Camp entfernt befanden. Es gab 18 Latrinen mit 64 Sitzen und 27 Extraeimern für die Männer und 110 Sitze für die Frauen und Kinder. Die Latrinen wurden täglich geleert. Für den Müll wurden in jedem Block zwei Wellblechtonnen aufgestellt, die eine für feuchten, die andere für trockenen Abfall. Die Wochenrationen an Lebensmitteln wurden an vier Tagen in der Woche ausgegeben. An einem Tag konnte ein Viertel des Camps bedient werden. Die Ausgabe dauerte ungefähr vier Stunden. Bevor die Masernepidemie ausbrach, wurde mit einer Suppenküche begonnen. Die Suppe wurde auf Order des Arztes an kranke Kinder ausgeteilt. An Feuerung wurden 7 Pfund Holz und 14 Pfund Kohle pro Erwachsenem und Woche ausgegeben. Es gab zwei Campoberinnen im Lager. Einen Pfarrer gab es nicht. 600 Kinder gingen in die Schule. Im Camphospital waren ein Arzt und zwei Krankenschwestern mit 5 Assistenten. Das Krankenhaus verfügte über 50 Betten. Zur Zeit des Besuchs der Ladies' Commission waren 34 Patienten im Hospital; 32 davon litten an einer leichten Form von Enteritis. Von Februar bis September starben 410 Menschen, 87 davon waren unter einem Jahr, 185 zwischen einem und fünf Jahren, 77 zwischen 5 und 12 Jahren, 37 zwischen 12 und 40 Jahren, 5 zwischen 40

und 50 Jahren und 19 über 50 Jahren. Der schlimmste Monat war der Mai 1901; 101 Menschen starben im Lager Johannesburg.

Die Ladies' Commission besuchte vom 23. bis zum 25. September und am 12. November 1901 das Lager Irene. Es war entlang der Eisenbahnlinie gelegen und relativ nahe am Bahnhof. 4.655 Menschen³³⁶ befanden sich darin; 1.050 Männer, 1.679 Frauen und 1.979 Kinder. Die Menschen waren hauptsächlich in Rundzelten untergebracht. Die Zelte standen viel zu dicht aufeinander. Ungefähr die Hälfte aller Menschen hatte Betten. Die Wasserversorgung kam von einer Quelle aus 6 Meilen Entfernung. Zum Waschen dienten zwei lange Waschröge. Badehäuser gab es keine. 17 Latrinen gab es insgesamt; alle waren sauber und wurden desinfiziert. Müllhäufen gab es überall über das Camp und das *veld* verteilt. Fleisch wurde am Mittwoch und Samstag ausgegeben; die übrigen Lebensmittel am Montag und Dienstag. Eineinhalb Pfund Fleisch erhielt ein Erwachsener zweimal pro Woche, ein Pfund Fleisch bekamen die Kinder unter 12 Jahren. Holz zur Feuerung war rar und es gab auch keine festen Rationen an Feuerholz. Im Lager gab es eine Campoberin, die Frau des Lagerkommandanten; leider war sie wenig effektiv. Zwei Pfarrer gab es im Lager. Ungefähr 350 Kinder im Durchschnitt besuchten die Schule. Das Camphospital bestand aus einem Ziegelgebäude und 7 großen Zelten. Darin arbeiteten drei Ärzte, zwei ausgebildete Krankenschwestern und drei unausgebildete Schwestern, sowie ein Apotheker mit 2 Assistenten. Es gab insgesamt 40 Betten im Hospital. Im Lager war es nicht die Regel, dass Menschen mit ernsthaften Erkrankungen ins Hospital kommen mussten. Daher waren auch nicht alle Betten belegt. Seit Bestehen des Camps bis September starben im Lager 552 Menschen, darunter 90 Kinder unter einem Jahr, 268 Kinder von 1 bis 5 Jahren, 104 Kinder im Alter von 5 bis 12 Jahren

³³⁶ offensichtlich ein Berechnungsfehler der Ladies' Commission

und 90 über 12 Jahren. Auch beim zweiten Besuch im November hatte sich die Situation im Lager nicht verbessert. Im Oktober allein gab es 100 Todesfälle.



Abbildung 2.11: Konzentrationslager Irene

Krugersdorp Camp besichtigte die Ladies' Commission vom 28. bis zum 30. September 1901. Das Lager gab es erst seit dem 19. Mai. Darin befanden sich 990 Männer, 2.048 Frauen und 2.370 Kinder, insgesamt 5.408 Menschen. Weitere Menschen wurden laufend in das Lager gebracht. Die Menschen waren hauptsächlich in Rundzelten untergebracht. Der Superintendent befand, dass weniger als ein Drittel der Leute auf dem Boden schlafen musste. Jeder der sich ein Bettgestell, ein *kartel*, bauen wollte, bekam Holz gestellt. Mehr als 1.000 Decken wurden verteilt. Wasser kam aus Quellen nahe des Hügels. Es gab 12 Wassertanks um Wäsche zu waschen. Zum Baden gab es 7 Zelte, 2 für die Männer, 5 für die Frauen und Kinder. Die Latrinen waren sauber und wurden einmal, manchmal zweimal am Tag geleert. Lebensmittel wurden einmal pro Woche ausgeteilt und Fleisch zweimal pro Woche. Da das Fleisch von schlechter Qualität war, wurden statt 4 Pfund 7 Pfund und statt 5 Pfund 7 ½ Pfund ausgeteilt. Jede Familie erhielt 50 Pfund Kohle und 25 Pfund Holz

pro Woche. Eine Campoberin gab es im Lager. Sie besuchte die Zelte und machte dem Arzt Mitteilung. Auch kümmerte sie sich um die Vergabe von Kleidung. Es gab keinen Pfarrer im Lager; aber der Pfarrer von Krugersdorp kam regelmäßig, um die Gottesdienste abzuhalten. Die Ladies' Commission konnte bei ihrem Besuch die Schule nicht besichtigen, da Ferienzeit war. Das Krankenhaus bestand aus 7 Zelten mit insgesamt 40 Betten. Fast alle waren am Tag des Besuchs der Ladies' Commission belegt. Die Kommission befand, dass zwei Zelte für Typhuspatienten errichtet werden sollten. Von Mai bis September starben 277 Menschen im Lager. 62 waren unter einem Jahr, 151 waren zwischen 1 und 5, 30 waren zwischen 5 und 12 und 34 waren über 12 Jahre alt.

Zwischen dem 30. September und dem 2. Oktober 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager Potchefstroom. Es lag in eineinhalb Meilen Entfernung vom Bahnhof. 4.900 Menschen befanden sich im Lager. Hauptsächlich waren die Menschen in Rundzelten untergebracht. Durchschnittlich teilten sich 5 Menschen ein Zelt. Ungefähr die Hälfte aller Menschen hatte kein Bett. Der Lagerkommandant hatte Holz geordert, damit sich die Menschen selbst ihre *kartels* herstellen konnten. 4.350 Decken waren ausgegeben worden. Auch waren nicht wasserfeste Betttücher ausgeteilt worden. Viele Menschen hatten sich Matratzen hergestellt, indem sie Säcke mit Stroh gefüllt hatten. Die Wasserversorgung kam vom Mooi Fluss. Das Wasser war dunkel und schmutzig. Es gab keine Badehäuser im Lager. Die Frauen wuschen ihre Wäsche im Mooi Fluss. Viele Latrinen waren in einem schmutzigen Zustand. Die Essensrationen wurden an jedem Tag außer am Samstag ausgegeben. Da das Fleisch schlecht war, wurde Corned Beef ausgegeben. Jeder Erwachsene erhielt zwei Pfund und jedes Kind ein Pfund. Auch wurde Gemüse vom Campgarten ausgegeben. Die Ausgabe begann um 6 Uhr morgens und war um 9 oder 10 Uhr

beendet. Mit Wasser verdünnte Kondensmilch wurde an alle Kinder unter drei Jahren verteilt. Kuhmilch war reserviert fürs Krankenhaus. Es gab eine Suppenküche, die täglich Suppe ausgab. Als Feuerung gab es 3 Pfund Kohle pro Tag und ein Pfund Holz. Es gab eine Campoberin, die sich ausschließlich um benötigte Bekleidung kümmerte. Auch gab es 22 Krankenschwestern, die von Zelt zu Zelt gingen und Krankheiten an den Arzt meldeten. Es gab keinen Pfarrer im Lager; aber Reverend Murray aus der Stadt besuchte das Lager täglich. Es gab eine Schule im Camp, die im Durchschnitt 345 Kinder besuchten. Das Hospital war eine alte Kirche in der Stadt. Daneben gab es noch ein großes Zelt für männliche Patienten. Insgesamt gab es 36 Betten. Die Bettwäsche der an Typhus Erkrankten wurde weder ausgekocht noch desinfiziert. Sie wurde nur in kaltem Wasser gewaschen. Auch das Trinkwasser wurde weder abgekocht noch gefiltert. Es gab von März bis September insgesamt 627 Todesfälle, darunter 43 Männer, 92 Frauen und 492 Kinder. Im Juni allein starben 206 Kinder.

Die Ladies' Commission besuchte vom 3. bis zum 5. Oktober 1901 das Lager Klerksdorp. Im Lager befanden sich 3.911 Menschen, darunter 438 Männer, 1.475 Frauen und 1.998 Kinder. Das Lager lag sehr nahe an der Eisenbahnlinie und an der Ortschaft Klerksdorp. Die Schule des Orts wurde zur Lagerschule und das Gerichtsgebäude zum Camphospital. Alle Lagerbewohner waren in Rundzelten untergebracht. Im Durchschnitt teilten sich $4\frac{1}{2}$ Menschen ein Zelt. Zwei Drittel aller Lagerbewohner hatten kein Bett. Ungefähr 800 Decken waren ausgegeben worden, aber keine wasserdichten Bettlaken. Die Wasserversorgung war knapp; es gab nur das verschmutzte Wasser vom Fluss. Wäsche wurde ebenfalls am Fluss gewaschen. Es gab keine Badehäuser. Die Latrinen waren sehr sauber. Sie wurden zweimal am Tag geleert und desinfiziert. Die Essensrationen waren für eine vierköpfige Familie

38 Pfund und 8 Unzen Mehl, 1 Pfund und 8 Unzen Kaffee, 1 Pfund Salz, 4 Pfund und 8 Unzen Zucker und 3 Pfund und 8 Unzen Reis. Die Essensausgabe erfolgte schnell und war extrem gut. Ein Viertel des Lagers wurde an einem der Wochentage bedient. Die Ausgabe begann um 6 Uhr morgens und war um 12 Uhr beendet. Die Holz- und Kohleausgabe wurde in der gleichen Art verabfolgt. Es gab 2 Pfund Kohle pro Erwachsenen und 1 ½ Pfund Kohle pro Kind und pro Tag. Es gab eine Campoberin im Lager, die von 12 Krankenschwestern assistiert wurde. Ein Pfarrer besuchte täglich das Lager. Es gab eine gute Schule mit einem Rektor und 15 Lehrern. Insgesamt waren 474 Kinder vom Lager in der Schule. Das Krankenhaus hatte 31 Betten. Die Krankenhausapotheke war gut ausgestattet. Das Trinkwasser im Hospital wurde abgekocht. Bettwäsche von an Typhus Erkrankten wurde desinfiziert. Das Lager war Ende Januar 1901 begonnen worden, bis zum 2. April gab es keine Todesfälle. Im Mai gab es dann 8, im Juni 15, im Juli 38, im August 179 und im September 147 Todesfälle. Die Mehrzahl dieser Todesfälle waren kleine Kinder, die an Masern und Pneumonie erkrankt waren.

Das Lager Balmoral besichtigte die Ladies' Commission am 17. und 18. Oktober 1901. Zu diesem Zeitpunkt bestand das Lager erst 2 Monate. Insgesamt 2.281 Menschen befanden sich im Lager, darunter 290 Männer, 903 Frauen und 1.088 Kinder. Die Menschen waren in Rundzelten untergebracht. 5 und weniger teilen sich ein Zelt; zwei Zelte gab es für 6 und mehr Personen. 1.000 Decken wurden ausgeteilt. Die Ladies' Commission sah nur wenige Zelte ohne Betten. Die Wasserversorgung kam von drei Quellen. Es gab keine Badehäuser. Die Frauen wuschen ihre Wäsche an der Quelle. Es gab 10 Latrinen, die regelmäßig geleert und gereinigt wurden. Die Lebensmittel wurden jeden Montag an das gesamte Camp ausgeteilt. Die Verteilung dauerte von 7 Uhr bis 11 Uhr. Es gab ausreichend Holz

und Kohle, und die Menschen bekamen so viel sie benötigten. Auch wurden zwei Unzen Seife pro Kopf und pro Person verteilt. Eine Flasche Milch verdünnt mit gefiltertem Wasser wurde an Kinder unter 6 Jahren ausgegeben. Auch alte und kranke Leute bekamen diese Milch. 6 Flaschen frische Kuhmilch gingen ans Krankenhaus. Fleischrationen wurden zweimal in der Woche ausgegeben. 20 Pfund Holz und 15 Pfund Kohle wurden pro Person pro Woche verteilt. Die Menschen konnten jedoch mehr haben, wenn sie wollten. Es gab eine Campoberin, die von Zelt zu Zelt ging und nach Kranken Ausschau hielt. Diese meldete sie dann dem Arzt. Im Lager gab es keinen Pfarrer. Ein Pfarrer kam alle 14 Tage aus Middelburg, ein anderer alle 14 Tage von Pretoria. Es gab eine Schule im Lager, deren Rektor sehr schlecht war. Das Campkrankenhaus bestand aus 4 großen Zelten mit insgesamt 13 Betten. Das Krankenhaus war sehr schlecht ausgestattet. Es mangelte an Kissen, wasserfesten Betttüchern, Matratzen und Dampfkesseln. Abgesehen von der Masernepidemie waren nie mehr als 7 Patienten gleichzeitig im Krankenhaus. 106 Masernfälle wurden im Krankenhaus behandelt. Es gab 15 Todesfälle. Insgesamt starben im Lager Balmoral von August bis Oktober 82 Menschen, darunter 25 Kinder unter einem Jahr, 20 Kinder von 1 bis 5 Jahren, 18 Kinder von 5 bis 12 Jahren, 3 von 12 bis 20 Jahren und 16 Personen über 20 Jahren.

Vom 14. bis zum 17. Oktober 1901 besichtigte die Ladies' Commission das Lager Middelburg. Die Ladies' Commission befand, dass "es eines der am unzureichendsten ist, das wir gesehen haben"³³⁷. Im Camp und in der Stadt lebten insgesamt 5.947 Menschen³³⁸, darunter 1.158 Männer, 2.251 Frauen und 2.558 Kinder. 600 wohnten in Middelburg. 204 Schwarze lebten im Lager. Untergebracht waren sie hauptsächlich in Rundzelten. Die meisten hatten Betten. 4.000 Decken

³³⁷ Concentration Camps Commission (1902), S. 145, eigene Übersetzung

³³⁸ offensichtlich ein Berechnungsfehler der Ladies' Commission

waren ausgegeben worden. Die Wasserversorgung war relativ zufriedenstellend. Das Wasser kam aus 6 Quellen und wurde in hölzerne Fässer gepumpt. Jedoch war die Wasserpumpe fürs Hospital ausgefallen. Zum Waschen gab es 20 Waschtische. Der Boden zwischen den Tischen war in einem sehr unsauberen Zustand. Badehäuser gab es keine im Lager. Die Latrinen waren ebenfalls in einem sehr schlechten Zustand. Sie wurden nur gelegentlich desinfiziert. Müll lag auf Haufen im Camp herum. Die wöchentlichen Essensrationen wurden an vier Tagen der Woche ausgegeben. Ein Viertel des Lagers wurde an einem Tag bedient. Die Ausgabestelle war extrem schmutzig. Corned Beef wurde anstelle von Frischfleisch ausgegeben. An eine Familie, bestehend aus 2 Erwachsenen und 6 Kindern, wurde Folgendes ausgegeben: 52 ½ Pfund Mehl, 10 Pfund Corned Beef, 1 Pfund und 14 Unzen Kaffee, 6 Pfund Zucker, 8 Pfund Reis und 5 Unzen Seife. Zur Feuerung erhielt jede Familie 200 Pfund Kohle pro Woche und darüber hinaus noch Holz. Es gab eine Campoberin. Sie wurde als Köchin und Haushälterin für das Krankenhauspersonal eingesetzt. Es gab einen Missionar und einen Pfarrer im Lager. Es gab eine Schule im Lager; aber der Rektor sprach nur gebrochenes Englisch und konnte seine Schüler nicht begeistern. Das Krankenhaus war im Umbau begriffen. Wasser fürs Krankenhaus wurde weder abgekocht noch gefiltert und hatte eine grüne Farbe. Es gab 72 Betten und am Tage des Besuchs der Ladies' Commission 61 Patienten. Fast die Hälfte war an Enteritis erkrankt. Im Lager gingen Durchfallerkrankungen, Enteritis und Keuchhusten um. Insgesamt starben im Lager von Februar bis Oktober 882 Menschen, allein im Juli waren es 403. 166 Kinder starben im Alter von unter einem Jahr, 364 von 1 bis 5, 156 von 5 bis 12, 75 von 12 bis 20 und 121 im Alter von über 20 Jahren.

Vom 12. bis zum 14. Oktober besichtigte die Ladies' Commission das Lager Belfast. Die Häuser der Stadt Belfast waren nun Bestandteile des Camps. Die Menschen

lebten in Häusern und ungefähr ein Drittel in Zelten. Im Lager befanden sich 1.567 Menschen; darunter 289 Männer, 568 Frauen und 710 Kinder. In den Zelten mussten viele Menschen auf dem Boden schlafen. Decken waren ausgegeben worden. Die Wasserversorgung war schlecht. Es gab keine Badehäuser. Der Waschplatz um Wäsche zu waschen war hingegen gut. Die Latrinen wurden nur alle zwei Tage geleert, und sie waren in einem schlechten Zustand. Die wöchentlichen Lebensmittelrationen wurden der einen Hälfte des Lagers am Montag, der anderen Hälfte des Lagers am Donnerstag verabreicht. Fleischrationen wurden zweimal pro Woche ausgegeben. Corned Beef wurde kürzlich ausgeteilt. Kinder unter drei Jahren erhielten eine Flasche Kondensmilch täglich. Die Milch wurde mit gefiltertem Wasser gestreckt. Zur Feuerung erhielt jeder 14 Pfund Kohle pro Woche sowie 14 Pfund Holz. Es gab eine Campoberin, die sich hauptsächlich um die Vergabe von Kleidung kümmerte. Auch gab es einen Camppfarrer. 200 Kinder gingen im Durchschnitt in die Schule. Es gab auch Kurse für Erwachsene, die in Englisch oder in Buchhaltung unterrichtet wurden. Ein Kindergarten war in Vorbereitung. Das Camphospital wurde in einem ehemaligen Hotel eingerichtet. Es konnte 50 Patienten aufnehmen. Augenblicklich waren 23 Patienten da, sowie 5 Patienten in der Maserstation. Die Masernepidemie war im September am schlimmsten. Die an Enteritis Erkrankten wurden nicht von den übrigen Patienten getrennt. Von Juni bis Oktober 1901 starben im Lager Belfast 99 Menschen, 50 allein im September. Darunter waren 18 Kinder im Alter von unter einem Jahr, 52 Kinder im Alter von 1 bis 5, 13 im Alter von 5 bis 12 und 16 Menschen über 12 Jahren.

2.2.3.3 Barberton, Vryburg, Vereeniging, Heidelberg, Standerton, Volksrust, Nylstroom, Pietersburg

Die Ladies' Commission besuchte Barberton im Oktober 1901. Zur Zeit des Besuchs waren dort 1.953 Menschen interniert, darunter 327 Männer, 758 Frauen und 868 Kinder. Die Menschen waren hauptsächlich in Zelten untergebracht. 4 bis 5 Menschen wohnten im Durchschnitt in einem Zelt. Nur wenige mussten auf dem Boden schlafen. Der Superintendent gab Holz aus, damit sich die Menschen *kartels* bauen konnten. Die Wasserversorgung war ausgezeichnet. Sie war die gleiche wie die der Stadt Barberton. Zum Waschen gab es zwei Wellblechbadehäuser, davon eines für die Frauen, das andere für die Männer. Auch gab es einen Waschtisch, um Wäsche zu waschen. Die Latrinen waren in einem guten Zustand. Der gesamte Boden des Camps war ausgesprochen sauber. Die Lebensmittelrationen wurden wöchentlich ausgeteilt. Kondensmilch, die mit abgekochtem Wasser verdünnt wurde, wurde allen Kindern unter 6 Jahren zugeteilt. Es gab nicht einmal Kuhmilch für das Krankenhaus. Die Fleischration wurde zweimal wöchentlich verteilt. Da das Fleisch nicht gut war, wurde abwechslungsweise Corned Beef ausgegeben. Zur Feuerung wurden Holz und Kohle ausgeteilt. Es gab eine Campoberin, die sich um die Kleidungsvergabe kümmerte, und die von Zelt zu Zelt ging, um Krankheitsfälle an das Hospital zu melden. Auch gab es einen Camppfarrer. In der Schule waren 240 Schüler. Der Rektor der Lagerschule war ebenfalls Rektor der Schule in Barberton. Er hatte 4 Assistenten, von denen 2 sehr schlecht Englisch sprachen. Das Camphospital bestand aus 6 Zelten mit insgesamt 36 Betten. Zur Zeit des Besuchs der Ladies' Commission waren 20 Betten belegt. Die Menschen litten an Masern oder an Malaria. Insgesamt starben 168 Menschen im Lager, darunter 44 im Alter

von unter einem Jahr, 91 im Alter von unter 5 Jahren, 19 von 5 bis 12, 6 von 12 bis 25 Jahren und 8 im Alter über 25 Jahren.



Abbildung 2.12: Konzentrationslager Barberton

Am 23. August 1901 besichtigte die Ladies' Commission das Lager Vryburg. In ihm befanden sich 458 Menschen. Die Mehrzahl lebte in neuen Rundzelten. Die Zelte waren wasserfest. Keine Betten waren ausgegeben worden. Die Wasserversorgung war gut. Das Wasser kam von einer Quelle, die das Lager mit Trinkwasser versorgte. Die Wäsche wurde im Fluss gewaschen. Eine Latrine war sehr schmutzig, die anderen beiden waren in einem guten Zustand. Die Essensration erwähnte die Ladies' Commission nicht. Es wurde lediglich erwähnt, dass jedes Kind unter 6 Jahren Dosenmilch erhielt. Auch war die Fleischration gut. Zur Feuerung erhielten die Menschen Holz. Es gab weder eine Campoberin noch einen Camppfarrer. Eine Schule gab es auch nicht. Am 4. November besuchte die Ladies' Commission das Lager noch einmal. Nun befanden sich 1.152 Menschen im Lager, darunter 204

Männer, 430 Frauen und 518 Kinder. Alle wohnten in Zelten. Obwohl der Superintendent versuchte, nicht mehr als 5 Personen in einem Zelt unterzubringen, fand die Ladies' Commission ein Zelt mit 12 Menschen, zwei Zelte mit 10 Menschen und zwei Zelte mit 9 Menschen belegt. Eine große Anzahl Menschen schlief noch immer auf dem Boden. Einige Decken waren ausgegeben worden, aber keine wasserfesten Betttücher. Die Waschstelle war eine dreckige Furche. Es gab keine Waschtische und keine Badehäuser. Die Latrinen waren faulig und stanken. Für die Essensausgabe gab es kein bestimmtes System, so dass sie sehr lange dauerte. Die Lebensmittelausgabe erfolgte montags. Fleisch wurde zweimal pro Woche ausgegeben. Zur Feuerung wurde nur ein Pfund Holz pro Person und Tag ausgegeben. Gelegentlich ersetzte Kohle das Feuerholz. Mittlerweile hatte das Lager zwar eine Campoberin, jedoch noch immer keinen Pfarrer. Der Schulunterricht war gestoppt worden, weil Masern ausgebrochen waren. Das Krankenhaus bestand aus 7 großen Zelten und einigen kleinen Zelten. Am Tag des Besuchs der Ladies' Commission befanden sich 56 Patienten im Krankenhaus. Fast alle Patienten waren an Masern erkrankt. Die Kinder lagen zu zweit in einem Bett, eines am Kopfende, das andere am Fußende. Im Oktober und in den ersten 4 Tagen des November 1901 starben in Vryburg 66 Menschen, darunter 20 Kinder unter einem Jahr, 24 von 1 bis 5, 10 von 5 bis 12, 5 von 12 bis 20 und 7 Menschen über 20 Jahren.

Das Lager Vereeniging besichtigte die Ladies' Commission am 22. Oktober 1901. In ihm befanden sich 967 Menschen, darunter 185 Männer, 330 Frauen und 452 Kinder. 17 Familien wohnten in Häusern, der Rest in Zelten. Nicht mehr als 5 Personen teilten sich ein Zelt. Jede Familie hatte ein oder zwei Betten. 330 Decken waren ausgegeben worden. Die Wasserversorgung war gut. Das Wasser kam von einer Quelle und wurde in einem Karren dreimal täglich geholt. Dann wurde es abgekocht.

Die Latrinen waren sauber und wurden täglich geleert und desinfiziert. Die Wäsche wurde im Vaal Fluss gewaschen. Die Männer badeten auch im Vaal Fluss. Es gab ein Badehaus, das aber nicht genutzt wurde. Die Essensrationen wurden an 5 Tagen in der Woche ausgegeben. Montag war der Tag für das Mehl, am Dienstag und Freitag Nachmittag gab es Fleisch, mittwochs gab es Reis und Seife, donnerstags gab es Kaffee, Salz und Zucker. Es gab eine Suppenküche, die während der Masernepidemie begonnen wurde. Jeden Morgen wurde die Milch mit abgekochtem Wasser verdünnt. Zur Feuerung gab es unbegrenzt Holz. Die Kohle wurde nur gegen Bezahlung ausgegeben. Es gab eine Campoberin, die Krankheitsfälle an den Doktor weiterleitete. Auch gab es einen Camppfarrer. Es gab eine Schule, die im Durchschnitt 180 Kinder besuchten. Das Krankenhaus bestand aus 4 großen Zelten mit jeweils 6 Betten. Zur Zeit des Besuchs der Ladies' Commission waren 12 Patienten im Krankenhaus, 5 litten an Enteritis. Von März bis Oktober 1901 starben insgesamt 120 Menschen im Lager Vereeniging; darunter 22 Kinder unter einem Jahr, 39 im Alter von 1 bis 5, 30 von 5 bis 12 Jahren, 7 von 12 bis 20 Jahren und 22 Menschen über 20 Jahren.

Am 21. und 22. November besuchte die Ladies' Commission das Lager Heidelberg. Dort befanden sich insgesamt 2.206 Menschen, darunter 494 Männer, 761 Frauen und 951 Kinder. Das Lager war nicht umzäunt. Die Menschen waren hauptsächlich in Zelten untergebracht. In den großen Zelten lebten drei Familien. 150 *kartels* waren im Camp hergestellt worden. Dennoch mangelte es an Betten. Der Superintendent hatte eine größere Anzahl an Decken ausgegeben, aber keine wasserfesten Betttücher. Diese bekam nur das Hospital. Das Lager war unterteilt in Camp 1, Camp 2 und Camp 3. Camp 1 bekam das Wasser von einer Furche nahe einer Quelle. Camp 2 wurde per Pumpe mit Quellwasser versorgt. Das Wasser für Camp 3 kam aus einer

Quelle. Zum Wäschewaschen gab es Waschtische mit fließend Wasser. Zum Baden gab es nur für die Männer und Jungen eine Einrichtung, aber keine für die Frauen und Mädchen. Die Latrinen waren sauber und wurden regelmäßig desinfiziert. Camp 1 und 2 waren schmutzig, nur Camp 3 war in einem guten Zustand. Die Lebensmittelrationen wurden jeden Donnerstag ausgegeben, Fleisch zweimal pro Woche. Es wurde zwischen Frischfleisch und Corned Beef abgewechselt. 3 Unzen Seife wurden pro Person und Woche ausgeteilt. Statt der Fleischration wurde jedem Kind unter 3 Jahren eine Flasche Milch pro Tag gegeben. Die Kondensmilch wurde mit abgekochtem Wasser verdünnt, so dass eine Dose Kondensmilch 3 Flaschen Milch ergab. Zur Feuerung gab es 2 Pfund Kohle pro Person und Tag und etwas Holz. Es gab eine Campoberin, aber keinen Camppfarrer. Es gab eine Schule, die 330 Kinder im Durchschnitt besuchten. Das Camphospital bestand aus 8 großen Zelten mit insgesamt 44 Betten. 38 waren zur Zeit des Besuchs der Ladies' Commission belegt. Die Menschen litten an Enteritis, Pneumonie und Keuchhusten. Insgesamt starben im Lager Heidelberg 270 Menschen, darunter 72 im Alter von unter einem Jahr, 95 im Alter von 1 bis 5 Jahren, 41 im Alter von 5 bis 12 Jahren, 17 von 12 bis 20 und 45 Menschen über 20 Jahren.

Die Ladies' Commission besichtigte das Lager Standerton vom 23. bis zum 25. November 1901. Darin befanden sich 3.033 Menschen, darunter 620 Männer, 1.162 Frauen und 1.251 Kinder. Die meisten Menschen lebten in Rundzelten. Die Regel war, dass nicht mehr als 5 Personen in einem Zelt untergebracht waren. Ungefähr ein Drittel aller Lagerbewohner musste auf dem Boden schlafen. Die Wasserversorgung kam vom Vaal Fluss. Das Wasser vom Vaal Fluss war faulig und musste abgekocht werden. Dennoch trank die Mehrzahl der Bevölkerung das faulige Vaalflusswasser, das die Ladies' Commission als Hauptgrund für die Enteritiserkrankungen hielt.

Badehäuser gab es keine. Als Waschplatz diente das Flussufer unterhalb des Camps. Es gab viel zu wenig Latrinen und jene, die die Ladies' Commission vorgefunden hatten, waren dreckig. Der Müll fand sich in Haufen entlang des Flussufers. Die Lebensmittelrationen mit der Ausnahme von Reis wurden montags ausgegeben. Fleisch wurde dienstags und samstags verteilt. Holz und Kohle gab es am Mittwoch und Reis am Samstag. Beim Fleisch wurde zwischen Frischfleisch und Dosenfleisch abgewechselt. Eine Flasche Kondensmilch verdünnt mit Wasser wurde an jedes Kind unter drei Jahren ausgegeben. Zur Feuerung wurden 20 Pfund Kohle und 10 Pfund Holz pro Person und Woche ausgeteilt. Es gab eine Campoberin und einen Pfarrer. Durchschnittlich besuchten 152 Kinder die Campschule. Das Camphospital bestand aus 8 großen Zelten und 5 Rundzelten. Es gab 64 Betten, davon waren 56 für an Enteritis Erkrankte reserviert. Zum Zeitpunkt des Besuchs der Ladies' Commission war nur noch ein Bett und ein Zelt für Infektionskrankheiten frei. Die meisten Patienten waren an Enteritis erkrankt. Die Ladies' Commission fand heraus, dass es mindestens genau so viele an Enteritis Erkrankte in den Zelten gab wie im Hospital. Vom Februar bis November starben im Lager 570 Menschen. Allein im Oktober waren es 226. Unter den 570 Menschen befanden sich 149 im Alter von unter einem Jahr, 216 von 1 bis 5, 113 von 5 bis 12 Jahren, 43 von 12 bis 20 Jahren und 49 über 20 Jahren.

Am 25. und 26. November 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager Volksrust. Volksrust war ein großes Lager, das 5.200 Menschen enthielt. Es war in 6 Sektionen unterteilt. Auch war es komplett eingezäunt. Die Menschen waren in 200 großen Zelten und 1.100 Rundzelten untergebracht. Die Regel war es, nicht mehr als 5 Personen in einem kleinen Zelt und nicht mehr als 12 in einem großen Zelt unterzubringen. Im Lager wurden *kartels* gefertigt, damit die Menschen nicht auf

dem Boden schlafen mussten. Auch wurden Decken ausgegeben. Die Wasserversorgung war ausgezeichnet. Es gab Badehäuser getrennt nach Frauen und Männern. Wäsche konnte in einem Bach gewaschen werden. Die Latrinen waren in einem guten Zustand. Sie wurden jede Nacht geleert und desinfiziert. Nur zwei davon waren schmutzig. Die Essensrationen wurden montags und mittwochs verteilt. Hier in Volksrust gab es die kleinste Menge an Fleisch, die die Ladies' Commission in allen Camps gesehen hatte: ein Pfund Dosenfleisch pro Erwachsenem pro Woche und ein halbes Pfund für die Kinder. Jedem Kind unter drei Jahren wurde täglich eine Flasche Kondensmilch verdünnt mit abgekochtem Wasser gegeben. Es gab eine Suppenküche, die Suppe an ungefähr 30 Kranke verteilte. Zur Feuerung gab es 20 Pfund Kohle und 12 Pfund Holz pro Erwachsenem pro Woche, und für die Kinder die Hälfte. Die Menschen im Camp beklagten sich, dass dies zu wenig sei. Eine Campoberin gab es noch nicht, dafür gab es einen Pfarrer im Camp. Die Campschule war mit 950 Kindern im Durchschnitt sehr gut besucht. Das Camphospital war in einem Hotelgebäude ungefähr eine Viertel Meile vom Lager entfernt untergebracht. Dieses Gebäude zusammen mit einigen großen Zelten hatte insgesamt 79 Betten. Mit der Ausnahme von 2 Betten war das Krankenhaus am Tag des Besuchs der Ladies' Commission voll belegt. 50 Menschen waren allein an Enteritis erkrankt. Es gab viele Krankheiten im Lager, Durchfall, Keuchhusten, Ruhr, Diphtherie und hauptsächlich Enteritis. Von Juli bis Oktober 1901 starben 472 Menschen im Lager, darunter 81 unter einem Jahr, 304 im Alter von 1 bis 12, 64 im Alter von 12 bis 40 Jahren und 23 über 40 Jahren. Der schlimmste Monat war der August; da starben allein 248 Menschen im Lager Volksrust.

Die Ladies' Commission besichtigte am 19. November 1901 das Lager Nylstroom. In ihm befanden sich 1.852 Menschen, von denen 1.275 im Lager und 577 im Dorf

wohnten. Die Menschen im Lager waren in Zelten untergebracht. Für gewöhnlich wohnten 5 Menschen in einem Zelt. Mehr als die Hälfte der Zelte hatte Betten. Es wurde darauf geachtet, dass keine Kranken auf dem Boden liegen mussten. Über 200 Decken waren ausgegeben worden. Die Wasserversorgung war gut. Die Menschen holten sich das Wasser selbst aus dem Fluss. Es gab keine Badehäuser. Am Fluss gab es Waschplätze zum Wäsche waschen. Es gab 8 Latrinen im Camp, die regelmäßig geleert und desinfiziert wurden. Seit einem Monat wurde kein Frischfleisch mehr ausgegeben. Die Kinder unter drei Jahren erhielten eine Flasche Milch, die aus Kondensmilch und abgekochtem Wasser bestand. Die Essensausgabe erfolgte an drei Tagen in der Woche. Zur Feuerung wurde Holz ausgegeben. Es gab zwar eine Campoberin, aber keinen Pfarrer im Camp. Die Schule wurde in einer alten Kirche abgehalten. Durchschnittlich besuchten 270 Kinder die Schule. Das Krankenhaus bestand aus einem Haus und zwei großen Zelten. Es hatte 29 Betten. Es sollte auf 50 Betten vergrößert werden. Die Sterblichkeitsziffer des Krankenhauses war hoch: von 133 Patienten waren 50 gestorben. Insgesamt starben von Juni bis Oktober 1901 insgesamt 273 Menschen. Darunter befanden sich 12 im Alter von unter einem Monat. 34 waren zwischen einem Monat und einem Jahr alt. 170 waren zwischen einem Jahr und 12 Jahren alt. 50 waren zwischen 12 Jahren und 40 Jahren alt. 2 waren zwischen 40 und 50, 5 waren über 50 Jahren alt. Allein im August starben 111 Menschen. Der August war der Monat mit der Masernepidemie.

Am 17. und 18. November 1901 besuchte die Ladies' Commission das Lager Pietersburg. Im Lager befanden sich 3.559 Menschen, darunter 889 Männer, 1.242 Frauen und 1.428 Kinder. Die Menschen waren in Zelten untergebracht. 5 Personen teilten sich ein kleines Zelt, 12 ein mittelgroßes und 20 ein großes Zelt. In ungefähr drei von vier Zelten waren Betten oder *kartels*. Die Wasserversorgung kam vom

Sand River und war von guter Qualität. Es gab ein neu errichtetes Badehaus für Frauen, das aber noch nicht in Betrieb genommen war. Die Latrinen waren sauber und in einem guten Zustand. Die Lebensmittelrationen wurden wöchentlich ausgegeben. Die Ausgabe dauerte für gewöhnlich von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Mit abgekochtem Wasser gemischte Milch wurde für alle Kinder unter drei Jahren ausgegeben. Ein Eimer voll Kohle wurde wöchentlich an jede Familie verteilt. Es gab eine Campoberin, einen Pfarrer hingegen nicht. 545 Kinder besuchten im Durchschnitt die Campschule. Das Camphospital bestand aus 6 Zelten. Es hatte Platz für 27 Patienten. Dies war für die Größe des Lagers zu wenig. Die Hauptkrankheiten im Lager waren Malaria, Keuchhusten und Durchfall. Im Juli und August gab es eine Masernepidemie, die die Sterblichkeitsziffer stark erhöhte. Im Juli starben 113 Menschen, im August 188. Von Mai bis November starben insgesamt 526 Menschen, darunter 108 im Alter von unter einem Jahr, 177 im Alter von 1 bis 5 Jahren, 98 im Alter von 5 bis 12 Jahren, 54 von 12 bis 20 Jahren und 89 über 20 Jahren.

2.2.3.4 Empfehlungen

Für die Camps im Transvaal empfahl die Ladies' Commission Folgendes: Es sollte ein Inspektor eingesetzt werden, der die Camps bereist. Ferner sollten in der heißen Jahreszeit Limonensaft oder Gemüse zur Essensration gehören. Auch sollte tierisches Fett durch Limonensaft und Gemüse ersetzt werden. Die Versorgung mit Frischfleisch sollte sorgsam beobachtet werden. Gäbe es nicht genügend Fleisch, sollte das Lager dahin versetzt werden, wo genügend Frischfleisch zu erhalten wäre. So schnell wie möglich sollten Boiler angeschafft werden, um alles Trinkwasser abzukochen. Vorzug sollte den Lagern gegeben werden, deren Wasser in einem ungenügenden Zustand sei. Ferner sollte ein Wasserspezialist eingestellt werden, der die Lager besichtigt. Öffentliche Backöfen sollten in allen Camps bereitgestellt werden. Die Feuerung dazu sollten die Lagerverwaltungen übernehmen. Jeder Lagerkommandant sollte angehalten werden, nicht weniger als ein Pfund an brennbarem Material zu verteilen. Jedes Camp sollte ein Gerät erhalten, um die Bettwäsche der an Enteritis Erkrankten abzukochen und zu desinfizieren. Jedes Kind unter 5 Jahren sollte eine Flasche Milch täglich erhalten. Die Milch sollte zusätzlich zur normalen Essensration ausgegeben werden. Alle Lagerleiter sollten angehalten werden, die Anzahl der am Boden Schlafenden zu verringern. Sie sollten die Menschen in den Lagern dazu ermutigen, sich *kartels* selbst herzustellen. Dort wo kein Material vorhanden ist sollte die Regierung Holz zur Verfügung stellen. Grundsätzlich sollte die Regel befolgt werden, dass alle ernsthaften Krankheitsfälle ins Camphospital eingeliefert würden. Einzige Ausnahme wären Kinder unter zwei Jahren. Ferner sollten Ärzte und Krankenschwestern zur Reserve gehalten werden. Der Verkauf von burischer Hausmedizin in den Lagern sollte verboten werden. Die Arbeit der Campoberinnen sollte geregelt werden. Jeder Superintendent sollte

genügend Vieh haben und eine effektive Wasserversorgung seines Lagers sicherstellen.

2.2.4 Der *General Report* zu den außergewöhnlich hohen Sterblichkeitsziffern

Die außergewöhnlich hohe Sterblichkeitsziffer hatte für die Ladies' Commission folgende Ursachen:

- "1. der unhygienische Zustand des Landes, der vom Krieg verursacht wurde
2. Ursachen innerhalb der Kontrolle der Insassen
3. Ursachen innerhalb der Kontrolle der Verwaltung"³³⁹

Zu ersterem bemerkte die Ladies' Commission, dass kriegsbedingt überall die Tierkadaver lagen, die den Boden, die Luft und das Wasser verschmutzen. Ferner war durch den Krieg die Lebensmittelproduktion eingestellt, so dass es an Frischfleisch, Milch, Früchten und Gemüse mangelte. Die Kommission stellte fest, dass es in der Orange River Colony und im Transvaal nur dünnes, nicht nahrhaftes Fleisch gab. Frischmilch gab es meist nur für die Camphospitäler. Die Ladies' Commission bemerkte: "Wo immer eine Gemeinschaft kleiner Kinder gefunden wird, die ohne frische Milch, frisches Gemüse oder Eier und manchmal ohne frisches Fleisch ernährt werden muss, folgt eine hohe Sterblichkeitsrate so sicher wie die Nacht dem Tag folgt."³⁴⁰ Zur zweiten Ursache stellte die Ladies' Commission Folgendes klar: die Campbewohner hätten zum Teil unhygienische Angewohnheiten und würden den Boden der Lager und Zelte, und die Ufer der Flüsse nicht sauber halten. Hinzu käme ihre ablehnende Haltung, die Kinder in den Camphospitälern behandeln zu lassen. Im Falle von Diphtherie und Masern sei eine Ansteckung gewiss. Auch würden sie ihre Zelte nie lüften, so dass, in den Worten der Kommission, "das Zelt zu einer Brutstätte für die Zucht von Krankheitserregern

³³⁹ Concentration Camps Commission (1902), S. 14, eigene Übersetzung

³⁴⁰ Ibid., S. 15, eigene Übersetzung

wird".³⁴¹ Außerdem würden die Burenfrauen ihren Kindern Hausmedizin verabreichen. Diese sei zum Teil äußerst toxisch. Als dritte Ursache für die hohe Sterblichkeitsziffer bemerkte die Ladies' Commission, dass die Verwaltung der Lager nicht den Bedürfnissen von Frauen und Kindern Rechnung trage. Die Kontrolle über die Lager des Transvaals und der Orange River Colony sei am 1. März 1901, die über die Lager Natal's am 1. November 1901, von der Militär- auf die Zivilbehörde übergegangen. Die Militärbehörde hätte nicht zwischen Frauen und Kindern einerseits und Soldaten andererseits differenziert. Die Ladies' Commission gab als Beispiel an, dass sich 16 Soldaten ein Rundzelt teilen könnten, hingegen sei alles über 5 Personen in einem Zelt im Konzentrationslager Überfüllung. Auch würden die Soldaten in Kriegszeiten von Ort zu Ort ziehen. Die Camps hingegen stünden für Monate an einem Ort, sogar für Jahre. Die Ladies' Commission befand, dass für einige Lager kein guter Standort gewählt worden war. Die schlechtesten Lager wären Mafeking, Aliwal North, Middelburg, Belfast, Kroonstad, Standerton und Merebank. In einigen Camps fand die Kommission extrem unreines Wasser. Auch ermahnte sie die Campverwaltungen, den Hygienestandard nicht absinken zu lassen.

³⁴¹ Concentration Camps Commission (1902), S. 16, eigene Übersetzung

Teil 3 Vergleich der beiden Berichte und Konklusion

3.1 Vergleich des Hobhouse Reports mit dem Fawcett Report

Emily Hobhouse stellte am 26. Januar 1901 fest, dass im Lager Bloemfontein das Wasser faulig war und forderte daher das Abkochen des Wassers des Modder Flusses. Dazu verlangte sie die Anschaffung eines Eisenbahn-Dampfkessels. Auch die Ladies' Commission stellte das Gleiche fest, sie schrieb: "(1.) dass Sorge getragen wird, dass kein Modder River Wasser an die Lager zu Trinkzwecken geliefert wird."³⁴² Ferner bemerkte Emily, dass es nicht genügend Feuerholz gab. Auch das bemerkte die Ladies' Commission: "(5.) die Feuerungsration schien unzulänglich und die Kommission empfiehlt, dass sie erhöht werden soll."³⁴³ Die Ladies' Commission hatte darüber hinaus noch 4 weitere Punkte anzumerken. Es sollten geeignete Plätze zum Wäsche waschen gefunden werden. Der Müllhaufen war zu nahe am Lager platziert. Er sollte verlegt werden. Das System der Essensausgabe sollte verbessert werden. Es sollte das *block system* angewandt werden. Zuletzt empfahl die Kommission noch, dass die Menschen im Camp angehalten werden sollten, sich einfache Betten oder *kartels* zu bauen. Als Emily Hobhouse über Bloemfontein in ihrem Bericht schrieb, bezeichnete sie das Lagersystem als "eine massive Grausamkeit"³⁴⁴ und die Aufrechterhaltung der Lager als Kindermord. Tatsächlich starben nach Auskunft der Ladies' Commission 624 Menschen von insgesamt 6.660 Campbewohnern in der Zeit vom 17. Februar bis zum 18. September 1901. Darunter fanden sich 339 Kinder im Alter von unter einem

³⁴² Concentration Camps Commission (1902), S. 44, eigene Übersetzung

³⁴³ Ibid., S. 44, eigene Übersetzung

³⁴⁴ Hobhouse, Emily (1901a), S. 4, eigene Übersetzung

Jahr bis 10 Jahren. Zu Norvals Pont bemerkte Emily Hobhouse am 10. Februar 1901, dass "die Sterblichkeitsrate, obwohl sie sehr hoch ist, nicht so hoch wie in Bloemfontein ist"³⁴⁵. Tatsächlich war die Sterblichkeitsziffer nach Auskunft der Ladies' Commission die Folgende: in den Monaten von März bis August 1901 starben 164 Menschen von insgesamt 3.215 Lagerbewohnern. Emily Hobhouse stellte lediglich einen Mangel an Kinderbekleidung fest. Auch konstatierte sie, dass alle Kranken, die ins Krankenhaus kamen, starben. Die Ladies' Commission hingegen wies auf die folgenden Mängel hin: die Anzahl der Latrinen sollte vergrößert werden. Eine Zisterne mit Deckel für das Trinkwasser sollte gebaut werden sowie eine Versorgungsleitung. Die Löcher unter den Wasserhähnen sollten aufgefüllt werden. Über Aliwal North schrieb Emily am 12. Februar 1901: "alles ist schön arrangiert und für alles ist gesorgt"³⁴⁶. Das sah die Ladies' Commission nicht so. Sie empfahl: "Entfernen Sie den Lagerkommandanten und reorganisieren Sie das Lager gründlich."³⁴⁷ Ferner hatte die Ladies' Commission bei der medizinischen Versorgung einiges zu kritisieren:

1. Krankenhausunterbringung war unzulänglich.
2. Versorgung mit Medikamenten war unzulänglich.
3. Medizinische Versorgung war unzulänglich und die Methode der Ausgabe unbefriedigend.
4. Medizinisches Personal unzulänglich.
5. Keine Reserve an guten Zelten, Decken, Matratzen, Abwassereimern oder bedeckten Kübeln für infizierten Stuhl
6. Gesundheitspolizei gefordert.
7. Bessere Vorbereitungen für das Quarantänenlager erforderlich.
8. Es gab keine Beratung mit dem Stabsarzt in Gesundheitsangelegenheiten.
9. Zusätzliche Latrinen waren erforderlich."³⁴⁸

³⁴⁵ Hobhouse, Emily (1901a), S. 6, eigene Übersetzung

³⁴⁶ Ibid., S. 6, eigene Übersetzung

³⁴⁷ Concentration Camps Commission (1902), S. 56, eigene Übersetzung

³⁴⁸ Ibid., S. 54, eigene Übersetzung

Emily stellte lediglich den Mangel an Seife fest. Auch kaufte sie Stoffe, damit sich die Lagerbewohnerinnen Kleider nähen konnten. Zu Springfontein schrieb Emily Hobhouse am 4. März 1901: keine Matratzen, keine Betten, kein Holz. Das sah die Ladies' Commission genau so: "Stellen Sie Holz etc. zur Verfügung, um *kartels* zu bauen."³⁴⁹ Auch bemängelte Emily, dass es zu wenig Kohlen zur Feuerung gäbe. Auch dies sah die Ladies' Commission genau so: "Erhöhen Sie die Feuerungsration und fügen Sie Reis zu der Lebensmittelration."³⁵⁰ Darüber hinaus stellte Emily noch fest, dass es an Kleidung mangle. Sie teilte daher Nadeln, Garn und Stoffstücke aus, damit die Frauen ihre Kleidung ausbessern konnten. Auch stellte Emily fest, dass es keine Seife gab und dass das Wasser spärlich war. Über Kimberley sagte Emily Hobhouse am 12. März 1901, dass die Zelte überfüllt und durchfeuchtet waren und dass sie zu eng aufeinander standen. Die Ladies' Commission bestätigte dies: "Wir empfehlen nachdrücklich, dass die Versorgung mit Zelten sofort erhöht werden sollte. So bald wie möglich sollte die Regel von einem Zelt für eine Familie von fünf und darunter übernommen werden, und zwei Zelten für eine Familie von sechs und darüber."³⁵¹ Als Emily das Lager besuchte, gab es dort noch keine Krankenschwester. Dies hatte sich zwischenzeitlich geändert. Beim Besuch der Ladies' Commission am 26. und 27. August 1901, hatte es bereits 4 Krankenschwestern im Camp. Dennoch befand die Commission: "Das medizinische Personal und die Krankenschwestern sind nicht ausreichend."³⁵² Masern und Keuchhusten gingen um, als Emily das Camp besichtigte. Nun, 5 Monate später waren es nicht nur Masern und Keuchhusten, sondern auch Lungenentzündung und Grippe. Die Ladies' Commission empfahl darüber hinaus, dass *kartels* an alle, die

³⁴⁹ Concentration Camps Commission (1902), S. 79, eigene Übersetzung

³⁵⁰ Ibid., S. 79, eigene Übersetzung

³⁵¹ Ibid., S. 66, eigene Übersetzung

³⁵² Ibid., S. 66, eigene Übersetzung

auf dem Boden schlafen mussten, ausgegeben werden sollen. Außerdem sollte eine Campoberin eingestellt werden. Auch sollte eine Zentralküche eingerichtet werden, die Essen an Kranke ausgeben sollte. Der Mangel an Feuerung, den Emily feststellte, war mittlerweile behoben worden. Es gab nun 2 Pfund pro Person und Tag. Auch schien sich der Gesamtzustand des Lagers über die letzten 5 Monate gebessert zu haben. Emily stellte damals fest, dass das Lager schmutzig und übel riechend gewesen sei. Davon schrieb die Ladies' Commission nichts in ihrem Bericht. Zu Mafeking bemerkte Emily lediglich den Mangel an Seife, Bekleidung und wollenen Decken. Die Ladies' Commission hingegen hatte eine ganze Reihe an Vorschlägen: es sollte der Camp Superintendent ersetzt werden. Ferner sollten eine Campoberin und eine Oberin fürs Krankenhaus eingestellt werden. Der Fluss sollte eingezäunt werden, um ihn vor Verschmutzung zu schützen. Große Trinkwassertanks sollten angeschafft werden. Die sanitären Bedingungen und die Wasserversorgung sollten verbessert werden. Es sollte das *pail system* statt des *trench system* angewandt werden. Das Trinkwasser sollte analysiert werden. Es sollte nur abgekochtes Wasser zum Trinken und für das Krankenhaus verwendet werden. Das Krankenhaus sollte vergrößert werden. Es sollte ein Desinfektionsgerät angeschafft werden. Die Männer im Lager sollten angehalten werden, Gemüse im Lager anzubauen. Die Kondensmilch sollte mit abgekochtem Wasser verdünnt werden. Es sollte regelmäßig Frischfleisch ausgegeben werden. Wäre dies nicht möglich, so wäre über eine Verlegung des Lagers nachzudenken. Der Friedhof sollte umrandet werden und die Gräber sollten 6 Fuß tief gegraben werden. Die Müllhaufen nahe des Camps sollten mit Erde bedeckt werden. Es bleibt festzustellen, dass die Empfehlungen der Ladies' Commission viel umfangreicher waren als die von Emily Hobhouse. In manchen Fällen wurde das Gleiche bemängelt. Da hatte sich dann in dem halben Jahr

zwischen Emilys Besuch und dem der Ladies' Commission die Situation im jeweiligen Konzentrationslager nicht gebessert. Grundsätzlich kann gesagt werden, dass die Kritik der Ladies' Commission und der Umfang ihrer Empfehlungen viel größer waren als die von Emily Hobhouse. Dennoch bemerkte Emily Hobhouse zum Bericht der Ladies' Commission: "Das Ganze war natürlich eine ziemlich oberflächliche Ansicht, da die Kommission selten mehr als zwei Tage in einem Lager verbrachte."³⁵³ Während Emily Hobhouse sich bei ihrem Besuch in den sechs Lagern, die sie besuchte, Zeit nahm, um sich einzelne Schicksale von Frauen anzuhören, arbeitete die Ladies' Commission lediglich ihre Checkliste ab. Für die Anliegen Einzelner blieb da keine Zeit. Dafür besuchte die Kommission aber dreiunddreißig Konzentrationslager. Liz Stanley urteilt in ihrem Artikel: "Die Empfehlungen der Frauenkommission waren ähnlich der von [Emily] Hobhouse; sie reichten aber weiter. Sie waren in Kraft gesetzt worden auf einer Wochenbasis, gefolgt von systemweiten Änderungen im November. Die Bedingungen wurden schnell besser und die Sterblichkeitsraten nahmen rasch ab."³⁵⁴ Bei dieser Beurteilung darf allerdings nicht vergessen werden, dass die Ladies' Commission von Brodrick beauftragt wurde, die Lager zu inspizieren. Emily Hobhouse hingegen war "nur" die Abgesandte des South African Women and Children Distress Funds und als solche nicht von der Regierung beauftragt. In ihrem Buch *War without Glamour; or, Women's War Experiences written by themselves 1899-1902* veröffentlichte Emily Hobhouse den Bericht einer Frau, der besagte, dass große Veränderungen im Lager nach dem Besuch der Ladies' Commission eintraten. Johanna Rossouw schrieb:

³⁵³ Hobhouse, Emily (1902), S. 289, eigene Übersetzung

³⁵⁴ Stanley, Liz (2005), S. 74-75, eigene Übersetzung

"Ungefähr in dieser Zeit besuchte die parlamentarische Kommission der Damen das Lager.[...] Seitdem setzten wunderbare Verbesserungen ein, nämlich: neuer Superintendent und Personal; mehr Doktoren und Krankenschwestern; vergrößerte Krankenhausunterkünfte; Lagerkrankenschwestern; Verteilung von Wohltätigkeiten; Zelte, in denen ausländische Wohltätigkeiten für die *handsupper* verteilt wurden [...] verbesserte Rationen, zwölf statt sechs Sachen auf den Rationskarten; gefrorenes Fleisch statt krankes Hammelfleisch; die größten Schwierigkeiten mit Feuerung und Wasser wurden behoben indem Rohre im Lager verlegt worden sind mit Pumpen in jedem Abschnitt; Heißwassertanks und große Brotöfen auf derselben Stelle; Wäschetröge wurden oberhalb des Flussufers angebracht, zu denen Wasser vom Fluss hochgepumpt wurde; in der Nähe wurden einige Badezimmer aufgestellt. [...] All die oben erwähnten Änderungen, die dem Besuch der Frauenkommission folgten, hatten das glückliche Ergebnis, dass manchmal zu gegebener Zeit Wochen vergingen ohne ein einziges Begräbnis."³⁵⁵

³⁵⁵ Hobhouse, Emily (1924), S. 97-98, eigene Übersetzung

3.2 Resümee und Würdigung der Arbeit der Emily Hobhouse während des Burenkriegs

Vier Monate lagen zwischen dem Besuch von Emily Hobhouse in den Konzentrationslagern und dem der Ladies' Commission. Emily wusste, dass ein Teil ihrer Briefe über Lady Harcourt an Brodrick und Balfour weitergegeben waren. Von da an wurde die Situation in den Konzentrationslagern besser. Es gab mehr Zelttuch und Wellblech zum Bau der Unterkünfte, und die Wasser- und Feuerungssituation wurde besser. Auch wurden die sanitären Einrichtungen verbessert, und es gab mehr Krankenhäuser und Krankenschwestern. Die Essensrationen wurden erst nach einem Treffen der Ladies' Commission mit Kitchener erhöht, und die Sterblichkeitsziffer sank erst, als es mehr Essen gab. Dazu schrieb Emily Hobhouse:

"Ich weiß jedoch, dass Teile meiner Briefe durch Lady Harcourt Brodrick und Balfour gezeigt wurden, die beide meinten, dass das Thema einer Untersuchung bedurfte. Es war wahrscheinlich von dieser Zeit an, dass eine Verbesserung in den Lagern begann, was die Segeltuch- und Wellblechunterkünfte betraf, die Wasser- und Feuerungsversorgung - verbesserte sanitäre Einrichtungen und mehr Krankenhäuser und Krankenschwestern, [die] so die Erscheinung der Lager in den vier Monaten änderten, die zwischen meinem Besuch und dem der Frauenkommission vergingen. Das Leben in ihnen war ein anderes als jenes, das ich miterlebt hatte. Die Nahrung wurde jedoch nicht gesteigert bis die Frauenkommission in ihrem Interview mit Kitchener darauf bestand, und die Sterblichkeitsrate nahm erst ab, nachdem zusätzliche Nahrung verteilt wurde."³⁵⁶

Auch wenn sich mit dem Besuch der Ladies' Commission eine Verbesserung eingestellt hatte, so war Emily dennoch empört darüber, dass es überhaupt so lange gedauert hatte, bis die Ladies' Commission in den Lagern eintraf, in denen die Not am größten war. In einem offenen Brief an St. John Brodrick schrieb sie:

"Stattdessen mussten wir einen Monat warten, bis sechs Damen ausgewählt wurden. In diesem Monat starben 576 Kinder. Die Vorbereitung und Reise dieser Damen dauerten noch

³⁵⁶ Fry, A. Ruth (1929), S. 149, eigene Übersetzung

einen weiteren Monat, und in diesem Zeitraum starben weitere 1.124 Kinder. Statt sofort zu den großen Zentren hoher Sterblichkeit zu gehen, wurde der Großteil des dritten Monats mit ihrer langen Reise nach Mafeking verbracht sowie mit dem Verbringen von einigen Tagen in einigen der gesünderen Lager. Inzwischen starben weitere 1.545 Kinder. Dies war kein schnelles Handeln; es war sehr bedächtige Nachforschung. Und das auch zu einer Zeit, als der Tod, der unwiderlegbar ist, bei der Arbeit war; nein, als die Forderungen des Todes wuchsen statt abzunehmen."³⁵⁷

Schließlich wurden dank der Ladies' Commission die Essensrationen erhöht. Die Konzentrationslager wurden den Zivilbehörden unter Chamberlain unterstellt, was zu einer Verbesserung der Situation in den Lagern führte und die Sterblichkeitsziffern deutlich reduzierte. Dennoch kritisierte Emily Hobhouse die Vorgehensweise der Ladies' Commission und befand, dass die Commission sich keinen richtigen Eindruck über jedes Konzentrationslager machen konnte, weil sie jedes nur einige Tage besuchte. Dazu schrieb Emily: "Das Ganze war natürlich eine ziemlich oberflächliche Ansicht, da die Kommission selten mehr als zwei Tage in einem Lager verbrachte. Dies schloss sie davon aus, überhaupt ins Leben in den Lagern einzutauchen, wie es von den Menschen empfunden wird. Denn die Buren sind nicht eine Menschenrasse, die geneigt ist, ihr Herz Fremden zu öffnen, die Eintagesbekannte sind."³⁵⁸ Ferner kritisierte Emily, dass die Sterblichkeitsziffern der Ladies' Commission unzuverlässig waren. Auch stimmten die Daten der Errichtung einzelner Camps nicht. Emily gab ein Beispiel dafür: "Zum Beispiel ist Februar 1901 als der Beginn des Lagers Johannesburg angegeben, während es [bereits] ein großes Lager im November 1900 war."³⁵⁹ Das Beste nach Emily Hobhouses Auffassung war, dass die Ladies' Commission für einen Campinspektor gesorgt hatte. Dennoch war der Fawcett Report ein nahezu präziser, umfangreicher Bericht über die

³⁵⁷ Fry, A. Ruth (1929), S. 158, eigene Übersetzung

³⁵⁸ Hobhouse, Emily (1902), S. 289, eigene Übersetzung

³⁵⁹ Ibid., S. 290, eigene Übersetzung

Zustände in den Konzentrationslagern. Er übertraf den Hobhouse Report durch seine systematische Abarbeitung von 22 Untersuchungskriterien für jedes Lager. Emily Hobhouse hingegen listete nur die größten Missstände auf. Der Fawcett Report stellte die geeignete Grundlage dar, konkrete Verbesserungsmaßnahmen in den jeweiligen Lagern vorzunehmen. So gab die Ladies' Commission detaillierte Vorschläge darüber ab, wie zum Beispiel die Essensrationen auszusehen haben, wieviel Lehrer und Krankenschwestern angefordert werden sollten, oder wieviel Feuerholz ausgegeben werden müsste. Die Ladies' Commission inspizierte jedes Lager aufs Genaueste, untersuchte die Wasserversorgung, besichtigte die Latrinen und Waschgelegenheiten, überwachte die Essensverteilung, schaute sich die Schule, das Hospital, den Campfriedhof an, notierte ob ein Pfarrer und eine Campoberin im Lager waren und inspizierten die Zelte, um festzustellen, ob es ausreichend *kartels*, Matratzen und Bettzeug gab. Die Ergebnisse des Berichts zeigen, dass die Frauenkommission vieles zu bemängeln hatte. Einige Kritikpunkte decken sich mit denen von Emily Hobhouse. Der Ladies' Commission kann also in keinsten Weise nachgesagt werden, sie wäre eine *Whitewashing Commission* gewesen. Im Gegenteil, der am 12. Dezember 1901 in Durban fertiggestellte Bericht reflektierte ein objektives Bild über die tatsächlichen Zustände in den Lagern zu dieser Zeit. Emily Hobhouses Bericht gibt eher unsystematisch wieder, was sie im jeweiligen Konzentrationslager gesehen hat, und welche Verbesserungen ihr am meisten am Herzen lagen. Da ihr verhältnismäßig viel Zeit zur Verfügung stand, konnte sie sich mit den Menschen in den Lagern unterhalten. So berichtete sie zum Beispiel von Bloemfontein, dass die Krankenschwester dort "unterernährt und überarbeitet"³⁶⁰ war. Auch urteilte sie emotional: "Ich bezeichne dieses Lagersystem als massive

³⁶⁰ Hobhouse, Emily (1901a), S. 5, eigene Übersetzung

Grausamkeit"³⁶¹ und nannte es Kindermord. Von Mafeking berichtete Emily Hobhouse von einer alten Dame, die nur ihr Totenhemd mit ins Lager nahm. Hobhouse und Fawcett Report unterscheiden sich somit im Inhalt wie auch im Umfang. Der Hobhouse Bericht bestand aus 15, der Fawcett Report aus 208 Seiten. Beide Berichte konnten aber wesentliche Verbesserungen in den Konzentrationslagern bewirken und waren somit beide wertvoll. Ab Dezember 1901, zeitgleich mit der Fertigstellung des Fawcett Reports, änderte sich die Situation in Südafrika. Kitchener befand, dass "keine Frauen und Kinder mehr in die Lager gebracht werden sollten, es sei denn, es war klar, dass sie sonst im *veld* verhungern müssten."³⁶² Emily Hobhouse protestierte erneut und wies darauf hin, dass dieser Befehl Kitcheners in krassem Widerspruch zur Haltung Chamberlains stand. Chamberlain hatte kundgetan, - am 5. März 1902 stand es in der Times -, dass "wir als eine christliche Nation nicht eine Anzahl von burischen Frauen und Kindern ungeschützt im *veld* sich selbst überlassen dürfen."³⁶³ Emily wies darauf hin, dass Kitchener in den letzten fünf Monaten des Kriegs genau dieses getan hatte. So wurden weiterhin Häuser und Farmen zerstört und die obdachlosen Frauen und Kinder sich selbst überlassen. Vielfach konnten sie in Kaffirhütten unterkommen oder sie waren gänzlich auf die Gnade der Schwarzen angewiesen. Es gab aber auch Fälle, in denen sich die Schwarzen gegen die burischen Frauen stellten. Emily Hobhouse drückte es so aus: "Die natürlichen Folgen von Vergewaltigung und Mord blieben nicht aus."³⁶⁴ Auch war es Usus, den Frauen den Zutritt zu den Konzentrationslagern zu verweigern, es sei denn, sie brächten ihren Ehemann mit. So waren es ungefähr 10.000 Frauen und Kinder, deren Häuser und Lebensgrundlage

³⁶¹ Hobhouse, Emily (1901a), S. 4, eigene Übersetzung

³⁶² Hobhouse, Emily (1902), S. 292, eigene Übersetzung

³⁶³ Ibid., S. 292, eigene Übersetzung

³⁶⁴ Ibid., S. 293, eigene Übersetzung

zerstört worden waren, die nicht in Konzentrationslagern aufgenommen wurden. Es wurden nicht nur die Farmen zerstört, es wurden ganze Städte vernichtet: Piet Retief, Bethel, Ermelo, Dullstroom, Amsterdam, Paul-Pietersberg, Roos Senekal, Bloemhof, Schweizer-Reineke, Hartebeestfontein, Wolmaransstad, Lindley, Ventersburg, Bothaville und Teile von Reitz, Frankfort, Dewetsdorp, Jacobsdal, Fouriesberg und andere.³⁶⁵ Für Emily Hobhouse war dies eine Missetat, den Frauen jedwede Lebensgrundlage zu zerstören und sie dann mit ihren Kindern sich selbst zu überlassen. Emily Hobhouse tat gut daran, jede Art von Missstand in Südafrika, seien es die Konzentrationslager, das Kriegsrecht, die sterbenden Kinder oder die sich selbst im *veld* überlassenen Menschen, in England anzuprangern. Ihr Kampf für die Frauen und Kinder in den Lagern in Südafrika führte dazu, dass die Situation in den Konzentrationslagern allmählich besser wurde und weniger Menschen sterben mussten. Über 115.000 Buren, Männer, Frauen und Kinder waren in den Lagern, ungefähr ein Viertel der gesamten burischen Bevölkerung. Nach Emily Hobhouses Statistiken starben von Januar 1901 bis Februar 1902 insgesamt 20.177 Menschen, darunter 15.378 Kinder.³⁶⁶ Südafrikanische Statistiken zeigen über den Zeitraum des gesamten Kriegs weit höhere Sterblichkeitsziffern auf.³⁶⁷ Danach starben in den Konzentrationslagern 26.370 Frauen und Kinder sowie 1.676 Männer über 16 Jahren.³⁶⁸ 20 bis 25 Prozent der gesamten Lagerbevölkerung starb innerhalb der acht Monate zwischen Mai und Dezember 1901. Im *Black October* 1901 starben allein im Orange Free State 1.520 Frauen und Kinder, im Transvaal 1.616. Insgesamt starben laut südafrikanischer Statistiken während des gesamten Kriegs circa 28.000

³⁶⁵ s. Hobhouse, Emily (1902), S. 292

³⁶⁶ s. Hobhouse, op.cit., S. 328-331

³⁶⁷ vgl. Terblanche, Annette (1948), S. 378

³⁶⁸ s. Raath, A.W.G. (1999), S. 2

Menschen in den Konzentrationslagern.³⁶⁹ Wie viele Menschenleben hat der Krieg doch gekostet! Und was hat der Krieg mit den Menschen, die ihn überlebten, gemacht?

"Der Preis, den die Buren bezahlten, war hoch. Sie hatten etwa 4.000 [Mann] im Kampf verloren, sowie jene, die in den Lagern starben. Die Wirtschaft war ruiniert, die Farmen waren in Schutt und Asche gelegt und die Anwesen verbrannt. Ihre Männer und Frauen waren Gefangene auf St Helena, Ceylon und Barbados. Sie hatten ihre Unabhängigkeit verloren, aber nicht ihren Stolz, noch hatten sie ihre Überzeugungen geopfert. Die Briten hatten etwa 21.000 Tote [zu beklagen], fast zwei Drittel davon hatten sie durch Krankheit verloren. Es hatte 52.000 andere Opfer gegeben. Mehr als 335.000 Pferde von der halben Million, die zum Krieg gebracht wurden, waren gestorben. Die Verluste in der afrikanischen Bevölkerung sind unmöglich zu berechnen."³⁷⁰

Die Frauen und Kinder befanden sich zumeist krank und unterernährt in den Konzentrationslagern, während ihre Männer in die Kriegsgefangenschaft nach St. Helena, Ceylon und Barbados geschickt worden waren. Das Land war verwüstet, die Farmen und Felder abgebrannt und vernichtet, die Tiere getötet. 28.000 Menschen waren in den Konzentrationslagern gestorben; die große Mehrzahl davon waren

³⁶⁹ Auch Emily Hobhouse bestätigte später diese Zahlen. In dem von ihr herausgegebenen Tagebuch der Alie Badenhorst, *Tant' Alie of Transvaal, Her Diary 1880-1902*, merkte sie in einer Fußnote an:

| | |
|---------------------------|--------|
| Died in the Camps. | |
| Women and children | 26,251 |
| Men and lads over sixteen | 1,676 |
| | ----- |
| Total | 27,927 |

It is interesting to compare with these numbers (also supplied by the Archives) of the losses of the fighting men. The non-combatant deaths were between four and five times as many.

| | |
|-----------------------------------|-------|
| Killed in action | 3,990 |
| Died of sickness in the Field | 924 |
| Killed by accident on Commando | 157 |
| Deaths in the various War Prisons | 1,118 |
| | ----- |
| Total | 6,189 |

³⁷⁰ Marix Evans, Martin (1999), S. 156, eigene Übersetzung

Kinder. Vielen rettete Emily Hobhouse mit ihrem Bericht und ihren ständigen Ermahnungen und Protesten an das War Office das Leben. Zu Recht hatte sie schon in ihrem Bericht darauf hingewiesen, dass das Konzentrationslagersystem nichts anderes als Kindermord sei. Auch hatte sie sich dafür eingesetzt, dass die Frauen, die Freunde oder Verwandte in der Kapprovinz hatten, oder die, die sich selbst ernähren konnten, freigelassen werden sollten. Für die, die in den Konzentrationslagern verbleiben mussten, hatte sie gekämpft, dass sich dort die Lebensbedingungen verbesserten. Für Brodrick war sie eine *nuisance*, aber dank der Unterstützung ihrer Mitstreiter des S.A.C.C. und des Distress Funds, sowie Campbell-Bannermans und einigen liberalen Parlamentariern, musste sich die Regierung dem von ihr ausgelösten öffentlichen Druck beugen. Dies zeigte auch der gesamte Schriftverkehr zwischen Brodrick, Kitchener und Milner nach der Veröffentlichung des Hobhouse Reports auf. Spät, leider für viele Kinder zu spät, kamen Männer wie Milner zu der Einsicht, dass das Konzentrationslagersystem mit seiner enormen Kindersterblichkeit ein großer Fehler war. Trotz ihrer Wohltätigkeit in Südafrika, sah sich Emily Hobhouse stets als eine *pro-Englander*. Nach ihrem Verständnis sah sie es als ihre Pflicht an, die Fehler ihres eigenen Landes aufzudecken. Durch ihren Einsatz in Südafrika für die Buren wurde sie im eigenen Land geächtet. "Dass ihre eigene Nation ihre Taten und Motive während des anglo-burischen Krieges fehlinterpretierte, blieb eine bittere Pille für sie bis zum Ende ihres Lebens."³⁷¹ Sie wurde beschimpft, verspottet und von Südafrika zwangsweise deportiert. Ihr Bericht über die Konzentrationslager wurde als "Waffe, die verwendet wird, wo immer der Name Englands verhasst war"³⁷² bezeichnet. Trotzdem ließ sie sich niemals von ihrem Kampf für die burischen Frauen und Kinder abbringen. Hartnäckig wie sie

³⁷¹ Raath, A.W.G. (1999), S. 33, eigene Übersetzung

³⁷² Hobhouse, Emily (1902), S. 143, eigene Übersetzung

war, ließ sie erst von Brodrick ab, als die Verantwortung für die Konzentrationslager von ihm auf Chamberlain übergegangen war. In den vier Jahren von 1899 bis 1902 tat Emily Hobhouse nichts Anderes, als unermüdlich gegen die Misstände in Südafrika zu kämpfen. Sie ermahnte die britische Regierung beständig, die Not dort zu lindern. Ihre Arbeit sollte mit Kriegsende dort nicht aufhören. So wurde der Distress Fund zur Boer Home Industries and Aid Society und half mit beim Wiederaufbau des Landes. Die Zeit des Burenkriegs war für Emily Hobhouse ein sehr wichtiger Lebensabschnitt. Unter der Ächtung, die sie in England für ihren Einsatz für die Buren erfahren hatte, musste sie bis zu ihrem Tod leiden. So schrieb sie im Mai 1926 ihrer südafrikanischen Freundin Mrs Steyn:

"Meine Arbeit in den Konzentrationslagern in Südafrika brachte fast mein ganzes Volk dazu, auf mich mit Verachtung und Hohn hinunterzusehen. Die Presse beschimpfte mich, brandmarkte mich als einen Rebellen, einen Lügner, einen Feind meines Volks, nannte mich hysterisch und noch schlechter. Eine oder zwei Zeitungen, zum Beispiel der "Manchester Guardian" versuchten, mich zu verteidigen, aber es war ein ungleicher Kampf mit dem Ergebnis, dass die Masse des Volkes einen Eindruck von mir bekam, der ganz falsch war. Ich wurde geächtet. Wenn mein Name erwähnt wurde, kehrten die Leute mir den Rücken zu. Dies ist jetzt für viele Jahre [so] weitergegangen, und ich musste viele Freunde aus meiner Jugend verlieren."³⁷³

Die Nationalisten hatten Emily Hobhouse missverstanden. Sie sahen sie als Burenfreund und als Feind ihrer eigenen Nation. Nach Emilys Patriotismusverständnis galt es, England vor einem großen Fehler zu bewahren. So war es Emilys moralische Pflicht, die britische Regierung auf die Misstände in Südafrika hinzuweisen, die sie dort verursacht hat, damit diese Misstände beendet werden. Emilys Haltung und ihre Aktionen zeugten von Mut. Sie handelte aus Treue zu den Idealen der Aufklärung. So bediente sie sich ihres eigenen Verstandes,

³⁷³ Raath, A.W.G. (1999), S. 33, eigene Übersetzung

dokumentierte, was sie mit den eigenen Augen gesehen hatte, und leistete mit ihrem Hobhouse Report einen wertvollen Beitrag zur geschichtlichen Aufklärung ungeachtet aller wirtschaftlichen und politischen Interessen ihres eigenen Landes. Die Ähnlichkeit mit dem Fawcett Report zeigt, dass es sich hier nicht um eine Opposition pro-England oder anti-England handelt. Beide Berichte übten Kritik; beide Berichte beschönigten die Wahrheit über das Konzentrationslagersystem nicht. Emily war, wie sie immer betonte, eine *pro-Englander*, wie Mrs. Fawcett auch. Nur war sie in ihrer Kritik vehementer als Mrs. Fawcett. Emily protestierte, wenn sie sah, dass ihre Nation die Buren ihrer Naturrechte³⁷⁴ *life, health, liberty, property* beraubte. Sie sah es als ihre Pflicht, die Wahrheit über die Zustände in Südafrika ans Licht zu bringen, damit die Menschenrechtsverletzung der Briten an den Buren verhindert würde. Dies wollte Emily Hobhouse als Patriotin verhindern, sie tat es *for the honour of England*. Ihre Meinung von ihrem eigenen Land war so hoch, dass es ihr schier unmöglich erschien, dass von England aus Unrecht ausginge. Oder wie Mahatma Gandhi sagte: "Sie liebte ihr Land, und weil sie es liebte, konnte sie nicht tolerieren, dass von ihm Ungerechtigkeit ausging."³⁷⁵ Patriotismus im Falle von Emily Hobhouse war nicht nur ausschließlich die emotionale Verbundenheit mit der eigenen Nation. Aus dieser Verbundenheit mit der eigenen Nation musste sie ihre Nation kontinuierlich kritisieren und ermahnen, damit diese keinen schwerwiegenden Fehler beging. Oder anders gesagt, aus Vaterlandsliebe wollte sie ihr Vaterland vor einem tragischen Fehler bewahren. Diese Erkenntnis lässt das Bild der Emily Hobhouse revidieren und lässt Emily Hobhouse als wahre Britin erscheinen.

³⁷⁴ nach Locke

³⁷⁵ Hobhouse Balme, Jennifer (1994), S. 588, eigene Übersetzung

Literaturverzeichnis

1. Primärliteratur

1.1. Korrespondenz:

Briefe, Aufzeichnungen und Entwurf der Autobiographie von Emily Hobhouse, Cobble Hill: Jennifer Hobhouse Balme collection.

Schriftwechsel Emily Hobhouse mit Henry Joseph Wilson, Sheffield: Sheffield Archives, MD2512 - MD2515.

Schriftwechsel Emily Hobhouse mit Lord Ripon, London: British Library, MSS 43638-43640.

Emily Hobhouse, ed. by van Reenen, Rykie (1984) *Boer War Letters*. Cape Town: Human & Rousseau.

Schriftwechsel Brodrick mit Kitchener, Kew: National Archives, PRO 30/57/22.

Milner, Korrespondenz und Papiere, MSS Milner Deposit, Oxford: Bodleian Library.

1.2. Bücher und Sammlungen:

Badenhorst, Alida M. (1923) *Tant' Alie of Transvaal. Her diary, 1880-1902*. Translated by Emily Hobhouse. London: Allen & Unwin.

Fry, A. Ruth (1929) *Emily Hobhouse, A Memoir*. London: Jonathan Cape.

Hobhouse, Emily (1902) *The Brunt of the War and where it fell*. London: Methuen & Co.

Hobhouse, Emily (Hrsg.) (1924), *War without Glamour; or, Women's War Experiences written by themselves 1899-1902*. Historical records collected and translated by Emily Hobhouse. Bloemfontein: Nasionale Pers Beperk.

Hobhouse Balme, Jennifer (1994) *To Love One's Enemies*. Cobble Hill: Hobhouse Trust.

1.3. Berichte:

Hobhouse, Emily (1901a) *Report of a Visit to the Camps of Women and Children in the Cape and Orange River Colonies*. London: Friars.

Hobhouse, Emily (1901b) *A Letter to the Committee of the South African Women and Children's Distress Fund*. London: The Argus Printing.

Hobhouse, Emily (1901c) *Die Zustände in den südafrikanischen Konzentrationslagern*. Berlin: Deutscher Burenhilfsbund.

Hobhouse, Emily (1901d) *Bericht über die Zustände welche sie in Süd-Afrika in den Lagern der Boerenfrauen und –Kinder gefunden hat. Erstattet an das Londoner Hilfscomité*. Hamburg: Lütcke & Wulff.

1.4. Offizielle Berichte und Dokumente:

Concentration Camps Commission (1902) *Report on the Concentration Camps in South Africa, by the Committee Of Ladies appointed by the Secretary of State for War*, Command Paper 893, London: HMSO.

Parliamentary Papers (1902) *Statistics of the Refugee Camps in South Africa*, LXVIII, Cd. 939, 942, 1161. London: HMSO.

1.5. Verträge:

The Convention of Pretoria, 3 August 1881, Parliamentary Papers, LXVII, C.2998; In: Deryck Marshall Schreuder (1969) *Gladstone and Kruger: Liberal Government and Colonial "Home Rule" 1880-85*. London: Routledge & Kegan Paul, Appendix I, 489-497

The Convention of London, 27 February 1884, Parliamentary Papers, LVII, C.3914; In: Deryck Marshall Schreuder (1969) *Gladstone and Kruger: Liberal Government and Colonial "Home Rule" 1880-85*. London: Routledge & Kegan Paul, Appendix II, 498-502

Reichstag, Aktenstück Nr. 290 (Kongo-Frage), No.44, General-Akte der Berliner Konferenz, Berlin, 26.2.1885, S. 1664-1670

Project of an International Declaration concerning the Laws and Customs of War. Brussels, 27 August 1874

Convention (II) with Respect to the Laws and Customs of War on Land and its annex: Regulations concerning the Laws and Customs of War on Land. The Hague, 29 July 1899

2. Sekundärliteratur

von Bar, Carl Ludwig (1900) *Der Burenkrieg, die Russifizierung Finnlands, die Haager Friedensconferenz und die Errichtung einer internationalen Academie zur Ausgleichung von Streitigkeiten der Staaten*. Hannover: Helwingsche Verlagsbuchhandlung.

Barbary, James (1971) *The Boer War*. London: Victor Gollancz.

Beer, Frank H. (2002) *The Angel of Love*. Tredinnick: Charaton Books.

Belfield, Eversley (1975) *The Boer War*. London: Cooper.

- Bertaux, Pierre (Hrsg.) (1966) *Afrika, Von der Vorgeschichte bis zu den Staaten der Gegenwart*. Frankfurt: Fischer Weltgeschichte.
- Caldwell, Theodore (1965) *The Anglo-Boer War*. Lexington: D.C. Heath and Company.
- Cassar, George H. (1977) *Kitchener: Architect of Victory*. London: William Kimber.
- Churchill, Winston S. (1989) *The Boer War*. London: Cooper.
- Cloete, Pieter G. (2000) *The Anglo-Boer War, A Chronology*. Pretoria: J.P. van der Walt.
- Coetzer, Owen (1996) *The Anglo-Boer War*. London: Arms and Armour.
- Danziger, Christopher (1983) *A History of Southern Africa*. Oxford: Oxford University Press.
- Davey, Arthur (1978) *The British Pro-Boers 1877-1902*. Cape Town: Tafelberg.
- David, Edward (Hrsg.) (1977) *Inside Asquith's Cabinet, From the diaries of Charles Hobhouse*. London: John Murray.
- Denholm, Anthony (1982) *Lord Ripon 1827-1909, A Political Biography*. London: Croom Helm.
- Doyle, Arthur Conan (1901) *The Great Boer War. A Two Years Record, 1899-1901*. London: Smith, Elder & Co.
- Doyle, Arthur Conan (1908) *The Great Boer War*. London: Thomas Nelson & Sons.
- Fawcett, Millicent Garrett (1924) *What I Remember*. London: Fisher Unwin.
- Fisher, John (1971) *That Miss Hobhouse*. London: Secker & Warburg.
- Fowler, William Stewart (1961) *A Study in Radicalism and Dissent, The life and times of Henry Joseph Wilson 1833-1914*. London: The Epworth Press.
- Fremont-Barnes, Gregory (2003) *The Boer War 1899-1902*. Oxford: Osprey.
- Funke, Elisabeth (1964) *Die Diskussion über den Burenkrieg in Politik und Presse der deutschen Schweiz*. Zürich: Europa Verlag.
- Goldman, Lawrence (Hrsg.) (1989) *The Blind Victorian: Henry Fawcett and British Liberalism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gollin, A.M. (1964) *Proconsul in Politics*. London: Anthony Blond.
- Hailey, W.M. (1957) *An African Survey, Revised 1956*. London: Oxford University Press.
- Hailey, W.M. (1963) *The Republic of South Africa and the High Commission Territories*. London.
- Hancock, W.K. (1962) *Smuts, The Sanguine Years 1870-1919*. Cambridge: Cambridge University Press.

- van Hartesveldt, Fred R. (2000) *The Boer War, Historiography and Annotated Bibliography*. Westport: Greenwood Press.
- Harvie, Christopher (1976) *The Lights of Liberalism*. London: Allen Lane.
- Harvie, Christopher and Matthew, H.C.G. (2000) *Nineteenth-Century Britain: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Headlam, Cecil (Hrsg.) (1931) *The Milner Papers, South Africa 1897-1899*, Vol. I. London: Cassell.
- Headlam, Cecil (Hrsg.) (1933) *The Milner Papers, South Africa 1899-1905*, Vol. II. London: Cassell.
- Hall, John (2008) *That Bloody Woman, The Turbulent Life of Emily Hobhouse*. Truro: Truran.
- Hancock, William K. and Van der Poel, Jean (Hrsg.) (1966) *Selections from the Smuts Papers*, Vol. I-IV. Cambridge: University Press.
- Hobhouse, Charles P. (1910) *Some account of the family of Hobhouse and reminiscences*. Leicester: Johnson, Wykes & Co.
- Hobhouse, Henry (1927) *Hobhouse Memoirs*. Taunton: Barnicott and Pearce, The Wessex Press.
- Hobhouse, L.T. (1911) *Liberalism*. London: Williams and Norgate.
- Hobhouse, L.T. and Hammond, J.L. (1905) *Lord Hobhouse, A Memoir*. London: Edward Arnold.
- Hobson, J.A. (1900) *The War in South Africa, Its Causes and Effects*. London: James Nisbet.
- Hobson, J.A. and Ginsberg, Morris (1931) *L.T. Hobhouse, His Life and Work*. London: Allen & Unwin.
- Holt, Edgar (1958) *The Boer War*. London: Putnam.
- Jackson, Tabitha (1999) *The Boer War*. London: Macmillan.
- Jaff, Fay (1963) *They came to South Africa*. London: Bailey Bros. & Swinfen.
- James, Lawrence (1994) *The Rise and Fall of the British Empire*. London: Little, Brown and Company.
- Judd, Denis & Surridge, Keith (2002) *The Boer War*. London: John Murray.
- Kaminski, Diane Clements (1977) *The Radicalization of a Ministering Angel: A Biography of Emily Hobhouse*. University of Connecticut, Ph.D. thesis.
- Graf Korff-Schmising Kerssenbrock, Franz (1911) *"Die Kriegsgefangenschaft" nach den Haager Friedenskonferenzen*. Göttingen: Dietrichsche Universitäts-Buchdruckerei.
- Kruger, Rayne (1996) *Goodbye Dolly Gray: The Story of the Boer War*. London: Pimlico.

- Magnus, Philip (1958) *Kitchener, Portrait of an Imperialist*. London: John Murray.
- Marais, J.S. (1961) *The Fall of Kruger's Republic*. Oxford: Oxford University Press.
- Marix Evans, Martin (1999) *The Boer War, South Africa 1899-1902*. Oxford: Osprey.
- Marlowe, John (1976) *Milner, Apostle of Empire*. London: Hamish Hamilton.
- Martin, A.C. (1957) *The Concentration Camps 1900-1902*. Cape Town: Howard Timmins.
- Martin, Christopher (1969) *The Boer War*. London: Abelard-Schuman.
- Mathers, Edward P. (1884) *Gold Fields of South Africa*. London.
- Mathers, Edward P. (1887) *The Gold Fields Revisited*. Durban: P. Davis & Sons.
- Mathers, Edward P. (1888) *Golden South Africa*, London: W.B. Whittingham & Co.
- Matthew, H.C.G. (1973) *The Liberal Imperialists*. Oxford: Oxford University Press.
- McGrath, Patrick (1975) *The Merchant Venturers of Bristol*. Bristol: The Society of Merchant Venturers.
- Meintjes, Johannes (1978) *The Anglo-Boer War 1899-1902*. London: Macdonald and Jane's.
- van der Merwe, Nicolaas Johannes (1926) *Tot nagedagtenis van Emily Hobhouse*. Bloemfontein: Nasionale Pers Beperk.
- Morgan, Kenneth O. (Hrsg.) (2001) *The Oxford History of Britain*. Oxford: Oxford University Press.
- Muhirwa, Augustine (2002) *A Simplified History of Southern Africa*. Matsapha: Carthy Publications Ltd.
- Ogden, H.J. (1901) *The War against the Dutch Republics in South Africa*. Manchester: Taylor, Garnett, Evans & Co., Ltd.
- Otto, J.C. (1954) *Die Konsentrasiekampe*. Kaapstad: Nasionale Boekhandel.
- Pakenham, Thomas (1979) *The Boer War*. London: Weidenfeld and Nicolson.
- Parker, Graham and Pfukani, Patrick (1975) *History of Southern Africa*. London: Bell & Sons Ltd.
- Pretorius, Fransjohan (1985) *The Anglo-Boer War 1899-1902*. Cape Town: Don Nelson.
- Raath, A.W.G. (1999) *The British concentration camps of the Anglo-Boer War, 1899-1902: Reports on the camps*. Bloemfontein: War Museum.
- van Reenen, Rykie (1970) *Heldin uit die vreemde. Die verhaal van Emily Hobhouse*. Cape Town: Tafelberg-Uitgewers.
- Roberts, Brian (1991) *Those Bloody Women, Three Heroines of the Boer War*. London: John Murray.

- Ross, Robert (1999) *A Concise History of South Africa*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schnorr, Stefan-Georg (1990) *Liberalismus zwischen 19. und 20. Jahrhundert: Reformulierung liberaler politischer Theorie in Deutschland und England am Beispiel von Friedrich Naumann und Leonard T. Hobhouse*. Baden-Baden: Nomos.
- Scholtz, Gert Daniel (2000) *The Anglo-Boer War*. Pretoria: Protea Book House.
- Schreuder, Deryck Marshall (1969) *Gladstone and Kruger: Liberal Government and Colonial "Home Rule" 1880-85*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Schreuder, Deryck Marshall (1980) *The Scramble for Southern Africa, 1877-1895*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schröder, Hans-Christoph (1978) *Imperialismus und antidemokratisches Denken: Alfred Milners Kritik am politischen System Englands*. Wiesbaden: Steiner.
- Smurthwaite, David (1999) *The Boer War*. London: Octopus Publishing Group Ltd.
- Smuts, Jan Christian (1900) *Ein Jahrhundert voller Unrecht*. Berlin: Hermann Walther.
- Spender, J.A. (1969) *The Life of the Right Hon. Sir Henry Campbell-Bannerman, G.C.B.* New York: Kraus Reprint Co.
- Spies, Stephanus Burridge (1972a) *The origins of the Anglo-Boer war*. London: Edward Arnold.
- Spies, Stephanus Burridge (1972b) *Hobhouse, Emily*, In: Dictionary of South African Biography, Vol.II, Cape Town: Tafelberg-Uitgewers.
- Spies, Stephanus Burridge (1977) *Methods of Barbarism?* Cape Town: Human & Rousseau.
- Stanley, Liz (2005) *"A Strange Thing is Memory": Emily Hobhouse, Memory Work, Moral Life and the "Concentration System"*, In: South African Historical Journal, University of South Africa, 2005 (52): 60-81.
- Stanley, Liz (2006) *Mourning becomes...* Manchester: Manchester University Press.
- Steele, David (1999) *Lord Salisbury, A Political Biography*. London: UCL Press.
- Strachey, Ray (1931) *Millicent Garrett Fawcett*. London: John Murray.
- Taylor, A.J.P. (1993) *The Trouble Makers*. London: Pimlico.
- Terblanche, Annette (1948) *Emily Hobhouse*. Johannesburg: Afrikaanse Pers-Boekhandel.
- Thomson, David (1990) *Europe since Napoleon*. London: Penguin.
- von Tiedemann, Adolf (1906) *Mit Lord Kitchener gegen den Mahdi*. Berlin: Schwetschke.

Triepel, Heinrich (1894) *Die neuesten Fortschritte auf dem Gebiet des Kriegsrechts*, In: Zeitschrift für Litteratur und Geschichte der Staatswissenschaften, II. Band, Leipzig.

Uys, C.J. (1933) *In the Era of Shepstone*. Lovedale: Lovedale Press.

Walker, Eric A. (1957) *A History of Southern Africa*. London: Longmans, Green and Co.

Warner, Philip (1985) *Kitchener, The Man behind the Legend*. London: Hamish Hamilton.

Wilkinson-Latham, Christopher (1977) *The Boer War*. London: Osprey.

Wilkinson-Latham, R.J. (1973) *Kitchener*. Aylesbury: Shire Publications.

Wilson, A.N. (2003) *The Victorians*. London: Arrow Books.

Wilson, John (1973) *CB, a life of Sir Henry Campbell-Bannerman*. London: Constable.

Wilson, Keith (Hrsg.) (2001) *The International Impact of the Boer War*. Chesham: Acumen

Anhang

Seite 8

1 "We are in the right in this war. It is a just war. It is a war which has been forced upon this country."

Seite 8 (Fußnote)

2 "The British pro-Boers,..., are those citizens of the United Kingdom who by their utterances, writings or other actions showed recognisable signs of sympathy for or understanding of the South African Dutch or Boers – or who were thought to have spoken or acted on such lines by their critics and opponents."

Seite 8 (Fußnote)

3 "You know we were all called pro-Boers. It was purely a nickname and never seemed to fit though for convenience we adopted it ourselves. We were pro-Englishers."

Seite 11

4 "Emily Hobhouse (April 9, 1860 – June 8, 1926) was a British welfare campaigner who is primarily remembered for shedding light on the abhorrent conditions inside the British concentration camps built during the second Boer war."

Seite 11

5 "Social activist and charity worker."

Seite 11

6 "Emily Hobhouse, 1860 – 1926, known as The Angel Of Love, was a whistleblower who drew international attention to the suffering that Britain facilitated in the concentration camps it set up in South Africa during the Boer War. As a result, she was vilified in her own country but honoured by ordinary South Africans to the extent that she became known as The Angel Of Love and had her remains interred at the national memorial in Bloemfontein, where only presidents had previously been buried. [...] In Britain she is virtually unknown, but in South Africa she remains a heroine."

Seite 12

7 "Miss Hobhouse is panting for your blood and I imagine you will spend Aug. and Sept. in Newgate."

Seite 12

9 "We stood alone in the world, almost friendless against the mightiest Empire on earth. And then one small hand, the hand of a woman, was stretched to us. At that darkest hour, when our race almost seemed doomed to extinction, she appeared us as an angel...Strangest of all, she was an English-woman... This unknown woman appeared from nowhere and pressed the right button and the course of the history of South Africa was permanently altered."

Seite 12

10 "as one of the noblest and bravest of women"

Seite 12

11 "She worked without ever thinking of any reward. Hers was service of humanity dedicated to God...She loved her country and because she loved it, she could not tolerate any injustice done by it...She went to South Africa and her whole soul rose against the barbarity of the concentration camps which Lord Kitchener thought were necessary if the war was to be won...Emily Hobhouse, frail as her body was, went again to South Africa at great personal risk to court insults and worse. She was imprisoned and sent back. She bore it all with the courage of a true heroine..."

Seite 13

12 "Often when she talked of doing things for the honour of England what she advocated could equally be interpreted as "for the glory of God". This was her strength."

Seite 13

13 "She had a spirit of sympathy and a deep sense of anger at injustice which overbore all considerations of personal comfort, material or mental. She had...a power of giving to the uttermost of herself where she saw a need, a rapid judgment which once made was practically unalterable, this determination carried her through, undaunted by the greatest obstacles, where many others would have given up in despair."

Seite 13

14 "The work is really done and done by you alone. Everything may not be as we wish in the camps, but their principal evils have been checked."

Seite 13

15 "That noble lady,..., who had the honour of having first called public attention to the matter, and who has now been further honoured by being expelled from South Africa."

Seite 13

16 "She was another from the same quiver as Florence Nightingale."

Seite 17

18 "if war came, we must seem to be forced into it."

Seite 17

19 "He had a mind remarkable both for its scope and its mastery over details – the most powerful administrative intelligence, I think, which Britain has produced in our day... He was no fanatic – his intellect was too supreme for that, but in the noblest sense of the word he was an enthusiast.[...] Today, after more than a quarter of a century's friendship, I can see that Milner was bound to have certain limits in negotiation. He was not very good at envisaging a world wholly different from his own, and his world and Kruger's at no point intersected. There was a gnarled magnificence in the old Transvaal President, but he saw only a snuffy, mendacious savage... He detested lies, and diplomacy demands something less than the plain truth..."

Seite 18

20 "His view is too heated, if you consider the intrinsic significance and importance of the things which are in controversy. But it reckes little to think of that now. What he has done cannot be effaced. We have to act upon a moral field prepared for us by him and his jingo supporters. And therefore I see before us the necessity for considerable military effort – all for people whom we despise, and for territory which will bring no profit and no power to England."

Seite 18

21 "What is now at stake is the position of Great Britain in South Africa – and with it the estimate formed of our power and influence in our Colonies and throughout the world...The population at the present time of British and Dutch South Africa is (very roughly) estimated at 4,000,000, of which 430,000 are of British origin, 410,000 are Dutch, and the remaining 3,160,000 natives. The contest for supremacy is between the Dutch and the English. [...] It depends upon the action of the British Govt. now whether the supremacy which we have claimed so long and so seldom exerted, is to be finally established and recognized or for ever abandoned...I think that the object of the Government should now be to formulate its demands in a form to which a categorical yes or no may fairly be demanded."

Seite 18

22 "[...] humanity induced the British Commander to remove the inhabitants from the farms and assemble them in concentration camps, where they have at all times received food similar to that provided for the British soldier, as well as shelter and other comforts..."

Seite 18

23 "I think we must bring in all the women from the farms and allow burghers who voluntarily surrender to live with them."

Seite 19

24 "to enable the men to leave their commandos and come in to their families without being caught and tried for desertion."

Seite 19

25 "...that measures affecting their families were expected to hit the Boers in their most vulnerable part. For it is a well-known fact that the Boers are an intensely domestic people, that husbands and wives, parents and children are intensely attached to each other..."

Seite 19

26 "...Every farm had become a supply depot for the enemy, enabling him to concentrate at will and refit his commando with food and munitions of war..."

Seite 19

27 "As I consider some steps are necessary to (induce) Boers in field to surrender voluntarily, I am issuing instructions that all who do so will be allowed to live with their families, property, and live stock in laagers, under our protection, near railway in their district."

Seite 19

28 "Lord Milner is expected to be fully responsible for the administration of the camps and to communicate with the Secretary of State for the Colonies on all matters relating to the administration of them."

Seite 20

29 "...The black spot – the one very black spot – in the picture is the frightful mortality in the Concentration Camps."

Seite 20

30 "How are you going to govern thousands of Joans of Arc?"

Seite 20

31 "To begin with, the average death rate among children was 629 per thousand per annum in the Orange Free State, and 585 per thousand per annum in the Transvaal. The rate, of course, in the worst camp, was higher than this. After Emily Hobhouse had spurred the British Government into making elementary improvements, this average death rate fell from 344 in October, 1901, to 32 per thousand by April, 1902."

Seite 20

32 "In June Emily Hobhouse published a fifteen page report, compiled for the Committee of the Distress Fund. This report contained letters and a summary of the chief defects of the camps, namely shortage of fuel, bedding, soap, clothes, insufficient food and inadequate supply of water; overcrowding; bad sanitation and latrine accommodation. She came to the shocking conclusion that the whole system was cruel and had to be abolished. She advised that all those who had friends or relations able to accommodate camp inmates, should be allowed to leave the camps."

Seite 21

33 "Her master-stroke was to win Campbell-Bannerman to her side."

Seite 21

35 "You know we were all called pro-Boers. It was purely a nickname and never seemed to fit though for convenience we adopted it ourselves. We were pro-Englanders."

Seite 22

36 "weapon used wherever the name of England was hated".

Seite 25

38 "His [Lord Arthur's] judicial position in the Privy Council made public expression of his views on any existing war impossible, but privately they were well known."

Seite 26

39 "..., he was entirely unbiassed by any consideration of party. [...] That he was a strong Liberal in the broad sense of the word – in the sense in which most persons, of whatever political denomination, would wish to be considered Liberals – was no doubt patent to all; but he was not thought of as a strong party man, and it came quite as a surprise to many of his Indian friends to see him taking up a decided position in political circles after his return to England."

Seite 26

40 "Sir Arthur Hobhouse's defeat at Westminster had, as we have seen, caused him no personal disappointment, for at no time in his life did he think himself particularly suited for Parliamentary work."

Seite 27

42 "Emily, who had a great love for family, corresponded with him fairly frequently."

Seite 28

44 ("As far as Emily is concerned I am sure she is influenced first by her brother and then by her uncle but she will read but these two will have far more influence on her than anyone else.")

Seite 32

49 "richest spot on earth"

Seite 32

50 "And no wonder the British yearned to be the sole masters of the gold, as of the diamonds: the lords of a united South Africa under the British flag."

Seite 33

52 "In South Africa, a small republic, with an army the size of an ordinary German principality, has been able to defy the power of Great Britain."

Seite 33

53 "The Jameson Raid of 1895 was a hasty, illegal operation for which the perpetrator received a token prison sentence in Holloway. But Rhodes and Jameson had only done vulgar haste what Chamberlain – and Salisbury – wanted to do by negotiation or conquest: acquire Johannesburg. This is, as Rhodes wrote in a secret letter to Alfred Beit in 1895, "the big idea which makes England dominant in Africa, in fact gives England the African continent."

Seite 33

54 "When Salisbury, the British prime minister, asked the German ambassador, Hatzfeld, early in 1896 what Germany's interests in the republic were, he replied "over 500 million marks of German capital and...about 15,000 Germans"; which, declared Hatzfeld, convinced Salisbury "that we had to interest ourselves in the situation over there."

Seite 34

55 "[...] it was largely due to the treibereien of Rhodes."

Seite 34

56 "It is our country you want"

Seite 37

61 "Roberts was right when he told his audience in Durban that the war was "practically over". So it was: the war of set-piece battles. But a new war – just as costly in time and money and human lives, and far more bitter, because it directly involved civilians – had only just begun."

Seite 38

63 "He is fearfully sick of the war [...] rather disposed to go far in making things easy for the enemy."

Seite 38

64 "though they are not all so good they will be very shortly"

Seite 40

67 "This was the report that, coupled with Emily's personal testimony, sent a shock-wave through the "pro-Boers"."

Seite 44

69 "The keynote of the Committee is conciliation, and it aims at keeping before the public the necessity of people of Dutch and English extraction in South Africa living in friendly relations, if there is to be any peace",

Seite 45

70 "1 To watch South African affairs with a view to issuing accurate intelligence, and taking such other steps as may be necessary for enabling the public to form a just estimate of the political questions affecting the Colonies and States of South Africa.

2 To advocate the paramount importance of a policy the object of which shall be to re-establish goodwill between the British and Dutch races in South Africa by a full recognition of the just claims of both, and the urge of a pacific settlement upon these principles of the deplorable conflict between this country and the two Republics at the earliest moment when such a settlement is practicable."

Seite 47

72 "Resolution I

That this meeting of women brought together from all parts of the United Kingdom condemns the unhappy war now raging in South Africa as mainly due to the bad policy of the Government – a policy which has already cost in killed, wounded and missing over 20,000 of our bravest soldiers, and the expenditure of millions of money drawn from the savings and toil of our People, while the two small States with whom we are at war, it is bringing utter ruin and desolation.

Resolution II

That this meeting protests against the attempts to silence, by disorder and violence, all freedom of speech, or criticism of Government policy.

Resolution III

That this meeting protests against any settlement which involves the extinction by force of two Republics whose inhabitants, allied to us by blood and religion, cling as passionately to their separate nationality and flag as we in this country do to ours.

Resolution IV

That this meeting desires to express its sympathy with the women of the Transvaal and Orange Free State and begs them to remember that thousands of English women are filled with profound sorrow at the thought of their sufferings, and with deep regret for the action of their own Government.

God Save the Queen."

Seite 47

73 "It chimed with my feelings and formed the keynote of my life and thoughts for years to come."

Seite 48

74 "Will you sit down for a few minutes and listen to me? It seems to me a strange thing that Cornishmen will not listen to a Cornish woman...I have addressed meetings lately...all over England – in Leicester, Leeds, Bradford, Liverpool and Manchester – but it has remained for me to come to Cornwall to see the worst behaviour of all...It is very strange to me, after so many years of absence...to come again into the old familiar town and to see around me so many familiar faces and be thus treated."

Seite 48

75 "I very much regret that the committee could get so little for their money, but I am sure you will admit that that was no fault of mine! Better luck next time."

Seite 49

76 "Money had been coming in to me privately and from many parts of the country people had been writing to ask me to whom they could send contributions. Encouraged by this and the view of many prominent men and women, I felt the time had come to start a public fund for the distressed women and children."

Seite 49

77 "*Name:* S. African War Distress Fund for Women and Children.

Character: purely benevolent, non-party, non-political, non-sectarian, national.

Object: to feed, clothe, shelter and rescue women and children, Boer, British or others who had been rendered destitute and homeless by the destruction of property, deportation, or other incidents of the military operations.

Distribution: The aim being not only to succour, but also to soften embittered feelings, the distribution should be placed in the hands of persons deputed by the Committee to be given after due investigation."

Seite 49

78 "official sanction and guarantees for distribution"

Seite 50

79 "Before me lie copies of her letters to Lord Lansdowne and Mr. Chamberlain and their replies which express general sympathy with the object of the fund and a promise to communicate with Sir Alfred Milner about it. The Government made, of course, certain quite natural reservations with regard to distribution lest supplies should be so placed as to leak through to men in arms against us."

Seite 50

80 "But the Fund, the National Fund I am starting, is different, quite apart from S.A.C.C. or any other body. You will see by the enclosed agenda of a meeting I had yesterday when we formed a preliminary Committee – the lines we propose. To get it at once out of S.A.C.C. hands we drew up a list of influential persons to each of whom we shall write individually...We are first going to write to people kind-hearted but of opposite political views – and persevere till we have a solid all round set of names...Till this is all done and we know our position we can't make public. Meantime, folks with us and some against are quietly sending me money. So the Fund does already exist."

Seite 51

81 "Distress in South Africa

The Women and Children's Need

...Lord Hobhouse read extracts from letters from Bloemfontein written by his niece, Miss Hobhouse, who represents the fund in South Africa, giving details of her work, with special regard given to the sick and to the children among whom the mortality has been very great. It was stated that the military authorities were giving Miss Hobhouse assistance in purifying the water and in providing clothing, mattresses and other necessaries. The following are the names of the officers by whom money will be received. Chairman, Sir C. Thomas Dyke Acland: Honorary Treasurer, Lady Farrer, 3 Whitehall Court, S.W.: Honorary Secretary, Mr. F.W. Lawrence, Mansfield House, Canning Town, E"

Seite 52

82 "We venture to appeal once again to the British public on behalf of suffering noncombatants. There are, undoubtedly, many persons who have not yet realized that under special circumstances under which the war has been carried on, a very large proportion of the Women and Children of the two colonies..have, perforce, been swept out of their homes and collected into large camps, where they have entirely to depend for maintenance upon the military authorities, whose hands and resources are already fully occupied with the necessary provision of the troops. Of these circumstances it has been inevitable consequence that their hardships have become terrible...Though many of the officers in charge of the different camps have been really kind, and do what they can to help, frequently the women are in want for the absolute necessities of life...With the full sanction of Sir Alfred Milner and Lord Kitchener our representative, Miss Hobhouse, has been able to do something to alleviate the worst cases of distress, and the military authorities have shown themselves willing to adopt some of the various suggestions which her woman's wit has enabled her to put forward on behalf of her suffering sisters. For instance, in one camp, where the only supply of water was impure, they consented to allow a railway boiler to be used to boil water for drinking purposes.

They have also added her name to an Official Committee, whom they have appointed to discuss tenders for the supply of the necessary clothing... We think it necessary to state that we are well aware that some of the camps are well cared for, but the needs of each camp must be considered on its own merits, as the conditions vary so widely, and even where the military may be doing everything in their power to alleviate suffering, very much remains to be done. We believe we shall not appeal in vain."

Seite 53

83 "I reached Cape Town the 27th of December, in time to see the opening of the New Year and the New Century. It was my first visit to the country, but whatever my ignorance of South Africa, her language and her people, at least I knew that thousands of women, no matter what their usual condition, were at the moment undergoing great privation and sorrow, and I believe that suffering and the desire to relieve it know a common tongue, which cannot be misunderstood."

Seite 53

84 "I called at Government House with my introduction, but unfortunately hit upon mail day, a very busy one. So the Secretary told me I should be communicated with and an appointment made. I was asked the subject on which I desired an interview and replied "the condition of women and children", upon which the Secretary remarked it was not likely that Sir Alfred would see me on that topic."

Seite 54

86 "I have just come back from Cape Town and from lunching at Government House. It is such a relief that this meeting is over and I think I may say it was on the whole a satisfactory interview and, thanks to your introduction, so pleasant. I admit that I was in a "blue funk" for 24 hours beforehand, not that I was afraid of H.E. [His Excellency], but afraid I should not plead my cause at all adequately... He discussed it all, very freely, admitted the farmburning was a mistake (how mild to put it like that) and he said he thought something should certainly be done to ameliorate the condition of the women and children, about whom he was evidently uneasy, not because he has the slightest imagination but with his own eyes he had seen some truck-loads of women when he came down the line, and it had occurred to him that it was rather terrible.

Finally, after I had told him many details, (and I did not mince matters) and told him how uneasy the English conscience was growing – and how desperately sore the Afrianders felt and how for the honour of England we ought to mend matters in the Camps, which made him wince, finally he said he would do all in his power to forward my going the round of the exiles' camps as representative of the English movement and with me a Dutch lady, whoever I, and the people here, might like to choose as representative of South Africa.

Then I said I must be allowed to take two trucks with me, one piled with clothing and one with provisions. This too he conceded, and here comes the but, he must refer it to Kitchener. He said he could do no more than recommend and urge Kitchener to allow us to go, if only on the practical ground that these Camps must be properly organized, for they are likely to have to exist – not weeks – but months, possibly run into years. In a few days he will let me have Kitchener's reply, and meanwhile we are to settle on the Dutch woman, probably Mrs. Roos, and I want him to throw me in a third party in the shape of Ellie Cronje who begged and implored me to take her and whose knowledge of the country would be invaluable."

Seite 55

88 "Dear Miss Hobhouse,

I have received a telegram in reply to my letter, from the C. in Chief, of wh. I enclose a copy. Will you let me know, if you decide to go to Bloemfontein, when you will go, so that I may make arrangements for a safe and, as far as possible, comfortable journey?

It would be better, no doubt, in discussing the matter with any of the Dutch ladies here, not to refer to Lord Kitchener's express reference to them. I think those, who know you, will be satisfied with your going, and will not think it unnatural or unreasonable, that the military authorities should be unwilling to multiply visitors to the seat of war at the present time.

Believe me, Yours very truly, A. Milner"

Seite 56

89 "Lord Kitchener, Pretoria, to High Commissioner 17th January

Your letter of 11th. I was asked from home if I would distribute funds amongst Dutch Refugee women kept out of their homes by the Boers. I willingly agreed to do so but no funds arrived. Probably Miss Hobhouse is the bearer. I have no objection to her coming as far as Bloemfontein, but I cannot allow her further north at present. I hope this will be clearly understood. I should also prefer that she were not accompanied by a Dutch lady. There are numbers of ladies in Bloemfontein who will give her every assistance.

If she has any funds that she could pass to me, I would have them distributed in camps north of Bloemfontein by the Military Governors and Colonel Flint, the Controller of Refugee Camps, and receipts sent her. £1000 would be very acceptable."

Seite 56

90 "The two limitations of Kitchener's message were disappointing but it was a case in which half a loaf is better than no bread and I did not hesitate to accept it thankfully."

Seite 56

91 "Dear Miss Hobhouse,

I have written to General Pretymann, the Military Governor of the Orange River Colony, asking him to give you any assistance in his power.

Personally I am quite willing that you should visit *any refugee camp in either T.V. or O.R.C.* if the military authorities will allow it. As you are aware, Lord Kitchener is not prepared at present to approve of your going farther than Bloemfontein. But as he has expressly approved of your going as far as that, I do not think that there can be any difficulty about your visiting the camps *either there or at any place on the railway south of it.* In any case, you can show this letter as evidence that as far as I am concerned such visits are authorised and approved of.

Yours very truly,

A. Milner (High Commissioner)"

Seite 57

92 "Young women of this generation could not, I think, credit the state of miserable cowardice in which I found myself when the train moved off. My friends were left behind and I had to face alone not only the strange country and strange language but the unknown and terrible strangeness of war."

Seite 57

93 "But as the train moved off towards the strange hot war-stricken north with its accumulations of misery and bloodshed, I must own that my heart sank a little and I faced the unknown with great trepidation, in spite of the feeling that the deep desire of months which had laid so urgent a call upon me, was indeed finding accomplishment."

Seite 57

94 "I arrived at Bloemfontein, the only woman, and began to learn from that moment what it is to be dominated by the military."

Seite 57

96 "I have a family of nearly 2000 here, leave alone other places."

Seite 57

97 "I realised that the barest necessities of life were lacking or inadequately supplied."

Seite 57

98 "I saw my funds must be spent on what would nourish, cleanse, or give warmth."

Seite 58

99 "Dear Sir Alfred:

In accordance with your instructions in your letter on the 19th instant, I have done all I can to facilitate Miss Hobhouse's mission to the Boer Refugee Camps.

She volunteered the statement that her mission was non-political. I hope so, but I hear that since her arrival the refugees in this camp have suddenly found out that they are very badly treated and ought to be supplied with many more comforts than at present afforded them. At the same time she told me today that she was generally satisfied with what had been done for the refugees, with some small exceptions. I asked her to let me have these in detail and that I would try and comply with her demands. She has now asked to be allowed to visit the camps south of this, and of course permission has been granted.

I can see she is very much in sympathy with our enemies, and incidentally let fall that she rather thought de Wet was within his rights in shooting the unfortunate peace-emissaries who fell in to his hands – Morgendaal and Wessels – on the score that they were "traitors to their country!" I fear this class of fanatic will not do the cause much good – from our point of view. At the same time I could not help in my heart agreeing with her that this policy of bringing in the women and children to these camps, is a mistaken one.

She told me that the one wish of the refugee women is to get back to their homes, whatever the condition of them may happen to be.

Against this are undoubtedly a certain number of men who came in here with their families to seek protection from the Boer Commandos. That class should, of course, be accommodated to the best of our ability. She is a pleasant, well-educated woman to talk to, and I have forwarded her mission so far as I am able, but she cannot conceal her political sympathies and her misguided love of the Boer in general.

I also know some of her relations at home: and I found she knew some of mine.

I am awaiting news of my future fate from Lord Roberts. Our invalid Capt. Hitchcock is doing well, but will not be fit to move for another 3 weeks, I fear."

Seite 59

100 "It became clear to my astonished mind that both the censorship and system of espionage were not merely military in character, but political and almost personal, so that even to feel, much more to show, sympathy to the people was to render yourself a suspect."

Seite 59

101 "I am more satisfied with affairs at Aliwal North (as they concern my work) than I could have anticipated and so also, in less degree, at Norvals Pont. Now, therefore, I am hurrying back to Bloemfontein as quick as may be, having much to do there, and I live in hopes of getting further north where I am much needed. The distances are so huge."

Seite 59

102 "So far five camps have been and are open to me – but several more remain in this State and very large and important ones in the Transvaal."

Seite 59

103 "It is alleged in Parliament that at some period women and children of Boers still in arms had only half rations in laager...What are the facts?"

Seite 59

104 "There are no half rations, the breadstuffs are the same...but coffee and sugar are slightly reduced in cases where men of family are still out on commando, and meat is not then a free issue; these additions are granted when the men come in. Commandants and district commissioners are empowered to grant an allowance of milk and or other nourishing food in cases of sickness or for children."

Seite 60

105 "After the break-down of the Peace talks Kitchener set about "sweeping" the country in earnest; the farms were destroyed, and all the women and children were brought into camps. It was the greatest tragedy of the war that peace could not have been made at this point as thousands of lives in the camps would have been saved."

Seite 60

106 "...Lord Kitchener is in my black books: and he and I are "two" as the Cornish folk say. I have had three denials from him to go further than Bloemfontein, so I am engaged in planning how to go for him a fourth time."

Seite 60

107 "All are different, and the amount of discomfort depends upon various matters. (First) The Commandant. (Secondly) Natural conditions, proximity of wood and water. (Thirdly) Distance from a base and stores. (Fourthly) Presence of public opinion. (Fifthly) Date of commencement. The earlier camps, of course, had opportunities of getting many necessaries, which are no longer attainable."

Seite 61

108 "The Mafeking camp folk were very surprised to hear that English women cared a rap about them or their suffering. It has done them a lot of good to hear that real sympathy is felt for them at home, and so I am glad I fought my way here, if it is only for that reason."

Seite 61

109 "At Kimberley she found a damp, filthy camp; measles and whooping cough were spreading. There was only one doctor and no hospital for the 240 inmates who lived in 25 tents."

Seite 61

110 "To-morrow I leave for Bloemfontein and thence make a final effort to get north."

Seite 61

111 "My camp work grows so fast and so rapidly that I feel it is almost impossible to cope with it. Here there are now 4000 or double the number I left six weeks ago. At Springfontein I left a manageable little camp of 500, now it has swelled to 3000 and as we passed yesterday morning there was a train-load in the station of 600 more."

Seite 62

112 "The population had doubled, and had swamped the effect of improvements which could not keep pace with the numbers to be accommodated. Sickness was increasing, and the aspect of the people was forlorn in the extreme. Disease and death were stamped upon their faces. Many whom I had left hale and hearty, full in figure and face, had undergone such a change that I could not recognise them. I realised how camp life under these imperfect conditions was telling upon them, and no impartial observer could have failed to see what must ensue, unless nurses, doctors, workers, and above all extra food, clothing, and bedding, could be poured out in abundance and without delay."

Seite 62

114 "Whatever you do is only temporary alleviation and can only touch a very few. The whole system is a mistake and has placed thousands physically unfit in conditions of life which they have not strength to endure. In front of them is blank ruin – and whole families are severed and scattered they don't know where."

Seite 62

115 "The camp work grows so vast and so rapidly that I feel it is almost impossible to cope with it. [...] If only the camps had remained the size they were even six weeks ago, I saw some chance of getting them well in hand, organizing and dealing with the distress. But this sudden influx of hundreds and thousands has upset everything, and reduced us all to a state bordering on despair."

Seite 63

116 "My fund was but a drop in the ocean of such a need. There were two courses open to me. To stay among the people, doling out small gifts of clothes, which could only touch the surface of the need, or to return home with the hope of inducing both the Government and the public to give so promptly and abundantly that the lives of the people, or at least the children, might be saved. It seemed certain that in South Africa itself adequate expenditure would never be authorised."

Seite 63

117 "The whole talk was of death – who died yesterday, who lay dying to-day, who would be dead to-morrow."

Seite 63

118 "They accused me of talking politics, whereas we could only talk of sickness and death."

Seite 63

119 "I had come amongst them as a woman to women, and talked to them on no other ground."

Seite 63

120 "The only bright spot in the camp life at this period was the little schools; these the wisdom and energy of Mr. Sargant were gradually creating out of chaos."

Seite 64

121 "To me the important part of the voyage was the chance afforded of me talk with Sir Alfred Milner.

It was somewhat difficult to find a convenient and quiet moment, but as we left Madeira the time did come. The bulk of the people were still below watching the receding cliffs and I found myself alone with Sir Alfred on the upper deck. We went rather fully into the matter then. One or two points have always remained in my mind. One of small importance related to my own conduct. He stated that some sixty spy reports of me had been sent to him[!]

Certain as I was that spies dogged my steps and agents provocateurs like Mr. Gostling had endeavoured to draw me I was astounded at this number. What an army of informers to pay! I assured him that I had kept to my undertaking to avoid politics or any political influence, and told him of the Gostling incident related above. I told him that I had understood he had trusted me and was astounded that he was having me watched because that was not trust. I pointed out the low class sort of people that were willing to be informers. I think on the whole he believed me, because when I said I must be above suspicion if I went again he acknowledged the injustice of this, and said very graciously that if anyone did go again he would prefer it should be me."

Seite 64

122 "There were two Sir Alfred Milners. There was the charming, sympathetic, gracious and cultivated man whose abilities and culture found rather a desert in South Africa, and whose really liberal leanings were in contrast to the military men surrounding him, and there was the politician who had given his word to carry out the ideas of the English statesmen and felt bound in honour to do so. The clash must have given him many dolorous moments of extreme agony. Was it the other Milner that was allowing his private secretary, Mr. Walrond, to say publicly that it was useless for me to learn Taal from the Potgieters, because I would not be allowed to go back?..."

Seite 65

123 "Shocked at the misery I had seen, and conscious that equal suffering prevailed in some thirty other camps, certain that with right administration much of it could be removed, and strong in the faith that English humanity if made aware would not tolerate such conditions, I formed my determination to return home, and I left South Africa with poignant regret but with no delay. It was clear that reform to be effectual and life-saving must come from England, must be on a large scale, and at all cost must be instant."

Seite 66

124 "begging only that personalities be kept confidential"

Seite 66

125 "[...] he felt the stories were being circulated in England in order to create prejudice, but he thought he could keep the House of Commons "at bay". All the same, he said, Harcourt had some very harrowing stories..."

Seite 66

126 "It was probably from that time that amelioration began in the camps as far as canvas and iron accommodation went, water and fuel supply. Improved sanitation and more hospitals and nurses so changed the appearance of the Camps in the four months that elapsed between my visit and that of the Ladies' commission, life in them was a different thing to that which I had witnessed. Food was, however, not increased till the Ladies' Commission insisted in their interview with Kitchener and the death rate did not abate till after that extra food was distributed."

Seite 67

127 "Mr. John Ellis and Mr. Rowntree came to see me last night and made the enclosed proposal.

I think we must allow some such move if desired, especially in view of Miss Hobhouse's report enclosed. The John Ellis party sent out Miss Hobhouse and her report reached Arthur Balfour via Sir W. Harcourt. They have done nothing in public. If you concur, I propose to consult Lord Roberts on the point and telegraph to Lord Kitchener. Milner is just sailing, so we can hardly trouble him." *[He was obviously confused as, of course, Ellis did not send Emily to South Africa and the report Brodrick mentioned must have been the text of some of Emily's letters, though on the file preserved by the War Office, the June 18th Report issued by Emily's Committee, after Emily had seen Brodrick, was attached.]*

Seite 67

128 "She [Mrs. Ellis] is a very sensible woman...Mrs Ellis assured me that he (Ellis) would not use Emily's letters publicly but treat them as confidential..."

Seite 68

129 "...As regards the Refugee Camps. We have a demand from responsible people headed by some MPs to allow (1) Extra comforts to be sent in (2) Some access by responsible and accredited people who can assist in measures for improving the life in the camps (3) Some latitude as to visitors – friends of the refugees.

As regards (1) and (2) I propose if Lord Roberts and Mr. Chamberlain concur to make proposals to you by telegraph. The object of these people is good, and they are ready to provide funds for those women who have lost household goods with some necessaries at the close of the war. [...] They have also shown considerable discretion as they have had and communicated to Govt. some harrowing accounts of the condition of the earlier camps / Jan and Febr./ and have not used them publicly..."

Seite 68

130 "In point of fact Ellis was mild in the House of Commons. He only asked where the camps were. He had asked more pertinent questions before and had no answers. Brodrick, who had known he might be asked this or a similar question, had telegraphed for information on the 18th March and 22nd April. He had recently given the numbers for the Transvaal, he gave the names and figures for the Orange River Colony, and the number of deaths from February, he mentioned two camps in Natal and said he had no statistics as to the mortality. He said he did not know about Cape Colony. Kitchener did not believe in providing too much information and Milner when he arrived, did not know, or pretended not to know, such details, all of which must have been infuriating for the opposition..."

Seite 68

131 "I was anxious to take no public step until I had heard from Lord Milner who had promised on the Saxon to write very soon. I felt the Whitsuntide recess might delay him too. On the other hand a month had already passed since I left the Camps and the work was a matter of gravity that brooked no delay. My Uncle and brother talked it all round and it was agreed that my right course was to seek an interview with the War Minister, Mr. Brodrick, and lay my facts before him. It was felt that Lord Milner could not disapprove of such obvious duty. A recent speech he [Brodrick] had made in the House increased this desire..."

Seite 69

132 "Before deciding to appeal to a wider circle by means of these letters, I desired as my first step to lay my information before the Secretary of State for War."

Seite 69

133 "It was my first interview with a Secretary of State and I felt very nervous but after a few minutes had passed away, the time flew as he expressed both ignorance and interest. It was nearly 2 p.m. when he glanced at the clock; I took the hint and rose. He had been most willing to listen. Perhaps what appalled me most was finding a Minister in such complete ignorance of what was being done under his rule. He asked for my suggestions which I had tabulated previously and which I handed in at the War Office the same afternoon."

Seite 69

134 "I had pleaded hard; the vision of the camps and the suffering women was vivid, and I felt myself the mediator between them and the powers of England. My belief – always instilled into the women – that their sufferings would never be tolerated by the English people if they were but known – carried me through this interview, and the fact that my suggestions were called for, continued to uphold my view."

Seite 70

135 "I am forwarding, as requested, a list of recommendations which would, in my opinion, ease the strain and alleviate the sufferings of the Boer women in camps.

I shall be laying the same paper before the Committee to which, as before stated, I am primarily responsible.

It would be well if I could add to it a promise that the authorities would undertake such reforms, and a prompt answer would still enable me to do that.

I think I mentioned that I am waiting to hear Lord Milner's decision about sending out more philanthropic workers, which he promised me ere now.

I do not, of course, know what the Committee will deem it right to do with a view to widening sympathy and raising further funds, and, for myself, I am in their hands.

With many thanks for your attention. P.S. I am particularly anxious you should call for the doctor's report on Bloemfontein Camp. It was to be sent in just as I left."

Seite 72

136 "Recommendations.

Having, by the kindness of Lord Milner, been enabled to visit various women's camps, and bring succour to the people therein detained, I venture to urge the following improvements:

1. In view of the hardening effect of imprisonment upon the hearts and resolution of the women – of the imperfect supply of tents or other shelter – of the scarcity of food – the difficulty of transport – and the appalling effect of camp life upon the life and health of the people, and in support also of recent statements made in the House of Commons, I urge:

That all who still can, should be at once allowed to go:

- (a) viz., those who, themselves penniless, yet have friends and relatives in Cape Colony;

- (b) Those who have means and could support themselves in the Cape Colony, or in towns on the line;
 - (c) Those who have houses in towns to which they could go;
 - (d) Those divided from their children who wish to find and rejoin them.
2. Free passes into towns for all equally wishing to find work there.
 3. Equality of treatment, whether the men of the family are fighting, imprisoned, dead, or surrendered.
 4. In view of the size of the camps, the sickness and mortality, a resident minister in every camp, or free access to anyone living close by.
 5. That, considering the countless difficulties ahead, and the already overcrowded state of camps, no further women or children be brought in.
 6. That, considering the mass of the people are women, and seeing the success in organization of the Matron at Port Elizabeth, a matron, conversant with both languages, be appointed in every camp. Many would undertake this voluntarily. I do not consider this so necessary in the case of Norval's Pont.
 7. That, considering the congested state of the line, and the great lack of fuel, any new camps formed should be in a healthy spot in Cape Colony, nearer supplies and charitable aid.
 8. That, because all the above, and much more, including the economical distribution of clothing, demands much careful organization, detailed work and devoted attention, free access should be given to a band of at least six accredited representatives of English philanthropic societies, who should be provided with permanent passes – have the authority of the High Commissioner for their work – be absolutely above suspicion, and be responsible to the Government, as well as to those they represent, for their work. Their motherwit and womanly resource would set right many of the existing ills.
 9. That the doctor's report on the state of health of the children in Bloemfontein Camp be called for and acted upon.
 10. That the women whose applications are appended be at once allowed to leave. Their health is failing under the long strain. All three are good, respectable women.

By request of the Right Hon. St. John Brodrick these recommendations were forwarded to the War Office.

I would like to add one more recommendation, which I consider of great importance, and which was unfortunately omitted from those sent to Mr. Brodrick.

11. That, considering the growing impertinence of the Kaffirs, seeing the white women thus humiliated, every care shall be taken not to put them in places of authority. "

Seite 74

138

"Colonial Office, Private & Confidential

7.6.1901

My dear Hanbury: Here are my views on Miss Hobhouse's proposals.

I and II. It was for military reasons that the women were brought into the camps and it is the C. in C. who must say whether they can be let out again. Personally, I should say that, where they have houses in towns adjoining the camps or can get employment there, or anywhere within our lines, I see no objection to their being allowed to do so.

To their being sent to the Cape Colony, except in very special cases, I see the same objection which I always did, viz: that they keep up the anti-British feeling there. Refugees from the ex-Republics have wrought infinite mischief in that respect in the past.

I am, however, not so directly responsible as I was for the internal peace of Cape Colony. I think, however, that no encouragement should be given to the despatch of refugees to the Colony without the consent of the present Governor.

I used to protest for myself against the "dumping down" of these people in my area without my previous consent, and I feel that my successor is entitled to the like consideration.

III. Ministers, whose influence wouldn't be downright bad from our point of view, are hard to find. The local government must be consulted before any Minister can be allowed to communicate freely with the inmates of camps, but, of course, as far as possible, it is desirable to meet this request.

IV. Again purely military. Of course, no one would wish to add to the number of women and children on our hands, and at our charges, unless it was necessary for the successful conduct of operations.

V. I agree that it would be desirable to have a matron for each camp. The local authorities, however, must be allowed to choose the person.

VI. The Govt. of the Colony protested vigorously against the establishment of the refugee camp at Port Elizabeth and would, I believe, object still more to having another *in the heart of the Colony*. Such a step should, of course, not be taken without their consent. I greatly doubt its desirability.

VII. Personally, I am quite opposed to this suggestion. I should not hesitate to spend any money necessary for the proper supervision of the camps, and distribution of clothing and other necessaries. It is possible to be too stingy about the camps. We don't want to make them too comfortable, but neither ought anything necessary for the health of the inmates to be neglected. But this can and ought to be done by persons *preferably S. Africans*, appointed by the Government, not by philanthropic or other private agencies outside. It is admitting neglect on our part that such persons should be necessary. The administrators on the spot are not inhuman monsters. On the contrary both Goold-Adams, who is responsible for the conduct of the O.R.C. camps, and Gen. Maxwell, who is looking after those in T.V., are particularly humane and conciliatory. Any persons selected by them would be selected with a regard to the feelings as well as the physical needs of the people.

I told Miss Hobhouse that personally I was opposed to the introduction of outside philanthropic agencies. I don't think it fair to the people who have the responsibility. They ought to work *through their own agents*, not be subject to the interference of outsiders, who will probably be politically biased, and who, like Miss Hobhouse herself, though they may say they are unpolitical, really wish to be so, are earnest partisans, sympathising with the enemy and unable to restrain the practical exhibition of such feeling.

If such persons are to be admitted to the camps, Miss Hobhouse might go as well as another, as she has the advantage of experience.

But I should advise her not returning and nobody else being sent. Of course, there will be a howl, but the pro-Boers will howl whatever we do and I can see no advantage whatever from attempts, invariably unsuccessful, to mitigate their animosity.

VIII. I know nothing about this, but generally speaking the recommendations of medical men with regard to the condition of the inmates of camps should, of course, be acted on.

IX. I think, subject to the concurrence of the Colonial authorities, these applications might, as special case, be granted.

I have myself to write to Miss Hobhouse, and tell her whether she is to be allowed to return. If she does not she will doubtless make all possible mischief in England. But, on the other hand, if we lay down the principle of allowing no more outsiders to meddle with the camps, and stick to it, we shall gain more than we lose.

On the other hand, if for parliamentary or other reasons, it is thought necessary to allow such meddling, then Miss Hobhouse had better be one of the meddlers. As long as she is working in the camps she will not be able to carry on a crusade in England, though, of course, she can *write* mischievously.

I shall answer her as soon as I know what is the S.of S.'s decision of the general question.

Yours ever, M."

Seite 74

139 "His careful smoothing of tensions between the Rosebery imperialists and the Harcourt-Morley anti-imperialist groups had required that he take a fence-sitting position on the war which earned him the popular epithet, "Sir Facing-Both-Ways"."

Seite 75

140 "He realized that here was not simply an hysterical dogooder, but a woman who knew what she was talking about and who was telling the truth. This was the reality behind the bombast, the true cost of the war in which "Joe" and Milner had involved us and which Grey and Haldane applauded. He had the imagination to realize, as Asquith, Grey and Haldane never did, what it was like for a Boer woman to stand, with her children around her, and watch British soldiers burn down her barns and her home, shoot her sheep and cattle, and hack down her orchard trees, after which she and her children were driven off to a camp with little food and bad water to live or to die as luck might have it."

Seite 75

141 "The interview [...] remains vivid in my mind. Of all whom I saw at that time, deeply interested as they were, he alone, greatly occupied as he was, seemed to have the leisure and the determination to hear and understand everything. For nearly two hours he listened with rapt attention, now and then putting a question to elucidate a point. He left the impression of a man who spared no time or pains to arrive at truth, and in whom wisdom and humanity were paramount."

Seite 75

142 "After hearing Miss Hobhouse's view of the situation in South Africa, C-B, with one phrase, "methods of barbarism", became the most vilified politician in the nation and the acknowledged leader of the anti-imperialist cause."

Seite 75

143 "Emily Hobhouse's "capture" of Campbell-Bannerman was decisive."

Seite 75

144 "He appealed to the Christianity of the House to take immediate steps to alleviate the sufferings of the women and children from "methods of barbarism"."

Seite 76

145 "He had insulted the British Army, defamed the British people, rendered himself for ever impossible as leader of one of the great British parties. He was at last branded in his true colours as a pro-Boer and a traitor."

Seite 76

146 "I never said a word which would imply cruelty or even indifference on the part of officers or men in the British Army. It is the whole system I consider, to use a word I have already applied to it, barbarous. There are no people in the world who feel that barbarity more than the unfortunate men whose duty it is to enforce that system...What I object to is the whole policy of concentration, the whole policy of destroying the homes of women and children, involving them in circumstances of considerable cruelty, certainly of unintentional cruelty."

Seite 76

147 "This Report drew general attention to the Concentration Camps. Meagre as it was, it aroused considerable sympathy, creating, as Lord Spencer put it, "a profound feeling of compassion throughout the country"."

Seite 76

148 "But it was made clear that the implementation of the reforms would depend on military exigencies."

Seite 77

149 "The Secretary of State for War has three such proposals before him at this moment, and it is obvious that it would be impossible to introduce a variety of authorities into camps organised and regulated by the Government."

Seite 77

150 "I am continually asked on all sides when I am going out again. It is generally expected I shall soon start, which is, indeed, my own desire. Since you have adopted, in principle, almost all my recommendations, I can scarcely think any ground of objection can be regarded as tenable against a proposal to resume work the results of which have been accepted by yourself."

Seite 77

151 "It would have been impossible for the Government to accept your services in this capacity while declining others, the more so as your reports and speeches have been made the subject of so much controversy."

Seite 79

152 "We have much typhoid, and are dreading an outbreak, so I am directing my energies to getting the water of the Modder River boiled. As well swallow typhoid germs whole as drink water – so say doctors."

Seite 79

153 "The nurse, underfed and overworked, just sinking on to her bed, hardly able to hold herself up, after coping with some thirty typhoid and other patients, with only the untrained help of two Boer girls – cooking as well as nursing to do herself."

Seite 80

154 "I call this camp system a wholesale cruelty. It can never be wiped out of the memories of the people. It presses hardest on the children. They droop in the terrible heat, and with the insufficient, unsuitable food; whatever you do, whatever the authorities do, and they are, I believe, doing their best with very limited means, it is all only a miserable patch upon a great ill."

Seite 80

155 "...why not allow those who can maintain themselves to go to friends and relatives in the Colony? Many wish ardently to do so. That would be some relief... To keep these Camps going is murder to the children."

Seite 82

156 "The death rate, though very high, is not so high as in Bloemfontein. Less overcrowding and better water."

Seite 82

157 "Everything is beautifully arranged and provided for."

Seite 84

158 "All day I have sat in a farmhouse stoep, and had each family in succession brought to me from the tents, fitting each in turn with clothes as far as possible, just to cover their nakedness."

Seite 88

160 "the interlacing of civil and military authority, and the unfitness of most military men (however good their intentions) for positions which involve the ordering of the lives of women and children."

Seite 88

161 "unhealthy and full of fever"

Seite 89

162 "In Bloemfontein it is terrible; 172 deaths had occurred up to the date of my leaving. On Sunday, April 28, fifteen persons died in that camp."

Seite 90

163 "one would hope that the good sense, if not the mercy, of the English people will cry out against the further development of this cruel system which falls with such crushing effect upon the old, the weak, and the children."

Seite 90

164 "Since Old Testament days was ever a whole nation carried captive?"

Seite 91

165 "I would like to add one more recommendation, which I consider of great importance, and which was unfortunately omitted from those sent to Mr. Brodrick. [...] That, considering the growing impertinence of the Kaffirs, seeing the white women thus humiliated, every care shall be taken not to put them in places of authority."

Seite 92

166 "she will doubtless make all possible mischief in England."

Seite 92

168 "He contended that "war is war", that the camps were havens of mercy for the homeless, and that sympathy with the enemy was unpatriotic."

Seite 92

169 "The imperialist middle classes used the pro-Boers as a scapegoat for their own frustrations over the slow progress of the war."

Seite 92

170 "They stressed her lack of professional qualifications, her political prejudice, and the contentious effect of her reform campaign."

Seite 93

172 "She, being an English gentlewoman, was appalled at hardships which were common to most Boers in peacetime. Her presence, indeed, did more harm than good."

Seite 93

173 "Miss Hobhouse had a good heart but had given the wrong impression of camp conditions."

Seite 93

174 "Was the creation of these camps necessary from the military point of view? Are our officials exerting themselves to make the conditions of the camps as little oppressive as possible? Ought the public at home to supplement the efforts of the officials and supply additional comforts and luxuries?"

Seite 94

175 "In England Emily Hobhouse was blamed at the very least for giving the war a bad name. Many believed that urgent concern for the lives of enemy women and children did not justify her implicit defamation of imperial Britain."

Seite 94

176 "weapon used wherever the name of England was hated".

Seite 94

177 "political agitator", "disseminator of inaccurate and blood-curdling stories", "hysterical"

Seite 94

178 "I am very sorry that I have been unable to give you the information which I promised on our home journey to try and obtain for you, or to reply to your letter of 7th June. But as you are aware, the question of the refugee camps is now in the hands of the Government.

I do not know what decision has been arrived at with reference to lady visitors to the camps. But as you are now in correspondence with the Secretary of State for War, on the whole subject you will doubtless learn from him, and it would be better that you should learn direct from him, what are the views of the Government with regard to your suggestions."

Seite 95

179 "Thank you for your note of the 23rd, re the Camps.

When I saw Mr. Brodrick, he told me that he must consult you on that point, so you see one gets shoved from pillar to post, and can get nothing satisfactory arranged.

While Governments and authorities are thus dallying, the children are dying every week, and that is my point and the thing I care about.

I went to see Mr. Brodrick after my return, because I was so shocked at the mis-statements he was making in the House; and, as he asked me for my suggestions, I laid before him my desire that a band of women should be allowed to go out at once.

If you knew the women as well as I do, you would realize that every child's death tends to blacken England's name, and to make it more and more impossible for the people ever to settle down under our rule.

That should tell, even if the simple humanitarian feeling does not prevail."

Seite 95

180 "I send you a precis of Miss Hobhouse's proposals (which are backed by a fairly large opposition clientele) – with Milner's comments which I believe coincide with your own views and the line which Chamberlain and I suggest..."

Seite 97

182 "The recommendations contained in your letter of 4th June on the subject of the concentration camps have been most carefully considered, and I am now in a position to give you the opinions which have been formed on them by the Government, and which, I think you will agree, generally speaking, meet with your wishes.

1. We have communicated to Lord Kitchener our view that any woman coming under these four headings should be allowed to go – unless there is some military objection. The question of refugees going to Cape Colony in large numbers is open to grave objections, and is one on which in any case the wishes of the Cape Government would have to be consulted.
2. [Free passes] We understand this to be already the practice in most camps.
3. [Ministers of Religion] Lord Kitchener has telegraphed that Ministers are resident in or near all refugee camps, and regular services are held.
4. We believe that every care is being taken to check overcrowding. We cannot undertake to limit the numbers who for military reasons may be brought into concentration camps.
5. Every camp now has a trained matron, with a lady assistant, and also a qualified medical officer and superintendent with efficient staff. The nurses include women selected from the refugees, who receive payment for their services. The whole staff is chosen with a special view to their knowledge of the Dutch language.
6. [Location of Camps] Careful attention will be paid to these points in selecting the site of any fresh camps.
7. [Call for a band of accredited representatives] We think it more desirable to work through local committees, and persons sent out by the Government to act with them, and shall shortly send out certain persons to aid the committees in distributing charitable funds.
8. [Doctor's report at Bloemfontein] This report has been called for.
9. Copies of these applications have been sent to Lord Kitchener.

All the above recommendations have been forwarded to Lord Kitchener, who will no doubt act upon them except in any case where military necessity may preclude him from doing so, though I do not foresee any difficulty of that kind. Meanwhile the Government has accepted with pleasure a suggestion that funds should be raised to provide comforts in the camps beyond the actual necessities which the Government can properly supply, and is willing – through the local committees or persons sent out from England by the Government to act in co-operation with the local committees – to be responsible for the distribution of any such funds whether intended for the concentration camps or for loyal subjects of the Crown who have suffered through the war.

You will doubtless have seen a letter by me to Mrs. Alfred Lyttelton on this subject, which appears in the Press to-day.

I have every hope that within the necessary limitations imposed by camp life all reasonable provision will be found to have been already made in the concentration camps for adequate food, and the necessities of life, with proper medical treatment, schools of instruction, religious ministrations, various forms of labour and amusement for inmates.

No doubt the assistance received from the funds referred to above will help to make the lot of those who are suffering from the effects of war as comfortable as the circumstances of war and the difficulties of the country will permit."

Seite 99

183 "Every one will share a feeling of relief and thankfulness at hearing that all women coming under the four headings (a), (b), (c), (d), will be allowed to go. The clause "unless there is some military objection" appears to me, who have seen the complexities in the working of martial law, to give ground for some apprehension lest the above permission be rendered nugatory...I am fully aware that it is...to some extent the practice in most camps to grant passes; but I desired to point out by the use of the word "equally" in my first letter to you that the passes are at present granted or withheld for reasons not easily understood, and often, apparently, capricious; and I would urge that the rule should be laid down that passes should be freely granted unless there were some clear and unmistakable reasons for denying them in a special case.

3. With regard to ministers, what is urgently needed is not so much the holding of regular services as ministrations to the sick and dying and the burial of the dead...Could not Dr. Andrew Murray's suggestion that ministers from Cape Colony already British subjects should be invited to take up their residence in the camps be more widely acted upon? This has been already successfully arranged at Norvals Pont.

5...With regard to matrons this reference was to the necessity of matrons for the camps as well as for the hospitals. The hospital matron, often the only trained nurse, is fully occupied in her own sphere. What is needed is a lady in each camp holding the position occupied by Miss Hamptfleisch at Port Elizabeth, who has enjoyed the entire confidence of the military, and whose womanly tact and power of organization has had a success attested by all who have seen the camp under her control.

I believe that a sufficient number of competent ladies, both English and Colonial, are at this moment forthcoming who would undertake the work without remuneration, so that if it were thought necessary to retain the present superintendents at high salaries little if any extra expense would be incurred.

I will further venture to make here the suggestion alluded to earlier, that the camp matrons should be authorized to act as intermediaries in cases in which women were applying to quit the camp, and should be allowed to investigate and represent the circumstances of the applicants, especially when any objection was felt in the first instance by the military authorities. In such cases that came under my notice I have felt sure that the military objections must have rested on a misunderstanding or the incompleteness of the evidence presented, and this might have been removed by the kind of assistance which might be rendered by a responsible person on the spot.

7. In respect to the distribution of charitable funds through the medium of the local committees (some of which I myself helped to set on foot, and of whose work I had considerable experience), I feel sure that the work will be done most satisfactorily if some of the persons whom you propose shall be sent by the Government to act with them were persons nominated by the Committees of the several funds raised in England and submitted to the Government for approval. I am not in a position to speak for other funds, but with regard to the South African Distress Fund I am authorized to state that such a mode of distribution would meet the approval of the Committee. For obvious reasons they would not feel justified in delegating to others the entire responsibility of distribution.

In conclusion, bearing in mind the great extent of country, the mass of the people, the gigantic responsibilities of the whole undertaking, the pressure of work resting on all local officials, it will at once be apparent to anyone who has worked at this subject on the spot that the successful carrying out of the instructions of the Government, as well as the desires of the English charitable public, will practically depend upon full facilities being accorded to a sufficient number of voluntary but accredited workers."

Seite 99

184 "I wonder you do not hand over the questions about these camps to the Colonial Secty., they are entirely worked by the civil administration of Transvaal and O.R.C., and returns are regularly sent to the Colonial Office."

Seite 100

186 "Throughout the country I found that it was expected that I should myself return to South Africa and it was due to myself to convey to all interested that failure to do so was due to the Government...To me it became clear as the weeks passed on that it was the publication of the facts in the two Houses of Parliament which had so angered the Government. Had I *not* done so probably they would have let me return to the camps. On the other hand, would they (without the public stimulus) ever have made the supreme efforts necessary for the reformation of the camps and for bringing them up to the level safe for the "white washing" commission to visit and report on them. My uncle believed *not*, and though inexperienced in governmental ways as I then was I sometimes wavered in opinion, I have long since ceased to have any doubt but that the line I was advised to take was the best to effect the good we so desired for the people concerned."

Seite 100

187 "Despite her humanitarian interests, the imperialists considered Emily Hobhouse a tiresome, embarrassing nuisance."

Seite 100

188 "that I had failed to present the matter in its most urgent and serious light to Mr. Brodrick."

Seite 101

189 "There is a great deal I did not say to you about the women's camps from lack of time and other reasons. I feel very strongly that it is my duty to lay it all before you...I am emboldened to urge this, feeling certain it is for the highest interests of all concerned, to listen to what I have to say."

Seite 101

190 "he turned as white as a sheet"

Seite 101

191 "While appreciating your offer of services in connection with the camps, we feel that it is better not to accept them.

We are sending out no one specially identified with any form of opinion, and we hope that the result of their visit will be satisfactory to us from every point of view, and that you feel justified in sending your subscription towards a work in which you have taken so great an interest."

Seite 102

192 "In reference to our conversation yesterday I should like to say a few words, first to thank you for your personal courtesy to me, and, secondly, to explain my position a little further.

In refusing to let me return to my work, I cannot but think the Government are taking a very wrong step, from their own point of view...Hitherto I had hoped that the War Office would really aid me in the work of relieving the camps. I can see no reason for their refusal of my help, since I have not attacked the Government or done anything political either here or in the camps themselves. I have felt myself bound hitherto, but now I shall feel bound no longer, but quite free to say and do what I think best..."

Seite 102

193 "...I expect nothing of the mission of Mrs. Fawcett and the rest – but the work is really done and done by you alone. Everything may not be as we would wish in the Camps but their principal evils have been checked."

Seite 103

194 "When we parted on the 18th, you promised to send me a letter giving the reasons why you could not allow me to return to my work in South Africa. Such a letter has not reached me, and I hope you will forgive me if I rather urgently press that it should be immediately sent. I am continually asked on all sides when I am going out again. It is generally expected I shall soon start, which is indeed my own desire.

I understood you to give in conversation two reasons why I could not be permitted to return to the camps. The first was that the facts in my Report had been used as a base for an attack upon the Government. I have never done this myself, and since you have adopted in principle most of my recommendations, I can scarcely think that this ground of objection can be regarded as tenable against a proposal to resume work, the results of which have been accepted by yourself. A second reason for withholding permission was found in the excitement said to be prevailing (by no means universally) amongst English Cape colonists; but even if this excitement were more serious than I believe it to be, it could scarcely be allowed to prevent a resumption of work in no way trenching on their interests.

In addition, to these two reasons it has occurred to me that you might say that any help on my part is unnecessary because you have yourself selected certain ladies to visit and report upon the concentration camps. In relation to this I may be permitted to urge that the number you have sent is really quite insufficient for the work entrusted to them, considering the largely increased number of refugees now found in the camps, unless they have abundant supplementary assistance, that they must spend much time and labour before they will have acquired the preliminary knowledge necessary for useful action, and, if I may speak of myself, that my experience in the camps, my acquaintance with the people and to some extent with their language ought to enable me and I trust would enable me to be a useful auxiliary to them in the discharge of their duties.

In conclusion I would fain hope that the delay in sending your letter may mean a disposition to reconsider my appeal for leave to revisit the camps in South Africa.

In spite of improvements that have been made there is much suffering and misery still wanting alleviation, and I do most earnestly press you to grant me permission to return at the earliest moment possible to the work in which I have become so deeply interested."

Seite 104

195 "I am sorry if there has been any delay in writing you a letter on the subject which, with others you mentioned when I saw you on the 18th instant, but as I was forced to refer to the matter publicly in reply to questions in the House of Commons, I hoped I had done what was necessary to explain the action of the Government.

The only considerations which have guided the Government in their selection of ladies to visit the concentration camps, beyond their special capacity for such work, was that they should be so far as is possible removed from the suspicion of partiality to the system adopted or the reverse.

I pointed out to you that for this reason the Government had been forced to decline the services of ladies representing various philanthropic agencies, whose presence in an unofficial capacity would be a difficulty in camps controlled by Government organization.

It would have been impossible for the Government to accept your services in this capacity while declining others, the more so as your reports and speeches have been made the subject of so much controversy, and I regret, therefore, that we cannot alter the decision which I conveyed to you on the 18th instant."

Seite 104

196 "I am very much obliged by your prompt reply to my letter, though sorry to find the decision is maintained not to allow me to revisit the concentration camps.

As I said in my former letter I am continually asked when I am going out again, and I feel I must publish our correspondence so as to explain my position.

P.S. – Your reply is not marked "Private", so I suppose I may take it for granted it may be published as agreed."

Seite 105

197 "Omit all reference to our private conversation."

Seite 105

198 "Only six ladies started in a leisurely way towards the end of July, not themselves to work, but to make more inquiry."

Seite 105

199 "The Commission sailed without either Mrs. Fawcett or her companions making any effort to see me with a view to obtaining information, which might save time, when time was all-important."

Seite 105

200 "entreating immediate action".

Seite 106

201 "I spoke at forty public meetings and with three exceptions every one was peaceful and orderly...Efforts to nullify my story, lest public sentiment should be aroused, took two forms, viz. criticism of myself, and justification of the camps. I was labelled a "political agitator" and a "disseminator of inaccurate and blood curdling stories". A discredited South African wrote insinuating that my mission had been political propaganda. My Report was described as a "weapon" used wherever "the name of England was hated"...Finally, I was hysterical and put "implicit belief" in all that was told me..."

Seite 107

202 "In the name of the little children whom I have watched suffer and die, and whom I cannot for a moment forget, I make bold to plead with you once more. In the name of our common humanity I urge that immediate steps may be taken by those qualified and empowered to act, lest one day we are bowed down by the humiliating and grievous thought that we have sat still and watched calmly the extermination of a race brave and strong enough to have kept the British Empire at bay for two long years."

Seite 107

203 "Increasingly, the insensitivity of the press and Government to her accounts of suffering shattered Miss Hobhouse's faith in a humanitarian reaction."

Seite 107

204 "It is very kind of us to have burnt your farms, destroyed your goods, deprived you of food-stuffs, and, above all, to have brought you here to feed at great cost and trouble to ourselves; it is all for your very highest good, and will end by placing you under the best of all possible rules."

Seite 108

206 "To Wilson the war was "a crime against humanity and a great political blunder"."

Seite 108

207 "A small group of fifty Sheffield anti-War Liberals met at Wilson's home and decided to form a Sheffield branch of the South African Conciliation Committee."

Seite 108

209 "if some English M.P.s would not go out there now in the vacation and study the administration of Martial Law for themselves on the spot. They beg me to ask M.P.s to consider this. I wonder so much if you could go or if you know any members who would incline to work of that kind. All one's friends there unite to say their only hope and comfort lies in the thought of what we in England are trying to do for them. And that is so little isn't it?"

Seite 109

210 "even if they did obtain useful information, it would be preached in this country to deaf ears."

Seite 109

211 "of course it would be hard to get permits", "one should leave no stone unturned."

Seite 109

212 "It must be someone or some two or three who w. be willing to go & fight their way in the country itself."

Seite 109

213 "and perhaps get the House to appoint a formal commission to investigate the effects of martial law."

Seite 109

214 "In these circumstances we have thought it right to ask those members of the Committee who are also members of Parliament whether one or more of them could not make it convenient to devote some portion of the parliamentary recess to a visit to S. Africa. It is obvious that such men could not be lightly treated even by those whose power knows no legal check. We even hope that it would be seen to be wise to give them access to the best sources of information whilst the reports they would make, would be clothed with an authority inseparable from their personal responsibility."

Seite 110

215 "The Liberals were deeply concerned over the martial law issue. P.A. Molteno, a Colonial politician, wrote Wilson that it was by imprisoning editors and censoring private correspondence that the Government have succeeded in drawing a veil over what is being done in South Africa. He assumed Kitchener did not have the time to check the ill-conceived arrests by his commanders any more than he could monitor the camp system. Campbell-Bannerman, said Molteno, agreed that special regulations should be established to prevent the abuse of martial law. He believed the public would soon be willing to listen to authoritative critics of the South African situation."

Seite 110

216 "To the moment I cannot go, and I am certain whatever we saw could but confirm the view I have that hell is let loose in Africa."

Seite 110

217 "I feel I can do no more in this matter being pressed for time but I wanted to give you his [Ripon's] opinion."

Seite 110

218 "It only surprises me that men have not thought of doing it themselves as a quite natural thing."

Seite 111

219 "While north, Lady Ripon had invited me to spend a few days with them at Studley Royal and much I enjoyed that repose, the beauty of Fountains Abbey, and above all the advantage of long quiet talks with Lord Ripon. It was after very full discussion with him that I decided to return to the Cape Colony – not, of course, to the camps which had been prohibited but to continue another branch of the work – about which letters from the Cape were constantly arriving. This was the condition of deportees – of whom there were many in the coast towns, Durban, East London, Port Elizabeth and Cape Town itself. They were in sore need of help. In addition, I had been urged both from Africa and in England to take up the cause of the British refugees and I was very ready to investigate their need; though many *on the spot* had assured me further help was not required.

Lord Ripon was fully in accord with this outline of work. But then Lord Ripon knew geography and did not conclude, as many did, that going to South Africa necessarily meant going to the camps. Lady Ripon too kindly furnished me with a letter to Lady Hely-Hutchison. Consequently, I made preparations to start in early October...I had been definitely prohibited by the Government and even had I wished to go contrary to that prohibition anyone with the slightest realization of what is involved when a country is in the grip of military rule would ridicule the idea. Certainly, however, much as I wished it, I never for a moment contemplated it. But I have often thought that the ignorant suggestion in the Press contributed to the illegal treatment that awaited me."

Seite 112

220 "Yes I have fully considered Martial Law- indeed I may say I consider nothing else day and night. I know all the difficulties I should have to encounter and live down and the insults but still feel it is my duty to go – tho' I have not fully decided. Canon Barnett says *go* and Miss E.D. Bradby and Mrs. Bradby and others – Ripons. You and the Hammonds say *Don't go*"

Seite 112

221 "Nobody here but myself knows that you are sailing."

Seite 112

222 "I consider it most urgently necessary that martial law should be proclaimed in Cape Town and in other ports of the Colony in order to prevent the influx of dangerous persons, war material, and to suppress seditious publications, and to enable the Military Intelligence, when necessary, to open letters."

Seite 112

223 "they do a lot of harm here; besides their husbands would be banished when caught."

Seite 113

224 "did not think the Empire was threatened by a hysterical spinster of mature age – she would have to have a permit to visit the camps anyway. It was foolish to take any notice of her."

Seite 113

225 "that the Military were *terribly afraid of women*."

Seite 113

226 "Neither Miss Emily Hobhouse nor Miss Maude Gonne who are shortly expected from England are to be allowed to land in Cape Town. Miss Emily Hobhouse is supposed to be on the "Avondale Castle"."

Seite 113

227 "Instructions are requested as to what is to be done with these ladies after preventing their landing."

Seite 113

228 "If they prefer to remain on board till the ship returns they can do so, but they are not to come ashore and their correspondence will have to pass through Chief Censor's office. Possibly as similar instructions are being sent to Port Elizabeth, East London and Durban, they may tranship at once on first homegoing ship."

Seite 114

229 "Has "Avondale Castle" arrived and have you any news of ladies?"

Seite 114

230 "Avondale Castle arrived yesterday. Miss Hobhouse is on board and told either to remain there or transfer to homeward bound steamer. She has appealed against this decision and I attach copies of correspondence."

Seite 114

231 "I could understand the vigour of Martial Law being applied to me if I had in times past taken or now proposed to take political part of any kind, but this I have never done. Both in South Africa and in England my words and works have been purely and consistently philanthropic in character. I have left politics severely alone."

Seite 114

232 "Your letter of yesterday was delivered to me this afternoon. I presume that you have been detained on board the Avondale Castle under the powers conferred on the military authorities by martial law, and I will, therefore, lay your complaint before the General. In the meantime I may assure you that the care of the British refugees is in safe hands, and that you need have no anxiety on that account."

Seite 114

233 "dull, exasperating imprisonment"

Seite 115

234 "a very refinement of cruelty"

Seite 115

235 "I think you and Lady Ripon will like to know that after a horrid voyage of head winds and cold I have reached Table Bay and am kept rocking outside in imprisonment, though I have had to see the other passengers land and rejoice in their freedom. Isn't it queer? I had an ancestor interned in the Tower of London in James II reign and begin to think I already understand some of his feelings..."

Seite 115

236 "High Commissioner and I are agreed that Miss Hobhouse should not be allowed to land."

Seite 115

237 "She complains of her state of health."

Seite 115

238 "All night I lay awake shuddering from head to foot with the effects of the shock, for oddly enough it was a shock and unexpected in that form. Then I began to see my way and brace myself to the battle. I shall be very polite, very dignified, but in every way I possibly can, a thorn in the flesh to them. I see already many ways of being a thorn."

Seite 116

239 "I shall refuse to pay my keep on board this ship. It is ten shillings a day."

Seite 116

240 "Brought up as we were in strict obedience to law and enjoying freedom as the breath of life – this illegality stunned me. No warrant for my arrest was produced and no reason assigned. In vain I asked for the reason."

Seite 116

241 "The Lady declined to depart, begging fatigue and permission to go ashore to a land prison, until justice could be obtained."

Seite 116

242 "unpleasant scene"

Seite 117

243 "I spoke quietly to the women asking them to lay no violent hands upon me. They answered they were under military orders, and this I said I understood, but I put before them that the laws of humanity and nature are, or should be, higher than military laws, and appealed to them not to mar their sacred office as nurses by molesting a sick woman. I had appealed in vain to the men, but hoped I should not appeal in vain to my own sex. Both sisters turned, and silently left the room, and I thanked them as they went. They behaved like true English women."

Seite 117

244 "Sir, I cannot and will not give other reply than what I have said from the beginning. My refusal was based on principle, and principles do not alter in a day; nor can they be frightened out of me by force. I am weak and ill, unfit to take this voyage."

Seite 118

245 "Your brutality has triumphed over my weakness and sickness.

You have forgotten so to be a patriot as not to forget that you are a gentleman.

I hope that in future you will exercise greater width of judgment in the exercise of your high office. To carry out orders such as these is a degradation both to the office and the manhood of your soldiers. I feel ashamed to own you as a fellow-countryman."

Seite 118

246 "Your brutal orders have been carried out and thus I hope you will be satisfied.

Your narrow incompetency to see the real issues of this great struggle is leading you to such acts as this and many others, staining your own name and the reputation of England.

I liked you first and would have helped you. But now I see you more clearly as you really are and can believe it is true what a man once said to me: that you have "the soul of a spy." Perhaps that is necessary in a despot. At least you should try, in the words of Burke, so to be a patriot that you do not forget you are, or ought to be, a gentleman.

You have lost us the heart of a fine people; beware lest that is but the prelude to the loss of their country also."

Seite 118

247 "I am obliged to you for your note, and am sorry that you could lift no finger to help an Englishwoman brutally treated.

I shall make the whole affair very widely known in England that people may realize the sort of thing being done in their name.

One blushes for the name and honour of England.

I am glad to have in writing from you a statement so authoritative as to the welfare of British refugees. It seems a pity, if what you say is true, that some official statement of the kind has not all these past months been made in The Times to allay the anxieties in the public mind. I will gladly quote you.

Excuse a pencil scrawl but I am weak and exhausted.

It seems to me if I were a Governor without power enough to protect one sick Englishwoman from torment and brutality I would resign from a post so useless.

I have the honour to be,

Yours in bitter shame for England."

Seite 119

249 "Your brutal orders have been carried out as brutally as their originator [Kitchener] could have desired.

I am promised to do my best to get strong enough and calm enough to face the voyage next week in the Kinfauns, nevertheless I was removed by brute force. It is a sad sight to see English soldiers fighting an English woman weak and sick, a degradation of their Office as well as of their manhood.

I write to tell you it will be my duty to make this whole affair very public in England, that people may clearly understand the sort of things done in their name in South Africa.

In relation to this I shall be obliged to mention your name, as well as Lingham's and that xxx Williamson. On second thoughts I have erased the epithet he deserves.

I am, yours in bitter shame for the honour of England and her Army."

Seite 119

250 "Uncle A is writing to W.O. and I enclose a copy of his note.

I suppose nothing has been heard of E's companion. Uncle Ar is rather anxious as he thinks the folk here also do not want her. He is highly disgusted with decision of P.C. yesterday. He did not sit, as he had announced he would not take any new business and indeed his deafness is a great hindrance.

Yours aftly MH"

Seite 120

251 "Referring to my interview with you last Monday I have now to add that, in the course of yesterday we were informed that the news had reached Miss Emily Hobhouse's brother to the effect that she was "departed" or "deported". That is all and very obscure it is – but what we know for certain is that no message comes from her and we learn that her ship was notified as at Cape Town on the 27th ult.

Her silence is unaccountable except on the supposition that she is under some restraint. I have assumed that whatever authority is operating on her, rests ultimately on that of the War Office.

Would you have the goodness to inform me whether you have heard anything of her case or whether you are able and willing to make enquiry about it or to what other quarter I should apply for information if the War Office is not the right one.

I am very sorry to give trouble to hardworked officials having been in like case myself. But as you may imagine we are very desirous to know what has become of my niece and in the present disturbance of settled routine we do not know where to turn for information."

Seite 120

252 "It is alleged that Miss Hobhouse has been deported from South Africa. Is this correct? What is the cause?"

Seite 120

253 "Yes. High Commissioner and General Commanding in Chief both considered it would not be advisable considering the attitude she has taken, to allow her to land at Cape Town."

Seite 121

254 "Milner asked me about Miss Hobhouse being allowed to land at Cape Town and we agreed that considering the attitude she had taken up and the untruths she had published, that it would not be desirable in the present state of the colony to allow her to do so. I enclose copies of her letters on the subject to Milner and myself. I daresay if they were published in the press it might give the public a clearer insight into the sort of lady ? she is."

Seite 121

255 "Miss Hobhouse to whom the British people owe the inestimable debt that she revealed to them the now acknowledged truth about the concentration camps has been arrested in South Africa and "deported". In due course the country will hear her story from her lips, and know by what description of lawless outrage British subjects are "deported" from British Colonies. Of law, there can be none. "Deportation" is not a penalty known to an English Court. And punishment without trial or without the statement of an offence has no place in institutions we call English. All that we know of Miss Hobhouse is that an impulse of pure womanly pity took her to the land which she has blessed with the one act of Christian feeling that has visited it since the war broke out. That act has now been acclaimed by the conscience of England acting, as we think, with undue deliberation, but also with unmistakable sincerity and a real desire to do right..."

Seite 121

256 "Of all the acts that disgraced the war the meanest was that announced in The Daily News that morning of the arrest of Miss Hobhouse...a shameful indignity to a noblehearted woman. Even in the Crimean war the government had fallen short of arresting Miss Florence Nightingale..."

Seite 122

257 "that the whole case should be exposed"

Seite 122

258 "Yr deportation makes things so much the worse for the authorities because it shows they were afraid of an independent witness, and what you said about Bloemfontein is amply justified by the Blue Book just issued."

Seite 122

259 "I was so weak – 48 days on shipboard – worn-out – nerveracked, still prostrate from the shock. – Exhausted, too, from inability to eat the bad ship food in that condition I could not give them a very lucid account. Few understood how greatly my health had suffered from a shock...My uncle advised me to see no one but quietly to write down the exact sequence of events while fresh in my mind..."

Seite 123

260 "You will be held responsible under martial law for guarding Miss Hobhouse; you are not to allow her to leave the ship or receive or speak to anyone from shore; you are not to allow her to send or receive letters."

Seite 123

261 "[...] I believed the whole British public would exonerate him if he refused to carry out such orders as forcing a sick, overwrought woman to take a long voyage without even a few days for rest."

Seite 124

262 "Will you yield of your own free will, otherwise there are the soldiers."

Seite 124

263 "Madam, [...] do you wish to be taken like a lunatic?"

Seite 124

264 "Sir, [...] the lunacy is on your side and with those whose commands you obey."

Seite 124

265 "my weak condition at starting made it one of great suffering for me, lightened only by the devotion of my nurse."

Seite 124

266 "No warrant for my arrest was produced and no reason assigned. In vain I asked for the reason."

Seite 125

267 "The deportation sharpened pro-Boer suspicions of the abuse of martial law and many saw it as a perfect test case of its legality."

Seite 125

268 "Taking her account as correct, all her remonstrances were met by the one magic formula: Why am I prevented from joining my friends? – Martial law. Why should I submit to be examined by a strange doctor instead of my own? – Martial law. What right have you to set those nurses upon me? – Martial law. By what authority do you take me from my ship into another? – Martial law. What offence have I committed? – Martial law."

Seite 125

269 "must be a man of standing, whose name is known publicly, so that authorities...may listen to him and be afraid of him."

Seite 125

270 "but I hope the whole case will be well exposed. [...] But it is only a lawyer that can properly deal with such a case."

Seite 126

271 "Sir: As Solicitors for Miss Emily Hobhouse we have to bring to your notice the following facts. Miss Hobhouse arrived at Table Bay on the 27th October 1901 in the "Avondale Castle" with a view to assisting the British Refugees in the four coast towns whose needs she had been strongly urged to look into, and one or two of whom had written asking her help and sympathy, also to help deported women now wholly destitute large numbers of whom inhabit these same coast towns, and further to obtain rest from public work in England and to recruit her strength, not altogether in idleness in the warmth of a southern climate.

Lieutenant Lingham boarded the ship and in reply to his questions she informed him she intended to go to Cape Town. After some time he informed her she would not be allowed to land at Cape Town but would remain on the ship under strict supervision and was forbidden to hold any communication with anybody on shore, and it was proposed she should return by the "Carisbrooke Castle" leaving the following Wednesday. He then told the Captain that he would be held responsible under Martial Law for the guardianship of Miss Hobhouse, that she was not to be allowed to leave the ship or receive or speak to anyone from the shore or to send or receive any letters. In reply to her enquiry he said he received his orders from Colonel Cooper acting Commandant at Cape Town. Subsequently, Colonel Cooper wrote to Miss Hobhouse that it was not in his power to allow her to land in South Africa... Miss Hobhouse desires to bring an action in this country against Lord Kitchener, Lord Milner, Colonel Cooper, and Lieutenant Lingham for having imprisoned and assaulted her under the circumstances before stated, and we have, therefore, to enquire whether you will give instructions to the Solicitor to the War Office to appear on behalf of these three officers and Lord Milner in the action which Miss Hobhouse proposes to bring."

Seite 127

272 "The eighty-two year old peer cited the Duke of Wellington's insight that martial law is no law at all and he emphasized that the principle underlying Miss Hobhouse's deportation "is just as momentous as in any other case of military dictatorship"."

Seite 127

273 "Sir: In view of the misunderstanding which prevails on the subject of my arrest and deportation from South Africa, will you allow me to give you a brief account of the actual facts? The details have been published in the form of a pamphlet, a copy of which I enclose."

Seite 127

274 "A distinguished group of writers, including Lord Coleridge and Field Marshal Chamberlain, as well as Emily Hobhouse's defenders, presented an impressively documented case against the constitutionality of martial law in the Cape and condemned the British Government on grounds of its inhumanity and tyranny."

Seite 127

276 "Brodrick fielded MPs' questions about her arrest with the Government's standard defence that martial law permitted exclusion of political agitators from sensitive territory."

Seite 128

277 "...Up to the time of writing I have had no answer from the War Office; this almost looks to me as if Mr. Brodrick does not like taking the sole responsibility of deciding whether he will give facilities for an action to be brought against Lord Milner and Lord Kitchener."

Seite 128

278 "I am directed to...state in reply that the Secretary of State for War does not propose to take the course, which you suggest, of instructing the Solicitor to the War Office to appear on behalf of the proposed defendants, who are all at present engaged in the public Service in South Africa."

Seite 128

279 "We are instructed by Miss Hobhouse to inform you that by bringing the proposed action she does not seek to recover money but to test the legality of the acts done (to which we referred in our previous letter) under colour of Martial Law. Inasmuch as you decline to allow the Solicitor to the War Office to appear on behalf of Lord Milner, Lord Kitchener and the other proposed defendants, on the ground that they are all at present engaged in the public service in South Africa, we are instructed by Miss Hobhouse to ask whether you will take upon yourself the responsibility for the orders given under which she was imprisoned and deported to England, and defend their legality in a Court of Law. If you will accede to this request Miss Hobhouse will then be in a position to raise the question, and to have the same determined in a Court of Law in this Country."

Seite 128

280 "the legal strategy was failing"

Seite 128

281 "Lewis had counted largely upon strong expressions of opinion in the press & at meetings thinking these would drive Mr. Brodrick into a corner..."

Seite 129

282 "did not stir popular emotions"

Seite 129

283 "Many thanks for your letter and for letting me see Sir G. Lewis's correspondence with Mr. Brodrick, which I return herewith. I do not expect the War Office to give any assistance for the trial. It seems to me that Constitutional questions are the only things which nobody cares about in the present day. It is an ominous sign for the future."

Seite 129

284 "I wonder, whether the details of Miss Hobhouse's exportation have reached home. Of course, it was most stupidly mismanaged by the officers at Cape Town, who were simply told not to let her land, and should never have moved her by force from one ship to another. Still her own conduct was childish and disgraceful in the extreme. As for the prohibition of her landing, I am quite prepared to defend that. We have a witches' cauldron here already and cannot afford to admit mischief-making busy-bodies, who at a less critical time one might simply be content to laugh at..."

Seite 129

285 "Besides the legal matters which were continued into 1902, the early months of that year were crowded into work. And I was still weak and broken in health."

Seite 130

286 "Up to the time of writing I have not heard from Mr. Brodrick, but I see in the papers he has been stopping in the Country and only returns to Town today. I agree with you that he has had a long time to make up his mind.

I have heard no news of General Wynne's movements.

I think there is no doubt that anybody instrumental in imprisoning you, is responsible, but your Uncle and I fully agree in the inexpedience of bringing proceedings against anyone except one of the principals upon whose orders the acts of which you complain took place. Whatever your legal rights may be against persons acting under the orders of the principals, I am strongly inclined to think that you would be much prejudiced by proceedings against such persons.

I think it very unlikely it will be necessary for you to produce the ladies who were witnesses to what took place, because I do not for a moment suppose that the authorities would or could dispute your statement, at the same time, if proceedings follow it may be useful to have these ladies at hand in case it becomes necessary ultimately to call them, but it is not necessary for you at present to write to them upon the subject."

Seite 130

287 "Re Miss Hobhouse (Legal Opinion)

We are of opinion that in view of the certain passage of an Act of Indemnity covering the proceedings complained of by Miss Hobhouse, not only would the action be defeated, but the attempt to obtain an authoritative or useful decision on Martial law would prove abortive.

In these circumstances we cannot advise Miss Hobhouse to bring an action.

Signed: Arthur Cohen, R.T. Reid, J. Lawson Walton, W.O. Danckwerts, Frederic MacKarness."

Seite 131

288 "a jury would not find in her favour"

Seite 131

289 "monstrously"

Seite 131

290 "Miss Hobhouse's lawyers also expected that the Government would soon initiate an Act of Indemnity to absolve any possible wrongs committed under martial law."

Seite 131

291 "...I feel strongly that the authorities have committed an outrage on you in a very stupid and offensive manner, but after further consideration I still think the advice I gave you sound and right. When the Act of Indemnity shall have been passed, I will, with your permission, consider carefully whether its terms are so framed as to deprive you of all chance of success in maintaining an action against Ld. Kitchener on his return to England..."

Seite 131

292 "It is impossible for me to do anything and so I suppose I must conclude that the country has no remedy & no justice for me. There seems such a paralysis on all sides & such timidity on the front bench."

Seite 131

293 "When that is decided would it not then be possible for someone to ask the simple direct question of Mr. Brodrick, "Did you yourself give the order from London for Miss H's arrest and deportation, or did you convey to Lord M., Lord K. or any other person in authority in S.A. the information that Miss H. had proceeded to S. Africa - & if so to what person was the information sent, and did that person determine on his own responsibility on the arrest & deportation of the lady?"

Seite 132

294 "on the grounds that an Act of Indemnity being prepared by the Government would protect it from her charges of abuse."

Seite 132

295 "It is felt by those who are against doing nothing in a matter of such constitutional gravity that an action, even if unsuccessful, would force upon the public attention the events connected with Miss Hobhouse's arrest and deportation, and that the very fact of the failure of an action would form a strong ground for political and legislative action whenever a change of feeling in the country and Parliament made such a thing possible."

Seite 132

296 "The strong feeling which was aroused among Liberals by the arbitrary arrest in October last of Miss Emily Hobhouse, in Table Bay, under the cloak of Martial Law, her confinement for some days on board the mail steamer in which she travelled to South Africa, and ultimately her violent deportation from that ship to a troopship, in which she was carried back to England, has led to the consideration by some of her friends as to whether her rights could not be vindicated in a Court of Law.[...] In order, however, to meet all contingencies involved in such an action as Miss Hobhouse would have to fight, it would be necessary that a sum of not less than £2,000 should be guaranteed by Liberals whose heart is in this business. If you are in favour, under the above circumstances, of an action being begun and are willing to guarantee some part of the expense, will you communicate with some of the undersigned (who have agreed to act as a Committee to consider this matter) and say what amount you will be responsible for?"

Seite 133

297 "Even Courtney has throughout thought any legal proceedings undesirable."

Seite 133

298 "If the money could be raised, I should be decidedly for going on - ...whatever the jury might find."

Seite 133

299 "So in the end nothing was done. Emily got no reprieve and the matter of Martial Law never got a proper airing. We can observe, however, that in spite of the fact that Counsel advised against action, it is possible that they could have succeeded, as on 1st February Brodrick wrote quite seriously to Kitchener: "Miss Hobhouse is panting for your blood and I imagine you will spend Aug. and Sept. in Newgate[prison]."

Seite 133

300 "In point of fact it was found impossible to bring an action, and the incident remains as an evidence of what is possible under laws of a free country."

Seite 133

301 "Brodrick had refused service of the writ; Lords Kitchener and Milner were outside jurisdiction, and, before their return to England, the Cape had passed an Act of Indemnity, contrary to Harcourt's assumption that England would have to legislate such a bill. Moreover, had a law suit been possible, it would have been costly, and, in the opinion of Emily Hobhouse's counsellors, futile."

Seite 133

302 "the conduct of the Executive was resented in Liberal Circles."

Seite 134

303 "Millicent was no lover of war; she hoped for peaceful negotiation, and tried to believe that it would lead to settlement; but she was not prepared to see her country abandon its rights rather than fight for them."

Seite 134

304 "War was terrible, of course; but there were things which were even worse; and for a time she devoted the greater part of her energies to making known what she believed to be the justifications for England's action."

Seite 135

305 "For in the first instance the war in South Africa was caused by President Kruger's persistent refusal to admit Englishmen and other "Uitlanders" long settled in the Transvaal to any share in its citizenship."

Seite 135

306 "Lord Kitchener, who had succeeded Lord Roberts as Commander-in-Chief, determined, as a means of bringing the war to an end, that the country should be cleared of its inhabitants, and these were brought into what were known as concentration camps."

Seite 135

307 "Party feeling was running very high at home, and everyone concerned with the administration of the camps was spoken of by their political opponents as if they were Herods presiding and gloating over a deliberately planned massacre of the innocents."

Seite 135

308 "[...] her warm friendship for the families of most of the Boer leaders led her to be regarded almost as a traitor to her own country."

Seite 135

309 "Mrs. Fawcett, who was made principal of the Commission, had written a criticism of my Report, which was in substance a defence of the concentration system. In one phrase she had spoken of the formation of the Concentration Camps as "part of the fortune of war"."

Seite 136

310 "How can you expect the Boer women to make you their confidante when they know perfectly well (as we know too) that you have been sent to South Africa for the express purpose of whitewashing the administration of the Concentration Camps? You have been well paid for your dirty work, and that ought to be a sufficient reward to you."

Seite 136

311 "We have now seen five camps – Mafeking, Vryburg, Kimberley, Orange River, and Norval's Pont. We are becoming more and more impressed by the importance of the appointment of camp matrons if suitable women can be found. The best camp superintendents thoroughly concur in this. The high mortality in some camps from measles and pneumonia may, we believe, be in part due to the large number of people who sleep on the ground. Some sort of bedstead, however simple, to lift them off the ground, we believe, to be very desirable...We intend to press these three points on the authorities here –

Camp matrons

Bedsteads

Variety in rations, an addition of rice or potatoes to present rations..."

Seite 137

312 "Norval's Pont is the best organized and most satisfactory camp we have seen, while Aliwal North, which we next visited, is an example of utter absence of organization, not in one or two matters, but all round. We are beginning to see that almost everything in these camps depends upon getting a man of strong character, resource, and power of organization, into the post of superintendent. Rations are everywhere sufficient, although there might well be a little more variety..."

Seite 137

313 "We have reason to hope that our chief recommendations will be adopted, viz., that there should be in the camps –

1. Compulsory education.
2. Compulsory labour for adult men.
3. Compulsory removal of the seriously ill to hospital.
4. An addition of ½ lb. of rice per head once a week to the rations.
5. The provision of some sort of cheap bedstead to prevent people sleeping on the ground.

We also believe that the incompetent superintendent, whose camp I referred to last week, will be superseded."

Seite 138

314 "The chief danger ahead now is a bad outbreak of enteric. There is a general rule, on paper, for all camps, that all drinking water is to be boiled; but in most camps at present this rule is a dead letter for lack of boilers. In some camps the superintendents have been asking for boilers ever since July, but have not yet received them. We have spoken and written about this to General Maxwell and have also written to Lord Milner. The difficulty of getting things up by railways is, we are told, very great; but in a matter so important to the health of the camps, great pressure should, we feel, be brought upon the Head of the Imperial Military Railway to allow the necessary truckage..."

Seite 138

315 "If civil authority is responsible for camps, please transmit to them."

Seite 138

316 "Recommendations

1. Open the school with as little delay as possible; in marquees if the new shelters cannot be got ready.
2. Issue a ration of one bottle of milk (made with boiled water and condensed milk in the proportion of one tin to three bottles), daily, to every child under three years of age.
3. Provide boilers for the boiling of drinking water.
4. Use more disinfectants in the latrines and for cleansing the pails, and provide low seats for the children.
5. Put up some bell-tents, with zinc baths inside, as bathhouses.
6. Increase the ration of fuel.
7. Provide the hospital with waterproof sheeting, feeding cups, and mosquito netting.
8. Boil the enteric sheets.
9. More thorough scavenging of camp. Dust heaps should be improved by putting up walls of stone or corrugated iron.
10. Provide simple washing tables, as at Barberton, near the washing furrow.
11. Put up a brick or sod house for disinfecting mattresses, etc.
12. Tent flaps should be raised every fine day."

Seite 139

317 "We have received the War Office telegram...requesting us to send you by mail copies of all our reports..."

May we ask you to consider all these reports as confidential... We know that our reports would require a good deal of editing before they were made public. Up to the present we have visited and reported on the following camps:

Reports sent to Pretoria: Mafeking, Vryburg 2, Irene, Johannesburg, Krugersdorp, Potchefstroom, Klerksdorp, Barberton, Belfast, Middelburg, Balmoral, Vereeniging.

Reports sent to Bloemfontein: Kimberley 2, Orange River 2, Norval's Pont, Aliwal North, Bethulie, Springfontein, Bloemfontein, Vredefort Road, Heilbron, Winburg, Kroonstad, Brandfort.

...Lord Kitchener has just given us leave to go to Nylstroom and Pietersburg, so we shall go there before starting on the Heidelberg-Standerton, &c., line towards Natal...

We sincerely trust that the supply of boilers for boiling all drinking water in camps will be insisted on. The terrible outbreak of enteric in Mafeking Camp proves the importance..."

Seite 140

- 318 "1. That boilers sufficient to boil all drinking water should be supplied to all the camps as quickly as possible. As all cannot be served at once, preference to be given to those camps such as Kroonstad, where the water supply is very bad. That steps be taken to ascertain how soon the boilers ordered by Captain Trollope in Johannesburg will be ready for delivery.
2. That public bake ovens be provided in all camps, the firing to be found by the Administration. Preference here to be given to those camps where the fuel supply is scanty.
3. That now and throughout the hot season a ration of vegetables or lime juice should be added once a week to the existing ration, and that jam should be added to the medical comforts, to be issued to sickly children, etc., on doctor's orders.
4. That in April a ration of some kind of fat, such as dripping or lard, should be substituted for the summer ration of lime juice or vegetables. We believe that about ¼ lb. per head per week would be enough.
5. Employ a water engineer to visit the camps, and help the superintendent to make the best use of their water supply.
6. Urge the Home Government to lose no time in sending out at least 100 trained British teachers. We understand that these were asked for in August or September, but that none have been sent at present.
7. Instruct every superintendent throughout the camps not to issue so small a fuel ration as 1 lb. per head per day. This was being done at the end of October at Winburg and Heilbron (town) camps.
8. Appoint camp matrons as soon as suitable women can be found, and give them instructions based on the suggestions already handed to the D.A.
9. As soon as possible take steps to supplement the supply of food stuffs on sale in the stores of camps in the northern part of the Orange River Colony. The camp people at Vredefort Road and Heilbron (for example) are at present unable to supplement their rations by purchase in the shops, because these are absolutely bare of food.
10. The great disorganization of the hospital at Brandfort, as detailed in our report, appears to us to call for immediate attention and action, and we recommend that a competent Medical Officer, of weight and standing, be sent to Brandfort to make a special report on the subject; and that while the present severe sickness lasts all possible help should be given to Brandfort in the supply of nurses and doctors."

Seite 140

319 "[Ladies'] Committee death rates higher than those in reports thus far published –why?"

Seite 141

320 "...Admitting, as I do, (1) that the death rate among Boer children is always exceptionally high; (2) that the conditions of life in large camps, necessitated, as such a life is, by present circumstances, for the bulk of these people, are unfavourable to the health of young children; and (3) that a vast proportion of the people who have died in the camps were already dying, or hopelessly enfeebled, when they reach them, I still feel that the continuance of the present enormously high death rate is not sufficiently accounted for... With a more or less fixed population it should be easier to deal with, and I would most earnestly invite your attention to the means of greatly raising the standard of health among the 100,000 people who are now in our charge."

Seite 141

321 "I indignantly and entirely deny the accusations of rough and cruel treatment to women and children who were brought in from their farms to the camps. Hardship may have been sometimes inseparable from the process, but the Boer women in our hands themselves bear the most eloquent testimony to the kindness and consideration shown to them by our soldiers on all occasions..."

Seite 141

322 "I propose to break up some of worse situated camps, and to reduce numbers in all camps, sending the overflow of the Orange River Colony to Cape Colony and of the Transvaal to Natal... With regard to such removals to the coast, I propose, since we are bound to Lord Kitchener's promise, to give the option of remaining or going to all inmates except those whose husbands or male relatives are still on commando or who have forfeited their right to considerate treatment by misbehaviour. I consider that we are free to move the two latter classes as we please. These measures will, I trust, considerably abate the present deplorable mortality. It will, of course take some considerable time..."

Seite 142

323 "The black spot – the one very black spot – in the picture is the frightful mortality in the Concentration Camps. I entirely agree with you in thinking, that while a hundred explanations may be offered and a hundred excuses made, they do not really amount to any adequate defence. I should much prefer to say at once, so far as the Civil authorities are concerned, that we were suddenly confronted with a problem not of our making, with which it was beyond our power properly to grapple. And no doubt its vastness was not realised soon enough. It was not till six weeks or two months ago that it dawned on me personally, (I cannot speak for others), that the enormous mortality was not merely incidental to the first formation of the camps and the sudden inrush of thousands of people already sick and starving, but was going to continue. The fact that it continues, is no doubt a condemnation of the Camp system. The whole thing, I think now, has been a mistake. At the same time a sudden reversal of policy would only make matters worse. At the present moment certainly everything we know of is being done...I believe we shall mitigate the evil, but we shall never get rid of it..."

Seite 142

324 "1. They suggested that there was really no room for charitable donations.

2. They said that the inmates should have passes to go into town – if the civilian population had to have them under martial law, why should the camp women be different?
3. They felt the camps should be fenced in and that sentries should stand guard.
4. They did want Camp Matrons but their idea of a Camp Matron was a person similar to a District Nurse, who would visit and chivvy people into hospital."

Seite 143

325 "- the unsanitary condition of the country caused by the war

- causes within the control of the inmates

- causes within the control of the administration"

Seite 143

326 "The whole country in which fighting has taken place is poisoned. Horses, mules, and oxen are killed during battles or die of overwork and exhaustion, and their carcasses are left to putrefy, poisoning earth, air and water. Thousands of other animals are infected; rinderpest, horse sickness, and every kind of disease claim their victims; the sick beasts crawl to the nearest stream and die on its brink, and the water supplies of a whole country become tainted, or they die in open country, the dust returns to the earth, and the dust storms of which South Africa is famous, scatter disease-laden particles over the length and breadth of the land..."

Seite 143

327 "All the time I have been one against five... The ration was too scanty and unsuitable... We all feel that the policy of the camps was a huge mistake which no one but these unpractical ignorant Army men could have committed. It has made the people hate us, it is thoroughly unnatural and we are not able to cope with the hugeness of the task... I believe it has lengthened rather than shortened the war."

Seite 144

328 "The Commission in the various camps [...] make admissions and conduct sweeping reforms which are the more significant considering the spirit in which they write about the women. They do not shrink from condemning ill-chosen sites, dismissing incompetent superintendents, reforming entire hospitals, urging various improvements in food, fuel, water, recommending beds and ameliorating sanitation."

Seite 144

329 "She received sincere and official thanks from His Majesty's Government for the very zealous and able way in which the Commission's arduous work was brought to a conclusion, and the Report was alluded to with high praise in the House of Commons [...]"

Seite 145

330 "Dear Mrs. Fawcett,

Now that with the publication of the Blue Book your task may be said to be at an end, I cannot let time pass without expressing to you, and your colleagues, who worked with you on the Concentration Camps Commission, my very sincere thanks for the able way in which you carried out the work which we asked you to undertake. The difficulties of it are well known to you who had to surmount them and did so with great success. The importance of it is patent to all who know what a great mass of questions were involved, and I hope you will kindly convey to your colleagues, both here and in South Africa, the thanks which are due to them and to yourself from me, on behalf of His Majesty's Government, for the very zealous and able way in which their arduous work was brought to a conclusion, which is, I think, universally recognized to have been satisfactory.

Yours very truly,

St. John Brodrick"

Seite 145

331 "The tragic aspect of the whole affair is that if Mr. Brodrick and the public had listened to Miss Hobhouse last June the reforms would have been taken in hand at once."

Seite 145

332 "Miss Hobhouse, who first called attention to the condition of those camps, was subjected to abundant abuse and attack, but she was amply justified in the report of Mr. Brodrick's Committee of ladies, and still more in the vigorous measures adopted by Mr. Chamberlain when the Colonial Office took over from the War Office the control and management of the camps."

Seite 159

333 "In concluding the report on the hospital arrangements at Aliwal, it can only be said that the whole was in such an utter state of confusion that it is almost impossible to specify what was worst."

Seite 175

335 "very insufficient"

Seite 182

337 "it is one of the most unsatisfactory we have seen"

Seite 196

339 "1. The insanitary condition of the country caused by the war
2. Causes within the control of the inmates of his camps
3. Causes within the control of the administrations"

Seite 196

340 "Wherever a community of little children is found who have to be fed without fresh milk, fresh vegetables, or eggs, and sometimes without fresh meat, then a high death-rate will follow as certainly as night will follow day."

Seite 197

341 "the tent becomes a hot-bed for the breeding of disease germs".

Seite 198

342 "(1.) That care be taken that no Modder River water be supplied to the camp for drinking purposes."

Seite 198

343 "(5.) The fuel ration appeared insufficient, and the Commission recommend that it should be increased."

Seite 198

344 "a wholesale cruelty"

Seite 199

345 "the death rate, though very high, is not so high as in Bloemfontein"

Seite 199

346 "everything is beautifully arranged and provided for"

Seite 199

347 "Remove the Superintendent, and thoroughly re-organise the camp."

Seite 199

348 "1. Hospital accommodation was insufficient.

2. Supply of drugs was insufficient.

3. Medical comforts were insufficient and method of issue unsatisfactory.

4. Medical staff insufficient.

5. No reserve of good tents, blankets, mattresses, slop buckets, or covered tubs for infected stools.

6. Sanitary police required.

7. Better arrangements for the quarantine camp required.

8. There was no consultation with the medical officer in sanitary matters.

9. Additional latrines were required."

Seite 200

349 "Provide wood, &c., for the making of kartels."

Seite 200

350 "Increase the ration of fuel and add rice to the grocery ration."

Seite 200

351 "We strongly recommend that the supply of tents should be immediately increased, and as soon as possible the rule should be adopted of one tent for a family of five and under, and two tents for a family of six and over."

Seite 200

352 "The medical and nursing staffs are insufficient."

Seite 202

353 "The whole was, of course, a rather superficial view, as the Commission rarely spent more than the inside of two days in a camp."

Seite 202

354 "The Ladies Commission's recommendations were similar to Hobhouse's but were wider reaching. They had been put into effect on a week-by-week basis, followed by system-wide changes in November. Conditions quickly improved and mortality rates rapidly declined."

Seite 203

355 "About this time the Parliamentary commission of ladies visited the camp. [...] Since then wonderful improvements set in, viz.: new Superintendent and staff; more doctors and nurses; enlarged hospital accommodations; camp sisters; charity distribution; tents, where foreign charities were distributed for the special benefit of the handsuppers [...]; improved rations, twelve instead of six items on the ration tickets; frozen meat instead of sick mutton stuff; the most trying difficulties of fuel and water remedied by having pipes laid on the camp with pumps in each section; hot water tanks and large bread ovens on the same spot; wash troughs arranged above the river bank, to which water was pumped up by steam; nearby were placed also a number of bathrooms. [...] All the above-mentioned changes following the visit of the Commission of Ladies had the happy result that in due course sometimes weeks passed without a single funeral."

Seite 204

356 "I know, however, that parts of my letters were, through Lady Harcourt, shown to Brodrick and Balfour, who both felt the subject needed enquiry. It was probably from that time that amelioration began in the Camps as far as canvas and iron accommodation went, water and fuel supply – improved sanitation and more hospitals and nurses [which] so changed the appearance of the camps in the four months that elapsed between my visit and that of the Ladies' Commission, life in them was a different thing from that which I had witnessed. Food was, however, not increased till the Ladies' Commission insisted in their interview with Kitchener, and the death-rate did not abate till after that extra food was distributed."

Seite 205

357 "Instead, we had to wait a month while six ladies were chosen. During that month 576 children died. The preparation and journey of these ladies occupied another month, and in that interval 1,124 more children succumbed. In place of at once proceeding to the great centres of high mortality, the bulk of yet a third month seems to have been spent in their long journey to Mafeking, and in passing a few days at some of the healthier camps. Meanwhile 1,545 more children died. This was not immediate action; it was very deliberate inquiry, and that, too, at a time when death, which is unanswerable, was at work; nay, when the demands of death, instead of diminishing, were increasing."

Seite 205

358 "The whole was, of course, a rather superficial view, as the Commission rarely spent more than the inside of two days in a camp. This precluded them from entering at all into the life of the camps as felt by the people, for the Boers are not a race inclined to open their hearts to strangers of a day's acquaintance."

Seite 205

359 "For instance, February 1901 is given as the commencement of Johannesburg Camp, whereas it was a large camp in November 1900."

Seite 206

360 "underfed and overworked"

Seite 207

361 "I call this camp system a wholesale cruelty"

Seite 207

362 "no more women and children were to be brought into the camps unless it was clear that they must starve upon the veld."

Seite 207

363 "as a Christian nation we could not leave numbers of Boer women and children unprotected on the veld."

Seite 207

364 "The natural consequences of rape and murder did not fail to ensue."

Seite 209

370 "The price paid by the Boers was huge. They had lost some 4,000 killed in action as well as those who died in the camps. The economy was ruined, the farms laid waste and homesteads burnt. Their men and women were prisoners in St Helena, Ceylon and Barbados. They had lost their independence, but not their pride, nor had they sacrificed their beliefs. The British had lost about 21,000 dead, nearly two-thirds of them through disease. There had been 52,000 other casualties. More than 335,000 horses of the half million brought to the war had died. The cost to the African population is impossible to compute..."

Seite 210

371 "That her own nation misinterpreted her actions and motives during the Anglo-Boer War remained a bitter pill to her up to the end of her life."

Seite 210

372 "weapon used wherever the name of England was hated"

Seite 211

373 "My work in the Concentration Camps in South Africa made almost all my people look down upon me with scorn and derision. The press abused me, branded me a rebel, a liar, an enemy of my people, called me hysterical and even worse. One or two newspapers, for example the "Manchester Guardian", tried to defend me, but it was an unequal struggle with the result that the mass of the people was brought under an impression about me that was entirely false. I was ostracized. When my name was mentioned, people turned their backs on me. This has now continued for many years and I had to forfeit many a friend of my youth."

Seite 212

375 "She loved her country and because she loved it, she could not tolerate any injustice done by it.""